10. September 2003
Woche 37

Gesamtauflage
80625

# Wochenblatt

Die Wochenzeitung für Singen, Steißlingen und Volkertshausen

Jahrgang 36, Nr. 37
Singen-Nord
Auflage
17 237

SINGEN kommunal

## Zeichen setzen

Von Oliver Fiedler

*Zeichen setzen: In einer Zeit, die so sehr davon geprägt ist, dass eine ganze Nation Gefahr läuft, in Konzeptionslosigkeit, Ratlosigkeit, in Jammerei und in Lethargie zu versinken, sind gesetzte Zeichen notwendiger denn je.*
*Vieles an der gegenwärtigen Lage macht den Eindruck, als könnte sich da nichts bewegen, als säße der Karren wirklich im Dreck.*
*Aber klar: Von alleine bewegt sich natürlich nie etwas, es muss Menschen und Köpfe geben, die etwas anstoßen wollen, die etwas bewegen möchten.*
*Es müssen nicht gleich Berge sein, die da versetzt sein wollen, ein bewegender Gedanke kann auch schon eine Menge auslösen.*
*Deshalb will auch die Wochenblatt-Redaktion mehr bewegen.*
*Zum Beispiel mit regelmäßigen Kommentaren hier auf der ersten Seite des Wochenblatts. Denn der Meinungsaustausch mit unseren Lesern ist uns wichtig. Und kann vielleicht auch für die Region etwas bewegen. Das ist jedenfalls wünschenswert.*

# Frischer Wind im Blätterwald: Der neue Wochenblatt-Titel

Von Oliver Fiedler

fiedler@wochenblatt.net

**Singen.** Mehr Leserfreundlichkeit und Service soll es in Zukunft beim WOCHENBLATT geben, der starken Wochenzeitung für die Region zwischen Radolfzell, Stockach und Singen. In den kommenden Wochen werden in mehreren Schritten verschiedene Maßnahmen in der Printausgabe des WOCHENBLATTs umgesetzt, die den Lesern mehr Information aber auch mehr Lesefreundlichkeit bieten wollen.
Damit wird zum einen auf andere und veränderte Lesegewohnheiten reagiert, es soll aber auch mehr Augenmerk auf Information und Übersichtlichkeit gelegt werden. Denn dass haben sich die WOCHENBLATT-Leser gewünscht, die im Frühjahr über ihre Meinung zu ihrer Wochenzeitung befragt wurden.
Den Anfang der Veränderungen des WOCHENBLATTs halten die Leser in der Region nun vor ihren Augen: eine neue Form hat die Titelseite bekommen, die damit mehr Leserservice mit einer attraktiveren Gestaltung verbinden möchte. Die Titelseite soll die Leser künftig optisch besser in die Zeitung hineinführen und auch den ersten Blick aufzeigen, was das Thema der Region oder des Lokalgebiets in dieser Woche ist.
Wichtig ist der WOCHENBLATT-Redaktion, künftig eine regelmäßige Kommentierung, denn mit Meinungen sollte man sich auseinandersetzen, mit Meinungen kann auch manches Thema ganz anders angegangen werden als durch die nüchterne Übermittlung von Fakten. Und mit dem regelmäßigen Kommentar auf der ersten Seite des WOCHENBLATTs soll den Lesern auch mehr Möglichkeit gegeben werden, sich mit ihrem WOCHENBLATT mehr auseinander zu setzen - und sich eine eigene Meinung zu bilden.
Mehr Wegweiser in die jeweilige Ausgabe des WOCHENBLATTs gibt es zudem. So wird schon auf der Titelseite sichtbar, welche Themenvielfalt Woche für Woche für die Leser geboten werden kann, und in Zukunft auch beibehalten werden soll.
Der Redaktion des WOCHENBLATT ist noch eines sehr wichtig: Freude und Spaß für die Leser an ihrer Wochenzeitung. Denn das Wochenblatt als Medium und diese Region, sie gehören einfach zusammen - deshalb wird diese Zeitung auch weiter die Vielfalt dieser liebenswerten Region durch den Meinungsaustausch fördern.
In den nächsten Wochen können sich Leser und Inserenten des WOCHENBLATTs über weitere Serviceverbesserungen freuen. Doch darüber dann mehr in den nächsten Ausgaben des WOCHENBLATTs.

**Woche für Woche versorgt das Wochenblatt mit einer Auflage von 80625 Exemplaren die Menschen mit wichtigen Informationen und Angeboten. Diese Informationen sollen nun noch kompakter und übersichtlicher vermittelt werden.** **swb-Bild: of**

## Diese Woche

### IAA ab Donnerstag

Am 11. September öffnet die IAA in Frankfurt : Neben dem neuen Golf V (im Bild) und dem neuen Opel Astra sind insgesamt 125 Weltpremieren auf der größten Autoschau der Welt angekündigt.

### SERVICE

**Zwei mal Heikorn-Modenschau gibt es dieses Jahr - und die Karten beim Wochenblatt.** **Seite 13**

Die Schreiner kürten die besten Gesellenstücke. **Seite 8**

Start in die Handballsaison: die Vorschau auf **Seite 9**

400 Jugendliche suchten Lehrstellen im Milchwerk **Seite 11**

GUCKLOCH

Am Samstag steigt die **Mega-Zeltarena** im Top10. Karten gibt es beim WOCHENBLATT.

## Völlig ausgerastet

**Singen (li).** Der Polizeibericht vom Sonntag hält erneut eine Auseinandersetzung fest, bei dem ein 20jähriger Mann völlig ausgerastet ist. Er schlug auf einen Polizeibeamten und einen Disco-Mitarbeiter ein, als er aus dem Lokal gebracht werden sollte. Dem Mitarbeiter packte er am Hals, den Polizeibeamten trat er gegen das Schienbein. Mit vereinten Kräften gelang es ihnen dann, den Mann auf dem Boden festzuhalten, nachdem der den Beamten mit gezielten Faustschlägen attackiert hatte.
Was war passiert? Am Sonntagmorgen gegen 4.30 Uhr weigerte sich der Mann in einer Disco, die Zeche zu zahlen und machte Rabatz. Er kam der Aufforderung, das Lokal zu verlassen, nicht nach. Als die Polizei eintraf, erlebten die Beamten, wie der Mann nun völlig ausrastete. Als er gebändigt war, durfte er den Rest der Nacht in der Arrestzelle verbringen. Einmal mehr erlebte die Polizei in den letzten Wochen den ungehemmten Hang zur Gewalt.

## 2. Drachenfest mit Workshop

**Singen (swb).** Am Samstag, 27. September, veranstaltet der Stadtpark-Förderverein von 13 bis 17 Uhr das 2. Drachenfest auf der Aktionswiese des Landesgartenschaugeländes.
Alle, die Freude an diesem luftigen Vergnügen haben, können ihre Drachen mitbringen und steigen lassen. Ab 13 Uhr wird ein Drachenclub stündlich eine Show mit verschiedenen Einleinern, Großdrachen und Lenkdrachen präsentieren. Diese Profis stehen auch zur Verfügung, um Tipps zu geben, wie man seinen Drachen am besten in die Luft bekommt und bewegt.
Für Kinder gibt es die Möglichkeit, selber Drachen zu basteln und gleich deren Flugtauglichkeit zu testen (bitte Drachenschnur mitbringen). Natürlich ist für Essen und Trinken gesorgt. Wer selber gern einen Großdrachen besitzen möchte, kann diesen am Freitagabend oder Samstagmorgen basteln. Der Bau einer »Fledermaus« wird in diesem Workshop angeleitet. Mit drei Metern Spannbreite ein beeindruckender Himmelsvogel. Die Materialkosten betragen 55 Euro. Anmeldung für den Workshop bis 15. September bei Hans-Peter Storz, Telefon 07731/45934.

## 1000 Biker beim Stadtfest erwartet

**Singen (li).** Beim 1. Hegau Bike-Marathon werden am 21. September über 1000 Starter am Stadtfest-Sonntag erwartet. Das gaben Ideengeber Uli Lutz und Organisator Jürgen Wazian aus Blumberg am Montag im Rathaus bekannt. Damit gehöre Singen auf Anhieb zu den sechs bis sieben größten Läufen in Deutschland. Sieben Hegauberge werden durch die Rennstrecken tangiert. Der Kurs (eine große und eine kleine kombinierbare Schleife) sei nicht extrem schwer, aber kräfteraubend, weiß Uli Lutz zu berichten.
Für die Verpflegung an der Strecke sorgen die DJK, die RIG und der Radsportverein Mühlhausen, die Feuerwehren sperren ab. 140 Helfer sind nötig, um das Finale der Biker-Saison durchführen zu können. Erster Start ist um 8.30 Uhr am Rathaus, am Nachmittag sind die Siegerehrungen mitten im Stadtfest.

**Die blauen Trikots gibt es für die Schnupperbiker: Unser Bild zeigt (von links) Jürgen Wazian, Uli Lutz und Oberbürgermeister Andreas Renner bei der Pressekonferenz.** **swb-Bild: li**

## Welches Obst ist richtig?

**Singen (li).** Sortenempfehlungen für den Streuobstanbau und den Hausgarten gibt am Donnerstag, 11. September. um 18 Uhr Obstbaumexperte Konrad Hauser auf Einladung des Stadtpark-Fördervereins Singen. Treffpunkt ist am Aussichtsturm auf dem Laga-Gelände.

## Offene Tür beim Wellness-Zentrum

**Singen (li).** Das neue Gesundheitszentrum hat am Freitag, 12. September, von 10 bis 18 Uhr einen Tag der Offenen Tür in der Freibühlstraße 13. Lidia Gikal stellt die ganze Service-Palette von Ernährungsberatung bis zu Feng-Shui vor.

## Neue Pässe im »BÜZ«

**Singen (li).** Zwei neue Reisepässe gibt es im Bürger-Informationszentrum in Singen (BÜZ) ab sofort. Der Pass für Vielreisende hat 48 Seiten und genug Platz für Vielreisende (Visa). Eilige können den Express-Pass bekommen.

Wochenblatt.net
http://www.wochenblatt.net
Unsere Email-Adressen:
redaktion@wochenblatt.net
kleinanzeigen@wochenblatt.net
verlag@wochenblatt.net
Wochenblatt - Telefon
07731/8800-0 · Fax 8800-36

Anzeige

BOSCH – Geräte
in top Design + Qualität
B+B Küchenstudio
www.bb-kuechen.de
Industriegebiet in Singen
Tauschen – alt gegen neu!!
Wir nehmen Ihre „Alte“ in Zahlung.
Bis zu 2.000,– Euro
Tel: 07731 / 65161
Werner-v. Siemens-Str. 25
78224 Singen
www.bb-kuechen.de

## Neuer Kurs in Erster Hilfe

**Singen-Friedingen (swb).** Das Deutsche Rote Kreuz, Orstverein Singen, bietet ab Montag, 15. September, um 19.30 Uhr im Rathaus in Friedingen einen Erste-Hilfe-Kurs an. Unter dem Motto »Helfen will gelernt sein«, sind alle Bürgerinnen und Bürger, aber auch Führerscheinanwärter recht herzlich eingeladen. Der Kurs umfasst acht Dopppelstunden. Die DRK-Ortsgruppe Friedingen würde sich freuen, wenn recht viele
Interessenten teilnehmen würden, um im Notfall oder bei einem Unfall zu Hause, auf der Straße oder im Betrieb fachgerecht helfen zu können. Voranmeldungen nehmen das Deutsche Rote Kreuz, Ortsverein Singen, Telefon 07731/65700 oder Ernst Haug, Friedingen, Telefon 46001, entgegen.

**Die Sängergruppe Beuren an der Aach betritt musikalisches Neuland mit einer Sonntags-Matinee am 14. September um 10.30 Uhr in der Musikhalle Beuren an der Aach unter der Leitung des Dirigenten Heinz Rapp. So möchte der Männergesangverein die Bevölkerung mit einem kleinen (Stuhl-)Konzert erfreuen. Unter dem Motto »Klingende Welt« sollen vielfältige Melodien aus dem Repertoire des Chores erklingen. Der Eintritt ist frei, am Ende wird um eine freiwillige Spende gebeten. Unser Bild zeigt die Sängergruppe Beuren an der Aach mit ihrem Ersten Vorsitzenden Horst Jungk und dem Dirigenten Heinz Rapp.**

# »Harfenklänge & Poesie«

## Christine Högl spielt und erzählt in Steißlingen

**Steißlingen (le).** Prachtvolle Gärten und traumhafte Naturplätze, das sind die farbenfrohen Kulissen, die die international bekannte und anerkannte Künstlerin Christine Högl für ihr Konzertprogramm »Harfenklänge, Blütenzauber & Poesie« auswählt.
Da dürfte das wohltuende Ambiente des großen Glashauses der Baumschule Ammann in Steißlingen gerade der richtige Ort sein, um jetzt im Herbst bei dem fröhlichen, sinnlichen und romantischen Vortrag der Künstlerin noch einmal von der Lieblichkeit des Frühlings und der Pracht des Sommers zu träumen.
Die Musik von Christine Högl erzählt von faszinierenden Natureindrücken. Dabei entführt sie ihr Publikum in eine mystische, zauberhafte Welt aus Klängen und Bildern.

> Von Wesen, die so schön wie eine Blume sind . . .

Ihre lyrischen Harfenmelodien umrahmt sie mit der Geschichte »Die Werkstatt der Schmetterlinge« von Gioconda Belli, die von der Suche nach der wahren Schönheit handelt.
Es geht dabei um die Erfindung eines Wesens, das so schön wie eine Blume und zugleich wie ein Vogel sein soll. Eine einzigartige »Gartengeschichte«!
Christine Högl hat eine erfolgreiche Saison hinter sich: Nach erfolgreichen Auftritten, unter anderem auf der Blumeninsel Mainau, im Hesperidengarten in Regensburg, an der Küste der Legenden in der Bretagne, dem Kurpark von Bad Homburg und dem Druidenhain im Naturpark Fränkische Schweiz, kommt Christine Högl nun nach Steißlingen.
Der Ammann Gartenkultur und dem Kunst- und Kulturkreis Steißlingen ist es gelungen, die Künstlerin für eine Serenade im Glashaus am Freitag, den 19. September 2003 zu verpflichten.
Das Konzert beginnt um 19.30 Uhr. Eintrittskarten zu 10.- Euro und 7.- Euro sind an der Abendkasse und im Vorverkauf bei der Baumschule Ammann erhältlich.


**FISCHERKELLER**
Helga Trolldenier · Otto-Dix-Str. 12, Gottmadingen, Tel. 07734/6339
Rothaus PILS das Qualitätsbier aus dem Hochschwarzwald
Badische Staatsbrauerei Rothaus AG
**NEUERÖFFNUNG: FR., 12.09.03, 16.00 UHR**
*Eröffnungsangebot (Fr. - So.):*
**Rollschinken** mit Kartoffelsalat und selbstgemachtem Bauernbrot 5,50 €
**Wurstsalat** mit selbstgemachtem Bauernbrot 3,80 €
**Öffnungszeiten:**
Montag Ruhetag / Di. - Fr. ab 16.00 Uhr / Sa. + So. ab 10.00 Uhr geöffnet

Das Wochenblatt wünscht allen einen sonnigen Herbst!

*Salon Petra*
**Inh. Daniela Prada**
**Tel. 0 77 31/4 69 73**
*Nach halbjähriger Mutter/Kind - Pause bin ich, Bianka Möhrle, Friseurmeisterin ab Samstag den 13.09.03 wieder gerne für Sie da.*
*Singen, Hohenhewenstr. 53*

**Wochenblatt**
die lokale Wochenzeitung für Singen
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Postfach 3 20, 78203 Singen
Hadwigstr. 2 a, 78224 Singen,
Tel. 0 77 31/88 00-0
Telefax 0 77 31/88 00-36
Herausgeber
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Geschäftsführung
Carmen Frese-Kroll 0 77 31/88 00-46
Verlagsleitung
Peter Peschka 0 77 31/88 00-46
Stellvertretender Verlagsleiter
Anatol Hennig 0 77 31/88 00-46
Redaktionsleitung
Oliver Fiedler 0 77 31/88 00-29
Chefredakteur
Hans Paul Lichtwald 0 77 31/88 00-32
Lokalredaktion Singen
Hans-Paul Lichtwald 0 77 31/88 00-32
Anzeigenleitung
Dittmar Vonau 0 77 31/88 00-16
Anzeigenberatung
Christel Wittmer 0 77 31/88 00-28
Telefax 0 77 31/88 00-15
Private Kleinanzeigen 0 77 31/88 00-21/22
Telefax 0 77 31/88 00-86
Wochenblatt Online im Internet:
http://www.wochenblatt.net
Anzeigenpreisliste
z. Zt. Anzeigenpreisliste Nr. 35 gültig
Für unverlangt eingesandte Manuskripte übernehmen wir keine Haftung
Druck
Druckerei Konstanz GmbH
Druck auf Recycling-Papier
Verteilung Direktwerbung Singen GmbH
Wir sind Mitglieder
BVDA ADA A³B³C SÜDWEST



**Anruf genügt:**
Das ist der neue Wochenblatt-Service:
Regelmäßig erscheint im Singener Wochenblatt in **80.625** Haushalten eine Rubrik mit allen Betrieben, die schnell erreichbar sein wollen.
**Anruf genügt** ist der Name der Rubrik. Die Rubrik ist übersichtlich nach Branchen sortiert.
Ein Eintrag (3 Zeilen) 12 mal pro Jahr ist schon ab **15,- €** zzgl. der gesetzl. MwSt. pro Erscheinung zu haben.
Dieser günstige Preis ist nur möglich, weil wir unseren Verwaltungsaufwand so gering wie möglich halten:
Ein kurzer Anruf bei Ihrem Kundenberater, ein Fax mit dem Stichwort »Anruf genügt« an: 0 77 31 / 88 00 36 oder eine E-Mail mit dem selben Stichwort an anzeigen@Wochenblatt.net und Sie bekommen umgehend ein **Angebot**.
Wochenblatt

*Spezialitäten aus eigener Produktion*
**DENZEL'S Metzgerei**
*Singen:* Schwarzwaldstr. 22 Tel. 6 24 33, Marktpassage Tel. 6 88 83
*Hilzingen:* im Frischemarkt Baur Tel. 6 76 88
**Schweinerollbraten** auch gewürzt 1 kg 5,40 €
**Schweinerücken** zart u. mager 1 kg 8,90 €
**Krakauer,** geraucht 1 kg 6,90 €
**Fleischwurst** im Ring oder geschnitten zu Salat 1 kg 7,40 €
**Jetzt wieder frische Blut- und Leberwürste ab 15.00 Uhr, dazu rohes + gekochtes Sauerkraut.**
*Täglich frisch!*

Freitag, Samstag und Sonntag empfehlen wir:
**Hausgemachte Schlachtplatte, Ripple, Kesselfleisch und Schinken, dazu Sauerkraut und Püree sowie andere Gerichte.**
Freundlich lädt ein:
**Fam. Manfred Groß**
**„Gasthaus Mägdeberg"**
Mühlhausen
Tel. 0 77 33 / 81 29

Erfolgreich werben im Wochenblatt

TAG DER OFFENEN TÜR
SAMSTAG, 13.09.2003, 10-14 UHR
PRAXIS FÜR ERGOTHERAPIE
Susanne Feldmann
Brigitte Gleichauf
Tegginger Straße 13
78315 Radolfzell
Tel.: 0 77 32 - 82 09 18
und weiterhin:
Schubertstraße 6
78256 Steisslingen
Tel.: 0 77 38 - 57 83
ERGO
PRAXIS FÜR LOGOPÄDIE
Angela Winterhalter
Katrin Funke
Tegginger Straße 13
78315 Radolfzell
Tel.: 0 77 32 - 82 09 16/17 Fax: 0 77 32 - 9 40 94 54


# Servicekalender

### NOTRUFE

**Für alle**

| | |
|---|---|
| Überfall, Unfall: | 110 |
| Krankentransport: | 19222 |
| Ärztlicher Notfalldienst: | 19292 |
| Feuerwehr: | 112 |
| Telefonseelsorge: | 08 00 / 11 10 111 |
| | 08 00 / 11 10 222 |
| Tierschutzverein: | 07731/65514 |
| Frauenhaus Notruf: | 07731/31244 |
| Einsatzleitung Dorfhelferinnen: | |
| Jutta Gold | 07731/795504 |

**Steißlingen**

| | |
|---|---|
| Polizeiposten: | 1266 |
| Gemeindeverwaltung: | 92930 |
| Wassermeister: | 245 |
| Stromversorgung: | 929318 |
| (Nur bei Notfällen: | 0170/2307061) |

### APOTHEKEN-NOTDIENSTE

**Für alle**

**Mi., 10.9.:** Schwarzwald-Apotheke, Schwarzwaldstr. 3, Singen
**Do., 11.9.:** Sauter-Apotheke, Ekkehardstr. 18, Singen
**Fr., 12.9.:** Schützen-Apotheke, Schützenstr. 17, Radolfzell
**Sa., 13.9.:** Flora-Apotheke, Brühlstr. 2, Radolfzell
**So., 14.9.:** Marien-Apotheke, Rielasinger Str. 172, Singen
**Mo., 15.9.:** Bären-Apotheke, Friedrich-Ebert-Platz 2, Singen
**Di. , 16.9.:** Scheffel-Apotheke, Alemannenstr. 5, Radolfzell

### Tierärztlicher Notdienst

**Nur für Kleintiere:**

**13./14.9.:**
Dr. Ulrike Roczyn, Staufenstr. 10, Singen, Tel. 07731/947023

### Abfall

**Singen**

**Gelber Sack:** Mo.,15.9. (Bezirk 4), Di.,16.9. (5), Mi.,17.9. (6),
**Roter Deckel:** Mo., 15.9. (Bezirk D), Di., 16.9. (E), Mi., 17.9. (F)

**Steißlingen**

**Biomüll:** Mi., 10.9./17.9.
**Blaue Tonne:** Do., 18.9.
**Gelber Sack:** Do., 11.9.
**Restmüll :** Fr., 19.9.

**Volkertshausen**

**Biomüll:** Mo., 22.9.
**Blaue Tonne:** Mo., 15.9.
**Gelber Sack:** Di., 16.9.
**Restmüll:** Mo., 29.9.

### Kirchen

**Singen**

DIETR.-BONH.-GEMEINDE
Sa., 13.9., 18.15 Uhr: GD im Hegauklinikum
So., 14.9., 8.45 Uhr: GD im Haus am Hohentwiel; 10 Uhr: GD in der Dietr.-Bonh.-Kirche; Kigo im Bonh.-Zentrum
LUTHERPFARREI
So., 14.9., 10 Uhr: Gottesdienst m. Konfirmanden
PAULUSPFARREI
So., 14.9., 9.30 Uhr: Gottesdienst
EVANG. MARKUSPFARREI
So., 14.9., 9.30 Uhr: Gottesdienst und Kigo

**Steißlingen**

ST. REMIGIUS
Sa., 13.9., 19 Uhr: Vorabendmesse
So., 14.9., 9 Uhr: Gottesdienst
EV. GEMEINDE
So., 14.9., 9.30 Uhr: Gottesdienst

**Wiechs**

So., 14.9., 10.30 Uhr: Hl. Messe

**VOLKERTSHAUSEN**

EVANG. GEMEINDE
Sa., 13.9., 18 Uhr: Abendandacht

**Redaktionsschluss für Wochenblatt-Service jeweils freitags 12 Uhr mit Vermerk – Service – Fax: 07731/880036**


GLAUBE
LIEBE
HOFFNUNG
**PIETÄT DECKER**
BESTATTUNGEN
Singen · Schaffhauser Str. 98
**Telefon: 07731/9968-0**
www.decker-bestattungen.de

**HERTRICH METZGEREI**
Scheffelstr. 23 · Singen
*Schlachtplatte hausmacher Dosenwurst-/Glas*

| | | EURO |
|---|---|---|
| **Hackfleisch** mager | 100 g | 0,59 |
| **Gulasch,** gemischt Rind - Schwein | 100 g | 0,69 |
| **Schweinefleisch** geschnetzelt o. Haut u. Sehne | 100 g | 0,89 |
| **Rumpsteak** von jungen Rindern, gelagert | 100 g | 1,98 |
| **Lyoner/Jagdwurst** leicht, 5% Fett | 100 g | 1,00 |

**Fischtheke**

| | | EURO |
|---|---|---|
| Rotbarschfilet | 100 g | 1,48 |

**Hohentwieler Spezialitäten**

| | | |
|---|---|---|
| Haussalami, | 100 g | 0,95 |
| Luftgetrocknete Salami | 100 g | 1,40 |
| Schinkenspeck geschnitten | 100 g | 1,40 |
| Bauernschinken saftig | 100 g | 1,18 |
| Lyoner – Paprika - Brokkoli - Kräuter - Ketschup | 100 g | 0,90 |

... bargeldlos zahlen!

## BEMERKENSWERT IST . . .

***. . . dass Konflikte um die Lehrerversorgung im Kreis Konstanz inzwischen nur noch still ausgetragen werden.*** *Was vor einem Jahr noch in einem Donnerknall den Höhepunkt hatte, als Schulamtsdirektor Lothar Fischer nach massiver Kritik an Kultusministerin Annette Schavan in den Krankenstand ging und Schavans Staatssekretär Rau in Hilzingen Zahlenkorrekturen vermitteln musste. Die Nachricht, dass der Pflichtbereich im Kreis abgedeckt sei, ist allerdings nur eine Sprechhülse. Gerade die Stütz-und Förderangebote machen die Qualität der Schulangebote zusammen mit freiwilligen Arbeitsgemeinschaften letztlich aus. Und auch bei Rechtschreibschwäche sind die Nachhilfen zuletzt ausgedünnt worden. Wenn Fischer jetzt sagt, der Landkreis Konstanz sei im Bereich der Grund-und Hauptschulen der bestversorgte Landkreis in Südbaden, muss die Rückfrage erlaubt sein, wo dann die anderen stehen?!*

***. . . dass der Landkreis Konstanz zum Glück rechtzeitig den Mut gehabt hat, in seine Kreisschulen zu investieren.*** *Das gilt vor allem für die Hohentwiel-Gewerbeschule sowie die Robert-Gerwig-Schule in Singen. Da ist das Richtfest schon vor den Sommerferien gewesen - und der Baufortschritt ist erkennbar. Es ist zudem eine bauliche Antwort auf den Drang junger Menschen in die berufsbildenden Gymnasien. Die andere Frage wird sein, wo die Schulabgänger untergebracht werden, die keine Lehrstelle finden. Da hat das Landratsamt seine Zahlen in der letzten Woche leicht nach unten korrigiert: Etwas mehr als 400 Suchende ist die magische Zahl vor dem Last-Minute-Tag am Dienstag ab 16.30 Uhr im Milchwerk in Radolfzell. Dem stehen gut 200 offene Lehrstellen gegenüber. Rund 250 weitere Schüler brauchen aber dann einen Platz in einem Berufsvorbereitungsjahr. Wo die durch welche Lehrer unterrichtet werden sollten, ist völlig offen. Deshalb setzt Landrat Frank Hämmerle auch große Hoffnungen in die so unkonventionelle Lehrstellenbörse. Ein Misserfolg wäre eine Katastrophe für die betroffenen jungen Menschen aber auch für den Landkreis, der in diesem Bereich eben der Schulträger ist. Das ist in Zeiten der Mangelverwaltung eine herbe Sache.*

***. . . dass Fingerspitzengefühl in schwierigen Lagen umso wichtiger ist.*** *Aber was tut die Volkshochschule Singen-Konstanz? Sie bläst ihre Information, dass die Programmhefte jetzt verteilt werden, einseitig über die Konstanzer Linie heraus. Dabei nahm man in Kauf, dass über die Hälfte der Haushalte nicht wussten, was in ihrem Briefkasten landen sollte. Wenn das der Volkshochschule reicht, soll es recht sein. Dann brauchen wir aber nicht mehr über Konzepte für die Gemeinden im Hegau diskutieren. Der Konstanzer Kreistag muss sich aber überlegen, ob dies der Weg ist, den er mit der Übernahme der finanziellen Verantwortung im Namen der Kreisgemeinden einschlagen wollte.*

***. . . dass sich der Generationswechsel am Singener Hegau-Klinikum rasant weiter vollzieht.*** *Am kommenden Samstag wird Professor Burkhart Helpap, der Chef der Pathologie und vor allem langjähriger medizinischer Direktor des Klinikums in den Ruhestand verabschiedet. Professor Ulf Goerttler, der versierte Radiologe, in dessen Amtszeit der wegweisende Einstieg in die diagnostischen Großgeräte (CT und MR) fiel, geht kurz darauf in den Ruhestand. Die Wechsel bei der Unfallchirurgie und der Inneren Medizin wurden bereits vor mehr als einem Jahr vollzogen. Helpap wie Goerttler sind kulturbeflissene Männer, die draußen in die Gesellschaft hineinwirkten. Als Musiker hat Ulf Goerttler ebenso wie sein Kollege Chirurgie Dieter Rühland das andere Bild des Mediziners geprägt: Auf jeden Fall den Menschen zugewandt.*

***. . . dass der Globalisierungsexperte Dr. Wolfgang Kessler wenigstens für einen Abend in seinen früheren Wirkungskreis zurückkehrt.*** *Er wird am Freitag, 12. September, um 19.30 Uhr in Singen im Saal des Bonhoeffer-Zentrums über »Globalisierung - die Welt zerstören oder gestalten« sprechen. Der frühere Konstanzer ist heute Chefredakteur der Zeitschrift »Politik-Forum«. Veranstalter sind neben der Kirchengemeinde der Kirchliche Dienst in der Arbeitswelt und die Evangelische Arbeitnehmerschaft. Wenn es für mich eine Erkenntnis aus vielen Gesprächen in den letzten Wochen gegeben hat, dann die, dass jene Menschen, die nicht mehr verstehen, was in der Wirtschaft und in der Gesellschaft abläuft, Informationsangebote brauchen. Sie müssen auch ihre Sorgen artikulieren können. Deshalb sind vermehrt Gesprächsmöglichkeiten nötig. Hier wird ein Signal nach den heißesten Sommerferien gesetzt .* Hans Paul Lichtwald

# Augen sind der Spiegel der Seele

## Volle Lutherkirche begrüßt Gemeindepfarrer Bernd Karcher

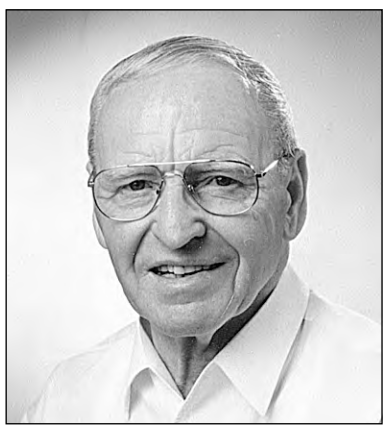
**Singen (li).** Es waren die hoffnungsvollen Gedanken, die am Sonntagabend die Amtseinführung von Pfarrer Bernd Karcher in der vollen Lutherkirche prägten. »Gott sei Dank« habe man wieder einen Pfarrer, jubilierte Dekan Dieter Schunck bei seiner Einführung zur Segnung. »Befiel dem Herrn Deine Wege und hoffe auf ihn . . .« war Schuncks Leitwort. Ältestenkreis-Vorsitzender Toepfer überreichte später den Hirtenstab an Karcher, aber verbunden mit dem Hinweis, die hochmotivierten Mitarbeiter der Gemeinde würden ihn mit der neuen Last nicht allein lassen.

In dieser auch kirchenmusikalisch bewegenden Stunde nutzte Karcher die Chance, die positiven Kräfte in der Gemeinde und in der Singener Ökumene zu wecken. Dass die Augen der Spiegel der Seele sind, stand am Ende der Predigt. Und mit einem versöhnenden Auge wolle er der Gemeinde und der Stadt begegnen. Schon Karchers Konfirmandenspruch von 1959 beschäftigte sich mit dem Sehen. Und für ihn ist es ein Leitbild geblieben. In den Augen des anderen sehe man soviel. Kirchtürme und Kreuze würden die Kirche erkennbar machen; doch, ob eine Gemeinde lebendig sei, könne man nur durch die Menschen erfahren. Nicht Statistik sei es, was eine Kirche ausmache.

Er nahm Gottfried Kellers Wort vom Auge als Fenster auf. Da gebe es Miesepeter: Wer dauernd jammere, gestalte nicht! Man schimpfe über die Jugend, doch sie sei ehrlicher und engagierter geworden. Genauso müsse man die Chancen der Forschung in Medizin und Biologie sehen. Wer dauernd herumkritisiere, wolle nur von den eigenen Fehlern ablenken. Nur, wer die Finsternis in sich hineinlasse, könne nie Licht spenden. Der mit verkniffenen Augen sei stets misstrauisch; der gehässige, stechende Blick solle Überlegenheit im Gespräch schaffen. Müde Augen hätten Leute ohne Perspektiven. Und wer den Tunnelblick habe, werde nie begreifen, wie viel Ökumene es um ihn herum gebe. Für die Stadt Singen gratulierte OB-Stellvertreterin Claudia Weber. Sie wünschte Karcher einen festen Halt in der Gemeinde. Damit führte sie den Reigen der Grußworte an, die vor allem auch von der Ökumene in Singen zeugten.

**Dekan Dieter Schunck (links) führte im Kreis der Kirchenältesten Bernd Karcher als neuen Gemeindepfarrer der Lutherkirche in Singen ein.** **swb-Bild: li**

PARKEN und EINKAUFEN
PARFÜMERIE Sauter
AUGUST-RUF-STR.18, SINGEN
TELEFON 07731-64242
Wir vergüten Ihre Parkgebühren
( nach Tabelle )



**Seinen 75. Geburtstag feiert am Freitag in Singen Otto Schweizer. Er ist der Begründer des gleichnamigen Sportgeschäfts, mit dem er Sport und Beruf glänzend verknüpfte. Den Skilauf hat er in der Region geprägt, er war Oberturnwart, Tennis-Begründer und hat sich bis heute als Sportwart den Versehrten verschrieben.**

# Schweinkram auf CD

## 31-Jähriger vom Amtsgericht Singen verurteilt

**Singen (bud).** Wegen der Verbreitung pornografischer Schriften und Verstoßes gegen das Urhebergesetz ist ein 31-jähriger Gottmadinger vor dem Amtsgericht Singen zu einer 16-monatigen Freiheitsstrafe auf Bewährung und gemeinützige Arbeit verurteilt worden. Bis zuletzt stritt der arbeitslose EDV-Techniker die Tat ab. Doch Richter Tobias Emberger sah es als erwiesen an, dass der Angeklagte Kinderpornos zum herunterladen im Internet angeboten hat. Außerdem soll der gelernte Kaufmann laut Staatsanwaltschaft Raubkopien von Computerprogrammen gemacht haben.

Das Bundeskriminalamt war dem Gottmadinger auf die Spur gekommen. Und die Polizei stieß bei einer Wohnungsdurchsuchung im November 2002 auf CD-Roms mit Kinderpornos. Auf Bildern und in Filmen sollen junge nackte Mädchen zu sehen sein. Auch Tierpornos sind demnach sichergestellt worden. Auf einer Festplatte fanden die Ermittler weitere schlimme Schmuddelbilder.

»Das ist ein Missverständnis«, sagte der Angeklagte vor Gericht. Beim chatten im Internet sei er an einen Mann geraten, der sich als Mitarbeiter der Schweizer Polizei ausgegeben habe. Dieser habe ihn angeheuert, mit auf die Jagd nach Übeltätern aus der Pornografie-Szene zu gehen. Von dem Job habe er sich Chancen auf eine neue Arbeit erhofft. Außerdem empfinde er Kinderpornografie als Schweinerei. Diese Geschichte brachte den Staatsanwalt in Rage. Statt sich als Weltverbesserer à la James Bond zu präsentieren, würde ihm ein reumütiges Geständnis besser zu Gesicht stehen, sagte er zum Angeklagten. Auch Richter Emberger überzeugte die Geschichte des 31-Jährigen nicht. Die »Filme mit dem Schweinkram« seien schließlich bei dem Angeklagten gefunden worden.

# Springreiten begeistert

## Hartmut Auer zieht Bilanz : »Alles war sehr gut«

**Singen-Hausen (ab).** Am Sonntagabend ist auf der Dornermühle ein erstklassiges Reitturnier zu Ende gegangen. Vor einer Rekordkulisse mit etwa 2000 Zuschauern gab es auch viele sportliche Erfolge für die Lokalmatadoren hoch zu Ross. Zur Zufriedenheit von Hartmut Auer, Präsident des RV Singen: »Alles war sehr gut«, so sein Resümee.

Insgesamt war der RV Singen mit zwölf Jugendlichen und einem erwachsenen Reiter vertreten. Im Nachwuchsbereich schafften alle Platzierungen. Britta Käppeler gewann sogar die L-Talentsuche Südbaden. Mareia Hahn wurde Vierte. Platz zwei ging an Juliane Rabold vom RC Bodenseereiter Radolfzell, den dritten Platz belegte Christopher Herz (RSV Stockfelderhof). Herz schaffte im Anschluss sogar seinen ersten Sieg in der Zeitspringprüfung der Klasse MBei den Erwachsenen konnte Hartmut Auer keine großen Preise abräumen, aber dafür die Springer vom Sportpferde Zentrum Aach. Alexandra Heinzmann gewann das M-Springen und das Zwei-Phasen-Springen, wie Günter Keller (RV Spießhof) in seiner Kategorie. Zu den erfolgreichen Reitern der Region gehörte auch Alexander Auer vom RV Singen. Er holte beim L-Springen den ersten und zweiten Platz und wurde Zweiter beim L-Punktespringen. Höhepunkt des dreitägigen Turniers war das Springen um den Großen Preis von Singen am zum Abschluss am Sonntag. Mit dabei war auch Samantha McIntosh vom Hirtenhof in Aach. Die EM-Finalistin von Donaueschingen patzte allerdings in der ersten Runde und sprang im Finale nicht mit. Aber Alexandra Heinzmann schaffte auf »Malinka« den Einzug und passierte den Parcour mit Bravour. Am Ende wurde sie Zweite hinter Michael Seitz aus St. Georgen. Platz drei belegte Sandra Rümelin vom RSZ Hohenzollern.

**Strahlende Zweite beim Reitturnier auf der Dornermühle: : Alexandra Heinzmann holte auf »Malinka« den zweiten Platz beim Großen Preis. Glückwünsche für ein gutes Turnier empfing sie.** **swb-Bild: A. Bischoff**

Unfall ist für uns kein Zufall
ALICKE KAROSSERIE + LACK GMBH
Rielasingen, Tel. 07731/22797
Ihr Spezialist für alle Un-Fälle

## Tauschtag für Kinderkleidung

**Singen (swb).** Im Kardinal-Bea-Haus, Theodor-Hanloser-Straße 5, können nach guter und bewährter Tradition am Samstag, 20. September, angeboten beziehungsweise gekauft werden: Baby- und Kinderwinterkleidung Größe 50 bis 170, Babyausstattung und Spielzeug.

Die Annahme der Waren ist am Samstag von 9 bis 11 Uhr.

Es wird nur Kleidung in sehr gutem Zustand angenommen, pro Anbieter maximal 45 Teile.

Der Verkauf ist am Samstag von 14.30 bis 16 Uhr. Rückgabe der nicht verkauften Artikel von 17 bis 17.30 Uhr.

Mit dem Überschuss unterstützen die Veranstalter wie gewohnt soziale Zwecke.

## Offene Tür in Wohnanlage

**Singen (swb).** Am Samstag, 13. September, lädt die Arbeiterwohlfahrt alle Interessierten zu einem Informationsnachmittag über die Seniorenwohnanlage in die Hadumothstraße 9 von 14 bis 16 Uhr recht herzlich ein. Dabei wird unverbindlich über das Betreuungs- und Servicekonzept sowie über das Wohnungsangebot informiert werden. Die Seniorenwohnanlage umfasst insgesamt 24 Wohnungen, die alle frei finanziert erstellt wurden. Das Mindestalter beträgt 60 Jahre. Die Wohnanlage wurde nach dem bekannten Singener Maler Curth-Georg-Becker benannt, der in diesem Haus viele Jahre lebte. Informationen erhält man bei der AWO in Singen, Herrn Heyne, Telefon 07731/958094.

## Bibeltage mit Open Air

**Singen (swb).** Zum Jahr der Bibel kann man vom 10. bis 13. September in der Fußgängerzone der August-Ruf-Straße einen interessanten Büchertisch entdecken: Fragen nach dem »Woher - Wozu und Wohin«, die wirklich wesentlichen Fragen seit Menschengedenken, will die bereitgelegte Literatur behandeln und beantworten. Mitarbeiter der Christlichen Gemeinde Singen, Robert-Gerwig-Straße, stehen tagsüber zur Verfügung, um mit den Singener Bürgern ins Gespräch zu kommen. Uli Hofius von den open air compainers wird an diesen Tagen auf offener Straße zum Thema sprechen. Am Freitag um 18 Uhr kommt man am Heinrich-Weber-Platz in den Genuss eines Open-Air-Konzerts: »Daily Groove« aus Karlsruhe und »Mercy Seat« aus Stockach wollen zum Nachdenken anregen.

Homburger
Bestattungshaus
Jederzeit dienstbereit.
Singen, Schaffhauser Str. 52
Hilzingen, Braungasse 20
Tel. (07731) 99750
Facherfahrene Trauerhilfe · Seit 1934

## LESERBRIEFE

### Gemeinderat aufgewacht?

**Zur Titelgeschichte »Tricks bei den Aachbadkosten« wird uns geschrieben:**

»Oho, das sind ja ganz neue Töne, die man da im Wochenblatt singt. Ein Singener Gemeindeart (Dr. Horst Rieger) erlaubt es sich, Kostentricks anzumotzen. Die auf diese Art entstehenden Defizite sind doch seit Jahren (fast überall) für die Kommunenpleiten verantwortlich und der Bürger muss dies durch immer höhere Abgaben bezahlen.

Guten Morgen, Herr Dr. Rieger, endlich aufgewacht? Oder will man sich hier als Bürgervertreter profilieren, weil 2004 Gemeinderatswahlen anstehen? Aus dem gleichen Grund möchte wohl OB Renner die Stadthallenentscheidung noch dieses Jahr - natürlich trickreich, wer zweifelt daran - erledigt wissen. Es könnte ja sein, dass der Wähler nächstes Jahr dem Nickerverein aus CDU- und SPD-Gemeinderäten kleinere Dimensionen verpasst.

Das so genannte Cross-Broder-Leasing wäre beim Stadthallenwahnsinn (man hat ja keinen Cent) doch die zum korrupten System passende Finanzierung. Zur Verdeutlichung: Cross-Broder-Deals sind nichts anderes als »Korruption unter dem Deckmantel der Globalisierung«, »Geldwäsche« und Steuertricks am Rande der Legalität«.Vielleicht ist das forsche Vorgehen des Gemeinderates Dr. Horst Rieger auch ein Zeichen dafür, dass Singen demnächst - wie Berlin heute - eine extreme Haushaltsnotlage erklären muss? Sollte auch Singen Sanierungshilfe geltend machen müssen? Sind wir bald so weit, dass gar der schwarze Regierungspräsidentenbruder Dr. Eckhold einen Sparkommissar nach Singen entsenden muss, um seinem schwarzen Pleitegeierfreund OB Renner aus der Patsche zu helfen.? Wer weiß! Es scheint sich etwas anzubahnen in dieser Pleitestadt.

Sicher ist allerdings, dass in zehn Jahren Rennerdiktat - man kann es ja nur schätzen - zirka 15 Millionen Euro Bürgergelder »abhanden« gekommen sind. Dieser Gemeinderat - außer den Vertretern der Neuen Linie - hat doch bisher alles abgehakt, was aus Renners Pleiteküche auf den Tisch des Hauses kam. Deshalb möchte ich die Bürger von Singen auffordern, dieses üble Spiel durch aktiven Protest (wie bei der Aachbadnotsanierung) zu unterbinden. Solche Art Bürgervertreter gehören halt schlicht und einfach abgewählt. Eure Kinder und Enkel, die diese Schweinereien bezahlen müssen, würden es Euch danken.«

Wilfried Schöller,Singen

# Marktplatz

## Dorffest in Worblingen

# Dorffest am Alten Rathaus

### Spektakel am 13. und 14. September/Museum wird neu eröffnet

**Rielasingen-Worblingen (bud).** Das Dorffest in Worblingen am »Alten Rathaus« hat viele Höhepunkte zu bieten. Unterhaltung, Spiele, Sport und lukullische Genüsse erwarten die Besucher. Außerdem öffnet das Dorfmuseum im »Alten Rathaus«. Die zweite Auflage des Worblinger Dorffestes steigt am Samstag, 13., und Sonntag, 14. September. Für die Veranstaltung soll die Höristraße gesperrt werden. Laut Hermann Timm vom Museumsverein haben alle Worblinger Vereine ihre Mitarbeit zugesagt. Das Fest beginnt am Samstag um 14 Uhr mit dem Bieranstich durch Bürgermeister Ottmar Kledt. Anschließend steigt das Jugendmusik-Festival mit fünf regionalen Kapellen.

Auf einem Flohmarkt bieten Kinder ihre Raritäten an, und auf der Spielwiese kann eine gedankliche Zeitreise in die Vergangenheit unternommen werden: zum Beispiel beim Sackhüpfen, Blinde Kuh spielen und Tauziehen.

Ein weiterer Höhepunkt ist das neu eröffnete Dorfmuseum, das ab 14 Uhr besichtigt werden kann - bis Sonntagabend. »Hier haben engagierte Mitbürger, allen voran Ottokar Graf, ein Kleinod geschaffen, das seinesgleichen sucht«, sagt Timm. Im »Alten Rathaus« wird nun das dörfliche Leben dokumentiert. Außer der Geschichte einzelner Häuser und ihrer Familien werden auch Dokumente aus dem Gemeindearchiv und der Kirche präsentiert. Zahlreiche Ausstellungsstücke zeugen davon, wie es vor 150 Jahren in einem bäuerlichen Haushalt ausgesehen hat. Außerdem ist ein Gemälde von Domherr Josef Anton von Liebenfels und ein Grabstein des freiherrlichen Gärtners und späteren Gutsverwalters zu sehen. Eine Rarität ist auch die Sammlung des aus Rielasingen stammenden Werner Stumpf mit vielen wertvollen Versteinerungen. Eine ganze Vitrinenwand ist damit gefüllt. Die Ausstellungsstücke werden mit Hilfe von Bildern und Zeittafeln erläutert.

Zurück zum Fest: Am Samstag um 17.30 Uhr tritt der Spielmannzug der Jugendfeuerwehr Rielasingen-Worblingen auf und von 18 bis 21 Uhr unterhält der Musikverein Worblingen das Publikum.

Am Sonntag geht es ab 10 Uhr mit einem Frühschoppen weiter. Für die musikalische Untermalung sorgt der Musikverein Bietingen. Von 14 bis 17 Uhr spielen dann die »Aussteiger«. Außerdem ist am gesamten Wochenende für ein Kinderprogramm gesorgt.

**Haben im Worblinger Dorfmuseum im »Alten Rathaus« zahlreiche historische Ausstellungsstücke zusammengetragen (von links): Regina Graf, Hermann Timm und Edeltraud Gräble vom Museumsverein.** swb-Bild: bud

Blechnerei
Sanitäre Anlagen
Gasheizungen
Kundendienst
Klett
Manfred Klett GmbH
Robert-Bosch-Straße 17, 78239 Rielasingen, Telefon (07731) 22973

stuckateurmeister
energiefachmann
karl galster
• ausbau
• fassade
hardstraße 32
78239 worblingen
e-mail: galsterkarl@aol.com
tel. 07731/29667
fax 07731/23844

Wir gratulieren zur Eröffnung
07731 / 21187
Elektr Albert Landsperger
78239 Rielasingen 1 · In der Breite 3
Elektro-Installationen
Reparaturen
Verkauf

Lieferant der Fleisch- und Wurstwaren
Spezialitäten aus Meisterhand
Metzgerei Muffler
HAUPTSTRASSE 11
D-78239 RIELASINGEN
TEL.: 0 77 31 / 2 29 63
FAX: 0 77 31 / 2 90 86

Gute Unterhaltung und viel Spass wünscht das
Wochenblatt

Thomas Philipps SONDERPOSTEN
Jetzt auch online-shopping! "shop.thomas-philipps.de"
Gültig ab Do. 11.09.03
Solange der Vorrat reicht!
Irrtümer vorbehalten!
Abholpreise
www.thomas-philipps.de
Kaufladen oder Backofen
CD-ROM Spielset, verwandelt Ihren Computer in eine Kinderküche oder Kaufhaus, einfach das Spielset auf der Tastatur befestigen, inkl. Software für Windows 95/98
9,98
Elektrisches Dartboard
für 8 Spieler, 18 Spiele, 102 Optionen, mit 6 Darts und 24 Ersatzspitzen
29,95
Teak-Deckchair
mehrfach verstellbar
*99,50 79,95
passende Deckchair-Auflage
100% Baumwolle, versch. Farben
*39,88 29,95
Massiv Teak
Jetzt zugreifen!
Barstuhl
Metallgestell, Sitzfläche in Holzoptik
H 72cm
9,98
Bartisch
Metallgestell, Tischplatte in Holzoptik
H 105cm
ø 60cm
19,98
R+M Multi Chips-Mix
Barbecue, Red Paprika, Ready Salted, Hot Pepperoni
15 Mini Bags á 20 g
1,98 (1kg = 6,60)
Körperfettmessgerät
misst Ihr Körperfett auf einfache Weise, kann die Daten von 6 Personen speichern
7,98
Forstnerbohrersatz
aus hochwertigem Carbon-Stahl, geschmiedete, geschliffene Qualität, bestehend aus 5 Holzbohrern in den Größen 15, 20, 25, 30 und 35 mm, in praktischer Holzkassette
5 tlg. 4,98
Metall Rankhilfe
spiralförmig
H150cm
-,98
H180cm 1,28
H210cm 1,48
(ohne Pflanze)
Chrom Türgarderoben
praktisch und dekorativ, einfach in die Türfalz einhängen, versch. Dessins
je 5,98
Damen String Tanga
versch. Farben und Designs
3 Stück
3,98
Fa Duschbad
mit Hydro-Formel für sanfte Haut, versch. Sorten
Doppelpack
2x250ml
1,99 (1000ml = 3,98)
Claro Geschirr-Reiniger
Pulver für alle Geschirrspülmaschinen, für bis zu 100 Spülgänge
4 kg
4,98 (1kg = 1,25)
Heide-Knospenblüher oder Glockenheide
15-20cm
je -,69
Freiland-Chrysanthemen
winterhart, versch. Farben
im 13 cm Topf
1,-
* unser alter Preis
Lahr
Im Götzmann 2 (EKZ)
Mössingen
Maybachstr. 13 neben Baustoff Wagner
Schopfheim
Auf der Gänsmatt 18
Schramberg
Am Hammergraben 3, Richtg. Freudenstadt, neben bft-Tankstelle
Tuttlingen
Ludwigstaler Str. 66 Gewerbegebiet Tuttlingen, ehem. OBI
Überlingen
Waldhornstr. 5, ehem. OBI hinter der AGIP-Tankstelle
Villingen
An der Schelmengasse 25 Am Bickenberg, Nähe AOK

Willkommen,
Sie gehören zu den über 101.000 Menschen in der Region, die bei Bedarf die Sonderangebote des Einzelhandels im Wochenblatt nutzen.
Daten aus: Leseranalyse A'B'C Südwest 2002, Quelle: Czaia Marktforschung
Wochenblatt

# ALDI informiert

**...ab Donnerstag, 11. Sept.**

## Aus unserem Sortiment

**Trockensuppe**
In wechselnden Geschmacksrichtungen.
4 x 2 Teller = 2 Liter
je 4er-Packung **–,49**

**Ruck-zuck auf den Tisch...**

**Fix-Produkte im Beutel**
Zur schnellen Zubereitung leckerer Gerichte oder Saucen. In wechselnden Sorten.
je Beutel **–,29**

**Hühnerbrühe** oder **Gemüsebrühe**
Schnell löslich.
12 Würfel = 6 Liter
je Packung **–,49**

**3 Teller-Trockensuppe**
Ergibt je 3/4 Liter = 3 Teller.
In verschiedenen Geschmacksrichtungen.
je Beutel **–,34**

**Klare delikate Brühe**
Im Glas, ergibt 7 Liter.
Rein pflanzlich.
**–,59**

**Delikatess-Soße zum Braten**
Schnell löslich, ergibt je Packung 0,25 l Soße.
3er-Packung **–,49**

**Soßen**
In wechselnden Sorten.
Schnell löslich, ergibt je Packung 0,25 l Soße.
je 2er-Packung **–,49**

**Jodsalz**
Mit Fluorid.
500-g-Packung
**–,19**
(kg-Preis –,38)

**Pfeffer**
Gefriergemahlen.
50-g-Dose
**–,49**
(100-g-Preis –,98)

## Damen-Pyjamas

je **8,99***

100% Baumwolle.
**Größen:** 36/38–48/50

Linda Clifford®

## Herren-Pyjamas

je **8,99***

100% Baumwolle.
**Größen:** M–XL

BOURBON® Classic Line

## Unterhemden

100% Baumwolle.
Versch. Trägerformen.
**Größen:** 38–50

je **2,99***

Linda Clifford®

## 2 Slips

Jazz-Pants, String-Tangas, Mini- oder Hüftslips.
**Größen:** 36/38–48/50
**je 2er-Packung**

**3,49***

## Leggings

MARCEL CLAIR®

Leggings, Caprihose oder Bell-Bottom-Form.
95% Baumwolle, 5% Elastan.
**Größen:** S–L

je **3,59***

## Nordic Walking

**Perfekt kombinierbar! Größen: S–XL**

### Jacken oder Hosen

**100% Polyamid – SUPPLEX®,** Futter 100% Polyester. Wind, Wasser und Schmutz abweisend.
- RV-Seitentaschen
- reflektierende Biesen
- schnell trocknend, atmungsaktiv

**je Hose** **12,99***

**je Jacke** **15,99***

### Shirts

100% Polyester, innen angeraut.
- Wärme isolierend
- atmungsaktiv
- reflektierender Druck

**je Shirt** **8,99***

# Mehr Spaß für Heimwerker!

## Elektro-Kombi-Werkzeug, 40-teilig

- 230 V – 50 Hz ● 135 Watt ● **Drehzahl 15.000–35.000/Min.**
- inkl. flexibler Welle und Stativ
- **mit 40-teiligem Zubehör im Tragekoffer**

KING CRAFT

LGA GS Nürnberg **3 Jahre Garantie Mit Service-Adresse.**

**Elektro-Kombi-Werkzeug**
**Inkl. flexibler Welle und Stativ.**

Set **15,99***

## Stichsäge

- **600 Watt**
- 230 V – 50 Hz
- **Leerlaufdrehzahl 600–3.000 U/Min.**
- Sägekapazität max.: Holz 70 mm, Stahl 10 mm, Kunststoff 8 mm
- Parallelanschlag
- **4 Pendelpositionen**

**12,99***

**Inkl. Zubehör.**

LGA GS Nürnberg **Mit Service-Adresse. 3 Jahre Garantie**

KING CRAFT

## Profi Lackier- und Streich-Set, 14-teilig

**Renovieren leicht gemacht!**

Werkzeuge und Hilfsmittel für alle Arbeitsgänge!

je Set **7,99***

## Rauchmelder

- einfaches Installieren
- Signal bei schwacher Batterie

Versch. Farben.

**Mit Service-Adresse.**
**5 Jahre Garantie**
**Inkl. Batterie.**

je **4,59***

**Passend zu unserer und anderen handelsüblichen Stichsägen:**

## Stichsäge-Blätter

Verwendbar für versch. Materialien und Schnittarten.

10er-Set **2,99***

KING COLOR®

## Vollton- und Abtönfarben

Für **innen** und **außen!** Gut deckend, wetterbeständig. Nassabrieb Klasse 2 nach **DIN EN 13 300.**

**je 500-ml-Flasche**

**1,99***

(l-Preis 3,98)

## Premiumweiß

**Hochdeckende Innendispersionsfarbe.**
**Klassifiziert nach DIN EN 13 300.**
Für ca. 70 m² bei einmaligem Anstrich.

**10-l-Eimer**

**11,99***

(l-Preis 1,20)

## Raum-Entfeuchter

Gegen überhöhte Luftfeuchtigkeit.

**2 x 1,2-kg-Packung**

**5,99***

## Dachrinnenschutz

Gegen Verschmutzung durch Laub und Äste. Individuell zuschneidbar.

**1,79***

## Acryl-Holzlasuren

Für **innen** und **außen.** Tropfgehemmt und wetterbeständig.

**je 5-l-Dose**

**9,99***

(l-Preis 2,–)

DER BLAUE ENGEL

## Metall-Schutzlacke

**Rostschutz und Lack in einem – auch direkt auf Rost.**

**je 1-l-Dose**

**4,99***

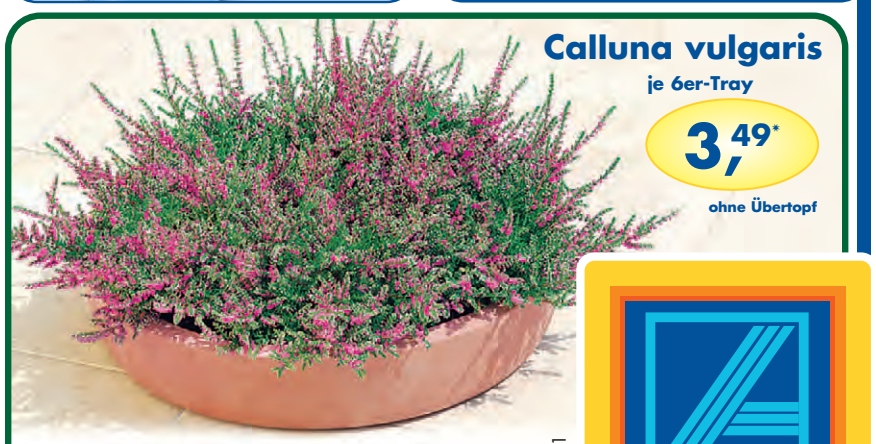
Schnelltrocknend, haftvermittelnd und hochdeckend.

## Calluna vulgaris

**je 6er-Tray**

**3,49***

**ohne Übertopf**



**Winterharte** Pflanzen – für Balkon und Garten.
In **Rosa** oder **Lila.**

37DA-1

*Bitte beachten Sie, dass diese Aktionsartikel im Unterschied zu unserem ständig vorhandenen Sortiment nur in begrenzter Anzahl zur Verfügung stehen. Sollten bestimmte Produkte, trotz unserer sorgfältigen Planung, aufgrund unerwartet hoher Nachfrage unter Umständen schon am ersten Aktionstag ausverkauft sein, bitten wir um Ihr Verständnis. Weitere Informationen zu den Aktionsartikeln finden Sie unter: www.aldi-sued.de · wap.aldi.de

ALDI SÜD

## Sportkalender

### Fussball

**Oberliga, Frauen**
**Sonntag, 14. September, 14 Uhr:** FV Faurndau - VfR Engen
**Landesliga**
**Samstag, 13. September, 16 Uhr:** FC Wollmatingen - Villingen II
FC Neustadt - SV Bermatingen
TSV Konstanz -Unterkirnach
SC GoBi. -Öhningen-Gaienh.
FC Radolfzell - Pfullendorf II
Bratstvo Villingen - Worblingen
**Sonntag, 14. September, 15. Uhr:** Großschönach - DJK Villingen
SV Denkingen - FC Singen 04

### Handball

**Oberliga**
**Samstag, 13. September, 18 Uhr:** TV Gottmadingen - HTV Meißenheim
**Samstag, 13. September, 20 Uhr:** TuS Steißlingen - Alem. Freiburg-Zähringen
**Sonntag, 14. Septembe, 16.30 Uhr**: SG Willstätt/Schutterwald II - DJK Singen
**Hohetwiel-Cup**
in der Singener Münchriedhalle
**Freitag, 12. September, 18.20 Uhr:** A-Jugend, männl.
**Samstag, 13. September, ab 11 Uhr:** weibl. E- und D-Jugend
**Sonntag, 14. September, ab 10 Uhr:** männl. D,- C,- und B-Jugend

### Ringen

**Verbandsliga**
**Samstag, 13. September, 20 Uhr:** StTV Singen - Hausen Zell II, in der Waldeckhalle

# Gutes Pflaster für Ross und Reiter

**Radolfzell (mu).** Am Wochenende vom 12. bis 14. September laden die Bodenseereiter in Radolfzell zu ihrem diesjährigen Reitturnier ein. An drei Tagen treffen sich auf der idyllischen Anlage direkt am See Reiter aus dem gesamten Bundesgebiet in Dressur und Springen auf höchster nationaler Ebene.
Mit gut 250 Pferden rechnen die Veranstalter und sind auf die 31. Auflage des Turniers bestens vorbereitet. Besonders stolz ist man auf die beiden Highlights: den Nürnberger Burg-Pokal der Dressurreiter (Samstag, 15 Uhr) sowie der erstmals den Bodenseereitern übertragenen Qualifikation zum Finale des IWEST-Dressur-Cups in der Stutgarter Schleyerhalle (Sonntag, ab 10.30 Uhr). Natürlich wird beim pony-Cup 2003 auch Lokalmatadorin Juliane Rappold am Start sein und beim Großen Preis vom Bodensee am Sonntag nachmittag werden die Springreiter mit der Prüfung Klasse S gefordert sein.
Turnierleiter Anton Steidle, Vorsitzender der Bodenseereiter weiß: »Wir sind ein gutes Pflaster für Reiter aus ganz Deutschland«. Dies wurde einmal mehr mit der Auszeichnung als Dressurturnier 2001 und weiteren Ehrungen für die Saison 2002 bestätigt. Als Anreiz für Dressur- und Springreiter wartet insgesamt ein Börse von 30 000 Euro auf die Gewinner. Als Parcourchef fungiert in beährter Manier Kurt Braunschweig und zehn erfahrerne Richter werden Ross und Reiter mit Argusaugen beobachten.

## Zeitplan für Reitfans

**Freitag, 12. September:**
Dressur ab 9 Uhr
Springen ab 8 Uhr bis 17.30 Uhr
14.30 Uhr: Pony-Springprüfung Kl. A
**Samstag, 13 September:**
Dressur ab 8 Uhr
15 Uhr: Dressurprüfung Kl. S - Prix St. Georges Special- Qualifikation zum Nürnberger Burg-Pokal der Dressurreiter 2003
Springen ab 8.30 Uhr
17.30 Uhr: Pony-Springprüfung Kl. L m. St., Wertungsprüfung zum Pony-Cup 2003 Baden-Württemberg
**Sonntag, 14. September:**
Dressur ab 8.30 Uhr
10.30 Uhr: Dressurprüfung Kl. S - Intermediaire I- Qualifikation zum Finale des IWEST-Dressur-Cups
14 Uhr: Dressurprüfung Kl. S - Grand Prix de Dressage-
**Springen ab** 9 Uhr
15 Uhr: Großer Preis vom Bodensee, Springprüfung Kl. S mit Stechen.

# Nummer 13 brachte Glück

## 2:2 trennten sich Öhningen und Radolfzell im Derby

**Öhningen (mu).** Die Nummer 13 brachte ihm Glück und dem FC Radolfzell einen Punkt: Bekim Limani war genau zehn Sekunden auf dem Platz, als er das Leder erwischte und kaltschnäuzig in Öhningens Netz zum 2:2 versengte. Höri-Keeper Philip Zimmermann hatte nicht den Hauch einer Chance - seine Vorderleute hatten schlicht geschlafen. Dies tat - nach Worten von Trainer Heinz-Harald Damerow - die gesamte Mannschaft des FC Öhningen-Gaienhofen über die ersten 45 Minuten des Derbys. Zur Freude der Gäste aus Radolfzell, die in der ersten Halbzeit wieselflink und mit viel Spielwitz den Gastgebern das Leben schwer machte. Kein Wunder lagen die Zeller nach 27 Minuten mit 1:0 in Führung, Francesco Angilletta war der Glückspilz.
Die Öhninger Fans befürchteten schon das Allerschlimmste, doch Mannschaftskapitän Günter Blum verhinderte eine erneute Niederlage. Durch seinen Elfer kurz vor der Halbzeit konnten die Damerow-Schützlinge erst mal aufatmen, bevor ihr Coach ihnen in der Kabine ordentlich die Köpfe wusch.
Das half offensichtlich. Denn nach dem Wechsel war die Höri-Elf nicht wieder zu erkennen. Erneut Blum bewies seinen Torriecher und zirbelte den Ball per Kopf zur 2:1-Führung. Ganz auf Happy End fixiert wurden die Gastgeber leichtsinnig und übersahen jene besagte Nummer 13, die den Traum von drei Punkten kurz vor Schluss zunichte machte. Für Radolfzells Trainer Stolpa war's eine weitere Lehrstunde für seine junge Truppe, die »eigentlich hier gewinnen wollte«. Der nächste Gegner wird dem Aufsteiger und Tabellenvorletzten die Sache auch nicht einfacher machen, denn mit Pfullendorfs Zweiter kommt der Tabellenführer auf die Mettnau. Für die Hörianer steht ein weiteres Derby an: Sie könne ihren drittletzten Tabellenplatz mit einem Sieg beim SC Gottmadingen-Bietingen verbessern.

**Er musste sich im Derby gegen Öhningen-Gaienhofen einige Male strecken, zeigte aber eine stabile Leistung: Radolfzells Keeper Stefan Bradke.** swb-Bild: ts

## Am Ball

**Oberliga, Frauen**
**VfR Engen - SC Klinge/Seckach 1:2 (1:1)**
**Tore:** 1:1 (23. Min) Sonja Fauter
»Wir müssen noch konstanter auftreten und die Abschlussschwäche vor dem Tor in den Griff bekommen«, so Engens Trainer Sydney Niedermann
**Landesliga**
**FC Singen - TSV Konstanz 5:0 (1:0)**
**Tore:** 1:0 (36. Min) Andreas Karler , 2:0 (59. Min) Toni Amabile, 3:0 (65.) Karler, 4:0 (77.) Karler, 5:0 (80.) Aurelio Baratta
**Tabellenplatz:** 3 mit 7 Punkten
**Zuschauer:** 280
Der FC Singen scheint sich gefangen zu haben und schaut optimistisch nach vorne.
**FC Unterkirnach - SC Gottmadingen/Bietingen 1:2 (1:0)**
**Tore:** 1:1 (79. Min) Tröster, 1:2 (83. Di Filipo
**Tabellenplatz:** 5 mit 7 Punkten
Trotz schwieriger Platzverhältnisse kämpfte GoBi um die drei Punkte und setzte sich im letzten Viertel durch.
**SV Worblingen - FC Wollmatingen 2:4 (1:1)**
**Tore:** 1:0 (7.) Joachim Engesser, 2:2 (56). Christian Heller
**Tabellenplatz:** 8 mit 6 Punkten
**Zuschauer:** 300
»Eine bittere Niederlage. Wir hatten sechs Chancen in der 1. Hälfte und hätten da das Spiel für uns entscheiden müssen«, so Trainer Joachim Engesser, der als Stürmer wieder in die Bresche springen musste

## Pokal-Aus für die »Bären«

**Singen (mu).** Einen herben Dämpfer gab es für die ambitionierten Oberliga-Handballer der DJK Singen im Pokalspiel gegen den Regionalligisten SG Ködringen-Teningen: 25:41 hieß nach dem Schlusspfiff und die »Bären« wußten schließlich, was zwei Klassen Unterschied bedeuten. Von Anfang an behielten die Gäste die Oberhand und waren physisch wie spielerisch überlegen. Beste »Bären«-Schützen waren Stefan Amann, Garbo Soos mit je fünf Treffer und Thomas Hartmann mit vier. DJK-Trainer Roman Kowlaczykl: »Wir haben schlecht und unkonzentriert gespielt. Die SG war zu überlegen. Dieses Spiel darf kein Maßstab für die neue Saison sein.«

## Sport Spots

### Premiere gelungen

Ein voller Erfolg war das 1. Singener Open im Tischtennis. Besonders überzeugten die Spieler des TTC Mühlhausen: Sie holten vier von zwölf Titel . In der Königsklasse siegte im Finale Georg Winklergegen seinen Vereinskollegen Martin Mehne. Bei den Damen gewann A. Schödel (TTC Singen) vor K. Blüthgen (Mühlhausen).

### Eine Boxliga für alle

Nun ist es amtlich: Die 1. und 2. Boxbundesligen werden zu einer Deutschen Bundesliga zusammengelegt. Acht Vereine kämpfen dann in Auf- bzw-Abstiegsrunden. Für den BC Singen heißt das: Verstärkung der Riege, denn starke Gegner werden für heiße Boxnächte in der Singener Scheffelhalle sorgen.

SCHUH MARKT KNEER Hadwigstr. 5, Singen gegenüber Wochenblatt
Pizzeria Ristorante Blume
Genießen Sie unser reichhaltiges Angebot in den neuen Räumen oder auf der sonnigen Terrasse.
Öffnungszeiten: Mo Ruhetag · täglich 11.30 - 14.00 Uhr · 17.00 - 23.00 Uhr, Sa. 11.30 - 14.30 Uhr · 17.30 - 23.30 Uhr · Alle Speisen auch zum Mitnehmen!
Fam. Celano · Scheffelstr. 22 · 78224 Singen · Tel. 07731/62584
rad - sport Lutz 78224 Singen Freiheitstraße 47 Fon 07731 / 48 777 Fax 07731 / 47 877
ottinger SCHNEEKETTEN maxiPlus Ringkette mit Felgenschutz für Leichtmetallräder
Tel. 0 77 31 / 6 60 11 • Fax 0 77 31 / 6 60 01 http://www.ottinger.de • info@ottinger.de
stroppa SINGEN Friedinger Str. 3 78224 Singen Tel. 07731/41310 Tel. 07731/41300
Südstadt-Lotto Horst Schütz Rielasinger Straße 43 / Friedrich-Ebert-Platz Spezialisiert hat er sich auf System- + Sportwetten.
Velo Wieber GmbH Gewerbegebiet · 78267 Aach Telefon (07774) 7843
HGS Haushalt Gewerbe Service KAFFEE KAFFEEMASCHINEN GROSSKÜCHENTECHNIK HGS, Robert-Bosch-Str. 11 78239 Rielasingen Tel. 07731/54840 Fax 07731/54841
NICKL Automobile Verkauf aller Fabrikate · Geländewagen Bohlinger Straße 23 D-78224 Singen/Htwl. Telefon 07731/64229 Telefax 07731/66190
Radsport SCHÜTZ Schlatt u. Kr. · 78224 Singen 18 · Am Bühl 21 · Tel. 07731/45484

# SPORT IN DER REGION

## Mit Biss in die Pedale

Singen (mu). Endspurt heißt es am Sonntag ab 10.30 Uhr auf der Singener Radrennbahn. Dann wird mit dem 3. internationalen Steherrennen und dem Schlusslauf der Sommerbahnmeisterschaften die diesjährige Rennsaison beendet. Und als Sahnehäubchen stellt sich ein hochkarätiges Feld zum Vergleich: Der mehrfache Tschechische Meister Luboz Mazzel startet an der Rolle von Lokalmatador Helmut Baur und Junior Thomas Baur ist Schrittmacher des zweimaligen Europameisters Sabino Cannone (Italien). Mitfavorit ist einmal mehr Welt- und Europameister Carsten Podlesch an der Rolle des Schweizers Bruno Walravé. Die Duos Marc Schoch (Schweiz) mit Roberto Puttini (Italien), Martin Hund (BRD) mit Hans-Ruedi Strauss (Schweiz) sowie Daniel Palicki (BRD) mit Fredy Baumgartner (Schweiz) vervollständigen das Feld.
Mit dabei sein wird auch ein ganz Großer der internationalen Radrennszene : Ex-Profi und Welt- und Europameister Horst Schütz. Als Zuschauer versteht sich. Denn in den Sattel ist der 52-Jährige die letzten zwei Jahre nicht mehr geklettert. Die Zeit fehle ihm einfach. Heute steht der ehemalige Radprofi aus Volkertshausen in seinem Toto-Lotto-Geschäft in Singens Südstadt seinen Mann. Zurück zu den Wurzeln zieht es ihn aber immer wieder. Besonders seit die Radrennsport Interessen-Gemeinschaft Hegau (RIG) für einen neuen Aufschwung in der hiesigen Radrennszene sorgt. Da fühlt sich der 52-Jährige an seine Anfänge erinnert: »Wir sind damals auf der Radrennbahn groß geworden«. Seinem älteren Bruder Gerald wollte er vor über 35 Jahren zeigen, dass er mindestens genauso gut in die Pedalen treten konnte wwie er. Und das gelang ihm mit Bravour. Als Amateur wurde der Volkertshauser zweimal Deutscher Meister und als Profi heimste er hochkarätige Titel am Fliesband ein: Neben drei DM-Titel holte er zwei mal Gold bei den Europameisterschaften und einmal bei der WM. Drei mal gewann er den Weltpokal - all diese Merite sammelte er zwischen 1975 bis '87.
»Ich bin alles überall gefahren«, erinnert sich Horst Schütz an seine bewegten Zeiten, die ihn rund um den Globus führten. Doch vor dem großen Erfolg kam die Plagerei. »Radsport ist eine der härtesten Sportarten die es gibt. Da muss man sich jeden Tag auf's Neue überwinden, sich schinden und durchbeissen«, so der Ex-Profi. Und diesen Biss vermisst er ein wenig bei den heutigen Radrennfahrern. Ein richtiges Zugpferd fehle der Region, bedauert er - weiß aber auch um die Schwierigkeiten, heute ganz nach oben zu kommen. Mit seinen Erfahrungen aus erfolgreichen Radrennzeiten unterstützt er gerne die aufsteigende Tendenz der RIG und trifft auf der Singener Radrennbahn all seine Kollegen aus den Glanzzeiten des Radrennsports.

**Am Sonntag geht es zum letzten Mal in dieser Saison rund auf der Singener Radrennbahn. Die besten Steher (im Bild Daniel Palicki) werden wieder übers Oval flitzen.** swb-Bild: ts

**Was tun, wenn es um erste Hilfe bei einem verletzten Motorradfahrer geht? Diese Frage und das Training von Extremsituationen stand beim Sicherheitstraining für Biker, das die Fahrschule Messmer am Samstag im Singener Industriegebiet mit verschiedenen Partnern durchführte, im Mittelpunkt. Über 200 Motorradfahrer waren gekommen, um am Training teilzunehmen.**

**swb-Bild: Messmer**

# Prügel an der Wurstbude

## Konstanzer Soziologe forscht im Fußballer-Milieu

**Konstanz (bud).** Der Soziologe Dr. Darius Zifonun von der Universität Konstanz taucht für ein Forschungsprojekt tief in das Fußballer-Milieu ein. Den Wissenschaftler interessiert das Verhältnis von einheimischen und ausländischen Kickern in Deutschland. Kapseln sich zum Beispiel Türken in ihren ethnischen Vereinen von der Gesellschaft ab? Ist die Gewalt in Fußballspielen größer, wenn ausländische Mannschaften auf dem Platz stehen? Mit derartigen Fragen hat sich der 35-Jährige unter anderen beschäftigt.

Dazu beobachtet Dr. Zifonun Profis und Amateure, Aktive und Fans, junge und alte Kicker. Der Wissenschaftler ist sogar Mitglied im türkischen Bezirksligaverein FC Hochstätt Türkspor geworden und hat einen Schiedsrichter-Schein gemacht. Teinehmende Beobachtung nennt der Soziolge das. Er forscht in Mannheim, weil die Stadt größer als Konstanz ist - und somit auch die Vielfalt der vorhandenen Milieus. Das Projekt dauert insgesamt drei Jahre noch bis Juli 2005. Dann soll ein Buch erscheinen. Dr. Zifonun filmt, notiert und interviewt. Um hautnah an die türkischen Kicker zu gelangen, war der Wissenschaftler fast überall dabei: bei Spielen, in Mannschaftsbesprechungen und im Clubheim auf ein Bier. Inzwischen ist Dr. Zifonun sogar zum Fan geworden, betrachtet den Verein aber weiterhin mit den Augen des Wissenschaftlers. »Das ist nicht immer einfach«, gesteht der 35-Jährige, der für das Forschungsprojekt vorübergehend

Soziologe Dr. Darius Zifonun beobachtet türkische Kicker.

nach Mannheim gezogen ist. Nach einem halben Jahr Beobachtung hat Dr. Zifonun festgestellt, dass er gewisse Thesen von anderen Experten nicht bestätigen kann.

Die Mitgliedschaft in einem ethnischen Verein führt Dr. Zifonun zufolge nicht zwangsläufig in die Abschottung der türkischen Fußballer und Vereinsfunktionäre von der Gesellschaft. Schließlich hätten die Kicker mit deutschen Clubs zu tun sowie mit Verbänden und Behörden. Auch für die Allgemeingültig von Stammtischparolen wie »Die Türken hauen beim Fußball immer drauf« hat der Wissenschaftler keine Anhaltspunkte gefunden. Ohne Beleidigungen, Rudelbildung und Fouls kommen auch die ausländischen Kicker auf dem Fußballplatz kaum aus - allerdings gehen viele türkischen Clubs laut Dr. Zifonun meist härter zur Sache, wenn sie gegeneinader spielen. »Dann geht es um die Ehre«, sagt der Soziologe.

Der Fußball genieße in der Gesellschaft immer mehr Aufmerksamkeit, sagt der Konstanzer. Und die Fans neigten immer stärker zur Selbstinszenierung. Einige nutzen den Fußball laut Dr. Zifonun als Ventil: Sie neigen nicht zur Gewalt, sondern schwenken Fahnen und grölen Sprechgesänge im Stadion. Die Fußball-Fanatiker nehmen Riesenfanplanen mit und mischen sich sogar in die Fußballpolitik ein. Gewalttätige Gruppen kämen nur wegen der Schlägereien ins Stadion, bekämen vom Spiel nichts mit. Auf deren Internetseiten gehe es vor allem darum, wer wem an der Wurstbude eine geklebt hat, meint der Soziologe.

## SEK übt Ernstfall auf dem Bodensee

**Kreis Konstanz (bud).** Horrorszenarien wie eine Geiselnahme oder eine Entführung auf dem Bodensee beschäftigen das Spezialeinsatzkommando (SEK) der Polizei des Landes Baden-Württemberg in regelmäßigen Abständen. »Dabei muss es sich gar nicht um eine terroristische Bedrohung handeln«, sagt Kommandoführer Alex Fuchs. Ebenso könne ein durchgeknallter Vater etwa sein Kind entführen. Deshalb übt die Polizei vom 16. bis 18. September auf dem Bodensee den Ernstfall. Dazu schippert mitten auf dem Zeller See vor Radolfzell ein Passagierschiff. Fünf Polizeihubschrauber kommen zum Einsatz. Üben will das SEK zum Beispiel, das Abseilen von Ermittlern auf einen Dampfer.

78224 Singen Hegaustraße 12a
Ecke Scheffelstraße ...am Paradiesbaum
Tel. 07731/68555 Fax 07731/68955
Rahmen Lädle
KUNSTHANDEL EINRAHMUNGEN

Oder das Entern eines Passagierschiffes von einem anderen Boot aus. Laut Fuchs werden bis zu drei Hundertschaften im Einsatz sein. Auch im Konstanzer Trichter wollen die Spezialeinheiten üben. Im Vorfeld hatte es Probleme mit der Genehmigung gegeben, weil diese nahe beim Naturschutzgebiet stattfindet. Der Naturschutzbund teilt mit, dass er keine Notwendigkeit sehe, die angedrohte EU-Klage aufrecht zu erhalten.

# VHS bleibt in der Fläche

**Kreis Konstanz (li).** Dr. Jochen Schmidt-Liebich, der Direktor der Volkshochschule, spürt die Unsicherheit in den Kreisgemeinden sehr genau: Wird es künftig noch ein Programm in den Außenstellen geben? Ganz sicher, sagte der VHS-Chef gestern im Beisein von OB Andreas Renner im Singener Rathaus. Und es wird sogar in diesem Jahr noch in einzelnen Gemeinden wie Engen, Hilzingen und Rielasingen-Worblingen ausgebaut! Nach zwölf Jahren hat die VHS endlich einmal 20 000 Euro mehr als Etat zugebilligt bekommen, die fließen voll und ganz ins Programm. Renner sagte gestern, es gebe jetzt ein neues Fundament für die VHS, auf dem man aufbauen könne. Mit der Struktur der VHS sei er aber immer noch nicht einverstanden (Siehe auch unter »Bemerkenswert ist . . .«).

1550 Veranstaltungen werden insgesamt angeboten, 528 im Singener Bereich, 342 davon direkt in Singen. Jetzt sind die Nutzer, also die Bürger im Kreis, am Zug: Sie können mit den Füßen und den Köpfen abstimmen, wieviel Erwachsenenbildung sie wollen. 2002 war schon ein Rekordjahr, wurde betont. Der Gesundheitsbereich ist erstmals Spitzenreiter im Programm, knapp gefolgt von den Sprachen und der beruflichen Bildung. 17 bis 19 Sprachen hat die VHS in ihrem Programm, allein 13 in Singen. Große Bedeutung hat der Bereich der Deutschkurse. Da betreut Gesine Hitschler auch die Einbürgerungswilligen bei der Sprachprüfung im Landratsamt. Einen besseren Besuch der Vorbereitungskurse würde man sich hier wünschen. Das ist ein genereller Hinweis: Die Leute sollen die zentralen Info-Veranstaltungen verstärkt nutzen, um auch ja den richtigen Kurs zu erwischen. Mehr Serviceleistungen müssen die VHS-Mitarbeiter zudem erbringen: Viele fragen nach sonstigen Bildungsangeboten und Adressen nach.Bei der EDV werden verstärkt Problemlösungen angeboten. Die Abendrealschule ist verstärkt gefragt, jüngere Leute suchen hier nach dem Ausstieg gleich wieder einen Einstieg. Unter 18 Jahren werde aber niemand genommen. Es wird ein kommunalpolitisches Seminar für Frauen geben, die Schöffenwahl wird inhaltlich vorbereitet. Schule, Erziehung und Bildung rücken nach vorne. Da sind Erziehungsthemen gerade vor Ort von Müttern gefragt. Zu den Bonbons gehört dann auch noch die Solar-Akademie.

## Nach Würfeltrick Zocker verurteilt

**Singen (bud).** Für drei Zocker sind die Würfel gefallen. Mit einem miesen Trick wollten die Männer im Alter von 32, 39 und 60 Jahren dem Glück nachhelfen und landeten gestern vor dem Amtsgericht Singen. Das Urteil: jeweils ein Jahr Freiheitsstrafe auf Bewährung wegen versuchten gewerbs- und bandenmäßigen Betruges. Was war im Sommer 2001 geschehen? Wegen ihrer Spielschulden bedienten sich die Schummler eines ganz ausgefeilten Tricks, um an das Geld anderer Würfelbrüder zu kommen. Der 60-Jährige hatte einen Magneten besorgt, den die drei mit weiteren Kumpels in einen Spieltisch in einem Singener Lokal einbauten. Während seine mitangeklagten Kollegen Geld setzten, bewegte der 60-Jährige die Würfel mit Hilfe einer Fernbedienung zu deren Gunsten. Die Umsätze bezifferten die Zocker mit 25.000 bis 30.000 Mark. 20 Glücksspieler beteiligten sich an der »Seveneleven«-Runde. Auch Pakistanis, die den Gaunern auf die Schliche kam. Gewonnen hatten die Angeklagten an dem Abend nichts - »nur an Erfahrung«, meinte der 39-Jährige schmunzelnd.

## Im Prozess steigt die Spannung

**Konstanz/Radolfzell (bud).** Die Spannung steigt im Prozess um die tödlichen Messerstiche vor einem türkischen Lokal in Radolfzell. Die Beteiligten warten auf einen Zeugen, der sich zurzeit auf einem Schiff in der Türkei aufhalten soll und voraussichtlich erst am 22. oder 23. September in den Kreis Konstanz zurückkehrt.

Dieser Mann war vom Verteidiger des angeklagten Wirtes benannt worden. Grund: Er soll nach Angaben von Zeugen behauptet haben, dass ihn in der Tatnacht ein Bekannter des Angeklagten um Geld angepumpt habe, weil er verschwinden müsse - ein Mann sei tot. Kann der neue Zeuge den Angeklagten mit seiner Aussage entlasten? Voraussichtlich wird die Hauptverhandlung am Mittwoch, 24. September, ab 9 Uhr fortgesetzt.

Hintergrund: Bei einer nächtlichen Schlägerei vor einem türkischen Lokal in Radolfzell war am 17. November 2002 ein 21-jähriger Deutschrusse durch einen Messerstich ins Herz ums Leben gekommen. Seitdem sitzt der Wirt in Untersuchungshaft.

# Wie der Schreiner kann's keiner

Mit dem obigen Slogan ist der Schreinerberuf schon treffend beschrieben, denn was wäre unsere Wohnwelt ohne die Kreativität des Schreinerhandwerks. Das Schreinerhandwerk ist nach wie vor ein Handwerk mit dem berühmten goldenen Boden und ein attraktiver Ausbildungsberuf, der zahlreiche Fertigkeiten vermittelt. Rund 70 Mitgliedsunternehmen zählt die Schreinerinnung Konstanz, und das Thema Ausbildung wird hier sehr ernst genommen.
Die Schreinerausbildung dauert drei Jahre. Das erste Jahr verbringen die Auszubildenden komplett in der Berufsfachschule, im zweiten und dritten Ausbildungsjahr arbeitet der Lehrling im dualen System im Betrieb und geht in die Berufsschule. Die Schreinerausbildung eröffnet nach der Gesellenprüfung viele Chancen. Entweder in Richtung Meisterprüfung und der Selbstständigkeit oder Übernahme eines Betriebs. Die Schreinerausbildung kann aber auch Sprungbrett in andere Gestaltungsberufe sein, zum Beispiel zum Studium der Innenarchitektur.
Durch den Einsatz vieler Maschinen ist das Schreinerhandwerk inzwischen längst keine reine Männerdomäne mehr. Auch weibliche Auszubildende sind herzlich willkommen. Am besten kann man sich selbst über ein Praktikum ein Bild über diesen Beruf machen.
Weitere Informationen gibt es im Internet unter www.schreiner-bw.de

Urs Scheller aus Engen wurde mit dem Schmuckstück Innungssieger. Er machte seine Ausbildung in der Schreinerei Lang in Engen.


Schreinerei Möbelwerkstatt Innenausbau Lang

Jürgen Lang, Ostlandstr. 2, 78234 Engen
Tel. 07733/6806 www.schreinereilang.de
**Ausstellungsraum Aacher Straße 11**

Diese noble Anrichte schuf Patrik Heinen aus Konstanz (Ausbildungsbetrieb Artur Sandmann, Konstanz).


**Sandmann**
Schreinerei
Individuelle Möbel
aus eigener Fertigung
Rundbögen
Stichbögen
Korbbögen
Gaststättenausbau
INNENAUSBAU
Maybachstraße 17, 78467 Konstanz, Telefon 07531/64951

Achim Maier, Auszubildender beim Unternehmen Bruggner aus Stockach schuf diesen Schrank als Gesellenstück.


**BRUGGNER**
SCHREINEREI
MÖBEL
INNENAUSBAU
78333 Stockach
Talstraße 12
Tel. 07771/2277
Fax 61732
www.schreinerei_bruggner.de

Diese Phonovitrine wurde als Gesellenstück von Artur Bäuerlein aus Konstanz geschaffen. Er machte seine Ausbildung beim Unternehmen Bottlang in Liggeringen.


**SCHREINEREI BOTTLANG**
Wir gratulieren Herrn Bäuerlein zur Gesellenprüfung und freuen uns weiterhin auf gute Zusammenarbeit!
**Dettelbachstr. 9, 78315 Liggeringen**
**Telefon 07732/14240**


## Ausstellung der Gesellenstücke

Was gut ist, soll auch präsentiert werden. Eine Auswahl der schönsten Gesellenstücke zeigt die Schreinerinnung Konstanz im Rahmen einer Ausstellung in den Räumen der Hauptstelle der Volksbank Singen-Engen in der Güterstraße Singen noch bis zum 18. Oktober zu den üblichen Geschäftszeiten. Dort sind auch die Sieger des Gestaltungswettbewerbs wie auch die Innungssieger der diesjährigen Gesellenprüfung zu sehen. Auch weitere beachtenswerte Gesellenstücke der aktuellen Prüfung werden dort präsentiert.


**Individuelle massivangefertigte Schreinerarbeiten nach Ihren persönlichen Wünschen**
· Haus- und Zimmertüren · Holzdecken · Innenausbau ·
Wohn-, Dielen- und Badmöbel · Küchen nach Maß
**Bisinger**
Singener Str. 19a, 78256 Steißlingen, Telefon 07738/274, Fax 07738/7110
www.schreinerei_bisinger.de • E-Mail: bisinger_schreinerei@t-online.de
Wie der Schreiner kann's keiner...

Wolfgang Zimmermann aus Stahringen (Ausbildungsbetrieb Gerold Bisinger, Steisslingen), wurde mit dieser Bar 3. Innungssieger.

## Die besten Lehrlinge wurden gekürt

Das gab ein großes Staunen am Sonntag in der Kreissporthalle Radolfzell. Nach dem Abschluss der Gesellenprüfungen des Jahrgangs 2003 wurden dort sämtliche Gesellenstücke, die Arbeitsprobe zur Gesellensprüfung wie auch Stücke aus dem 3. Lehrjahr ausgestellt. Eine gute Tradition der Schreinerinnung Konstanz, die dadurch nicht nur das hohe Niveau ihrer Ausbildung vorzeigen kann, sondern auch den hohen Qualitätsstandard eines ganzen Berufszweigs für die Region mit Stolz vorführen darf. Denn etwas aus dem natürlichen Rohstoff Holz zu machen, wohnliche Möbel oder spektakuläres Design, das ist die Kunst der Schreiner.
Mit der Ausstellung wurden auch die Prämierungen zur diesjährigen Gesellenprüfung bekannt gegeben. Innungssieger wurde Urs Scheller aus Engen, der seine Ausbildung im Schreinbetrieb Lang in Engen absolvierte. Seine Multifunktionale Vitrine zog sehr viele staunende Besucher an. Zweite Innungssiegerin wurde Silke Richrath aus Ebringen mit ihrem Kinderzimmerschrank. Sie wurde im Pestalozzi-Kinderdorf in Wahlwies ausgebildet. Dritter Innungssieger wurde Wolfgang Zimmermann aus Stahringen mit seiner Bar. Sein Ausbildungsbetrieb ist das Unternehmen Gerold Bisinger in Steisslingen. Der vierte Platz ging an Christian Osswald aus Bietingen (Ausbildungsbetrieb Nakowitsch, Hilzingen), der 5. Platz an Florian Grill aus Allensbach (Ausbildungsbetrieb Werner Ruhnau, Radolfzell).
Für die Gesellenstücke wurde auch ein Sonderwettbewerb um das beste Design im Gesellenstück durchgeführt. Hier bekamen Florian Grill (Allensbach) und Philip Auras die Hauptpreise zuerkannt.


***Wir fertigen exklusiv für Sie an***
• Möbel nach Maß • Einbauküchen • Haustüren
• Dachausbauten • Parkettverlegung
• Ladeneinrichtungen • Büromöbel
**BRECHT**
SCHREINEREI · MEISTERBETRIEB
BRECHT GMBH · GOTTLIEB-DAIMLER-STRASSE 8
78234 ENGEN-WELSCHINGEN
TELEFON 07733/8459

Dieser Schreibtisch entstand als Gesellenstück in der Schreiner Schellhammer in Mühlhausen durch Stefan Seiler aus Singen.


***Ihr Partner für modernes Wohnen mit Holz***
**SCHELLHAMMER**
MÖBELHAUS SCHREINEREI INNENAUSBAU
Im Kai 2, 78259 Mühlhausen-Ehingen, Tel. 07733/5442, Fax 2160
www.schellhammer-einrichtungen.de · E-Mail: Schellhammer.moebel@t-online.de

Ein weiterer Schreibtisch aus der Schreinerei Schellhammer, Mühlhausen. Er ist das Gesellenstück von Christian Deol. swb-Bilder: of


**Schreinerei Denzel GmbH**
■ Individuelle Möbel
■ Innenausbau
■ Reparatur + Service
■ Küche + Parkett
**Rudolf-Diesel-Straße 16 · 78224 Singen**
**Tel. 07731/63508 · Fax 07731/68689**

**Homburger**
Schreinerei seit 1934
**Möbelwerkstätte • Innenausbau**
**Ladenbau • CAD-Planungen**
**Obere Gießwiesen 7 • 78247 Hilzingen**
**Telefon (07731) 99750**
**Telefax (07731) 68930**
**www.homburger-schreinerei.de**

Inh. Robert Hug
**IDEAL MÖBELBAU GMBH**
SCHREINEREI · INNENAUSBAU
**Fachbetrieb für barrierefreies Wohnen**
**Friedhofstr. 16 · 78244 Gottmadingen**
ideal-moebelbau.info@.com
www.ideal-moebelbau.com
Telefon 07731/71317

SCHREINEREI
NEUMEIR
**SN**
INHABER
STEFAN NEUMEIR
SCHREINERMEISTER
INNENAUSBAU
MÖBEL
78315 RADOLFZELL-
MARKELFINGEN
LÄNDLESTRASSE 21/1
TEL. 07732/10339
FAX 07732/14685

Wer Holz liebt kommt zu uns!
**SCHREINEREI hug**
Meisterbetrieb
■ Innenausbau
■ Praxiseinrichtungen
■ maßgef. Einbauküchen
■ Reparatur und Service
■ Individuelle Möbel aller Art
■ Geschäftseinrichtungen
■ Parkettböden
**Inh. Daniel Hug**
Innenausbau
Roseneggstraße 11 · 78247 Hilzingen
Telefon 07731/64104 · www.schreinerei-hug.de

**Schreinerei Nakowitsch**
Inh. Paul Ziganke
■ Wohnungseinrichtungen ■ Holzdecken
■ Ladeneinrichtungen ■ Parkettböden
■ Einbauküchen ■ Möbel-Restaurationen
■ Haus- u. Zimmertüren ■ sämtl. Reparaturen
■ Austausch von Roto-Dachfenstern
**Obere Gießwiesen 19 · 78247 Hilzingen · 07731/61157**

Ihr TREPPEN MEISTER Partner
**Kurt Grömminger**
Schreinermeister
Treppenbau · Haustüren
Schorenweg 6
78333 Stockach-Hoppetenzell
Telefon 07775/323
Telefax 07775/7449
ISDN 07775/920009

RICHARD WALSER
BAU-U. MÖBELSCHREINEREI
WOLLMATINGERSTRASSE 41
78467 KONSTANZ
TEL. 07531/52758, FAX 34062

NEU! Duschglasabtrennung
Haus- und Zimmertüren
Holzfußböden
Innenausbau
Möbelbau
Treppen
**ROLAND WEIERMANN**
SCHREINERMEISTER
BERATUNG - ENTWURF - FERTIGUNG
Tel.: 07732 - 55978 und 01717805841
www.schreinerei-rolandweiermann.de

# Hochspannung vor dem Start

## »Bären« gehen in die Offensive/SV Allensbach mit starkem Kader

Wenn am 13./14. September für die Männer und am 27./28. September für die Frauen die Oberligasaison 2003/2004 startet, dann ist die Zeit des Wartens für die Handballfans der Region endlich vorbei und alle hoffen, dass sich die neue Rrunde etwas spannender gestaltet als die vergangene. Alle Zutaten dafür sind vorhanden. Mit vier Mannschaften ist der Hegau bei den Männern und mit zwei Teams bei den Frauen in der Oberliga Südbaden vertreten, die sich hoffentlich nicht nur gegenseitig die Punkte abnehmen werden. Und die Frauen des SV Allensbach möchten in der zweiten Bundesliga wieder attraktiver und erfolgreicher auftreten. So stehen vor der neuen Saison zunächst einmal viele Fragen, die zur Zeit in Handballkreisen heftig diskutiert werden. Man ist neugierig, was sich hinter der SG Willstätt/Schutterwald II verbirgt. Ist von dort wieder ein Durchmarsch zu erwarten? Wer wird die beste Mannschaft im Hegau? Wie verändern die gleich fünf neuen Vereine mit zum Teil guten Namen, wie z.B. Meißenheim, das Bild der Liga? Und nicht zuletzt ist man auch gespannt auf die drei neuen Trainer. Während sich der TV Ehingen, der TuS Steißlingen und Neuling TV Gottmadingen mit ihren Zielvorgaben einigermaßen bedeckt halten, ist die **DJK Singen** erfreulicherweise in die Offensive gegangen. Saisonziel ist der Aufstieg in die Oberliga Baden-Württemberg, direkt oder über die Relegation und mittelfristig in die Regionalliga. Die »Bären« möchten damit in der Region talentierten Jugendlichen eine Perspektive anbieten und mit attraktivem Spiel neue Fans und Sponsoren gewinnen.

Lust auf Gesundheit?
www.Hohentwiel-Apotheke.de

Nachdem es dem Verein gelungen ist, Gabor Soos längerfristig zu binden, steht dem neuen Trainer Roman Kowalczyk dazu fast der gesamte erfolgreiche Kader der letzten Spielzeit zur Verfügung, in dem der Jugendauswahlspieler Jonathan Stich vom Zweitbundesligisten HSG Konstanz sicherlich eine weitere Verstärkung bedeutet. Auch der **TV Ehingen** hat aufgerüstet. Ihm gelang es , den ehemaligen schweizer Internationalen Michael Brandenberger zu verpflichten. Einen Spieler, der laut Trainer Georg Fitz gut zur Mannschaft passt und auf allen Positionen einsetzbar ist. Mit ihm sowie

**Wieder auf dem Weg nach oben ist die erste Mannschaft des TV Gottmadingen. Nach dem geglückten Aufstieg in die Oberliga in der letzten Saison hat sich das Team auf ein Durchschnittsalter von 26 verjüngt. Fünf junge Neuzugänge sind dabei und mit drei weiteren ist man noch in Verhandlung. Die Neuen sind von (links oben): Sebastian Schubert (Nummer 5), Spielertrainer Frank Schädler (Nr. 13), Simon Kessler (Nr. 6), Manuel Huber (Nr. 4) und Adrian Fahr. Gemeinsam mit dem neuen Spielertrainer und den »alten Hasen« wollen die Jungen den Handball in Gottmadingen wieder »on top« bringen. swb-Bild: mb**

**Jonathan Stich kommt von der HSG Konstanz und verstärkt die Singener »Bären«.**

mit einigen Talenten aus der zweiten Mannschaft und der A-Jugend, u.a. Manuel Garcia und Christian Ehle, sollte der Abgang von Frank Beisig und Christian Heinstadt gut kompensiert werden können. Das Ziel ist, unabhängig vom Tabellenplatz, eine weitere spielerische Verbesserung und eine Steigerung der Harmonie in der Mannschaft. Dazu möchte man am liebsten gleich da weitermachen, wo man in der erfolgreichen letzten Runde aufgehört hat.

Weniger spektakulär ging es beim **TuS Steißlingen** zu. Für den neuen Trainer Uwe Rathke wird es weit schwieriger werden die Lücken, die Achim Riedle, neuer Trainer der 2. Mannschaft, und Elmar Birk, Wechsel zur HSG Konstanz, hinterlassen, zu schließen. Hinter Martin Honold werden sich die Neuzugänge Raimund Schäfer von der HSG Konstanz, Karsten Körner vom TV Engen und Thomas Gregorius aus der 2. Mannschaft um die Position zwei im Tor streiten. Im Feld kommt mit Christian Oexle und vier A-Jugendlichenden Nachschub aus den eigenen Reihen. Der Verein möchte auch nach dem Ausscheiden von Claus Ammann weiter auf die eigene Jugend bauen. Ziel ist eine Verbesserung des 6. Tabellenplatzes aus der vergangenen Spielzeit.

Bei den **Frauen** blickt man zunächst einmal auf den Zweitbundesligisten **SV Allensbach.** Nur nicht wieder so eine Zitterpartie wie in der vergangenen Runde ist hier oberste Zielsetzung. Dem neuen Trainergespann Hans-Peter Lüttin und Oliver Graf vom HSC Radolfzell sollte dies nach der Trennung von Elena Troussova und der Verpflichtung der viel versprechenden Neuzugänge auch möglich sein. Für den Rückraum kam die bundes- und regionalligaerfahrene Lena Landenberger und mit der Linkshänderin Nicol Wohlbold von FA Göppingen konnte eine Wunschspielerin verpflichtet werden. Dazu sind die erst 17jährige Julia Epple und ihre Schwester Anne aus Nendingen zurückgekehrt und mit Martina Müller vom MTV Wangen stellt sich ein Nachwuchstalent im Tor vor. Ziel der guten Mischung aus jungen und erfahrenen Spielerinnen ist ein einstelliger Tabellenplatz.

Michael Patula, der neue Trainer der Frauen des **TV Ehingen,** bezeichnet sich selbst als einen »Handballverrückten«. Sein oberstes Ziel ist es, mit dem Aufsteiger nicht gleich wieder abzusteigen und dem Team den Ruf einer Fahrstuhlmannschaft zu nehmen. Er möchte eine Mannschaft für die Zukunft aufbauen und dem Frauenhandball in der Region zu mehr Ansehen verhelfen. Dazu kann er auf den gesamten Kader zurückgreifen, der den unmittelbaren Wiederaufstieg aus der Landesliga geschafft hat. Hinzu kommen die Jugendauswahlspielerin Sandra Kuppel vom TuS Steißlingen, Nadine Schumacher aus Langenhain und Vanessa Moser aus der 2. Mannschaft.Ganz auf den eigenen Nachwuchs muss sich Florian Sczuka beim **TuS Steißlingen** verlassen. Lediglich Christiane Muffler und die in den letzten Spielen bereits erfolgreich eingesetzte Julia Gier stoßen neu zum Kader der Ersten. Nach dem Abgang so erfahrener Spielerinnen wie Suse Debis und Katrin Brugger ist das sicherlich keine leichte Aufgabe. Wer aber diese vermutlich jüngste Mannschaft der Oberliga in der letzten Spielzeit beobachtet und gesehen hat, welches Potential in ihr steckt, der traut ihr zu, dass sie mit ihrem Tempospiel und mit ihrer Spielbegeisterung durchaus in der Lage ist, für Furore in der Klasse zu sorgen.

Aber wie dem auch sei. Für alle Mannschaften halten wir es zunächst einmal mit J.W. von Goethe: Grau lieber Freund ist alle Theorie. Und nicht von Goethe: Schaun 'mer mal. Die Fans jedenfalls wünschen sich eine spannende Saison mit attraktivem, erfolgreichem Handball und vielen spektakulären Situationen. -le -

**Handballfans dürfen sich in der neuen Saison auf zahlreiche Derbys freuen. Im swb-Bild versucht Dominik Garcia vom TV Ehingen gegen die Steißlinger Abwehr durchzukommen. swb-Bild: ts**

**Voller Einsatz: Sandra Rebholz vom 2. Bundesligisten SV Allensbach in Aktion. swb-Bild: ts**

## Handball-Termine

**Oberliga, Männer**
**Samstag, 13. Sept. 18.00 Uhr:** TV Gottmadingen - HTV Meißenheim
**Samstag, 13. Sept. 20.00 Uhr:** TuS Steißlingen - Alem. Freiburg-Zähringen
**Sonntag, 14. Sept. 16.30 Uhr:** SG Willstätt/Schutterwald II - DJK Singen
**Freitag, 19. Sept. 19.30 Uhr:** HG Müllheim/Neuenburg - TV Gottmadingen
**Freitag, 19. Sept. 20.30 Uhr:** DJK Singen - TuS Ringsheim
**Samstag, 27. Sept. 18.00 Uhr:** TV Gottmadingen - TV Ehingen
**Samstag, 27. Sept. 19.30 Uhr:** TuS Durmersheim - TuS Steißlingen
**Freitag, 03. Okt - 16.30 Uhr:** TV Ehingen - TuS Oberhausen
**Freitag, 3. Okt - 19.00 Uhr:** ESV Weil a. Rhein - DJK Singen, TuS Steißlingen - HGW Hofweier, TV Seelbach - TV Gottmadingen
**Sonntag, 5. Okt - 16.30 Uhr:** TV Ehingen - SG Schenkenzell/Schiltach
**Samstag, 11. Okt - 18.00 Uhr:** TV Gottmadingen - Alem. Freiburg-Zähringen
**Samstag, 11. Okt - 20.00 Uhr:** DJK Singen - HTV Meißenheim
**Sonntag, 12. Okt - 16.30 Uhr:** TuS Oberhausen - TuS Steißlingen, SG Willstätt/Schutterwald II - TV Ehingen
**Samstag, 18. Okt - 16.30 Uhr:** TV Ehingen - TuS Ringsheim
**Samstag, 18. Okt - 19.30 Uhr:** Müllheim/Neuenb. - DJK Singen
**Samstag, 18. Okt - 20.00 Uhr:** TuS Steißlingen - TV Gottmadingen
**Freitag, 24. Okt - 20.30 Uhr:** SG Schenkenzell/Schiltach - TuS Steißlingen, DJK Singen - TV Ehingen
**Samstag, 25. Okt - 18.00 Uhr:** TV Gottmadingen - TuS Durmersheim
**Samstag, 1. Nov - 20.00 Uhr:** TV Seelbach - TuS Steißlingen, DJK Singen - SG Schenkenzell/Schiltach, ESV Weil a. Rhein - TV Gottmadingen
**Sonntag, 2. Nov - 16.30 Uhr:** TV Ehingen - TuS Durmersheim
**Samstag, 8. Nov - 20.00 Uhr:** TV Seelbach - DJK Singen, TuS Steißlingen - SG Willstätt/Schutterwald II, HGW Hofweier - TV Gottmadingen
**Sonntag, 9. Nov - 16.30 Uhr:** TV Ehingen - ESV Weil a. Rhein
**Samstag, 15. Nov - 18.00 Uhr:** TV Gottmadingen - Oberhausen
**Samstag, 15. Nov - 20.00 Uhr:** HTV Meißenheim - TV Ehingen, DJK Singen - Alem. Freiburg-Zähringen
**Sonntag, 16. Nov - 16.30 Uhr:** TuS Ringsheim - TuS Steißlingen
**Samstag, 22. Nov - 20.00 Uhr:** TuS Steißlingen - DJK Singen
**Sonntag, 23. Nov - 16.30 Uhr:** TV Ehingen - HG Müllheim/Neuenburg
**Samstag, 29. Nov - 20.00 Uhr:** DJK Singen - TuS Durmersheim
**Sonntag, 30. Nov - 16.30 Uhr:** SG Schenkenzell/Schiltach - TV Gottmadingen

# FUNDGRUBE

Dienstleistungen

**WELLNESS-Massage**
sinnl., zart, dem 7. Himmel nah.
Tel. 01 71 / 5 20 65 98 b. D-Singen

PETRA ARNOLD GARDINEN ATELIER
...die Adresse für Ihre Gardinen
• Individuelle Beratung und Anfertigung Ihrer Innendekorationen
• Unverbindliche Vor-Ort-Beratung
Ringstr. 4 in 78224 Singen, Telefon (0 77 31) 18 56 72
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. v. 10 - 13 u. 15 - 18 Uhr, Sa. v. 10 - 13 Uhr

**Kartenlegerin,** ehrlich, exakt, seriös mit Zeitangaben. Hilfe mit Zigeunermagie für Schwarzmagiebefreiung. Tipps für weiße Magie. Bitte öfter versuchen, da starke Nachfrage. Tel. 01 90 / 85 48 84 46 1,86 €/Min.

**Bäume fällen**
mit Entsorgung Wurzelstock fräsen
Telefon 0 77 74 / 92 00 84
Funk 01 70 / 8 32 24 32

**Kartenlegerin –** einfühlsam, ehrlich + präzise. Die Karten zeigen deinen Weg in Liebe + Beruf. Möchtest du wissen, wie dein Partner fühlt? Tel. 01 90 / 8 14 87 65 1,86 €/Min.

**Frau & Co.**
Eine Initiative (Interessen- u. Verbrauchergemeinschaft von Frauen) für Frauen stellt sich vor
07731/976099

**Hellseherin - Schamanin + Kristallkugel.**
Ihre Zukunft in Liebe + Beruf – seriös + präzise direkt am Telefon – mit genauen Zeitangaben. Tel. 01 90 / 85 48 84 47 1,86 €/Min.

**Kartenlegerin** (Lenormand-Karten), ehrlich und genau. Kann Ihnen mit weißer Magie helfen (Glücksmagie). Tel. 01 90 / 86 63 77 43 1,86 €/Min.

**Clever und günstig**
Haushaltsauflösungen und Entrümpelungsservice
Tel. 07731/948037 - 07731/790272
Handy: 0170/3681618 - 0174/1962851

**BEILAGENHINWEIS**
Unserer heutigen Wochenzeitung liegen folgende Prospekte bei:

Gesamtausgabe:
Media Markt, Singen
Schellhammer, Singen

Teilausgaben:
Mode Vögele, Stockach
Apotheke Dr. Vetter, Stockach
Woolworth, Singen
Wohnland Hauber, Orsingen-Nenzingen
Sunnewirbel, Singen
Toom, Radolfzell
Bahnhofsapotheke, Gottmadingen
Takko, Radolfzell
Pizza Speed, Engen

Am Samstag/Sonntag, den 13.9./14.9.2003, werden über das Wochenblatt folgende Prospekte verteilt:

Gesamt:

Teilgebiete:
Markant Nemelka Markt, Überlingen am Ried

Wochenblatt
Zustell-Service
– Frau Janine Basin –
Telefon 0 77 31 / 88 00-30
– Herr Andreas Kutschker –
Telefon 0 77 31 / 88 00-44
Singener Wochenblatt GmbH & Co.
Hadwigstraße 2a, 78224 Singen

# Auto Service

## Damit Ihr Auto rund läuft

*Nach dem Urlaub Kur fürs Auto*
*Tipps für Pflege, Wartung und Werterhalt*

Wenn die schönsten Wochen des Jahres vorbei sind, hat das Auto eine Kur verdient. Hitze, Stau und Staub, volle Beladung über oft Tausende von Kilometern bei teilweise schwierigen Straßenverhältnissen nagen nicht nur am Glanz des Lacks, sondern können auch zu verdeckten Schäden führen. Die Kfz-Innung empfiehlt, sehr genau zu unterscheiden, was man selbst machen kann und was in die Hände der Fachleute gehört.

Bei der umweltgerechten Reinigung lassen sich in einer Waschanlage auch die letzten Sandkörner entfernen. Nach einer gründlichen Lackpflege kann man kleinere Steinschlagspuren gleich erkennen und beheben. Größere Lackschäden müssen vom Fachmann behandelt werden, um den Werterhalt des Fahrzeugs zu sichern. Eine ausgiebige Innenraumsäuberung ist jetzt ebenso angebracht wie ein Blick auf die Wischerblätter und die Scheibenwaschanlage.

Zusätzlich sollte ein Sicherheitscheck im Kfz-Meisterbetrieb selbstverständlich sein. Besondere Aufmerksamkeit gilt hier den Stoßdämpfern, die im Urlaub zum Teil Schwerstarbeit leisten mussten und bei der Verkehrssicherheit des Fahrzeugs eine Schlüsselrolle spielen.

Nach einer Unterbodenwäsche können mögliche Schadstellen gleich beseitigt werden. Kühlwasserstand und Bremsflüssigkeit werden ebenso überprüft wie der Zustand von Reifen und Bremsanlage.

Möglicherweise ist nach langer Urlaubsfahrt auch ein Ölwechsel fällig. Bei diesem, nach dem Benzin wichtigsten Betriebsstoff für das Auto ist es ratsam, den qualitätsbewussten und umweltgerechten Austausch ebenfalls vom Fachbetrieb vornehmen zu lassen.

Und schließlich muss das Auto spätestens jetzt von allem unnötigen Ballast befreit werden, erhöhen doch besonders Fahrrad- oder andere Lastenträger sonst weiterhin den Benzinverbrauch.

anhänger
Vermietung & Verkauf
Zolltafel 4, 78224 Singen, (Tankstelle - Berliner Platz)
Tel. 0 77 31/91 98 97, Fax 2 69 56, Internet: www.anhaenger-singen.de

Willkommen,
Sie gehören zu den über 52.500 Menschen in der Region, die bei Bedarf im Automarkt des Wochenblatts Anzeigen nutzen.
Daten aus: Leseranalyse A'B'C Südwest 2002, Quelle: Czaia Marktforschung
Wochenblatt

Autohaus Reule
Neuwagen.Jahreswagen.SB-Waschanlage
Radolfzell
Teste die Pneus: Profile sind gefragt!
Unsere Profis prüfen die Profile und den Zustand Ihrer Pkw-Reifen.
D-78315 Radolfzell · Robert-Gerwig-Strasse 2
Telefon: 0 77 32. 9 97 50 · Telefax: 99 75 99

Frührabatt
Jetzt sofort zu Ford.
Ford WinterKomplettRad
ab € 60,-
zzgl. Montage am Fahrzeug
Rein. Rauf. Runter. Raus.
Besser ankommen
Ford
Autohaus Emminger GmbH
Georg-Fischer-Strasse 19
• 78224 Singen
Tel. 07731/9999-0
www.emminger.de

Sicherheit total.
Jetzt auch für Ihr Auto.
Mit „sehr gut" ausgezeichneter Be-
OPEL service fit
Unser schnellster Service für
• Auspuff
• Bremsen
• Stoßdämpfer
• Batterie
• Öl
• Reifen
Auspufftopf hinten erneuern
Astra, Bj. 92 – 98 125,– €
Vectra, Bj. 89 – 95 125,– €
Ihr Opel Partner
brecht
OPEL SERVICE SINGEN
www.opel-brecht.de
Laubwaldstr. 6 · 78224 Singen
Tel. 0 77 31 / 82 37-16
Fax 82 37-99
Opel. Frisches Denken für bessere Autos.

Ich will Pflege, nicht Kosmetik.
Pflege mit System
Sonax Cabrio-Verdeckreiniger 13,95 EUR
Sonax Lederpflegelotion 7,95 EUR
Tunap Cabrio-Verdeckpflege komp. Set 44,90 EUR
Ihr Opel Partner
Autohaus Schönenberger
Steißlingen, Tel. 07738/92600
Radolfzell, Tel. 07732/92800
www.opel-schoenenberger.de
Opel. Frisches Denken für bessere Autos.

Immer eine Idee schneller.
• Kundendienst und Reparaturen
• TÜV und AU II
• Karosserieservice
• NEU! Klima-Service und Desinfektion
auto-störk
78259 Mühlhausen-Ehingen • Ehinger Straße 19
Telefon 07733/5467 · Telefax 07733/2985
auto-stoerk@t-online.de, www.auto-stoerk.de
Werkstatt für alle Fabrikate
KIA You win.

dier+Jakob AUTO plus
Zubehör
Ersatzteile
Navigation
Tuningteile
AUTOFAHRER-FACHMARKT
AUTO plus – über 100x in Deutschland und 1x auch in Ihrer Nähe
Georg-Fischer-Str. 44 · 78224 Singen · Tel. 07731 / 8687-13

• NEUREIFEN
• GEBRAUCHT-REIFEN
• RUNDERNEUERTE REIFEN
• REPARATUREN (REIFEN)
REIFENHANDEL M. SCHÜTZ
78267 Aach · IM HIRTENSTALL
TEL. 07774/8175
PKW • LKW • MOTORRAD • TRAKTOR

Machen Sie Ihr Fahrzeug herbsttauglich:
Fahrzeug-Aufbereitung vom Profi
Metzel Lackierungen & Beschriftungen
Fr.-Mezger-Strasse 26 a
78234 Engen
Phone 07733/7118
Fax 07733/6039
Colors unlimited | international

SUPERCAR
Autoersatzteile & Zubehör
Besuchen Sie unser Event am 20. September auf dem IMB Gelände von 10 – 16 Uhr!!!
Superautos, Superpreise u. v. m.!!!
Werner-von-Siemens Str. 25
78224 Singen - Industriegebiet
Telefon: 07731/909469, Fax: 07731/955063
email: info@supercar24.de
www.supercar24.de

Reifenmontage (neu + gebraucht
Reifen- und Karkassen-Abholservice,
Einlagerung von Reifen
Tel. 049/07731/184960
Beim Autohaus Honeck,
Si.-Twielfeld,
Forsterbahnried 7a
REIFEN KARZINA
SONDERANGEBOT
195 – 50 – 15 HR UNIROYAL 540 42,– €
195 – 55 – 15 UR HANKOOG 55,– €
195 – 65 – 15 TR SEMPERIT 48,– €
Geld sparen heißt zum Reifenfachmann Karzina fahren

Karosseriebauer • Lackierermeister
Hol- und Bringservice, Unfallinstandsetzung, Design, Airbrush, Effektlack, Beschriftung
Thomas Tetzner
78256 Steißlingen Industriestraße 14, Telefon 07738-5090 Fax 922606

# »Lago« Konstanz eröffnet im April

## Zum Richtfest 27 500 Quadratmeter Verkaufsfläche nahezu komplett vermietet

**Konstanz (hd).** OB Horst Frank stellte beim Richtfest des neuen Shopping Centers »Lago« klar: Es wird mit »Lago« Kaufkraft nach Konstanz zurückgeholt, die Innenstadt werde gestärkt um dadurch der wirtschaftlichen Potenz von Konstanz als Oberzentrum gerecht zu werden.

Konstanz sei mit inzwischen 80 000 Einwohnern nicht nur kulturelles, sondern auch wirtschaftliches Oberzentrum. Der Name »Lago« für das Shopping Center (früher Seeuferhaus) assoziiere den Esprit und das oberitalienische Flair von Konstanz, schwärmte OB Frank.

Der Vermietungserfolg hat selbst die Profis der Betreibergesellschaft B & L aus Hamburg überrascht. Ein halbes Jahr vor der Eröffnung im April 2004 sind die mehr als 65 Läden und Gastro-Betriebe in dem 27 500 Quadratmetern großen-Komplex fast komplett vermietet. An Umsätzen werden 50 bis 65 Millionen Euro jährlich erwartet.

Als Hauptmieter nannte B & L gestern Hennes & Mauritz mit 2. 500 qm, die Textiler Zara mit 1. 700 qm, Esprit mit 1000 qm, S. Oliver mit 800 qm, das Schuhhaus Humanic mit 1000 qm, und das Karstadt Sporthaus mit 2. 400 qm. Das Buchhaus Habel, ein bundesweiter Filialist wird 800 qm besetzen.

Der größte Aldi-Markt in der Bodensee-Region mit 1. 600 qm und ein Öko-Bio-Markt mit 500 qm werden im Untergeschoss eröffnen. Neben Tagesgastronomie, vielen kleineren Geschäften und einem italienischen Mercado wird ein Multiplex-Kino mit 1. 700 qm des Marktführers Cinestar/Ufa und ein Fitness-Center (Fitness Forum) auf 1.800 qm vertreten sein. 710 Tiefgaragenplätze sollen für die schwierige Parkplatzsituation in der Konzilstadt Entspannung bringen. Das Ziel ist laut Thorsten Testorp, Geschäftsführer von B&L, gemeinsam mit dem örtlichen Handel Kaufkraft an Konstanz zu binden und neue Käuferschichten zu erschließen. Den Betreibern ist bewusst, dass Konstanz derzeit viel Kaufkraft an Singen verliert.

**Das Konstanzer Shopping Center »Lago« eröffnet im April 2004.**

# 500 Lehrstellensucher kamen ins Milchwerk

**Kreis Konstanz (li).** Das hatte keiner erwartet: Über 500 junge Menschen kamen gestern am späten Nachmittag ins Radolfzeller Milchwerk, um vielleicht doch noch eine Lehrstelle zu bekommen. 200 waren an den verschiedenen Firmen-und Verbandsständen angeboten - auf jeden Fall die Letzten im Kreis Konstanz. Das betonte Landrat Frank Hämmerle immer wieder in Gesprächen mit Jugendlichen. Er war überwältigt von der Resonanz, zugleich aber traurig, weil wieder viele enttäuscht weggehen würden.

Aufgegangen war das Konzept, ohne große Reden die Jugendlichen direkt mit den Anbietern ins Gespräch zu bringen. Beherzt gingen die jungen Leute auf die Berater und Personalchefs zu. Das war Hämmerles tiefer Eindruck: »Die wollen wirklich eine Lehrstelle!« Immer wieder hatte es im Vorfeld Stimmen gegeben, die meisten hätten »Null-Bock«. Und: So viele Lehrstellen seien garnicht nachgefragt. Das Bild änderte sich gestern schlagartig. Konfrontiert wurde der Landrat aber auch gleich mit dem Beharren auf Wunschträume. Zwei junge Männer wollten unbedingt Kraftfahrzeugsmechaniker werden. Dazu hätten sie sich jetzt durchgerungen. Da sei kein Platz frei, sagte ihnen Hämmerle. S

Im Beisein von Schulamtsdirektor Lothar Fischer und vielen Schulleitern aus dem Kreis wurde die Veranstaltung zu einer Demonstration von Lernwilligkeit.

# STELLENMARKT


**EmulTech**

sucht zur Erweiterung des Teams

**Maschinenreinigungspersonal Vollzeit**

Voraussetzung Führerscheinkl. 3
gute Deutschkenntnisse

**Maschinenreinigungspersonal Teilzeit**

(Minijob auf 400-€-Basis)

Tel. 07731/13555 · Fax 07731/181529
8:00 – 12:00 und 13:00 – 16:30

Zur Unterstützung unseres Produktionsteams suchen wir:

**Informationselektroniker/in** oder
**Radio- und Fernsehtechniker/in**
im Bereich Prüffeld

Sie arbeiten engagiert, verantwortungsbewusst und zuverlässig.

**Ihr Aufgabenbereich:**
– Prüfung und Nachbearbeitung bestückter Leiterplatten

**Mitarbeiter/innen**
für die SMD-Leiterplattenbestückung (2-Schicht-Betrieb)

**Sie verfügen über:**
– Berufserfahrung in den Bereichen Elektrotechnik und Mechanik
– Englisch-Grundkenntnisse
– Erfahrung in der Bedienung von SMD-Bestückungsautomaten

**Ihr Aufgabenbereich:**
– SMD-Leiterplattenbestückung
– Qualitätskontrolle

Sie sind interessiert? Dann senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an:

SPAUN electronic
Nachrichten- und Satellitentechnik

**SPAUN electronic GmbH & Co. KG**
Herr Reinhard Matuschyk
Byk-Gulden-Str. 22 · 78224 Singen
www.spaun.de

**PFLEGEZENTRUM ST. VERENA**

Zur Erweiterung unseres Teams, suchen wir zum nächstmöglichen Termin für unsere **Sozialstation** examinierte

**Pflegefachkräfte**

in Teilzeit oder im geringfügigem Beschäftigungsumfang

**Unser Angebot:**
· die Mitarbeit in einer modernen, patientenorientierten SST
· Familienfreundliche Arbeitszeiten
· eine angenehme Arbeitsatmosphäre
· die Möglichkeit zur fachlichen Fortbildung (intern/extern)

Wenn Sie sich für die ambulante Altenpflege interessieren,
- eine abgeschlossene Ausbildung in der Alten- oder Krankenpflege und
- Interesse am selbstständigen Arbeiten haben,

freuen wir uns auf Ihre Bewerbung, die Sie bitte an das

caritas

**Pflegezentrum St. Verena, Pflegedienstleitung Vera Zinsmayer, Gänseweide 7 in 78239 Rielasingen-Worblingen richten.**
**Tel. 07731/9343-550**

**Internetagentur**
von zu Hause aus.
www.homework21.com/greinl/

**Job zu Hause?**
www.Super-Verdienst.de

**Ist Geld für Sie ein Thema?**
Bieten lukratives Einkommen mit Zukunft und finanzielle Freiheit an.
**Telefon 07731-12773**

**Firma M. u. K. und Morinda**
bietet Arbeit in Ihrer Umgebung. Alter ab 25 J. Paare bevorzugt. **Tel. 07461/13175 v. 9-21 Uhr**

**Als Samenspender**
bis 1500 € im Monat nebenbei verdienen!
**Telefon 0761/7058666**

**NEU, Super-Heim-Nebenverdienst!!**
Kugelschr.-Schlüsselanh.-montieren, Prospekte falten, u.v. mehr. 600,– bis 2500,– € monatl. möglich. Info- kostenlos anfordern. Tel.: 04525/493674 oder 04531/801527

**Arbeiten Sie noch oder leben Sie schon??**
Von zu Hause aus bis zu 6.059,– mtl. möglich. www.karriere-webweit.com
Tel. 07251-305388 Daniela Engert

Echt cool!
Das hab ich mir selber verdient.

Wir suchen zuverlässige
**ZUSTELLER**
**ab 13 Jahren**
für das Wochenblatt am Mittwoch in
- **Wahlwies**
- **Watterdingen**
- **Ludwigshafen**

**Wochenblatt**

**Bitte informieren Sie sich!**
Wir freuen uns über Ihre Bewerbung unter:
Telefon: 07731/8800-30
Frau Janine Basin
oder 07731/8800-44
Herr Andreas Kutschker
Telefax: 07731/8800-86
eMail: vertrieb@wochenblatt.net

**Wir sind für Sie da:**
Montag bis Freitag
von 8.15 Uhr bis 12.30 Uhr und
14.00 Uhr bis 17.30 Uhr

Singener Wochenblatt GmbH & Co.
Hadwigstraße 2a, 78224 Singen

**Nebenjob**
Synchronstimmen, weibl., ca. 14–70 J., zur Produktion von Hörbüchern gesucht. Jet Media, Infohotline: 0190881855 0,3 c/TE

**Sie telefonieren gerne!**
Dann suchen wir Sie als gut bezahlte Telefonkraft.
**Vorab-Info unter 07731/838 30**

**Gesucht für Privatwohnung in CH, zuverlässige Girls bis 35 J. Tel. 0041/7866247 93**

**Ebbe im Geldbeutel?**
**Großunternehmen vergibt Nebenverdienst an Frauen. Sie arbeiten dort, wo Sie wohnen.**
**Tel. 07533-4027**

Suche
**Tischdamen**
für gut laufendes Cabaret an Schweizer Grenze. Wohnmöglichkeit vorhanden.
**Tel. ab 14.00 Uhr 07745-7500 oder mobil: 0171/9840146**

**Schulden?**
**Arbeitslos?**
**Es gibt eine Lösung!**
Kein Verkauf, kein Außendienst, kein Warenbestand, kein Sex, kein Schenkkreis, kein Pyramidensystem, einfach etwas Neues!
10 kamen, sahen und 7 siegten, rufen Sie an Tel.: 07731/949494

**Café Restaurant in Schaffhausen**
Wir suchen ab sofort zur Teilzeit
**freundliche Aushilfen**
im Service und in der Küche (f. Arbeitserlaubnis wird gesorgt).
**0041 79/304 05 71**

**CMC Personalservice GmbH**
Für den Einsatz bei unseren Kunden suchen wir:
**kfm. Angestellte**
**m/w – intern auf 400-Euro-Basis gesucht für Di., Mi. und Do.**
**Info und Bewerbung unter:**
Herr Renna, Tel. 07731/9537-11
**oder schriftlich an unser Büro:**
CMC Personalservice GmbH
Theodor-Hanloser-Straße 4
78224 Singen
**oder im Internet:**
www.cmc-personal.de
TÜV CERT ISO 9002

**www.pcarbeit.com**

**Spaß an der Arbeit?**
Von zu Hause € 425,– bis € 5475,– monatlich möglich.
**Telefon 07461/162245**
**www.zellners-erfolgsweg.de**

Motivierte Kraft für anspruchsvolle
***Telefonaquise***
ab sofort nach Singen ges.,
Voraussetzung:
redegewandt und argumentationsstark
Finanzplanung & Service GmbH
Tel. 07731/798 39 31

***Bild am Sonntag***
sucht
**Austräger für Bodman und Güttingen**
Info: 07774/6151

**Gartenbau-Helfer**
***nur mit FSK 3 gesucht.***
**Telefon 07732/556 52 ab 19 Uhr**

**Von Frau zu Frau**
für unser Projekt ***LERNBAR***
in Singen suchen wir:
**Ausbilderinnen, Beraterinnen Expertinnen, Hobbykünstlerinnen Kursleiterinnen, Lehrerinnen Trainerinnen**
**07731/976097**

WIR SUCHEN
**Männer und Frauen**
**in Stockach**
für Auffüllarbeiten
von 7.00 – 9.00 Uhr
auf 400,– €-Basis.
**Telefon 07733/8120**
Bürozeit von 11.00 – 16.00 Uhr
**Lutz men at work**

**Thekenkraft gesucht**
Für Samstag & Sonntag
Fitnesserfahrung von Vorteil
**FIT & FUN**
FITNESSCLUB
SINGENERSTR. 16 78267 AACH
07774 - 8088

**ZUSATZVERDIENST**
Für die Verteilung von adressierten Versandhauskatalogen suchen wir zuverlässige Verteiler in **GANZ SINGEN, Stockach** und Umgebung. Ihr Verteilgebiet liegt in Wohnortnähe. Sie erhalten eine **Leistungsgerechte Honorierung** pro zugestelltem Katalog. Pkw, Lagermöglichkeit und Ortskenntnisse sind erforderlich. Nähere Informationen erhalten Sie unter: http://www.mdm-gmbh.de, shensch@mdm-gmbh.de. Weitere Infos erhalten Sie tägl. (wir rufen gerne zurück!) unter:
**☎ 0180/2000103 (1 Anruf = 0,06 €)**
Anrufe Mo. – Fr. von 8.30 – 17.30, Mi. bis 20.00 Uhr oder bewerben Sie sich direkt bei:
***mdm modern direct mailing district süd gmbh***
***Postfach 1246, D-73249 Wernau***
modern direct mailing district süd gmbh

Biete ab sofort **Ausbildungsplatz zur Zahnarzthelferin**
Bewerbungen bitte an:
**Telefon 07733/5599**

**HK**
HENNING KNOLLE
STEUERBERATER

Im Team meiner Steuerberater-Kanzlei ist eine Stelle als Vollzeitmitarbeiter/in im Beruf

**STEUERFACHWIRT/IN**
oder
**BILANZBUCHHALTER/IN**
oder
**STEUERFACHANGESTELLTE/R**
zu besetzen.

Ihre Aufgabe ist die großteils eigenverantwortliche und selbständige Betreuung von Mandaten (Löhne/Gehälter, Buchhaltungen, Jahresabschlüsse und Steuererklärungen).

Bei Interesse richten Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen an unten stehende Adresse.

Höhenstrasse 44 · 78333 Stockach
Telefon 07771-932700 · Telefax 07771-932722
www.steuerberater-knolle.de · info@steuerberater-knolle.de

**QUEREINSTEIGER & PROFIS – WIR BRAUCHEN UNTERSTÜTZUNG!**
**Unser Geschäft ist die kartografiegestützte, regionale Werbung**

Der Verwaltungsverlag erstellt seit 43 Jahren in enger Zusammenarbeit mit Gemeinde-, Stadt- und Kreisverwaltungen als auch gemeinnützigen Verbänden qualitativ hochwertige Kartografien. Unsere Falt- und Aushangpläne sowie Großformatpläne für Vitrinen erfreuen sich allerorts großer Beliebtheit.
Zur kostenlosen Nutzung für Jedermann finden Sie bereits im Rahmen unseres Internet-Auftritts **www.stadtplan.net** über 2.000 Karten. Derzeit ca. 80 Millionen pageviews im Monat sprechen für sich!
Wir bilden Sie im Rahmen unseres Trainingsprogramms aus zum/zur

**Top-Anzeigenverkäufer/in für Print und Internet**
(selbstständige/n, freie/n Handelsvertreter/in)

Unsere Konditionen in der Branche sind erstklassig und verlässlich!
Sprechen Sie mit uns und kontaktieren am Donnerstag, dem 11. September 2003, von 8.00 bis17.00 Uhr unsere Regionalverkaufsleiterin, Frau Hofmayer, unter:
Tel.: 0 96 24 / 17 67
Fax: 0 96 24 / 9 10 14
E-Mail: c.hofmayer@verwaltungsverlag.de

Oder bewerben Sie sich:

**VERWALTUNGS-VERLAG**
**Ehrenbreitsteiner Straße 44**
**80993 München**
**karriere@verwaltungsverlag.de**

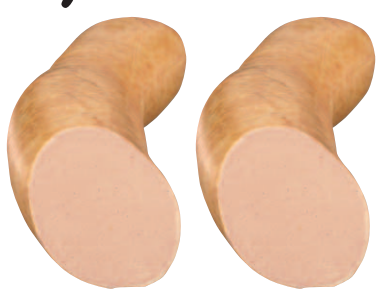
# Im Angebot:

## Jeden Samstag bis 20.00 Uhr geöffnet.

**Schweinerückensteaks**
€ **5,99** 1-kg

**Cordon-bleu,** vom Schwein
100-g
€ **-,66**

**Original Schwarzwälder Schinken,** fein geschnitten
100-g
€ **-,99**



**Kalbsleberwurst,** im Golddarm
100-g
€ **-,44**

**Äpfel** „Elstar“, knackfrisch, saftig, mit feinem süß-säuerlichem Aroma, Klasse II,
1 kg = € 0,99
€ **1,49** 1,5-kg-Packung

**Französischer Tortenbrie,** 50% Fett i. Tr., milder, fein säuerlicher Weichkäse
100-g
€ **-,45**

**Frische Seelachsfilets**
100-g
€ **-,69**

**Nescafé Espresso**
100-g-Glas
€ **4,79**

**Milka Schokolade,** verschiedene Sorten, 1 kg = € 5,90, Packung mit 5 x 100-g-Tafeln,
je
€ **2,95**

**Knorr Schlemmersauce,** verschiedene Sorten, 100 ml = € 0,32
€ **-,79** 250-ml-Flasche, je

**Original Hauck Kinder Reisebett,** komplett mit Matratze und Tasche, Bezug: Nylon, platzsparend zusammenlegbar, Liegefläche: 120 x 60 cm
€ **49,99**

**Lipton Ice Tea,** verschiedene Sorten, 1 Ltr. = € 0,66
1,5-Ltr.-PET-Einwegflasche, je
€ **-,99**

**Auggener Schäf Gutedel,** Q.b.A., auch trocken, 1-Ltr.-Flasche zzgl. 0,02 € Pfand,
je
€ **2,49**

**Ihringer Müller Thurgau,** Q.b.A., auch trocken, 1-Ltr.-Flasche zzgl. 0,02 € Pfand,
je
€ **2,29**

**Ihringer Spätburgunder Rotwein,** Q.b.A., auch trocken, 1-Ltr.-Flasche zzgl. 0,02 € Pfand,
je
€ **3,99**




**Original Hauck Kinder Buggy Jogger Speedster,** mit großen Lufträdern und 5 Punkt Gurt, Handbremse am Schiebegriff, großer Einkaufskorb, verstellbare Fußstützen
€ **79,95**

**Original Hauck Kinder Hochstuhl,** aus massivem Holz, mit verstellbarer Fußstütze und Sitzfläche
€ **49,99**

**Montepulciano D'Abruzzo,** 1 Ltr. = € 3,99
0,75-Ltr.-Flasche
€ **2,99**

## Sommer-Geschenk

Allen, die die unten abgebildeten, leckeren Zutaten für raffinierte „Grill-Party-Nudelsalate“ jetzt bei uns kaufen,

***schenken wir die abgebildete Salatschüssel aus Glas (Ø 23 cm) samt der praktischen Baumwoll/Jute-Netztragetasche mit Holzgriffen dazu.**

Für Sie also nur noch ein einziger Griff und schon haben Sie alles für leckere Nudelsalate samt Schüssel und Tasche.

*** Glasschüssel und Tragetasche haben einen Wert von** € **5,-**

### Probieren Sie:

* Die neuen Kühne Salat-Dressings in 4 exquisiten Sorten
* Die joghurtleichten, fettarmen Lutz Wurstsorten mit frischem Joghurt
* Die unschlagbare Qualität von Dorfmühle und Gaggli Frischei-Nudeln

**Der Gesamtpreis** € **8,99**

**Möbel-** oder **Wandtresor,** solide, massive Stahlkonstruktion, elektronische Schließmechanik, Größe: 35 x 25 x 25 cm
€ **34,99**

**Topf-Set,** innen und außen hochglanzpoliert, mit Schüttrand, 3 mm Aluminium-Sandwichboden (verkapselt), Glasdeckel mit Edelstahlrand und Dampfloch, Set bestehend aus:
1 Stielkasserolle, 1 Topf 16 x 9,8 cm, 1 Topf 20 x 9,8 cm und 1 Topf 20 x 11,8 cm
€ **14,99**

**neukauf reisen** **Tel. 0 77 31/18 10 03**

**Spitzenangebot im September**
5-Sterne-Hotel Fuerteventura Princess, Playa de Esquinzo, Doppelzimmer, Halbpension, z.B. 29.09.2003 ab Stuttgart
1 Woche
€ **569,-**
Verlängerungs-Woche
€ **320,-**

## Heute schon getankt?

**Bei uns können Sie rund um die Uhr mit Kunden- und EC-Karte tanken**

| NORMAL BLEIFREI | SUPER BLEIFREI | SUPER PLUS | DIESEL |
|---|---|---|---|
| 1.049 | 1.069 | 1.109 | 0.839 |

**Bitte beachten Sie auch unsere weiteren Super-Schnäppchen im Markt und in unserem Angebotsheft.**
**Abgabe der Angebote dieser Anzeige in haushaltsüblichen Mengen - Artikelablage ohne Deko und solange Vorrat reicht - Irrtum vorbehalten - Gültig bis 13.09.2003**

**Singen**
**An der B 33**
**Tel. 0 77 31/9 90 60**
**Öffnungszeiten:**
**Montag - Freitag: 8.00 - 20.00 Uhr**
**Samstag: 8.00 - 20.00 Uhr**

**E center**

*Qualität erleben*

Werbeagentur
10/09

# Gleich zwei Heikorn-Shows

## Nach der Pause noch besser im Radolfzeller Milchwerk

**Singen/ Radolfzell (of).** Nach einer kleineren Pause wird es dieses Jahr am 26. und 27. September gleich zwei Heikorn-Modenschauen geben. Im Jahr 2000 hatte es dieses spektakuläre Ereignis das letzte Mal gegeben, wegen der Umbauten im Hause Heikorn fehlte die Luft dazu, einen so großen Event in die Tat umzusetzen. Auch wurde die Modelagentur »Auftritt« von Jörg Schnurr zum vollprofessionellen Betrieb umgestaltet, so dass es Terminprobleme gab.
Die sind aber vergessen, die Region kann sich auf dies Riesenshow im Radolfzeller Milchwerk freuen. »Bei den früheren Modenschauen waren die Karten im Vorverkauf alle weg, Viele versuchten es ohne Erfolg noch an der Abendkasse«, machte Heinz Kornmayer den Andrang auf dies Modenschau deutlich. »Deshalb bieten wir nun zwei Termine an. Durch die neue Zuschauertribühne im Milchwerk kann der optische Genuss verbessert werden«, kündigte Heinz Kornmayer im Pressegespräch am Freitag an: die bisher übliche Tischbestuhlung entfällt, in Sitzreihen kann man dem spektakulären Geschehen auf dem Laufsteg so besser folgen. Die Programmdauer wird der neuen Sitzordnung angepasst, sagte Jörg Schnurr. Auf dem Laufsteg werden Vollprofis gehen. »Wir sind inzwischen mit der Agentur bundesweit tätig, aber die Heikorn-Modenschau ist ein ganz besonderer Anlass für uns. Hier wird auch eine neue Show zum ersten Mal gezeigt«, machte Jörg Schnurr deutlich. Heikorn und Jörg Schnurr verbindet eine lange Partnerschaft schon seit den Zeiten, als die Heikorn-Modenschau noch im damaligen Alu-Gemeinschaftshaus in Singen stattfand.
Beteiligt sind bei der Heikorn-Modenschau die Arbeitsgemeinschaft Mittelständischer Augenoptiker (Hänssler, Kleiner, Hepp), Brautmoden »image« aus Konstanz, das Frisurenstudio Conci und Blumen Peter. Auch wenn es nun zwei Vorstellungen im Milchwerk gibt am 26. und 27. September. Der Vorverkauf wird wegen der starken Nachfrage dringend empohlen. Karten im Vorverkauf gibt es bei Heikorn in Singen, in allen Geschäftsstellen des Wochenblatt und bei den anderen beteiligen Unternehmen.

Spektakulär sind die Heikorn-Modenschauen. Karten gibt es beim WOCHENBLATT. swb-Bild: auftritt

**Diese Woche in den Wochenblatt Märkten**

**gewerblicher Stellenmarkt (Seite 11)**
- Informationselektroniker/in im Bereich Prüffeld bei Spaun-Electronic in Singen
- Steuerfachwirt/in oder Bilanzbuchhalter/in oder Steuerfachangestellte/r beim Steuerberater Henning Knolle in Stockach

**gewerblicher Automarkt (Seite 17)**

Über 600 gebrauchte
- Jahreswagen, C220 CDI, EZ 08/02, Elegance, schwarzmet., Autom., Klimaautom. bei Happle + Messmer in Stockach
- Gebrauchtwagen, Golf Special, 1.6 l, EZ 05/02, silbermet., ABS, Zentralv., 4 Airbags, Radio Alpha, el. FH + Außenspiegel, beim VW Zentrum Gohm + Graf Hardenberg

**gewerblicher Immobilienmarkt (Seite 21)**

Über 60 ETW's
- in Worblingen, 4,5 Zi.-ETW (Neubau) von Siener Immobilien
- in Radolfzell, 3,5-Zi.-ETW, ca. 94 m² Wfl., stadtnah, EBK, 1. OG mit Balkon von Aufina

Über 50 Häuser
- DHH Schlüsselfertig in Volkertshausen, Fußbodenheizung, u.v.m. vom Immocenter Sparkasse Singen-R'zell
- Bauernhaus in Welschingen, 170 m² Wfl., Terasse, Werkstatt, 1000 m², Grdst., von Heim + Haus Immobilien

# Landrat sieht rot: Geht der Tourismus baden?

**Kreis Konstanz (bud).** Landrat Frank Hämmerle sieht rot. Grund ist eine von der EU geplante Verschärfung der Badegewässerrichtlinie ab 2008. Eine Folge wäre laut Landratsamt, dass 21 von den 36 Badeplätzen im Kreis Konstanz als kritisch eingestuft und mit dem »roten Punkt« versehen werden würden. Hämmerle befürchtet Folgen für den Tourismus: »Es ist damit zu rechnen, dass auf Grund der schlechten Bewertung der Badewasserqualität erhebliche Einbrüche im Fremdenverkehrsbereich zu befürchten wären.« Die EU-Badegewässerrichtlinie sähe vor, dass der Grenzwert für den E-Coli-Bakterien-Gehalt im Bodensee gesenkt werden würde. Doch laut Landkreis entsteht die Belastung mit diesem Erreger durch Ausscheidungen von Wasservögeln, die am Bodensee unter Schutz stehen. »Es macht daher keinen Sinn, Grenzwerte einzuführen, die durch menschliches Handeln nicht erreichbar sind«, ärgert sich Hämmerle. Der Landrat kritisiert: »Der Bodensee verfügt ausweislich jahrzehntelanger Analysen über eine ausgezeichnete Wasserqualität.« Seine Sichtweise legte der Landrat im Gesprächs mit EU-Abgeordneten dar. Das EU-Parlament berät in den kommenden Monaten.

## Pflegeeltern-Fest auf dem Sennhof

**Kreis Konstanz (bud)**. Das Jugendamt des Kreises Konstanz richtet für die 81 Vollzeitpflegefamilien ein Fest aus. Die Feier findet am Sonntag, 14. September, ab 11 Uhr auf dem Sennhof in Singen statt. Die Pflegeeltern kümmern sich um Kinder, die nicht bei ihren leiblichen Eltern aufwachsen können.

## Ball der Wirtschaft

### Comedy und Tanz/Es gibt noch Karten

**Konstanz (bud).** Mit Comedy, Tanz und Gala-Buffet steigt der erste »Ball der Wirtschaft« im Konstanzer Inselhotel. Das festliche Ereignis findet am Samstag, 11. Oktober, ab 19 Uhr statt. Veranstalter sind die Wirtschaftsjunioren und die IHK Hochrhein-Bodensee, die mit diesem Event die Ballkultur wieder aufleben lassen wollen. Außerdem feiern die Nachwuchsunternehmer ihr zehnjähriges Bestehen. Die Organisatoren erwarten rund 300 Gäste aus Konstanz und der Region - und es gibt noch Karten. Tickets und Infos unter 07531/2860136 oder **www.ball-der-wirtschaft.org**.

## Polizei schnappt Rauschgifthändler

**Konstanz (bud).** Die Kripo hat nach eigenen Angaben einen Rauschgifthändler aus Konstanz festgenommen. Bei einer Wohnungsdurchsuchung stellten die Beamten ein Kilo Marihuana sicher. Das Rauschgift hatte der mutmaßliche Täter in handelsübliche Beutel abgepackt.

DAS BIN ICH MIR WERT!

Cord vom Feinsten, uni und bedruckt, aus dem Riesenshop von

GERRY WEBER

Der HEIKORN-LEISTUNGSBEWEIS:

Bedruckter **Cord-Blazer** 139.-

Uni **Cord-Jacke** ecru und ziegel 149.-

**Edles Leder** in Ziegen-Velours Farbe Ziegel

**Hose** mit Cargotasche 89.95

**Cord-Hose** 84.95

**Cord-Rock** 74.95

**Jacke** 199.95

**Rock** 179.95

MODE UND EINKAUFS-ERLEBNIS heikorn SINGEN FUSSGÄNGERZONE

# Familien-Anzeigen

*Wir heiraten*

***Martina Widinger***
geb. Honeck

***Frank Teubert***

Die standesamtliche Trauung findet am 13. Sept. 2003
um 15.30 Uhr im Rathaus in Mühlhausen statt.

---

2.9.2003

Wir sind jetzt zu viert.
Am 2.9.2003 ist unsere
***Sina*** angekommen.
Es freuen sich die Eltern
**Silvia** und **Florian Milarch**
mit Schwesterchen **Lara**
sowie die **Omas** und **Opas**

---

**Lieber Bernhard**

Nachträglich alles Gute zum
70. Geburtstag, den Du
am 6. 9. 03 feiern konntest,
wünschen Dir

deine Frau mit Kinder
sowie die Kollegen der Taxi-Vereinigung Singen

---

**Randolf**
und **Brunhilde Fuchs**

**am 14. September 2003 habt ihr 25 Jahre geschafft.**

**Wir gratulieren herzlich zur**

***SILBERHOCHZEIT***

und wünschen Euch noch
viele gemeinsame Ehejahre
bei bester Gesundheit
und Wohlergehen

Tamara, Andrea, Stephan, Martin,
H. + M. Bronner, Ursel, Erwin, Siggi,
Hilde, Fam. Saurer sowie alle
Geschwister mit Familien

---

Unsere

**goldene Hochzeit**

war ein schönes Fest der Freude
und Dankbarkeit.

Ganz besonders danken wir Herrn Pfarrer
Müller für den wunderschönen Gottesdienst.
Ganz herzlich bedanken möchten wir uns bei
allen unseren Angehörigen, Verwandten,
Freunden, Bekannten, den Ministranten,
sowie allen Altötting-Pilgern
für die vielen Glückwünsche, Blumen
und Geschenke und allen, die zu dem schönen
Fest beigetragen haben.

Adolf und Anna-Friedel Leiber
Rielasingen, im August 2003

---

***Hallo Opa!***

***Alles Liebe zum Geburtstag!***
***Wir haben dich alle ganz doll lieb!***

***Es gratulieren***
***Sina, Jasmin, Enrico, Anette und Milko***

---

*Wir heiraten*

***Melina Seifert***

***Günter Handloser***

*Die kirchliche Trauung findet Samstag,*
*13.09.2003 um 12.30 Uhr in der*
*Hl.-Kreuz-Kirche in Überlingen am Ried statt.*

---

***Hallo Selina***

**Zur Einschulung** alles Gute!
Deine **See-Oma**
und **Onkel Christian**

---

***Lieber Uwe***

*Bleib so wie du bist,*
*du bist etwas*
*ganz Besonderes.*

*Alles Liebe, Glück und viel*
*Gesundheit wünschen dir*

*zum **30sten***

*Deine **Heike***
*mit Tochter **Vanessa***

---

*Wir heiraten*

***Nicola Lienhard***

***Viktor Kraml***

*Die kirchliche Trauung findet am Samstag,*
*dem 13.09.2003 um 14 Uhr*
*in der Lutherkirche in Gottmadingen statt.*

---

***Sonnenschein***

Alles Gute zu deinem
18. Geburtstag!

Wir lieben dich,
deine Familie Borromeo

---

📖 ***Heute,*** wenn ihr seine (Gottes) Stimme höret, verhärtet eure Herzen nicht. *Hebräer 4, 7*

Gottes Wort wird verkündigt:
So. 10.45 Karl-Bücheler-Str.12 Radolfzell

---

Nel trigesimo dalla scomparsa del caro papá

GIOVANNI BALDINO

Giorno 14.09.03 alle ore 9.30 nella chiesa italiana in Singen sará celebrata una santa messa.

La Figlia
**Rosetta**

---

Oft hab ich andere froh gemacht,
und stets zuletzt an mich gedacht.
Ich diente und mein Lohn ist Frieden.

Nach kurzer, schwerer Krankheit entschlief mein lieber Lebensgefährte, unser Bruder, Schwager und Onkel

**Armin Tesch**
*10. 8. 1960 † 30. 8. 2003

Singen, Langenrain 10

In stiller Trauer
Roswitha Lang
Doris Tesch mit Familie
Klaus Tesch mit Familie
Hans-Jürgen Tesch mit Familie

Die Trauerfeier fand im engsten Familienkreis statt.

# Premiere für den Golf V

## Schon ab 17. Oktober bei den Händlern zu haben

Der Golf, das mit über 22 Millionen gebauten Exemplaren erfolgreichste deutsche Automobil aller Zeiten, wird im Herbst in seiner fünften Generation durchstarten. Design und Technik des als Zwei- und Viertürer lieferbaren Golf präsentieren sich souveräner und dynamischer als jemals zuvor und stellen somit den größten Evolutionsschritt seit dem Bestehen der Baureihe dar. Unverkennbar ist der Neue auf den ersten Blick als das Original seiner Klasse, als der Golf, auszumachen. Doch das Design mit seiner charakteristischen C-Säule, dem kraftvollen Heck, der betont sportlichen Frontpartie und der muskulösen, nach hinten ansteigenden Silhouette zeigt eine neue souveräne Dynamik.
Ohne Abstriche gilt dieses Plus an Dynamik auch für die technischen Merkmale des Golf. Das Sicherheitsfahrwerk (inklusive ESP) mit seiner neu entwickelten Mehrlenkerhinterachse und stark optimierten vorderen Federbeinachse, die neue elektromechanische Lenkung, die effiziente Technologie der Direkteinspritzung (FSI- und TDI-Motoren), ausgereifte Fünf- und Sechsgang-Schaltgetriebe oder die im Segment konkurrenzlosen Sechsgang-Automatikgetriebe (Wandlerautomatik und Direktschaltgetriebe »DSG«) weisen den innovativen Weg. Im Detail wird der neue Golf zur Markteinführung mit zwei Benzin-Motoren (1.4 mit 55 kW / 75 PS und 1.6 FSI mit 85 kW / 115 PS) sowie zwei TDI-Motoren (1.9 TDI mit 77 kW / 105 PS und 2.0 TDI mit 103 kW / 140 PS) lieferbar sein. Sie alle erfüllen die EU 4-Norm. Vier weitere Motorisierungen folgen kurz darauf: zwei FSI-Motoren (1.4 FSI mit 66 kW / 90 PS und 2.0 FSI mit 110 kW / 150 PS), ein 1,6-Liter

**Ganz neu, und doch ein Golf. Auf der IAA geiert der Glof V Premiere, schon ab 17. Oktober kann man ihn persönlich bei den Autohändlern besichtigen. Der Vorverkauf hat schon begonnen.**

mit 75 kW / 102 PS sowie ein Dieseldirekteinspritzer (2.0 SDI mit 55 kW / 75 PS). In einer dritten Phase werden die sportlichen Motorisierungen kommen. Parallel zu Antrieb und Fahrwerk kennzeichnen den Golf der fünften Generation zahllose weitere technische Neuerungen. Zu ihnen zählen die weltweit erstmals bei einem Großserienfahrzeug modulartig aufgebauten und damit im Schadensfall kostengünstig zu reparierenden Türen, die nahezu zugluftfrei arbeitende Klimaautomatik (Climatronic) mit automatischer Umluftschaltung beim Rückwärtsfahren und Lüftungsunterbrechung bei Aktivierung der Scheibenwaschanlage, die erstmals in dieser Klasse eingesetzte elektrische 4-Wege-Lordoseneinstellung (im elektrischen. Sitz integriert), eine auf Wunsch umklappbare Beifahrersitzlehne und die ab Werk erhältliche Standheizung.

## Ein neuer Panda für alle Fälle

Fiat präsentiert auf der IAA als Weltpremiere den Fiat Panda SUV. Wenige Wochen vor der Markteinführung des neuen Fiat Panda, der auf der IAA seine Deutschland-Premiere feiert, stellt der italienische Automobilhersteller mit dem eigenwilligen Offroader eine Allrad-Version der superkompakten Baureihe vor. Der Panda SUV ist von dem Concept Car Simba abgeleitet und kommt Ende 2004 auf den Markt. Der Panda SUV wird von dem durchzugsstarken 1,3-Liter-Multijet Diesel angetrieben, der auch im Fiat Punto und Fiat Panda angeboten wird. Er garantiert zusammen mit dem permanenten Allradantrieb dem neuen Fiat auch abseits befestigter Wege und an Steigungen (maximal 51 Prozent) ein sicheres Fortkommen.

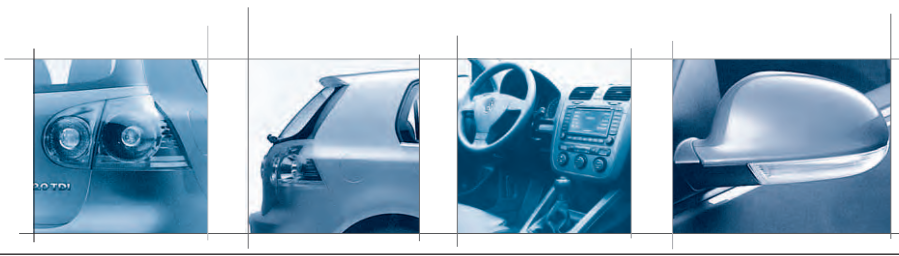
## Concept-car »Mazda Kusabi«

Mazda wird Anfang September auf de sechzigsten IAA in Frankfurt ein brandneues Concept-Car vorstellen. Der Mazda Kusabi ist ein kleiner, leichter und von einem Dieselmotor angetriebener Sportwagen. Der Mazda Kusabi wird sein Debüt gleichzeitig mit dem brandneuen Mazda3 geben, dessen weltweite Markteinführung Anfang des vierten Quartals 2003 vorgesehen ist.

**Citroen stellt seinen neuen dreitürigen Kleinwagen C2 auf der IAA vor, der bald darauf auf den Markt kommen wird. Der viersitzige C2 ergänzt das CitroÎn-Angebot von Kompaktautos Über das Design hinaus profiliert sich der C2 mit einem besonders variablen Innenraum und einer Heckklappe, die den Kofferraum auch in knappen Parklücken zugänglich macht.**

**Eine kompromisslose Premiere: Audi wird auf der IAA das »S« in seine Typenreihe aufnehmen: der neue Audi S4 Cabriolet wartet mit einem 344 PS V8-Motor auf. Ohne Dach kommt der sonore Klang des Kraftpakets unter der Motorhaube viel besser zur Geltung, die Höchstgeschwindigkeit von 250 Stundenkilometern ist jedoch nur für hartgesottene Cabriofans »oben ohne« zu empfehlen. swb-Bild: audi**


Bald ist wieder Golf-Zeit



Der neue Golf ab dem 17.10.2003.
Große Präsentation mit vielen Events am 19.10.03
Volkswagen Zentrum Singen
Stockholzstr. 17 · Tel. 0 77 31-83 01-0
www.grafhardenberg.de
© SWB

Unübersehbar: der neue Fiat Punto.

- Neues Design und neue Karosseriefarben
- Neuer 1.3. JTD-Mototr mit 51 KW
- Steuerbefreit nach EURO 4
- Zwei-Zonen-Klimaautomatik
- Park- und Regensensor

**Der neue Fiat Punto, So gut, wie er aussieht.**

| | |
|---|---|
| **Fahrzeugpreis inkl. Sonderausstattungen** | **12.940,00 EUR** |
| Effektiver Jahreszins | 0,00% |
| Finanzierungslaufzeit | 36 Monate |
| Eigenleistung | 1.500,00 EUR |
| (Anzahlung, Anrechnung Gebrauchtwagen und Ablöse) | |
| 1. Rate | 299,00 EUR |
| 35 Folgeraten über | **327,00 EUR** |

**In den monatlichen Finanzierungsraten sind folgende Servicebestandteile enthalten:**
- Restschuldversicherung (Todesfall- und Arbeitsunfähigkeitsschutz).
Alle Preise verstehen sich inkl. gesetzl. MwSt.
Gerne beraten wir Sie über Ihr individuelles Finanzierungsangebot!

Ein Angebot von Ihrem Fiat Partner.

D'AGOSTO AUTOMOBILE GMBH
FIAT FIAT TRANSPORTER LANCIA
78234 ENGEN · an der L 191 · ☎ 0 77 33/94 03-0

Das Subaru „IAA-Neuheiten-Festival" am 20. 9. 03
Der neue Subaru Legacy und der neue Subaru Justy sind da! Komplett neues Design, noch bessere Fahreigenschaften – überzeugen Sie sich bei unserem „IAA-Neuheiten-Festival". Machen Sie eine Probefahrt bei Subaru, dem weltgrößten Hersteller von Allrad-PKW!

Der neue Subaru Legacy 3.0 Kombi

Der neue Subaru Justy 1.

Autohaus Klök & Ströhle GmbH
D-78269 Volkertshausen · Buchstauden 7 · Tel.: 0 77 74/93 40-0
info@kloek-und-stroehle.de · www.kloek-und-stroehle.de
SUBARU www.subaru.de

Ihr Joker im Preispoker:

Jetzt bei emminger!
350 Neuwagen, Vorführwagen und Gebrauchte extrem preisgesenkt
emminger Herbstjoker. Jetzt!
Ihr FordHändler Besser ankommen
emminger. Ich fahre besser.
Singen · Konstanz · VS-Villingen · Waldshut-Tiengen · Radolfzell · Stockach

COOL:

Abb.: Micra visia

KLIMAANLAGE IM 6FACHEN TESTSIEGER* FÜR
0,- €
SIE SPAREN 650,- €**
Unser Preis 10.800,- €
Für den Micra visia 3-Türer, 1,2-l-Benziner, 48 kW (65 PS)
* ams 02/03, 11/03, 16/03, Auto Zeitung 05/03, Auto Bild 23/03, 31/03
** gegenüber der unverbindl. Preisempf.

Nach diesem unglaublichen Traumsommer heißt es im Micra: „Sparen statt schwitzen." Denn jetzt gibt es den **6fachen Testsieger*** inklusive Klimaanlage ohne Aufpreis. Für Kaufverträge ab dem 25.08. bei gleichzeitiger Erstzulassung bis zum 31.10.2003.

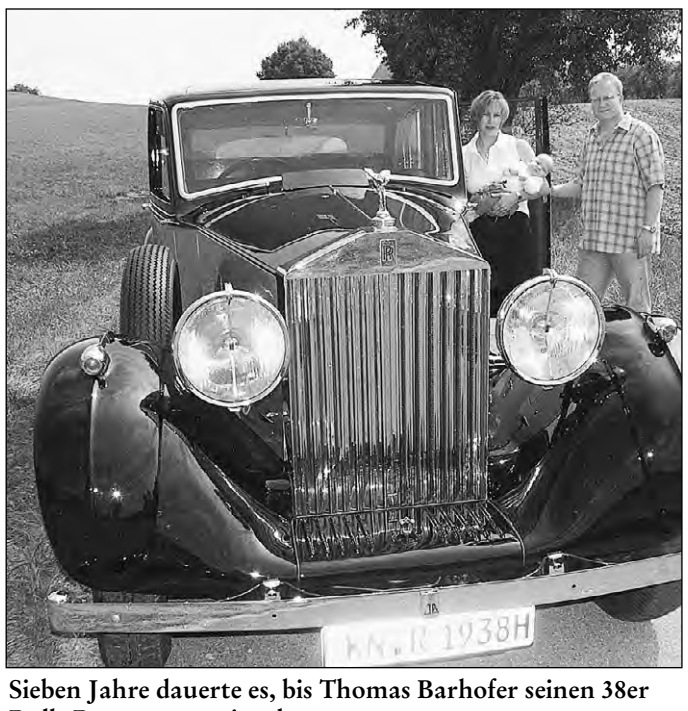
NISSAN SHIFT_expectations

Auto-Leverenz GmbH
AUTO-LEVERENZ GMBH
MÜHLBACHWEG 2
78343 GAIENHOFEN
TEL. 07735/770

# Autotraum aus sieben Kisten

## Faszination Auto: Thomas Barhofer und sein »Rolli«

Liebevoll öffnet er die Tür. Nur die roten Samthandschuhe fehlen. Thomas Barhofer aus Rielasingen erleichtert seinem Prinz auf den Armen von Ehefrau Alexandra den Einstieg in den 38er Rolls Royce. Sein Prinz ist der kleine Marvin, gerade zehn Wochen alt, begreift er noch nicht, in welch tollem Auto er von Papa chauffiert wird. Der Kfz-Meister ist auf seinen Sohn mindestens genauso stolz, wie auf seinen »Rolli«, auch wenn letzterer mehr Arbeit gemacht hat. In sieben Jahren hat Barhofer aus sieben Kisten mit viel Geduld und Fingerspitzengefühl einen original Rolls Royce aufgebaut und restauriert.



**Sieben Jahre dauerte es, bis Thomas Barhofer seinen 38er Rolls Royce restauriert hatte.**

Von Andrea Bischoff

»Ich habe mir einen Traum erfüllt«, sagt Barhofer, der sich schon als Kind für Autos interessierte - vor allem für alte. Dass er eine Ausbildung zum Kfz-Mechaniker absolvierte, lag so auf der Hand. Vom ersten Geld kaufte er sich seinen ersten Oldtimer, einen Jaguar E Baujahr 1968. Es folgten der Meisterbrief und 2000 eine eigene Werkstatt in Tengen-Beuren, wo er neben dem normalen Werkstattbetrieb auch für seine Kunden Oldtimer restauriert. »Zum Glück kommen die nicht in Kisten«, sagt er und lacht. Jetzt hat er gut Lachen, denn nach sieben anstrengenden Jahren ist er fertig - sein eigener Rolls Royce. Begonnen hatte alles mit einer Kleinanzeige im Oktober 1996. Schnell entschied sich Barhofer seinen Jaguar zu verkaufen und mit dem Geld das Traumauto zu bezahlen. Aus Köln kam es - nur Räder und Karosserie bildeten ein Teil, der Rest, Mechanik und Inneres, lagen seit 14 Jahren in sieben großen Kisten. Barhofer stellte alles in den heimischen Schuppen und begann »mit dem großen Puzzlespiel«, wie er sagt. Dokumente von der Zerlegung gab es nicht und auch sonst war es schwer, Material über das Fahrzeug zu bekommen. Schließlich gibt es genau diesen Rolls Royce Wraith Baujahr 1938 nur dreimal auf der Welt und auch nur 340 Fahrzeuge mit dem gleichen Rahmen. Alles was Barhofer hatte, war ein Buch über den Wraith - allerdings in Englisch. »In Stunden und Tagen kann ich nicht sagen, wie lange ich daran gearbeitet habe«, erzählt Barhofer und fügt hinzu: »Wenn ein Mann so einen Rolls Royce inklusive aller Teile selbst anfertigt, braucht er ganzes Arbeitsleben dafür«. Barhofer lies sich helfen. Ein befreundeter Schlosser schweißte nach originalem Vorbild Karosseriehalter, ein Schreiner zimmerte das vom Holzwurm zerfressene Holzgerüst nach. Barhofer selbst puzzelte täglich. Nahezu jedes Wochenende hat er durchgearbeitet und die sechs Wochen Jahresurlaub auch. »Nach drei kompletten Jahre meiner Freizeit musste ich eine Pause machen«, sagt er und schließlich gab es mit der Eröffnung seiner Riedgarage auch allerhand zu tun. Doch plötzlich wurde die Zeit knapp, denn in einem Jahr will Barhofer seine Alexandra heiraten und der Rolls Royce sollte das Hochzeitsauto werden. Beim Wunsch ist es geblieben. Geheiratet haben die Beiden, aber nicht im Traumauto. Denn hier war jetzt der Wurm drin - nicht nur im Holz. Drei Jahre benötigte der Schreiner für die Zierholzleisten, die er neu furnierte. Auch die Motorüberholung dauerte ein Jahr. »
Jetzt nach sieben Jahren glänzt der schwarze Rolls Royce in der Sonne und lädt die junge Familie zum Ausflug ein. »Nur meine Frau darf auch damit fahren«, sagt er, schließlich habe sie viel mitgeholfen und immer, wenn er mit der Restaurierung beschäftigt war, auf ihn verzichten müssen. Heute muss sie das nicht, sondern kann sich stolz durch die Gegend fahren lassen. Die Blicke zieht der Rolli nicht nur bei Oldtimer-Treffen auf sich. Erst jüngst wollten Jugendliche die Kühlerfigur abreißen, die natürlich auch eine echte Emilie ist. Deswegen hat Barhofer doch ein Stück moderne Technik eingebaut. Eine Alarmanlage schützt das fünf Meter dreißig lange Gefährt, das von 120 Pferden gezogen wird.

**In Frankfurt geht er an den Start, im Frühjahr kann man die neue Generation des Opel Astra schon kaufen.** **swb-Bild: opel**

# Der neue Astra stellt sich vor

Absoluter Star des Opel-Auftritts auf der 60. Internationalen Automobil-Ausstellung in Frankfurt ist der neue Astra, der hier seine Weltpremiere feiert. Mit progressivem, dynamischem Design sowie innovativer Technologie unterstreicht die dritte Astra-Generation ihren Anspruch auf einen Spitzenplatz im Kompaktsegment.
Zur IAA präsentiert Opel die fünftürige Version, die im Frühjahr 2004 auf den Markt kommt.
Ebenfalls seine Weltpremiere in Frankfurt hat der neue Vectra Caravan, der ab November die Mittelklasse-Baureihe komplettiert. Der elegant gezeichnete Kombi verfügt dank seines langen Radstands (2,83 Meter) über das klassengrößte Gepäckabteil (bis zu 1.850 Liter), bietet gleichzeitig viel Platz für die Passagiere und zeichnet sich zudem durch intelligente, praxisgerechte Lösungen wie das variable FlexOrganizer-Konzept für den Laderaum aus.
Zu den weiteren Premieren auf dem Opel-Stand gehört ein neu entwickeltes, wartungsfreies Diesel-Partikelfilter-System für Opel-Modelle, das ohne Additive auskommt und weitere Nachteile bisheriger Systeme vermeidet.
Auf der IAA zu sehen ist das zukunftweisende System mit neuartigem Regenerierungsverfahren erstmals in Verbindung mit dem ebenfalls neuen 1,9-Liter-Common-Rail-Turbodiesel, der im nächsten Jahr in der Vectra-Reihe, im Signum und im neuen Astra zum Einsatz kommt.

# Der C-Max zum 100-jährigen

Auch Ford hat die dritte Stelle in der Jahreszahl erreicht: der Automobilkonzern kann heuer sein 100-jähriges Bestehen feiern. Da wird auch in die Zukunft geblickt: auf der IAA in Frankfurt präsentiert Ford zwar kein völlig neues Modell, der auf dem Focus aufgebaute»C-max«, der im Frühjahr auf dem Automobilsalon in Genf erstmals das Licht der Welt erblickte, ist für Ford aber wirklich eine wichtige Neuerung. Denn Ford wird mit diesem Fahrzeug im rasant wachsenden Markt der Multi-Aktivity-Vehikle (MAV) nun ein gehöriges Wort mitreden können. Jetzt kommt die Markteinführung des C-Max. Großes Platzangebot innen, sehr viel Flexibilität für die verschiedensten Einsatzmöglichkeiten von der Familienfahrt bis zur kleinen Expedition, erhöhte Sitzpositionen mit Rundumsicht. Dazu ein Maximum an Sicherheit und Verlässlichkeit. Da muss niemand Abstriche beim Fahrvergnügem machen, nur weil er sich für ein Familienfahrzeug entscheidet«, meint Derrick Kuzak, Vizepräsident der Produktentwicklung von Ford in Europa: die Prädikate »dynamisch«, »robust« und »sicher« sind die Stärken der Focus, der nun einen großen Bruder bekommen hat. Konzipiert ist das Fahrzeug für die fünfköpfige Familie.

**Der Familien-Focus wird mit dem C-Max im Herbst auf den Markt kommen.** **swb-Bild: Ford**

# »Faszination Auto«

## Ab 11. September die größte Autoschau der Welt

Mit einem noch nie dagewesenen Innovationsfeuerwerk von 125 Weltpremieren, davon allein 60 Weltneuheiten von Automobilherstellern, mit 13 Europa-Premieren und 35 Deutschland-Premieren setzt die 60. Internationale Automobil-Ausstellung (IAA) Personenkraftwagen, die am 11. September in Frankfurt am Main ihre Tore für das Publikum öffnet, neue Maßstäbe. Neben wichtigen Volumenmodellen wie dem Golf V und dem Opel Astra werden so automobile Leckerbissen wie der neue 6er von BMW, der Supersportwagen SLR von Mercedes, das 911er Turbo Cabrio von Porsche, der Ford C-Max oder der smart forfour erstmals dem Publikum präsentiert.
Dr. Kunibert Schmidt, Geschäftsführer des Verbandes der Automobilindustrie (VDA), betonte vor der Presse: Ob Pkw, Motorräder, Kleinbusse, Telematik, Tuning-Ausrüstung, Zeile und Zubehör, Werkstatt- und Garagenausrüstung oder Dienstleistungen rund um das Automobil - auf keiner anderen Automobilmesse ist die Branche so umfassend vertreten wie auf der IAA. »Wir erwarten rund 1.000 Aussteller, darunter 500 Zulieferer, aus 42 Ländern«. Zur IAA, die - gemessen an der Zahl der Aussteller und der Fläche - die mit Abstand größte Automobilausstellung der Welt ist, werden rund 850.000 Besucher erwartet. Damit zählt sie zusammen mit den Autosalons in Paris und Tokio zu den »Top 3«. Das Motto der diesjährigen IAA - Faszination Auto - unterstreicht, dass das Auto heute ein Hightech-Produkt ist, das höchsten Ansprüchen an die individuelle Mobilität gerecht wird.

**Eine Autovision die schon bald Wirklichkeit wird: das neue Megane Coupe von Renault.**

RENAULT MEGANE
Ein Kombi?
Der neue Renault Mégane Grandtour.
Willkommen bei der Premiere des neuen Renault Mégane Grandtour. Freuen Sie sich auf ein Fahrzeug, das die klassischen Eigenschaften eines Kombis wie Komfort und Geräumigkeit mit der Sportlichkeit einer Limousine verbindet.
Fahren Sie Probe und erleben Sie den Mégane Grandtour hautnah bei seiner Premiere. Ebenso wie die neue Mégane Limousine.
Premieren-Wochenende am 20. September 2003*

Autohaus BLENDER
Radolfzell + Konstanz
Tel. 07732/982773 o. 07531/996760
Autohaus SCHEU
Rielasingen
Tel. 07731/22872

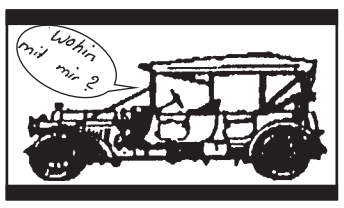
Woche für Woche erfolgreich werben
Wochenblatt

EU-Fahrzeuge
Supergünstig:
Original-EU-Neufahrzeuge
Opel Corsa, Meriva, Zafira ... bis zu 21 % unter der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers.
Mit uns auf Nummer Sicher
• Mit dem Service eines renommierten Autohauses
• Mit 2 Jahren Werksgarantie
• Mit günstiger Finanzierung
brecht AUTO - CENTER SINGEN
Singen, Laubwaldstr. 6
07731/8237-15/16
www.opel-brecht.de

Die pure Faszination...
...der neue Golf V

Sie möchten sich gerne informieren?
Kommen Sie vorbei!
Nutzfahrzeuge Freizeitmobile
Audi
Brodmann
Allensbach · Kaltbrunner Str. · Tel. 07533/802-0

DAS MEDIUM MIT DEN VIELEN GUTEN SEITEN
Wochenblatt




## Audi

**Audi 200 Turbo Quattro**
Bj. 86, Vollausst., TÜV/AU neu, ZV, Klimaanl., Alufelgen, Bordcomp., AHK, Topzust., VB 1500 €, T. 0171-8471520 ab 15 Uhr

**Audi 100 C4**
Bj. 92, 167Tkm, Tüv/AU 1,5 J., Klima, viele Extras u. sgt. Zustand, VB 4100 € Tel. 07771/6835

**Audi 80**
Bj. 88, G-Kat, TÜV/ASU 09/05, 8-fach ber., VB 690.-€, T. Si/794244

**Suche PKW**
Bj. 92, zahle bar, 0162-7401411

## BMW

**www.bmw-auer.de**
Über 600 Fahrzeuge täglich aktualisiert!
mit Bild
AUER
BMW, MINI, VOLVO und Land Rover Vertragshändler
Geprüft! Gepflegt! Preiswert!

**BMW 530 D**
Bj. 99, schwarzmet., 118tkm, Vollausst., VB 18.900 €, T. Si. 791528

**BMW 728 i**
Bj. 12/97, 110Tkm, v. Extras außer Navig. u. Leder, VB 15.300 €, T. 0170-2136332

**BMW 318 i, Bj. 12/98**
72Tkm, schwarzmet., v. Extr., VB 15.300 €, T. 0170-2136332

**BMW 735, Bj. 88,**
Vollausstattung, Leder, grau, blaumet., TÜV/AU neu, 1050.-€ VB, Tel. 0160-4180853

# SELIGER

**Gebraucht-Auto-Teile**

**Zert. Auto-Entsorgung Kooperationspartner von BMW – Ford – Opel**

**Gebraucht-Reifen und Felgen, runderneuerte und Neu-Reifen mit Montage**

**Kaufe Unfallfahrzeuge ab Bauj. 90**

**Stockach**
Industriegeb., Hardstr.
Tel. 07771/2727
www.seliger-autoverwertung.de

**Kaufe Autos gegen bar !**
Audi, BMW, VW, Mercedes, Mazda, Toyota usw. Auch Unfall- oder Firmenwagen. Auch m. vielen km. Ab Bj. 1990.
Tel. 07461 / 162902 · Fax 162903
Mobil: 0172 - 6237248

**BMW 320i, Bj. 87**
TÜV bis 10.04, G-Kat, 198Tkm, Motorsch., Pr. VB. 0173-3425960

**www.klett.net**
BMW Gebraucht- & Jahreswagen
Telefon 07731-924943
Autowelt + Service

**BMW 316i Compact**
s. gepfl. Garagenw., Bj. 11/97, 92Tkm, KW 75, kosmos-schwarzmet., RC, CD-Wechsler, Sitzhzg., AHK abnehmbar, v. Extras, Tel. 0175-5249149

**323 CI Cabrio**
Bj. 05/00, 60Tkm, schwarz, Leder schwarz, Memory-Sitze, Klima, Alu, TüV/ASU neu, VB 25.900.-€, Tel. 0172-7461750

**BMW 520 Touring**
Bj. 92, 154Tkm, TÜV neu, AHK, VB 2950 €, Tel. 07734/97315

**BMW 520er**
Bj. 97, TÜV bis 11/04, dunkelgrün met., ESD,el. FH, Klima, Tempomat, 2 x Alufelgen, orig. BMW, So u. Wi-Reifen, Multilenkrad, ca 112Tkm, und viele Extras, 11500.-€, Tel. 07731/791556

## Citroen

**Visa zu verschenken**
mit TÜV, Tel. 0162-7217654

## Daihatsu

**Charade zu verschenk.**
Bj 86, TÜV 11/03, Tel. Si /53751

## Fiat

**Ständig 40 neue u. gebrauchte Transporter ab Lager lieferbar.**
FIAT Wedam, Spaichingen
Telefon 0 74 24 / 9 32 30

**Fiat 124 Spider**
Liebhaberfahrzeug, rot, gt. Zust.3.900.-€, Tel. 07731/23983

**Fiat Tempra**
Bj. 93, TD, 1 J. TÜV, neue Reifen, Ku.-Die. neu, 1.550.-€, Tel. 07731/955998 o. 0170-3521044

**Winter Auto Reifen**
zu verkaufen für ein Fiat Marrera Weekend, VB, Tel. 07731/60026

## Ford

**Ford Galaxy Bj. 96**
Klima, gt. Zustd., Preis VB, Tel. 07774/920690

**Focus ST 170 Turnier**
der sportl. Fam.-Kombi, Neuwagen, viel So.-Zubehör, umsth. zu verk., NP 28.000,- € VB 25.500,- Tel. 07773/929178

**Mondeo 24 V**
Bj. 95, 150Tkm, 900.-,€, Tel. 07731/64475

**Ford Escort 1.6l**
Bj. 92, G-Kat, 2J. TÜV/ASU, 77 KW, f. VB 400€ zu verk., Tel. 0175-5628444

**Ford Escort Tunier**
EZ 03/91, TÜV 06/04, 77KW, 137Tkm, SD, 8-fach bereift, Wersdorf-Standheizung, VB 950 €, Tel. 07736-921297 13.30h

**Escort**
Bj. 90, 1.6l, 105 PS, G-Kat, ZV, weinrot, 400.-€, Tel 0179-7891850

**Ford Transit Bj. 89**
LKW-Zulsg., TÜV neu, gt. Zustd., VP 1200€, TEl. 07732/53025

**Ford Orion**
4-trg., Bj. 05/93, 66PS, 134Tkm, Reifen + TÜV + ASU neu, sehr guter Zustand, dunkelblau-met., ZV, 2000 € VB, Tel. 0170-5452223

**Focus Ambiente**
23Tkm, TÜV 12/03, Bj. 12/00, schw.-met., Klima, gepfl. Zustand, VB 11.500.-€, Tel. 0170-7628370

**Mondeo TD**
3/96, 210Tkm, weiß, 2100 €, Tel. 075754096 gesch. 07773/920015

**Anschauen lohnt sich**
Fiesta 1,4i, Bj. 91, TÜV neu, VB 1100 €, Tel. 07731/853459

**Ford Mondeo 2.0 Kombi**
Ghia, EZ 10/97, 70Tkm, 95 kw, 130 PS, inkl. neuw. Wi.-Reifen auf Felgen u. 2 Fahrradträger, 7500 €, Tel. 07731/400444

**Günstige Gebrauchte**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Opel Corsa B | 1.4i | 07/96 | 3.980,– € |
| Opel Astra F | 1.6i | 09/93 | 2.380,– € |
| Opel Astra F Carav. | 1.6i | 03/95 | 2.950,– € |
| Opel Vectra B | 1.6i | 04/96 | 5.250,– € |
| Opel Calibra | 2.0i | 05/91 | 1.650,– € |
| Opel Omega B Aut. | 2.5TD | 04/95 | 4.750,– € |
| Opel Omega A Car. | 3.0i | 01/90 | 1.800,– € |
| VW Golf Cabrio | 1.8i | 01/92 | 3.890,– € |
| Audi 80 | 1.6i | 11/89 | 1.900,– € |
| Renault Clio | 1.2 | 03/92 | 1.250,– € |
| Nissan Sunny | 1.6 | 04/94 | 3.250,– € |

**Opel Schönenberger**
**Tel. 07738-92600**

## Lancia

**Lancia Y, 40 KW,**
blau, RC, EZ. 6/98, 55Tkm, 8 f. ber. m. Felgen, TÜV 6/05, VB 3.800.- €. Tel. Si. 969509 ab 18 h

## Mazda

**Mazda 323**
Bj. 88, 159Tkm, 60 PS, 3-trg., € 350, Tel. 07774/6081

## Chrysler

**Grand Voyager 3,3 LE**
Bj. 96, ß neu, VB, T.07733/501269

## Mercedes

**MB C 250 TD Kombi**
Automatik Classic, Bj. 97, 150 PS, 117Tkm, weiß, Tempom., Topzust., VB 8900.- €, Tel. 07731/26466

**180 C**
Autom., Bj. 94, 70Tkm, 8-fach ber., 2. Hd., gt. Zust., Ku.-Dienst neu, VB 5.900.-€, Tel. 0173-4040584

**MB 190D Autom.**
AHK, Bj. 85, TÜV/ASU 08/04, VB € 1000.-TEl. 07732/919641

**Merc. Bj. 90**
1800ccm, SD, 128Tkm, schwarzmet.,Top Zustd., € 2800, Tel. 07732/10175

**MB 100**
Bj. 04/92, VB 2.300.-€, Tel. 0163-2608820

**MB 250 D**
EZ 11/87, 90 PS, 149Tkm, SD, AHK, met. Lack, VB Tel. 07771/7842 ab 19 Uhr

**CLK Cabrio 320**
Avantgarde, schwarz, 65Tkm, zu verk., Tel. 07739/1576

**E 220 T CDI**
silber, Autom., 22Tkm, Elegance, AHK, zu verk., T. 07739/1576

**E 240 T Kombi Avantg.**
8/98, violan.-met., Autom., Klimaautom., Leder anthrazit, 167Tkm, Radio-CD, Handy, eSHD, SHZ, Xeon, 1. Hd., unfallfr., SH-gepfl., NR usw., Mwst. ausw., VB 16.400 €, T. 07777/930034 oder 0160-6104514

## Mitsubishi

**PKW–BARANKAUF**
Mercedes, BMW, VW, Audi, Toyota, Geländewagen, alle Busse, Unfallautos (auch Motorschaden) Alles anbieten!!!
Seriöse Abwicklung garantiert
Tel. 07731/793729 · Fax 07731/793730
Handy 0175/153 34 54

**Galant 2000 GLS**
EZ 02/97, TüV/AU 02/04, 136 PS, 47Tkm, ABS, AHK, Alu, Wi.-Reifen a. Stahlf., el. FH, ESP, ESD, Gar.-Wg., Kat., met., Servo, ZV, usw., unfallfrei, VB 11.250.-€, Tel. 07461/160867

## Opel

**Corsa B City, 60 PS**
1,2 l, Bj. 10/95, ca. 66Tkm, TÜV/AU 11/04, 3200.-€, 07738/1288 18h

**Opel Corsa B, Bj. 96**
blaumet., 45 PS, ca. 130Tkm, 2 Airbags, Stereo/Cass., 8-fach ber., LM-Felgen, VB 2700€, Tel. 0172-7644909

**Kadett**
EZ 85, sgt. Zust., Tüv 5/05, Tel. 0170-2361711

**Opel Calibra**
Bj. 92, 150Tkm, EZ 94, blau, VB, Tel. 07731/52974 od. 0160-91587333

**Omega CD 2.0, 16V**
Caravan, Extras, 125Tkm, Scheckheft, schw.-met., usw., 3.990.-€, Tel. 0172-7489626

**Corsa 1.0, Bj. 2000**
Servo, SHD, ABS, 6.450.-€, Tel. 07733/85635

**Omega Caravan 2 l**
EZ 01/99, 78Tkm, AHK abnehmb., Klimaautom., RCD, Bordcomp., LM-Felgen, Xenonlicht, VB 9.300.-€, Tel. 07733-3460

**Omega CD 2.0, 16V**
Caravan, Extras, 125Tkm, Scheckheft, schw.-met., usw., 3.990.-€, Tel. 0172-7489626

**Opel Tigra Bj. 95**
3 Vorbestzer, 127Tkm, schwarz, 105 PS, VB € 3000, Tel. 07732/970617 od. 3165

Abb.: Ibiza Signo

**Frisch, Frech, Fresh.**

Frischer Wind auf Deutschlands Straßen. Der Ibiza Fresh kommt! **Topmotorisierung:** z.B. als spritziger Benziner 1.2 l 47 kW (64 PS) oder kräftiger Diesel 1.4 l TDI 55 kW (75 PS). **Topausstattung:** Autoclima und Audiosystem machen dieses **Sonder-** zum **Supermodell.** Mehr Extras weniger Preis – Ihr Vorteil: 835,– €

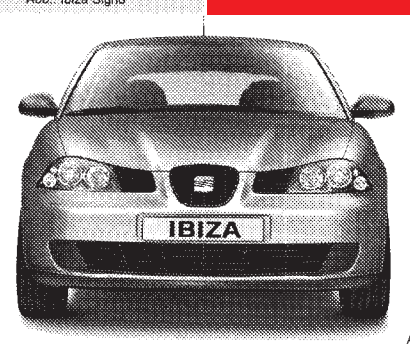
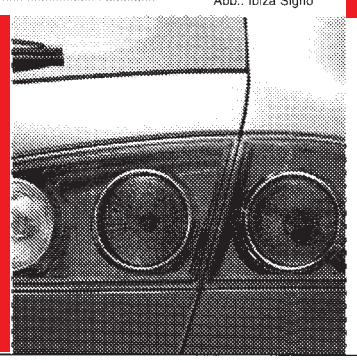


Abb.: Ibiza Signo

**SEAT Ibiza Fresh**
ab **11.990,– €**
Anzahlung 3.500,– €
10.000 km/Jahr
36 Monate Laufzeit
Monatl. Rate 99,– €
Schlussrate 5.641,– €
Eff. Jahreszins 1,9 %
Ein Angebot der Seat Bank

- Vollverzinkung
- ABS mit EBV
- 4 Airbags
- ISO-Fix



SEAT
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Autohaus Del Sol
**Gohm + Graf Hardenberg GmbH**
Singener Straße 17
78267 Aach / Hegau
Telefon (0 77 74) 5 01-0
Telefax (0 77 74) 50 1-28 3
www.gohm-graf-hardenberg.de

Das Warten hat sich gelohnt!

# Jahreswagen schon ab € 14.850,-!

► **A 140,** 5/02, 9.000 km, nachtschwarz, Klima, RCD, ZV mit Funk usw. € 14.850,-*

► **A 170 CDI,** 5/02, 16.700 km, silbermet., Klima, RCD, ZV mit Funk usw. € 17.950,-*

► **C 180 K,** 11/02, 14.300 km, silbermet., Klimaautom., RCD, Durchlade, SHG € 24.650,-*

► **C 180 T K,** 7/02, 8.000 km, silbermet., Klimaautom., RCD, Sitzheizung usw. € 27.650,-*

► **CL 220 CDI,** 4/03, 7.500 km, schwarzmet., Evolution, RCD, Klimaautom. usw. € 28.550,-*

► **C 220 CDI,** 8/02, 10.200 km, schwarzmet., Elegance, RCD, Autom., Klimaautom. € 31.900,-*

*MwSt. ausweisbar

Mercedes-Benz

Die Jahreswagenkompetenz in Baden

**Happle & Messmer**

Mercedes-Benz-Vertragswerkstatt der DaimlerChrysler AG
**78333 Stockach** · Radolfzeller Str. 25 · Tel. 0 77 71/93 48-13
willkommen@mercedes-jahreswagen.com

**VW-MitarbeiterWerksverkauf**

**60 MAL GOLF MAL 60**

**1.4 l, 1.6l und 1.9l TDI, 2-und 4-Türer und als Variant**
* 3,9 % bei 48 Monaten, 25 % Anzahlung und einer Laufleistung von 15.000 km/Jahr.

**z.B. Golf Special 1.4l**
EZ 08.02, 12 tkm, Radio alpha, silbergrau, ABS, el. Fensterheber, el. Aussenspiegel, Zentralverrieglung, 4 Airbags uvm.
nur 13.480,- €,
Anzahlung 3.486,-€
Schlussrate 5.095,- €
bei 48 Monaten
**montl. 129,- €**

**60 Fahrzeuge topgepflegt mit wenig Kilometer.**

**z.B. Golf Special 1.6l**
EZ 05.02, 12 tkm, Radio alpha, silbermetallic, ABS, el. Fensterheber, el. Aussenspiegel, Zentralverrieglung, 4 Airbags nur 14.780,- €, Anzahlung 3.710,-€, Schlussrate 5.587,- € bei 48 Monaten
**montl. 144,- €**

**z.B. Golf Variant 1.6l**
EZ 07.02, 12 tkm, Radio beta, perlblau, ABS, el. Fensterheber, el. Aussenspiegel, ZV, Climatronic, 2-türig, 4 Airbags uvm.
nur 15.380,- €,
Anzahlung 3.854,-€
Schlussrate 5.814,- €
bei 48 Monaten
**montl. 150,- €**

**VW ZENTRUM SINGEN**
07731/8301-0
**ÜBERLINGEN · KONSTANZ · AACH · STOCKACH · RADOLFZELL**
07551/809-50 07531/581-60 07774/501-0 07771/800-70 07732/800-40
MODELLE VERTEILT AUF ALLE FILIALEN. PROBEFAHRTEN UND SCHNELLE VERFÜGBARKEIT GARANTIERT.
WWW.GRAFHARDENBERG.DE · UNTERNEHMEN DER GOHM + GRAF HARDENBERG GMBH

**WER ZU SPÄT KOMMT VERPASST DAS BESTE**
BIS ZU **€ 5.000,-*** **PREISVORTEIL**

EINFACH UNTEN TRAUMAUTO AUSSUCHEN, PREIS-GARANTIE-COUPON AUSSCHNEIDEN UND DEN PREISVORTEIL BEI UNS KASSIEREN! VIEL SPASS BEIM SPAREN.

**PREIS-GARANTIE-COUPON**

**CITROËN XSARA PICASSO als TONIC Modell**
EIN PERFEKTER KOMPAKTVAN.
**AB € 17.000,-**
**€ 5.000,- PREISVORTEIL**
*Für alle sofort verfügbaren CITROËN TONIC Modelle gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung eines vergleichbar ausgestatteten Serienmodells. Angebot gültig bis 30. 09. 2003. Bei allen teilnehmenden Händlern.

**PREIS-GARANTIE-COUPON**

**CITROËN C3 TONIC**
AUSSEN KOMPAKT, INNEN GANZ GROSS.
**AB € 10.840,-**
**€ 2.000,- PREISVORTEIL**
**Für alle sofort verfügbaren CITROËN TONIC Modelle gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung eines vergleichbar ausgestatteten Serienmodells. Angebot gültig bis 30. 09. 2003. Bei allen teilnehmenden Händlern.

CITROËN empfiehlt TOTAL

GOHM FRANCE
78224 Singen • Georg-Fischer-Str. 65 • Tel. 07731/9322-0 • Fax 9322-22

www.citroen.de

CITROËN
NICHTS BEWEGT SIE WIE EIN CITROËN

## Opel

### Opel Vectra 1.8
Bj. 93, 66 KW/90 PS, 86Tkm, TÜV/AU 02/05, 4-trg., Heckspoiler, 8-fach ber. (Alu/Stahl), Garage, Topzust., VB 2.200.-€, T. 07736/356

### Opel Corsa A
Bj. 92, TÜV neu, 176000 km, 700,– €, Tel. 07733/1644 ab 18.00 Uhr

### Astra Selection 1.6
3trg., EZ 04/01, 44Tkm, schwarz, Klima, CD, Alu, el. FH, Zentr.ver., 8f. ber., 1.Hd., Scheckheftgepfl., VB € 9900,00, Tel. 07732/988966 od. 0172-7686430

## Peugeot

### 306er
75 PS, Bj. 95, ZV, el. SD, TÜV 06/04, VB 2.800.-€, T. Si/21969

### Peugeot 250 D
Bj. 90, anthrazit, TÜV neu, GTI-Optik, 136Tkm, inkl. Radio/Boxen, 8fach-bereift, VB 1000,-€, Tel. 07731/24737

## Porsche

### Suche Motor f. Porsche
944, 2.5l/120 KW-163 PS, Tel. 07734/1815 o. 07738/926430

## Renault

### Renault Glio
EZ 11/95, 2-trg., 55 kw, weiß, eFH, Alufelgen, TÜV neu, VB 3200 €, T. 0700-25025511

### Twingo Bj. 00 48Tkm
VB 4900, Tel. 07732/57910

### Schnäppchen!
Super-Sommerschnäppchen!, Renault Clio, Bj. 10/01, 1,4l, 75 PS, nur 21Tkm gefahren, MTV-Ausstattung, CD, Klima, silber-met., supergepfl., für nur 8499€ zu verk., Tel. 07732/942711 ab 19 Uhr

### Clio Blue Sensation
Bj. 03/02, 1.2, 16V, 16Tkm, Klima, Bordcomp., 3trg., silber-met., wie neu, noch 6 Monate Werksgarantie, VB € 9200, Tel. 07732/52048

### Renault Traffic
Bj. 07/92, TÜV 06/05, VB, Tel. 07731/182763

## Saab

### Saab 900 Turbo
Bj. 93, Tüv/AU 6/04, VB 2200,- € Tel. 07774/921036

## VW

### Polo Sportline 1,4
60 PS, 57Tkm, sehr gt. Zust., VB 5900 €, Tel. 07731/796252

**Suche laufend**
Pkws ab Bj. 90, Barzahlung!
Kirstein-KFZ, ☎ 07732/146 83 oder 0761/551193

### Golf IV GTI 20 Jahre
1.8l Turbo,Black magic Perleffekt Farbe,EZ 99, Vollaustattung,8 fach-bereift,85tkm,Garantie, top-gepflegt, Kundendienst im VW Haus,VB.12500,-€ NP:28000,-€TEL.07732-990977 o. 0172-7155279

### 'Schnäppchen'
Käfer Oldi Bj. 70, 1300/ 40 PS, weiß, VB 1500 € T. 07771/5660

### Golf II Mod. 90 G-KAT
TÜV 8/4, € 650. Tel.07732-972140

**Unfall:**
**VW Golf I Cabrio,** Dach schw., Motor, Sitze u.v.m. i.O. u. **VW Passat Variant, Typ 35i,** Diesel (55 kW), Bj 91, Motor u.v.m. i.O., gegen Gebot zu verk.
**Telefon 07551 / 5920**

### Golf II Bj. 89
TÜV/AU bis 09/04, 40 KW, G-Kat, 170Tkm, Radio, Wi-Reif., gt. Zustd., VB 850€, TEl. 0172-8576341

### Golf II
Bj. 88, TÜV neu, 66 kw, SD, 4-trg., 114Tkm, Pr. VB, T. 07731/54487

### VW California
Coach, T4, 2.5I-TDI, 75KW, EZ'97, 45Tkm, zugel. bis 2,8t, TÜV 07/05, Westfalia Hochdach, KA, Heizung, € 23900,- VB, Tel. 07732/7215

### Passat CL Variant
Bj. 93, TÜV 15 Mo., AU, G-Kat, Pr. 1.450.-€, Tel. 0160-91579781

### VW Jetta
53 KW, Bj. 10/83, 1,6L, TÜV 5/05, schadst.-arm E, 4-türig, für 500 €, Tel. 0174-7285497

### VW Passat
Bj. 89, 1. Hd., 158Tkm, Zust. gut, Tüv neu, € 1000 T. 0160-2336329

### Golf II
Bj. 88; 55 PS, Tüv neu, 350,- € Tel. 0160-2336329

### VW Passat 2.0 l
Bj. 2002, viele Extras, Preis VB, T. 07731/27041

### Golf Country
seltener Allradgolf mit höhergelegten Chassis, Schutzrohrrahmen, Rammgitter, AHK, SSD (nur 7735 Ex. weltweit), Bj. 91, 190Tkm, 98 PS, G-Kat, VB, Tel. 07731/22015

## Cabrios

### Cabrio SL320
Bj. 96, 49Tkm., Vollausst., Autom., Leder, Xenon, Top gepfl., € 31.000,- 0175-2926666

### Escort Cabrio
Bj. 90, 150Tkm, 1.4l, 75 PS, G-Kat, TÜV neu, Alu, 8-fach ber., 999.-€, Tel. 0171-2629933

### Audi, Bj. 93
130Tkm, v. Extras, KP 8.000.-€, Tel. 07731/189632

### Ford Cabrio
Bj. 89, 98 PS, weiß, VB 2400 €, Tel. 0172-7635105

## Nutzfahrzeuge

**VW T4 Pritsche,** 55 kW, Bj. 98, 34 Tkm, Diesel-Kat., Servo, AH-Kupplg., Standheizg.
**€ 10.850,– inkl. MwSt.**
**Telefon 07551 / 5920**

### Suche Fahr-Traktor
D15, D17, D22, Tel. 07734/1879

## Wohnwagen / -mobile

### Wohnmobil zu verm.
Tel. 07731/976430

### Suche: WoMO Unter-
stellplatz auch Scheune od. ähnl., Raum R'zell/STo/Si., TEl. 07732-12398

### WoMo Hymer
m. Merc. Diesel-Motor, Bj. 83, L 5.40 m, 5-Gang, Servo, Markise, TÜV/ASU, Gas neu, neue Reifen, 5 Schlafpl., Du, WW, VB 6000 €, Tel. 0170-1552684

### Campingbus LT
Kompakter Campingbus auf VW LT 28, Basis (nur 172 € Steuer), Bj. 81, 6-Zyl. Diesel, 75 PS, 152Tkm, 2+2 Sitze mit Gurten, Selbstausbau, Heizung, Kühlschrank, Kochmulde, Fahrradträger, TÜV/ASU 10/04, DVGW 05, fahrbereit, VB, Si/22015

## Sonstige Modelle

**Suche Diesel-Auto**
Bj. KM-Stand egal, auch Unfall und ohne KAT Tel. 07461/161493

**ABSCHLEPPDIENST FUCHS**

Tag und Nacht
+ Altautoabholung
Tel. 0 77 38 / 12 99
oder
01 70 / 2 91 88 88

### Hyndai Lantra 1,5
87Tkm, 63 kW, Bj. 3/94, TÜV 03/05, VB 1950€, unfallfr., el. FH, ZV, Servo, SD + Radio/CD, Tel. 07531/34435

**Altautos**
werden abgeholt. **Tel. 0 77 31 / 2 11 08**

### Pontiak Transsport
2.3l, 16V, Bj. 93, 147 PS, Schaltgetr., silber-met., Vollausst. außer Leder, AHK, TüV/AU neu, 195Tkm, v. Extras, VB 2.950.- €, Tel. 07733/501353

## Kfz.-Zubehör

### 2 PKW Anhänger
1 x Alu m. Deckel max. 1,2 To. u. 1 X offen max. 750kg zul. Ges.Gewicht. Beide mit TÜV, 0172-7408123

**Günstige Sommerreifen**
**neu und gebraucht**
in allen Größen und Fabrikaten, Motorradreifen in allen Größen inkl. Montage und Wuchten
**Telefon 07733/6786**

### 4 WR m. Felgen f.
BMW E 39, nur 3000 km gefahren, 205/65/15, 4 Eibachfedern u. Blinker, VB 520€, Tel. 07733/3596

### 4 Winterräder
auf Stahlfelgen, 6Jx15/H2 für 3er BMW E 36, 70 %, Pr. €100, Tel. 07731/24471

**Auto-Gebrauchtteile**
aller Fabrikate am Lager
Anhängerkupplung „neu"
*Klaus de Monte*
Welschingen – Bundesstr. 13
Tel. 07733/6456

### Winterreifen BMW
205/60HR 15, 2Tkm, mit Felgen + BMW-Abdeck., VB350.-€, Tel. 0173-3057706

### Eibach Tieferlegung
40 mm u. Alu 8X17 für A6 Avant zu verk., Tel. 0175-5415994

### 4 Wi.-Reifen auf Felgen
für Mercedes A Klasse, VP 120.-€, Tel. 07731/46046 ab 17h

### Wi.-Reifen auf Felgen
165/65, 210.-€, Tel. 07731/838887

## Zweiräder

### Kaufe Cruiser
ab 650 cm, übernehme Finanzierung. Tel. ab 14h. 0172-7489626

### Aprillia RS 50
EZ 04/00, 13700 km, werkst.-gepr., VB 1500 €, T. 0700-25025511

### Roller Daelim NS 125
Bj. 98, Reifen neu, TÜV 8/04, VB 1.150 €, Tel. 07731/93010

### Suzuki GSX 600 F
TÜV 4/04, 20Tkm, 86 PS, scheckh.-gepfl., sehr gt. Zust., zu verkaufen, T. 07733/503507 ab 15 Uhr

### Roller Rex 50, Bj. 6/99,
6800 km, 600€, 0173-4828353

### Kymko Roller
Fever ZXII 50 Km/h, Bj. 07/01, rot, Topzust., 500 Km, Tel. 07771/1542

### Roller Aprillia SR 125
2 J., TÜV 04/05, FP 1500€, Tel. 07731/48624

### Malaguti F15, Fire Fox
Digit., 3000 km, Bj. 02/03, checkheftgepfl., 1700€ VB, 07731/43764

**Motorroller 25 u. 50 ccm NEU**
2-Takter, Pegasus, 2 J. Gar; ab 1299 €.
Zweirad Joos, Tel. (07732) 972300

### Roller 50er Ital-Jet
sehr gepfl., preisg. abzugeben, T. 07731/29928

### Yamaha YZF R1
Bj. 99, 28800km, 150 PS, rot/schw./weiß, v. Carbon, Yamaha Sitzteil, Stahlflex, TÜV, Radlager neu, Felg., Carbonoptik, div. Zub., Top VB 7500€, Tel. 0171-5221611

### Transalp 650
Bj. 01, 5200km, blau, VB 5450.-€, Tel. 0173-3057706

### SUZUKI GSF 1200 N
Bandit mit v. Extras, ca. 46700km, VB 3000.-€, Tel. 0172-6222433

### Aprillia 125 Leonardo
Bj. 97, 14.500 km, gr. Topcase, TÜV neu, Topzust., VB 1111 €, T. 07739/926290 o. 0171-3107564

### Kawasaki EN 500
Bj. 04/98, 7.500 km, sgt. Zust., 3.500.-€, Tel. 0172-6390209

### Vespa PK 50 XL
mit Helmkoffer + Reserverad, techn. einwandfrei, 350€, 07734/2327

### Pegasus Corona 45ccm
1 1/2 J. alt, 8400Km, sehr guter Zustand, Scheckheft gepflegt, VB 1250 €, Tel. 07731/72943

### Verk. Holeshot
Endschalldämpfer, ohne Adapterrohr, für Enduro, 1-Zyl., 650 cm³, 100 km gefahren, FP 300 €, Tel. 0171-1243480

### Harley Davidson 883
450km, VB 6.800.-€, Tel. 0175-4102860

### Suche Motorroller
50 ccm, der noch gut im Schuß ist, Tel. 07735/8426

### 2 Motorroller
Malaguti Phantom, Bj. 2000, Pr. VB, Tel. 0160-92142460 u. Piaggio Zip 2, Bj. 03, Tel. 0162-7513477

### ZXR 750 Kawasaki
Bj. 90, 1. Hd., TÜV 04/04, 90Tkm, leicht rep.-bed., Originalzust., VB 1.100.-€, Tel. 0170-3277328

## Telekomunikation

### Telefonapparat T-Net
mit Gebührenanzeige u. Sperrfunktion gesucht, Tel. 07731/838808

### Je 1 Handy Nokia 3210
6150, zu verkaufen,Tel. 07774/920690

### Ceranfeldherd weiß
50 cm br. m. Heißl., Backofen 100 €, Spülmasch. 50 cm br., 100 €, T. 07731/22326

## Fahrräder

### Klappfahrrad neuw.
geeignet für Auto u. Boot, silber, für 45.-€ zu verk., Tel. 07731/917957

### 1 neuw. Da.-Fahrrad
120.-€, 1 gebr. Herren-Fahrad 60.-€, Tel. 07731/46046 ab 17h

### Ki.-Fahrrad Pegasus
16", 70 €, Pucky Dreirad 20 €, Tel. 07731/60525

## zu verschenken

### Schreibtisch 120 br.
TV-Wagen, beides aus Kiefernholz, Tel. 07733/996603

### Bilderrahmen
(Rahmenlos) mit Glasscheibe Gr. DIN A4, Kunststoff-Gardinenstange kpl. (weiss), Tel. 07731/52464

### Opel Kadett E Cabrio
ohne Brief, an Bastler. Tel. 0175-9857727

### Gefriertruhe
zu versch., Tel. 07735/3356

### Zu verschenken
1 Mikrowelle m. integr. Backofen,, 1 Da-Fahrrad, 5 Gang, Nabenschaltung. Tel. 0179-7918871

### Schlafzimmerbett
mit Rost zu versch., T. Si./918920

### Div. Flohmarktartikel
mod. Kleidg., Geschirr, Kleinteile, usw. zu versch., T. 07731/917957

### Rundecke (Sofa mit
Eckelement), Kühl-/Gefrierkombi., E-Herd, an Selbstabholer. Tel. 07771/5648

### Mass., dunkler Holz-
schreibtisch BTH 140x70x78, aus Wohnungsauflösg. zu versch., tel. 07732/10627

### EBK zu verschenken
inkl. Gefriertr., Spülmasch., E-Herd, Tel. 07731/46130

### Comp. Schreibtisch
Ikea, zu versch. Tel. 07732/821852

### Wohnzimmerwand
dunkel, ca. 3.50m, Garderobe, kpl. Schlafzimmer hell, T. Si/975187

## Hifi / Video

### Tascam 424
Vierspur-Recorder/Mischpult, neuw., nur 250 € VB, T. Si. 793807

### Suche Farb-TV 16:9
100 Hz, Tel. 0173-7934937

## Kaufgesuche

### Ansichtskarten
Sammler sucht alte Ansichtskarten vor 1950, Tel. 07732/58191

### Suche alte Dorfbrunnen
od. sonst. alte Brunnen. Tel. 07771/2727 od. 929300

### Su. altes Scheunentor
ca. 2,5 x 2,5 m und alte Haustüre. Tel. 07771/2727 od. 929300

### Tischkopierer
gebr., gesucht, Tel. 07735/3816

### Suche Modellbahn
o. Teile, auch älter o. defekt, Lego, Playmobil, Tel. 0171-7971160

### Holzofen
mit Sichtfenster o. Ausguß Eisen und Staffelei ges., 07732/988113

### Kaufe
von ihrer Haushaltsauflösung oder Entrümpelung Flohmarkt-, Trödel,- und Antikwaren. 07731/978230 tägl. ab 18.30 h

### Förderband zu kauf. od
mieten ges., ca. 6m lang,Gestellbreite max. 60cm, f.Schüttgut.Tel.07732/58578

### Tandem-Anhänger ges.
zul.Geamtgew. 2to., Bordwände klappb., Ladefl. ca. 2,5-3,6x1.7m, gerne m. Hochpl.+Spriegel. 07732/58578

### Gartenplatten günstig
gesucht, Tel. 07736/7572

### Stabile Regale ges.
mind. 50cm tief, Tel. 07732/979895

### Suche: Günstige VW
Golf, Polo o.ä., Bj 90 - 96, auch o.TÜV, od. kl. Mängel, Tel. 07732/979895

### Kl. Punkt-Schweiss-
gerät, kl. Exzenterpresse/-stanze u. kl. Sandstrahlgerät zu kaufen ges. Tel. 0171/ 2604232

## Möbel

### Wohnzimmerschrank
5J.alt, 1 Wohnzimmert., gefliest, neuw. Fernsehtisch, alles Eiche rust., Preise VB, TEl.07732/55662

### Küchenbüffet aus
Omas Zeiten, Esche hell, runder Tisch, Kiefer 110cm, 07734/2161

### Wohnungsauflösung
Flohmarkt am 13.9.03 9-14 Uhr, Seb.-Kneipp-Str. 10, STO; Schlafz. kompl., top Zust., 2x Couch 3-Sitz., Sessel, Teppiche, ausz. Essti., Stühle, Nähmasch. alt, Sideboards, Vitr.-Schrank, Geschirr etc. Tel. 0179/ 8804077

### Futonbett schwarz
1.40breit, VB 55€, Couchgarn. 3/2er mit Tisch VB 160€, NP 1100€ ,TEl. 07732/13647

### Großes Rundecksofa
Schlaffunkt., 150 €, T. 07739/1405

### Eckbank Kiefer
Tisch, 3 Stühle, Eckvitrine, VB 150 €, Tel. 07732/2211

### Wohnbuffet von 1977
197 cm h., 240 cm l., 54 cm br., mit Tisch, Pr. VB, T. 07774/921703 o. 0171-1288114

### Modernes Sofa
Winkelform mit Hocker, Stoff royalblau 200.-€, Tel. 07731/917957

### Wasserbett
neuw., 75% beruhigt, 200X220 cm, mit Bettkasten + Safe 1.200.-€, Tel. Si/917957 o. 0171-8436983

### Schrankwand m. Vitrine
schwarz/anthrazit, 6 Teile, Eicheschuhschr., Kleiderschr. 2m, Eckcouch, Pr. VB, Tel. 0179-3278236

### Schlafzimmer
günstig abzug., T. 07734/934879

**Antike Möbel**
schön und preiswert. 07731/67875

### Eckbank mit Auszugs-
tisch, 3 Stühlen, Eiche natur, gt. erh., neuw. Sofa, 1.90lang, günst. abzug. Tel. 07732-4967

### Helle EBK preisg. zu
verk., div. Kleiderschränke, Klappsofa + Kleinmöbel, TEl. 07732/910020

### Wohnzimmerschrank
m. Glasvitr., schwarz-anthr., VB 50 €, Badew. 6-eck. acryl, neu, 250 VB, WZ-Ti. m. schwarz. Marmorpl., VB 20 €, T. 0175-5522078

### Schlafzimmer
VB 100.-€, Tel. 0175-5522060

### Schöne alte Kommode
€150, WK Schrankwand 3m, Palisander, 80€, tel. 07732/950546

### 3-tlg. Wohnzi.-Garnitur
(Holz/Polster) m. 2 Beistelltischen u. hochw. Esszi.-Ti. m. 6 Stühlen (Kirschholz) kostengünstig abzug., Tel. 0160-90637935

### Wohnzi.-Schrank Nußb.
Stilschrank, T/H/B 55x164x300, f. 600 €,Tel. 07734/934247

### Wohnzi.-Schrankwand
Echtholz-Furnier, hell, modern, 4 Elemente, 350 cm, hochw., VB 500 €, Tel. 07731/22326

### Eckbank, 3 Stühle
Tisch, Eiche natur, mit Regal zu verk., VB 300.-, Tel. 07734/2765

### Eckbank zu verk.
für 110.-€, Tel. 07739/1361

### Gelegenheit!
Neuw. Esstisch, Platte Kiefer, Beine weiss lackiert, 80 x 140, ausklappbar, Ikea Paxschrank 100x60x2.01, 50x50x2.01, Vitrine weiss, Preis VB, TEl. 07732/58530

## Computer / EDV

### P III/ 633 MHz 2,1 GB
Grafik, Sound, 128 MBRam, CD Rom, € 170.-, 0173-8910852

### HP-Tintenstrahlplotter
im Format A0 u. A1, gebraucht, generalüberholt mit Garantie + allem Zubehör, Tel. 07732/982880

### Suche Monitore,
PSI u. PSII, Tel. 07731/794884

### Computertisch
zu verk., T. 07731/54525 ab 17 h

### Schul + Spiel PC
AMD 1.4 Ghz, gt. Hardware + Epson C70 Drucker, VB 500.-€, Tel. 07731/25480

## Elektrogeräte

### Farbfernseher Univers.
neuw., Bildschirm 70 cm u. Sat.-Empfänger, SR-454 u. Video-Kass.-Recorder, VR 767 f. 250€ zu verk., Tel. 07733/978513

**Kaffeemaschinen**
**Egro, Saeco und Solis** || Haushalt und Gastronomie || Verkauf, Reparatur und Inzahlungnahme || Neu– und Gebrauchtgeräte
**Elektro-Service E. Hänsler**
78269 Volkertshausen || 07774-8686

### Geschirrspülmaschine
Privileg, fast neu, VB 260-€ zu verk., Tel. 0171-9374080

### Bosch Waschmaschine
5 J. alt, Pr. VS, T. 0162-3726312

### Kühlgefrierkombi 1J.alt
HBT 1.20x50x52, € 120, NP 210€, Waschtrockenvollautomat-Toplader, von oben zu füllen, DUO 711 Turbo, HTB 85x60x45, Top Zustd., 200€, Tel. 0160-96661847

## Musik

**Musikalische Begleitung**
für Ihr Fest live und abwechslungsreich
**Rufen Sie an: 0 77 36 / 92 15 19**

### Tenorflöte 'Moeck'
sehr wenig bespielt, sehr preisw. zu verk., Tel. 07731/23234

### Zu verk.: Roland HP 800
Digital Piano,gt. Zustd., VB 300€, Tel. 07732-14041

**!! Alleinunterhalter !!**
Musik für jeden Anlass. Demo vorh. Tel. 01 73/6 70 38 89

### Schlagzeug 'Sonor'
s.gt. Zustd., mit viel Zub., für VB € 600, Tel. 07732/970455

**Tanzduo**
**hat kurzfristig Termine frei**
**Telefon 0172/7736001**

### Verk. Profi Keyboard
Roland G 800 m. Festpl. u. v. Midifiles, 888 €, T. Si. 791528

### Altes Harmonium
ca. 80-100 J., sehr dekorativ, m. Schnitzereien, restaur.-bedürftig, Pr. auf Anfrage, T. 07739/361

### E-Gitarre
mit Verstärker für 150.-€ zu verk., Tel. 07731/51342

# KONTAKTANZEIGEN

**Tabulose Damen und Paare**
**07 61 / 2 02 39 27**
**01 73 / 2 84 43 45**
Ein Anruf = viele heiße Dates

**Mintra** aus Thailand, weibl., sexy, OW 85 D. Zum 1. Mal in KN. Tel. 07531/81 82 35

**Privater Swingertreff**
Diwan — Swingen schon ab 50,– Euro all inklusive / www.diwan.de
(07472) 282626

**HOUSE 24**
in der Byk-Gulden-Straße 24
Telefon 0 75 31/80 74 24
So.–Do. 10.00–2.00 Uhr, Fr.–Sa. 10.00–4.00 Uhr
**Bis zu 9 Top-Girls von zart bis hart**

Ab der 1. Sekunde live
**Geile Biggi**
0190 – 826226

***Susi Wong***
weit und breit die beste Figur
**0172 - 744 52 21**

Täglich Party **nur € 110.00**
***ALLES inklusive!***
Mo-Sa: 12.00h-01.00h
So: 12.00h-23.00h
CLUB lavie
Sauna, Dampfbad, Whirlpool und ***12 Topgirls!***
Steckbornerstrasse, CH-Herdern (TG)
Telefon 0041-52-747 17 98 - www.club-lavie.ch
Gesucht: nette Kolleginnen mit EU-Ausweis

*Haus Cher*
*07720/1707*
*VS-Schwennigen*
*Dickenhardtstr. 32*
*Eva's Puppenstübchen*
Agentur – KN – Fürstenbergstr. 60
tabulos bis dominant
**07531 - 61781**
www.evas-puppenstuebchen.de

**~ TEAM TIFFANY ~**
SILVIA ist wieder da! - Bildhübsche Tschechin 26 J.
LUCIA - zierliche vollb. Kubanerin 23 J.
LENKA - vollb. blonde Tschechin 30 J.
NINA - vollb. blonde Polin 24 J.
Telefon 0 75 31-69 91 79

**SEITENSPRUNG** in SINGEN u.U. 0190-8245793 1,86€/Min.
**18 J. sexy Engel,** rasiert, feucht u. geil: 0190-8 67 41 51. € 1,86/Min. RF
**Geile Bumskontakte:** 0190-840 34 45. € 1,86/ Min.
SEXY Polin 0190 824 57 40 Tag&Nacht 1,86 €/Min.

**Das Besondere**
**sanft bis dominant**
Tel. 07531/56219
**www.sandras-erotikwelt.de**

**WIEDER DA!!!**
**EXTREM SKLAVIN SILVIA**
**0 75 31–69 46 52**

**Blonde Super-Maus,** 21 J., verwöhnt dich von A–Z, zum 1. Mal in KN. Tel. 07531/941743

**Parkplatzsex!**
in SINGEN u.U. 0190-8241615 €1,86/Min.RF

**NEU! XXL-MOLLY! versaut & obszön**
**Attr. 120Kg, OW 150**
**07531-818984** N.noch bis zum 16.9.03 da!

*Hausfrauen aus der Region!*
100% diskret: 0190 8 24 55 36 €1,86/Min.
**Süße sexy-Russin,** jung u. rasiert erw. Dich! 0190-8 34 17 73. € 1,86/Min. RF

PRIVAT **In 47 Sek.** ..bist DU fertig! € 1,86/Min. 0190 8 53 27 82

**Muschi- Treff: 0190-853 27 74** €1,86/Min.
**Parkplatzsex in Singen u. Umgeb.!** 0190-865 17 92. € 1,86/Min. RF
**Lady bizzar! 0190-824 07 93** €1,86/Min.
**OMA-SEX!** 0190-824 06 53. € 1,86/ Min.

NEU Nur jeden Samstag Super-Sex-Service Anrufen lohnt sich. 07531-61781 NEU

**Hausfrauen** o. fin. Int. **suchen Männer** KV 0711-9490949

**Privater Treff!** Jg. Japanerin, schlank + sexy, Mi. ab 17 Uhr – Do. Fr. So. 9–15 Uhr, Sa. ab 9 Uhr, Tel.: 0179/743 62 86

**♥ Dreamteam ♥**
**Jacky** 18 J. – tabulos.
**Sheila** 25 J. – vollbusig.
Super Service. Tel. 07531/699451

**Justina** – heiße, blonde Polin, 21 J., zum 1. Mal in KN. Tel. 0 75 31/94 17 45

**✶ Domina ✶**
Heiße S/M-Spiele mit Sklavin
Tel. 0 75 31/95 81 35

**Sexy Karibik-Teeny** Sharon, 19 J., schl., OW 75 DD. Zum 1. Mal in KN. Tel. 07531/69 36 92

**Domina Mira v. Stein**
KN, Byk-Gulden-Str. 33 ab 10 h
Term.: 0171/536 40 38
www.mira-von-stein.de

Club PASCHA 07720 / 811092 — VS-SCHWENNINGEN Im Dickenhardt 8
Komm in die erotische Märchenwelt !

**SEX TREFFS**
ohne finanz. Interessen
0 71 21 / 9 53 50

**Erotik-Kontakte**
privat, täglich neu
0 74 73 / 70 11 70

**swing in**
Der Treffpunkt für tolerante, anspruchsvolle Paare und Singles
Tel. 07531/57602 · Band 07531/57601
www.swingin.de

## Immobilienverkäufe

### 1 Zimmer

**1 Zi.-Whg./Radolfzell**
VB 46.900.-€, hohe Rendite, 3300.-€ JM, Bj. 92, 35m², Blk., gepfl. Anw., v. Grün, T.0174-8730450

**Zoznegg ETW 44qm**
+ Stellplatz, 42500€,Tel. 07732/919641

### 2 Zimmer

**Helle 2-ZI.-ETW, Rielas.**
ca. 50 m², 1. OG., 11 WE, Bj. 84, Südwestbalkon, Feldrandlage, schöne Fernsicht, Abstellr., EBK, Keller, Kfz-Stellpl., frei, 93.000.- €, Tel. 07731/54425

**2 1/2-Zi.-Whg. ca. 50 qm**
renov.-bed., Nähe Alu Singen, VB, Tel. 07731/52511 ab 19 h

**2 Zi- Wohnung**
Küche, Bad, Balkon, TG- Abstellplatz, Wfl. 65m², im 11.OG, für 58.000.-€, Tel. 07734/931862

**Kleine 2-Zi.-DG-Whg.**
in Si., NB, Eigenl. mögl., 48 m², Tel. 07732/911294

**Singen-Nord**
2-ZI.-Whg. in sehr ruhiger Lage zu verkaufen, Tel. 07731/48205

**ETW für Senioren in**
Stockach; mit Betreuung, 2 Zi., 63 m², Balkon, TG-Stellpl., 115T€ Tel. 0711/ 744397

**Gottmad. 2,5 Zi.-Whg.**
68 m², EBK, Bj. 93, Blk., Keller, TG, Ortsmitte, frei ab Dez., € 124000, Tel. 07731/73674

**2 Zi.-DG-Whg.**
in R'singen, gut verm. o. frei zu verk., Auto-Stellpl., Gartenanteil u. gr. Gemeinschaftsgrundstück, VB 48.000.-€, Tel. 0173-6764552

**2 Zi.-Whg. Singen**
61 m², für nur 65.000.-€ zu verk., Tel. 0160-96808824

**R'zell 2 Zi.-Whg. Bj.90**
1.OG, 58m², Südbalkon, EBK, gr. Bad + Dusche, Abstellr., Keller, kl. WE, frei, € 125000.- Tel. 0175-3748620

### 3 Zimmer

**Schöne 3,5 Zi-Whg.**
excl. Inneneinr., EBK, Terr., Garage, Abstellpl., Nähe Singen, Pr. VB. Zuschriften unter 101317 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Wohnen mit Grün in Ehingen**
Gepflegte 3-Zi.-ETW in netter Wohnanlage, interessanter Grundriss, Gäste-WC u. großer Balkon, Bj. 94
nur **125.000,– €**
Immocenter Sparkasse Singen-R'zell
Tel. 0 77 31 / 8 21 - 16 73 u. -16 74

**3-Zi-Whg. Rielasingen**
78 m², zentr. Lage, Garage, VP 125.000.- €, näheres unter Tel. Si/918389 od. 0173/3433047

**3,5 Zi. Singen-Süd**
85 m², 3. OG., EBK, alles kpl. neu renov., Keller, Speicher, Garage, € 118.000.-, Tel. 0170-5831873 od.07731/53574

**Mühlhausen**
Ruh. 3 1/2 Zi.-ETW 82 m², Bj. 96, Garage, Terrassse, kl. Gartenant., kl. WE, EG, sofort frei, VB 149.000.- €, T. 07733/7788 ab18h

**3-Zi.-DG-Whg. Singen**
86 m², NB, Eigenl. mögl., Tel. 07732/911294

## Siener-Immobilien

**Bezahlbare ETWs im Bereich Singen**

**Singen-Nord:** 1-Zim.-ETW, ideal f. Kap.-Anl. mit Balkon nur € 35.000,–
**Si.-Mitte:** 2-Zim.-ETW, Garage, kl. WE nur € 90.000,–
**Überl./Ried:** 3,5-Zim.-ETW, 2 Balkone, Garage € 164.000,–
**Si.-Nord:** 3-Zim.-DG-ETW, kl. WE, 85 m², Garage, Bj. 2000, sofort frei
**Si.-Nord:** 3-Zim.-ETW, Uhlandstr., 78 m², Keller, Speicher, frei nur € 110.000,–
**Si.-Nord-Bruderhof:** neu ren. 3-Zim.-ETW, 1. OG, Balkon, Keller, Garage sofort frei
**Singen-Nord:** 4,5-Zim.-ETW, 110 m², Garage, Keller + Speicher, großer Balkon sofort frei
**Si.-Friedingen:** 3-Zim.-DG-ETW, gr. Balkon, Keller, Garage, EBK, frei nur € 140.000,–
**Si.-Friedingen:** 4,5-Zim.-ETW, gr. Terrasse, Garage, EBK nur € 185.000,–
**Worblingen:** 4,5-Zim.-ETW (Neubau), Sonderw. noch mögl., kl. WE Pr. a. Anfr.

**Bezahlbare ETWs Bereich Radolfzell**

**RZ:** 3-Zim.-ETW, 80 m², Garage, frei € 115.000,–
**R'zell – Amriswiler Str.:** 3-Zim.-ETW, 97 m², 1. OG, Keller, Speicher, Garage sofort frei
**Öhningen:** 3-Zim.-ETW, EBK, 2 Bäder, frei € 170.000,–
**RZ-OT:** 4,5-Zim.-ETW, 115 m², DG, frei € 189.000,–
**RZ:** 4,5-Zim.-ETW, 95 m², Garage € 183.000,–

**Bereich Stockach**

**Stockach:** 4-Zim.-ETW, EBK, Bj. 98, Garage, Stpl., top Zustand nur € 153.000,–

**Tel. 07731/12171 Fax 12172**
**www.siener-immobilien.de**

*Radolfzell!!* **3½-Zi-ETW mit gutem Grundriss!** Wfl. ca. 94 m², 1. OG mit Balkon, "viel Grün drumherum", stadtnah, EBK
**€ 166.000,–** + Stellplatz € 3.000,– **Keine zus. Provision!**
W. Leberer Immobilien e. K. Überlingen
AUFINA ERA 07551/916303
www.leberer-immobilien.de

**3,5 Zi.-Whg, Stockach**
ruh. Lage, EG, 98 m², Blk, EBK, gr. Bd., Gäste-WC, Gar., v. priv. zu verk., VB € 142.000,- evtl. auch zu verm. Tel. 07771/ 62626 od. 07774/ 9345-0 Frau Böhm

**Neubau in Zentrumsnähe, 3,5-Zi.-ETW,** 92 m² mit großzügiger Terrasse und Gartenanteil. Bezugsfertig Febr. 2004 **€ 165.000,–**
ELMER IMMOBILIEN, TEL. 07731/123 02

**3 Zi.-Wohnung , 68 qm**
Bad/WC, Keller, Speicher, Blk., Garage, Tel. 07731/795864

**Whg. Überlingen a. R.**
3,5 Zi., 91 m², DP, 2 Balkone, sonnig im Grünen, KP 164.000,– €, Veser Wohnbau, 07738/939112

**Eigeltingen**
3 Zi.-DG-Whg., 65 m², in 3 Fam.Haus, moderne EBK, Bad, Gartenant. Stellpl., Balkonausbau, mögl., Kl. Abstellraum, unt. K. Treppe, gem. Waschk./Fahrradr., 79.000.-, Tel. 0160-90743267

*Radolfzell!* Stadtnahe **3½-Zi-Eigentumswohnung mit Blick ins Grüne!!,** Extras: Kamin, begehbarer Schrank etc., wenig Stufen da im Hochparterre, Wfl. ca. 95,66 m², sep. WC, EBK **€ 169.000,– + abschl. Garage i. TG € 8.000,– Keine zus. Provision!**
W. Leberer Immobilien e. K. Überlingen
AUFINA ERA 07551/916303
www.leberer-immobilien.de

**Gaienhofen / Höri**
sehr schöne 3½-Zi.-Wohnung, Bj. 1991, sonnige Südwestlage, 200 m zum See, mit Carport **nur € 146.000,–**
**ICG Immo Cons., Tel. 07731 / 61037**

**Verkaufe 3 Zi. Whg.**
70 m², 2. OG, Keller, Dachb., Stellpl., Si.-N. VB 125.000€, Zuschriften unter 105789 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Top-DG-Wohnung in Rsi.-Worblingen,** 117 m² Wohnfl. In gepflegtem 3-Fam.-Haus, moderne Raumaufteilung, hochwertige EBK, in absolut ruhigem Wohngebiet **€ 173.000,–**
ELMER IMMOBILIEN, TEL. 07731/123 02

**Gartenmaisonette**
Sonn. Aussichtsl., Si.-Nord, 3,5 Zi.-, 84 m², Bj. 96, Komfortausst., kl. Garten, EBK, Garage, sep. Eingang, € 128.000.-, Tel. 07731/41528

*Radolfzell-Böhringen,* **freundliche 3½-Zi.-Eigentumswohnung mit Terrasse,** Gartennutzung, zentrumsnahe und ruhige Wohnlage, Wfl. ca. 88 m², Fußbodenheizung, **€ 165.000,– + TG € 12.000,– Keine zus. Provision!**
W. Leberer Immobilien e. K. Überlingen
AUFINA ERA 07551/916303
www.leberer-immobilien.de

**3 Zi.-Whg., Singen-Süd,**
70 m², 1. OG, gr. Balk., Gar., zu verk., Tel. 07731/27634

**3½-Zi.-Wohnung in Hilzingen**
ca. 80 m², sonnige Wohnlage, gr. Terrasse mit Garage **nur € 135.000,–**
**ICG Immo Cons., Tel. 07731 / 61037**

**3.5 Zi.-Maisonette-ETW**
in Singen-Nord zu verk., Tel. 07731/49846

**Traumh. helle DG-Whg.**
Singen, 3 1/2 Zi., 2 Bäder, 85 m² Wfl., wundersch. ruh. Dachloggia, gr. Rasen, 125.000.-€ inkl. EBK u. Stellpl., Tel. 07731/918903 bis 22h

**Top-3,5-Zi.-Mais.-Wohnung in Rielasingen,** für besondere Ansprüche, 107 m² Wfl., 2 Bäder, 2 Balkone, hochwertige Einbauküche und Garage **€ 163.000,–**
ELMER IMMOBILIEN, TEL. 07731/123 02

**Traumwohnung**
in Hilzingen, zentr. Lage, Galerie, Wfl. 98 Dln m², EBK, TG, Parkett + Fliesenböden, Bj. 99, ohne Makler, 185.000 €, Tel. 07731/21578 oder 0171-8023414

### 4 Zimmer und mehr

**Penthouse m. Blicklage...**
in Rielasingen, nur 80 Stufen zum Glück: Sonne pur, Ruhe, Urlaubsgefühl... 4,5 Zi., ca. 126 m² Wohnfl. Sonst noch Fragen?
**209.000,– €**
Immocenter Sparkasse Singen-R'zell
Tel. 0 77 31 / 8 21 - 16 73 u. -16 74

**5-Zi.-Whg., Engen**
114 m², ruhige Lage, Garage, Keller, Speicher, für 113.800.- €, Tel. 07733/6306 oder 0170/7090712

*Orsingen-Nenzingen!* **Schicke 4-Zimmer-DG-Wohnung!** mit freiem Blick ins Grüne!!! auf 1 Ebene nur 4 WE, 2 Balkone, helle Deckenbalken sichtbar, Wfl. ca. 95,17 m², Bj. 99, schicke EBK **€ 169.500,–** + Carport € 5.000,— **Keine zus. Provision!**
W. Leberer Immobilien e. K. Überlingen
AUFINA ERA 07551/916303
www.leberer-immobilien.de

**ETW 4 1/2 Zi./Singen**
92 m², Bj. 92, 2. OG, Preis VB, 07731/0172-7154440

***Neubau-Wohnung in R'zell***
4-Zimmer-DG-ETW, ca. 105 m² Wfl., Galerie + Balkon, gehobene Ausstattung, € 219.500, provisionsfrei, Veit & Braun GmbH, Tel. 07733/7438

**4-Zimmerwohnung**
in Seniorenwohnanl. (betr. Wohnen) in Freudenstadt, Kü., Bad, WC, 2 Blk., Kellerraum, TG-Stellpl., Aufzug, 4. Etage, herrl. Aussicht, sgt. Ausst., 100 m² Wfl., auch als Kapitalanl. geeig., derzeitige KM ca. 11.000 €/J., Kaufpr.: VB 249.000 € inkl. Garage. Hausverwaltung Fischer, Loßburger Str. 27, 72250 Freudenstadt, T. 07441/9137-14

**Ihre Startnummer!**
Niegel-Nagel-Neue Wohnung in Worblingen
4-Zimmer-Wohnung über 100 m² Wohnfl., 2 Balkone, 2 Bäder, ruhige Lage. Hier wissen Sie, wer Ihr Nachbar ist!
**KP inkl. Garage nur 190.000,– €**
Immocenter Sparkasse Singen-R'zell
Tel. 0 77 31 / 8 21 - 16 73 u. -16 74

**4-Zi.-Whg. in Engen**
fam.-freundl., EG, gr. Terr., ruh. Lage, gt. Ausst., 92 m², Bj. 95, 1 Parkpl., 1 TG-Stellpl., Preis VB, Tel. 07733/2393

**4-Zi.-ETW in Tengen**
ca. 110 m² Wfl., Garage, Gartenant., EG, in 4-Fam.-H. mit EBK, Bad, Wohnzi. Parkett, Öl-ZH, sof. beziehbar, 07726/8106

***Seesicht garantiert***
in Gaienhofen, 4-Zimmer-EG-ETW, 112 m² Wfl., Wintergarten, Gäste-WC, sep. Abstellraum, kl. Wohneinheit (3 WE), € 289.500, provisionsfrei, Veit & Braun GmbH, Tel. 07733/7438

**4-Zi.-Whg., Singen-Süd**
EG, 95 m², für € 89.000.- zu verk., Tel. 07731/949991

**4,5 Zi.-Whg., Si.-Süd**
93 m², Blk., 120.000 €, Tel. 07731/949991

**KN-Bodensee**
Helle 4 Zi. Whg. in KN-Petersh., 95 m², gefließt, EBK, Süd-Blk., 1.OG, Lift, Hausm.-Service, Abstellr., Keller, TG, Ideal auch als FeWo, ca. 200 m vom See entf., VB € 159.000 zzgl. € 6000 für TG, Tel. 0171-2138874

**Großzügig wohnen**
in Engen-NH, EFH mit 2 ELW mit sep. Zugängen, in unverbaubarer Lage mit schöner Fernsicht, Wfl. ca. 270 m², parkähnliches Grdst. 1200 m², Garage, Carport, etc. sofort frei, 299500 € von Privat, Tel. 07733/2355

### Häuser

## Siener-Immobilien

*** Bauernhäuser im Hegau und Randen ***
– Pferdehaltung z. T. möglich –

**Engen-OT:** 1900 m² Grund, Scheune
**Mühlh.-Ehingen:** top-renov., 3000 m² Grundst., Ställe, Scheune
**Tengen-OT:** 180 m² Wfl., 2000 m² Grund, Scheune
**Eigeltingen-OT:** 300 m² Wfl., 1900 m² Grund, rust. Ausbau, Nebengebäude
**Hilzingen-OT:** Großz. Raumeint., Scheune, Stallungen, Brennrecht (einmalig)
**Tengen-OT:** viel Wfl., 3500 m² Grundst., Scheune, Stallungen
**Singen-OT:** 180 m² ausbauf. Wohnfl., Scheune, Top-Zustand

**Tel. 07731/12171 Fax 12172**
**www.siener-immobilien.de**

**Geschäftshaus**
Kressbronn/Bodensee, ca. 300 m², v. Privat zu verk., 330.000 €, keine Makler, Tel./Fax 07543/6335

**Volkertshausen »All inclusive«**
Schlüsselfertige große DHH, Erstbezug, volle Abschreibung und Einzug noch in diesem Jahr, Top-Ausstattung, Fußbodenheizung u. vieles mehr **269.000,– €**
Immocenter Sparkasse Singen-R'zell
Tel. 0 77 31 / 8 21 - 16 73 u. -16 74

**2-3-FH, Gailingen**
Fachw., 280 m² Wfl., 340 m² Grdst., 3- u. 4-Zi.-Whg. sof. beziehbar, VB 179.000 € T. 0173-6762237

*Stockach!* **Großzügiges Einfamilienhaus,** stadtnahe Wohnlage, ca. 181 m² Wfl., ELW im DG, Grdst. 645 m², Garage, **€ 349.000 Keine zus. Provision!**
W. Leberer Immobilien e. K. Überlingen
AUFINA ERA 07551/916303
www.leberer-immobilien.de

**Exklusives Einfamilienhaus mit Einliegerwohnung in bevorzugtem Wohngebiet in Engen,** 220 m² Wfl., 1.660 m² Grdst., niveauvolle Raumaufteilung, ELW mit sep. Eingang, 2 Garagen, offener Kamin, 3 Bäder, EBK, in sehr gutem Zustand **€ 451.000,–**
ELMER IMMOBILIEN, TEL. 07731/123 02

**Worblingen, Neubau Doppelhaus und Einfamilienhaus,** sehr ruhige Wohnlage, Neubau, z.B. 5 Zimmer mit Dachstudio und Keller, provisionsfrei, 269.000,– €
Bezug Oktober 2004
BW-Bank-Immobilien 07731/66808

**Massives Bauernhaus**
renov.bed., mit 2 kl. Nebengebäuden, 7 Zim., schöne sonnige ruh. Lage, Dorfrand, STO-Hoppetenzell, evtl. zusätzl. mit gr. Scheune u. Pferdeweide, beste Zufahrt, VB 260 T€. Tel. 004171/3515766

*Großzügige DHH in Nenzingen,* Neubau, Wfl. 128 m², Garage, 3 Kinderzimmer, Grdst 327 m², schöne Ortsrandlage mit Weitblick **€ 265.000,– Keine zus. Provision!**
W. Leberer Immobilien e. K. Überlingen
AUFINA ERA 07551/916303
www.leberer-immobilien.de

**Gr. Bauernhaus**
Hohenfels/ OT, 49 ar, ideal für Pferde-/Kleintierhaltung. Tel. 07775/1553

**Doppelhaushälfte in Singen OT in Topzustand,** innen alles neu, 5,5 Zimmer mit 150 m² Wfl., 2 Bäder, schön angelegter Garten, Garage, absolut ruhiges Wohngebiet. **SOFORT** beziehbar, keine Renovierung nötig! **€ 248.000,–**
ELMER IMMOBILIEN, TEL. 07731/123 02

*Ruhe genießen!* **EFH mit ELW in Hohenfels-OT!** schöne Lage, Wfl. ges. ca. 211 m², EBK, große Terrasse (ca. 30 m²), Grdst. 997 m², Doppelgarage **€ 243.000,– – Keine zus. Provision!**
W. Leberer Immobilien e. K. Überlingen
AUFINA ERA 07551/916303
www.leberer-immobilien.de

**Fam.-freundl. Zuhause**
in Volkertshausen, DHH, 7 Zi., 2 Bäder, Blk., Terr., gepfl. Zust., Garage, Abstellpl., Bezug kurzfr. mögl., Kaufpr. VB. Zuschriften unter 105805 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Schönes Einfamilien-Haus in Engen-OT,** großzügiges Wohnhaus, auch für zwei Familien nutzbar, Wohnzimmer mit 40 m², gr. EBK, 3 Bäder, Winterg. mit off. Kamin, große Doppelgarage, Carport, gr. Hobby-Raum, neuw. Öl-ZH **€ 283.000,–**
ELMER IMMOBILIEN, TEL. 07731/123 02

Gepflegtes **EFH in Stockach-Hindelwangen,** "Generationenhaus" möglich! Wfl. ca. 188 m²+ ELW 82 m², 2 Balkone, Terrasse, Grdst. ca. 697 m², in ruhiger Sackgasse, Garage **€ 344.500,– Keine zus. Provision!**
W. Leberer Immobilien e. K. Überlingen
AUFINA ERA 07551/916303
www.leberer-immobilien.de

**Engen**
DHH, ca. 120 m² Wfl., Grst. ca 500 m², sehr schöne, ruhige Lage in Engen von priv. zu verkaufen. Preis € 240.000, Tel. 07731/977120

**Jetzt noch Eigenheimzulage** sichern, mit einer schönen Eigentumswohnung oder Ihrem Traumhaus in allen Preislagen
**Rufen Sie einfach an**
**W. Faller Immobilien 07731/665 96**

**Achtung Kapitalanleger**
3 Zi.-Whg. u. 2 Zi.-DG-Whg. in 2-Fam.-Haus mit 1 Garage + Abstellpl., 2 Kellerr. in Si.-Hausen von Privat zu verk., Tel. 07731/43728

**Großes Bauernhaus**
in Volkertshausen, vielseitig nutzbar, mit 160 m² Wohn- u. Nutzfl., auf 1.713 m² gr. Grundst., renoviert u. unter Denkmalschutz zu verk., Tel. 07774/1642

**EFH in Bodenseenähe**
217 T€ Tel. 0160/ 8239371

*Freiberufler hergehört!!!!* In **Stockach** in zentraler Lage bieten wir ein **Zweifamilienhaus** mit Ausbaureserve und großem Grundstück (mit der Möglichkeit der weiteren Überbauung) an, Grdst. 1229 m², Wfl. derzeit ausgebaut ca. 275 m², 2 Garagen, großer Garten, Parkplätze vorhanden, evtl. auch als Bauträgergrdst. interessant
**€ 435.000,– Keine zus. Provision!**
W. Leberer Immobilien e. K. Überlingen
AUFINA ERA 07551/916303
www.leberer-immobilien.de

**Von Privat:**
EFH Hilzingen-OT, freist., 140 m² Wfl., 300 m² Grundst., Bj. 50, mod. Ausst., prov.-frei, VB 195.000.-€. Zuschriften unter 105807 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Älteres Haus**
Wahlwies, zu verk., 07732/55769

### Sonstige Objekte

**Schnäppchen in Eigeltingen**
Große Maisonettewohnung m. über 130 m² Wohnfl., modernes u. helles Wohnen in zentraler Lage, Garage, Keller, Bezug kurzfr. mögl. **185.000,– €**
Immocenter Sparkasse Singen-R'zell
Tel. 0 77 31 / 8 21 - 16 73 u. -16 74

**Verkaufe Hobbyraum**
30 m², Sondereigentum, Riel.-Worbl., VB 23.000€, Zuschriften unter 105790 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

### Immobiliengesuche

#### 2 Zimmer

**2-Zim.-Whg.**
f. alleinst. Dame gesucht.
Siener Immob. 07731/12171

**ETW gesucht/ 2 1/2 Zi.**
bis 75.000.-€, ab 60 m², Küche o. Kochnische, Bad + WC, Wohnr., Schlafzi., ab sofort, zum selbst beziehen, Tel. 0162-6233150

#### 3 Zimmer

**2,5 bis 3 Zi.**
EG oder DG in Rielasingen oder Arlen zu kauf. gesu. bis € 120000 Tel. 07731/911020

**3-Zim.-Whg.**
für alleinst. Ehepaar gesucht.
Siener Immob. 07731/12171

**Singen N., dir. a. Wald,**
Bruderhofstr., h. 3.5 Zi.-Whg., 84 m², Laminatboden, n. Bad, 3. OG., s. ruh. Lage, EBK, WC sep., sch. Blk., m. Abstellr., Autostellpl., KP. € 125.000, Tel. 07731/31378

#### 4 Zimmer und mehr

**KN-Bodensee**
Helle 4-Zi. Whg. in Petershausen, 95m², gefließt, EBK, Süd Blk., 1. OG, Lift, Hausm.-Service, Abstellr., Keller, TG, ideal auch als Ferien-Whg., ist ca. 200 m vom See entfernt, VB 159.000 € zzgl. 6000 € für TG, Tel. 0171-2138874

#### Häuser

**Suchen für solvente Käufer**
Whg, Grstk. und Häuser im Kreis KN,
ohne Vertrag und jegliche Bindung
**Trendhaus GdbR 07731-79910**

**Einfamilienhaus ges.**
i.R. Singen, Rielasingen, Worbl., Hilzingen, Tel. 0179-7582797

**Haus oder große ETW-Whg.**
**für Barzahler** zum Kauf gesucht. Bevorzugt Gailingen + Rielasingen
**Immobilien Keller, Telefon 07731/975363**

**Unternehmer sucht**
EFH, ausschließlich Stadt R'zell zu kaufen, bitte keine Maklerangebote. Zuschriften unter 105739 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**2 Ehepaare**
suchen 2-Fam.-Haus bis € 350.000,– ohne Makler zu kaufen
T. 07731/8229386

**Suche EFH**
mit ELW o. 2.Fam.-Haus in Nähe Mühlh.-Ehg. bis 250.000.- Bitte nur detaillierte Angeb., kein Makler. Zuschriften unter 105801 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Rentner kauft v. priv.**
altes Haus od. Hofstelle i. jed. Zustand auf Teilzlg. od. Tausch geg. gr. Haus i. Chiemgau. 08684/880

### Mietgesuche

#### 1 Zimmer

**Für eine Praktikantin**
suchen wir vom 1.11.03 - 31.3.04 kleine preiw. Wohnung mögl. zentral in R'zell od. näherer Umgeb. ( verkehrsgünstig) Stiftung Europäisches Naturerbe. Tel. 07732/92720

**E i l t !!**
Suche möbl. 1 Zi. Whg in Stockach, WM bis 180,- € + NK. Tel. 0162/ 9516186 od. 07771/921148

**Jg. Frau sucht möbl.**
1 Zi.Whg in Si, L'hafen, RZ o. STO, ab 1.10.03 Tel. 0160-91447857

**Bootsbauer sucht**
kl. Whg. od. Zimmer Raum R'zell, Tel. 07522/21983

**Berufstätiger Student**
su. dringend zum 1.10. 1 Zi.-Whg. in R'zell/Umg., Tel. 0170-9662524

**1 1/2 -2 Zi.-Whg.**
in Gottmad./Umg., 0160-91308512

#### 2 Zimmer

**2 Zi.-Whg. gesucht**
in Si.-Stadtmitte, mögl. 1. OG, ca. 350.- WM, Tel. 0162-7909003

**Junges Paar sucht**
2 Zi.-Whg. in Si.-Nord, ca. 50-60 m², ab sofort, Tel. 0179-9548454

**Dringend!!!**
1–2-Zi.-App. möbl. für sofort in Singen-City gesucht.
**Jahresmiete wird sofort bezahlt.**
**01704015025**

**Suche ab sofort**
1-2 Zi.-Whg., evtl. möbl., ca. 40-50 m², Tel. 0171-6579275

**Ein Ehepaar sucht**
1-2 Zi. Whg im R. Stockach, ab sof., KM 250-300 € T.07572/5584

**Krankenschwester su.**
2 - 3 Zi.-Whg. in Ludwigshafen ab 1.11.03, Tel. 07732/943399 ab 20 Uhr

**Suche 2-3-ZI.-Whg.**
R'zell/Umgeb., T. 07732/939978

**Für meine Freundin**
ges. 2-3 Zi.-Whg., ca. 60-65 m², gerne Altbau, Tel. 0172-8068802

**1 -2 Zi.- Whg. in R'zell/**
Umgeb. ab sof. ges., TEl. 0173-6687279 od. 07732/9409600 ab 17 Uhr

# ZUSAMMEN - FINDEN

### Zusammentreffen

**Nette Sie gesucht**
als Lebensgef. und Partnerin bis 60J. von Witwer, NR, NT, fit Anf. 70, 1.69m, aus RZ, Nation. egal.Zuschriften unter 105809 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**63-jähr., symp. Frau**
kein Oma-Typ, sucht die Bekanntschaft ei. netten Herrn, für alles, was zusammen Spaß macht, z. B. wandern, tanzen, radfahren. Zuschriften unter 105794 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Er, 180 cm sucht Sie**
für gelegentl. Treffen, vielleicht auch mehr T. 0160-92513517

**Sie, 62 J., verh.**
mit Hund sucht Frau(en) i.R. Si., Engen, für gemeins. Unternehmungen. Zuschriften unter 105741 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Freundin gesucht!**
Mutter (35) sucht Mutter für gemeinsame Unternehmungen, Zuschriften unter 105791 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Frau sucht Freundin**
(65-69 J.)f. gelegentl. gemeins. Freizeitunternehmungen, R. Singen, R'zell. Zuschriften unter 105796 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Er, 44 J. sucht Sie**
für die Freizeit. Bin für alles offen. Zuschriften unter 105802 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Welche Sie**
möchte einen netten Handwerker (Heizung) kennenlernen? Ein 41 J., 1,80 m gr. Junggeselle freut sich auf Deine Zuschrift unter 105803 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

### Zusammen Sport treiben

**Hobby-Kegler**
suchen Verstärkung. Meldet Euch. T. 07731/947919 o. 07738/5687

**Freizeit-Tennispartner**
Großraum Singen/R'zell, ca. Rentenalter, kein Anfänger gesucht, Termine auf Absprache, Tel. + Fax 07731/835769

### Zusammen wandern

**Wer möchte mit mir**
wandern? Ich, (w), 61, körperlich + geistig fit, würde mich über ein Echo freuen. Te. 07731/25554

### Zusammen träumen

**Hallo Sonnenschein,**
wo sind deine Strahlen?

### Zusammen bleiben

**Witwer, 68 Jahre**
sucht Frau für den weiteren gemeinsamen Lebensabend. Zuschriften unter 105798 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Teilzeit-Papa 49 J.**
vorzeigbar, sucht Vollzeitpartnerin zwecks gemeins. Zukunftsgestaltung. Zuschriften unter 105800 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Netter Herr, 52 J.**
möchte nette Frau zw. 40-50 J. für gemeins. Zukunft kennenlernen, Tel. 0175-4776161

**Attraktive 40j. jg. Frau**
zuverlässig, treu, naturliebend u. häuslich sucht netten Mann bis 50. Zuschriften unter 105808 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

## 4-Zi.-Eigentumswohnung, Konstanz

**mit Aufzug!** Wfl. ca. 112 m², 3. OG, Südbalkon, Kelleranteil, neuw. Einbauküche, Einzelgarage, sehr gute Wohnlage, kurzfr. beziehbar!

**€ 230.000,–**

IMMOBILIEN REITHINGER
Singen, Freiheitstr. 35
**Tel. 0 77 31 / 95 60 60**
www.reithinger.com

## 1-Fam.-Haus, Moos

**Bevorzugte Wohnlage!**
Wohnfl. ca. 134 m², Grundstück 407 m², große Garage, voll unterkellert, Öl-ZH, off. Kamin, 2 Bäder, EBK, beziehbar ab 1.12.03

**€ 320.000,–**

IMMOBILIEN REITHINGER
Singen, Freiheitstr. 35
**Tel. 0 77 31 / 95 60 60**
www.reithinger.com

## 8-Familienhaus, Worblingen

**ruhige Ortsrandlage!** 2x 3-Zi.-Whg. u. 6x 2-Zi.-Whg., Gesamtwohnfl. ca. 510 m², Grundstück ca. 1.000 m², 5 Garagen, 3 Abstellplätze, als Anlageobjekt geeignet!

**€ 580.000,–**

IMMOBILIEN REITHINGER
Singen, Freiheitstr. 35
**Tel. 0 77 31 / 95 60 60**
www.reithinger.com

## Ältere Doppelhaushälfte, Worblingen

**ideal für Selbstrenovierer!**
6 Zimmer mit ca. 111 m² Wfl., Grundstück ca. 650 m², voll unterkellert, zentrale Wohnlage, kurzfr. frei!

**€ 165.000,–**

IMMOBILIEN REITHINGER
Singen, Freiheitstr. 35
**Tel. 0 77 31 / 95 60 60**
www.reithinger.com

## 1-Familienhaus, Herdwangen

**ruhige Ortsrandwohnlage!** 5 Zimmer mit insg. ca. 130 m² Wfl., Grundstück ca. 530 m², große Garage, voll unterkellert, 2 Bäder, Bj. 1976, kurzfr. frei! **€ 185.000,–**

IMMOBILIEN REITHINGER
Singen, Freiheitstr. 35
**Tel. 0 77 31 / 95 60 60**
www.reithinger.com

## !!! 5 Musterhausfamilien gesucht !!!

**Sie wollen dieses Jahr noch bauen und die staatliche Förderung nutzen ???**
Wir suchen im Kreis Konstanz Familien, die ein Musterhaus z. Herstellungspreis (pro m² ▯ 930,- schlüsselfertig ab OKKD) bauen. Wir planen nach Ihren Wünschen auf Ihr vorhandenes Grstk. oder auf ein Grstk. aus unserem Bestand.
**www.trendhaus-immo.de Tel.:07731-79910 Fax.: 799129**

**Wahlwies:** weit, weit unter Wert
**EFH mit ELW,** 180m² Wfl., 800m² Grstk., Panoramasicht, Gar. -**Preis auf Anfrage-**

**Rielasingen – Worblingen:**
**Baugrundstück,** 560 m² Grstk., traumh. Lage, ideal für DHH od. EFH ▯ **140.000,-**

**Singen:** 1 A in Preis / Leistung
**DHH,** 125 m² Wfl., ruhige Wohnlage, **Bj. 2003,** ELW möglich, Garage ▯ **249.000,-**

**b. Stockach:** viel Platz - kleiner Preis
**EFH,** 123 m² Wfl., 750 m² Grstk., ruhige+ gepflegte Wohnlage, Garage ▯ **219.000,-**

**Engen:** für Schnäppchenjäger
**3 ½ Zi. Mais.-ETW,** 114 m² Wfl., Altstadt, **weit unter Schätzwert,** AP ▯ **89.000,-**

**Markelfingen:** Bungalow in Bestlage
**EFH,** 175 m² Wfl., uneinsehbares Grstk., Schwimmhalle, div. Terassen ▯ **498.000,-**

**Steißlingen:** ein Traum zum wohnen
**DHH,** 148 m² Wfl., 350 m² Grstk., **Bj. 96,** groß. Büro im EG, im Grünen ▯ **279.000,-**

**Steißlingen:** Förderung sichern !!
**EFH, NB,** 135m² Wfl, traumh. Grstk., ruh. Lage, Änderungen möglich **-Preis a. A.-**

**Radolfzell:** Neubau mit Garten !!
**2 ½ Zi.-ETW.,** 63m² Wfl, kl. Einheit, Nähe City, sehr ruhig, TG möglich ▯ **127.300,-**

**Radolfzell:** Schnäppchen
**3 ½ Zi.-ETW.,** 84m² Wfl, sehr großzügig, Lift, EBK, sw. - Loggia, TG, **-Preis a. A.-**

**www.trendhaus-immo.de Tel.:07731-79910 Fax.: 799129**

## Gelegenheit für Handwerkerfamilie

in Singen-Bohlingen, Einfamilienhaus, ca. 170 m² Wfl., Bj. 1963, sehr gute Wohnlage **– Näheres auf Anfrage –**

**IMMOBILIEN CONSULTING GmbH**
Schwarzwaldstr. 3a, 78224 Singen
**Telefon 0 77 31/6 10 37, Fax 0 77 31/6 10 30**

SPARKASSE SINGEN-RADOLFZELL

## Einladung zur Wohnungsbesichtigung

**am Sonntag, 14.09.2003 von 10 - 12 Uhr**
**Erzbergerstraße 21 in Singen**

**Wohnen ohne Grenzen:**
Zeitlos schöne und richtig große ETWs (130 m²) in allerbester Citylage; Aufzug, elektrische Rollläden, Tiefgarage etc.; Aufteilung nach Ihrem individuellen Bedarf, Bezug noch in diesem Jahr **KP 220.000 €**

**-Immobilien-Center Singen**
Uwe Schreml · Katja Kupferschmid
Telefon 07731 - 821·1673 oder 1674
www.sparkasse-singen-radolfzell.de

## Sie wollen bauen?

in Stockach
Verschiedene Baugrundstücke

Grundstücke ca. 500 m² zur Bebauung von freistehenden Einfamilienhäusern.
Preis auf Anfrage

Hausbau wie es sich Bauherren wünschen! Informieren Sie sich bei unserem Herrn Drews in Stockach über die Bebauungsmöglichkeiten.

http://www.baupartner-massivhaus.de

**baupartner** MASSIV HAUS

| Friedrichshafen | Wangen/Allg. | Ravensburg | Stockach |
|---|---|---|---|
| (07541) 2891-0 | (07528) 6446 | (0751) 5579990 | (07771) 921877 |

## Gottmadg.: 2-Fam.-Haus

(9) freistehend, großes Grundstück, ruhige Wohnlage **€ 197.500,–**
Garage und Mietkauf möglich.
**INFO + BESICHT.: 01 72 / 7 23 74 97**
**ALLFINANZ-AG.de 07731-62047**

## EINLADUNG ZUR WOHNUNGSBESICHTIGUNG

**Wohnpark "Sonnenwiese"**
**Schlittenwiese 10**
**in Stockach/Hindelwangen**

# Verkaufsstart !

## Haus B

**Eigentumswohnungen**

in ruhiger Höhenlage mit schöner Fernsicht.
3 bis 4 ½ Zi.-Wohnungen,
86 bis 147 m² Wohnfläche.

**Hochwertige Gesamtausstattung**

5 Fam. Haus mit Attikawohnung
Erdgeschosswohnungen mit großem Gartenanteil.
Natürlich mit Aufzug.

HAUSBAU HUBER Bauunternehmung

**Kaufen statt mieten !**

**Letzte Wohnung im Haus A**
Z.B.: 3-Zi.-Wohnung 87qm Wfl., EG,
Kaufpreis 183.000,-- €
**ab anfänglich mtl. 469,00 €**

**Interessant auch für Kapitalanleger !** Mit dem eigenen Hausbau-Huber Förderprogramm !

**ohne Maklerprovision - direkt vom Bauunternehmer**
Rufen Sie an, wir senden Ihnen gerne Informationsmaterial über unsere aktuellen Immobilienangebote - es lohnt sich.

In Neustückern 7 • 78351 Bodman-Ludwigshafen
Fon: 0 77 73 - 93 23 70 • Fax: 0 77 73 - 93 23 90
UKohlbrenner@hausbau-huber.de

**AM SONNTAG, DEN 14.09.2003**
**VON 14:00 - 16:00 UHR**
**WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH**
**INFO-HOTLINE: 07773 - 9323-70**

## Terrasse und Garten!

(17) Hilzingen-OT: EG, 4 Zimmer, 89 m² in Bestzustand **€ 166.500,–**
Garage und auch Mietkauf möglich.
**INFO + BESICHT.: 01 72 / 7 23 74 97**
**ALLFINANZ-AG.de 07731-62047**

## 4-Zi.-ETW – Engen

Whfl. ca. 68 m² über 3 Etagen, Lift, Balkon, Garage, KP 180 000,- €
zzgl. 3,48% Makler
Ritzi & Partner GMBH
0 77 31/83 85 10

## Engen-OT

Ruhig gelegenes, älteres 1-Fam.-Haus mit ca. 102 m² Wfl., 400 m² Grund, 50 m² Speicher, Keller mit sep. Eingang, 3 Garagen, neuwertige Ölheizung und Fenster, € 190.000, provisionsfrei. Veit & Braun GmbH, Tel. 07733/7438

## HÖRI: EFH bei R´zell

(30) 2 km vom See-13 Jahre jung, toller Garten, Mietkauf mögl. nur **€ 369.800,–**
**BESICHTG.: DO. 18.00 + SA. 11.00**
**ALLFINANZ-AG.de 07731-62047**

## Immobilien ELMER

**www.immobilien-elmer.de**
Unsere aktuellen Immobilien-Angebote finden Sie im Internet.
**TEL. 0 77 31 / 1 23 02**

## Schnäppchen

**Engen**
**RMH,** Bj. 77, 132 m² Wfl., Grdst. 250 m² + Garage **€ 189.000,–**
**Bohlingen**
**DHH,** 150 m² Wfl., Grdst. 400 m², Garage, neu renoviert **€ 240.000,–**
**Singen**
**3½ Zi.,** 70 m² Wfl. **€ 60.000,–**
**Zoznegg**
**4 Zi.,** 103 m² Wfl., Stellplatz **€ 35.000,–**
**Allensbach**
**3½ Zi.,** Bj. 97, 75 m² Wfl., Stellplatz **€ 174.000,–**

***Immo. Helena Gritza***
*Tel. 07732/919641 · Fax 07732/919642*

## * NEUBAU-PROJEKTE *

**DHH in Hilzingen - Neubaugebiet**
heller Neubau in Top-Lage im Neubaugebiet „Zwischen den Wegen II", Wohn- + Nutzfläche je Haus ca. 170 m² **Kaufpreis ab 262.500,– €** je nach Grstk. **provisionsfrei**

**„nur noch je 1 frei":**
**2½- und 3-Zi.-ETW in Rielasingen-Arlen**
in sonniger und ruhiger Ortsrandlage, Wohnfl. von ca. 72 m² bis ca. 82 m², ***als Kapitalanlage.***
**Kaufpreis auf Anfrage**

stihl IMMOBILIEN
Tel. 07731/8724-12 / –13
Fax 07731/8724-22
E-Mail: stihl-immobilien@t-online.de

## Suche Haus, Bauernhaus

Scheune oder Halle bis ca. 90 T€.
Alles anbieten.
**Tel. 01 72 / 4 61 06 97**

## Baugenossenschaft Familienheim Bodensee.

### HILZINGEN

**Seniorenresidenz „Am Schlosspark"**

- ruhige, zentrumsnahe Lage
- 1-Zi-, 2-Zi.- oder 3-Zi.-App.
- betreutes Wohnen
- Wohnfläche von ca. 47 m² bis ca. 76 m²
- sehr gute Ausstattung; Niedrigenergiehaus
- Cafeteria, Aufzug und Gemeinschaftsräume
- EG-Wohnungen mit Gartenanteil
- **Kaufpreis: ab € 119.380,–**

Neuer Wall 1 · 78315 Radolfzell · www.familienheim-bodensee.de
Ansprechpartner: Klaus Hilpert, Tel. 07732/9268-32

## HEINZ VON HEIDEN MASSIVHÄUSER

**Das Ende der Miete!**

**NEU: Ausbauhaus** 120 m² Wfl. ab **67990,– €**
REALIST INNOVATION inkl. Fundamentplatte
Info und kostenlose Planungs-CD bei
**Steuer Hausvertrieb**
☎ 07553/8600

## MIETKAUF mögl.

für freisteh., neuwertiges EFH – sofort einziehen!!! günstiger als MIETE!
**ALLFINANZ-AG.de 07731-62047**

## Wir bauen

Planbau Süd

**Doppelhaushälfte in Mühlhausen**
ca. 137 m², 274.000 EUR
mit Garage

**Gottmadingen Kohlbergareal**
2- und 4-Zimmer-Wohnungen,
verglaster Balkon und Aufzug
von 65 bis 130 m², ab 123.000 EUR

**Information unter Tel. 07774 / 6960**
**E-Mail info@planbau-sued.de**

## Engen - die Gelegenheit!

HEIM + HAUS Immobilien

**DHH,** 123 m² Wfl., 250 m² Grstk., Ortsrandlage, Terrasse, Garage **€ 195.000,-**
**Heim + Haus Immo. 07731-982620 www.heim-und-haus.de**

## Gottmadingen

HEIM + HAUS Immobilien

**DHH,** 155 m² Wfl., 390 m² Grstk., Bj. 77, EBK, kleine ELW mit separatem Eingang, sonnig, ruhig, zentral., Do.-gar., frei **(Schätzpreis € 240.000,-)** **€ 227.000,-**
**Heim + Haus Immo. 07731-982620 www.heim-und-haus.de**

## Einfamilienhäuser - Neubauten

HEIM + HAUS Immobilien

**Aach/Hegau – EFH,** 138 m² Wfl., ca. 500 m² Garten, Büroraum od. kl. ELW mögl., ruhige Süd/West-Lage, schlüsselfertig **€ 268.000,-**
**Engen – Ballenberg – EFH,** 145 m² Wfl., 400 m² Grstk., schöne Hangl. **€ 278.000,-**

**Weitere Neubauten auf Anfrage**
**Hilzingen, Singen-Süd, Mühlhausen + Überlingen a. Ried**
**Heim + Haus Immo. 07731-982620 www.heim-und-haus.de**

## Häuser für kluge Rechner

HEIM + HAUS Immobilien

**Singen – herrlich zentral und doch traumhaft ruhig, Nähe Stadtgarten**
**DHH, neuwertig,** 146 qm Wfl., 230 qm Grst., hochw.Ausst., Dachterrasse **€ 279.000,-**
**Singen-OT – so lässt es sich leben**
**EFH,** 180 m² Wfl., 590 m² Grstk., hell, gepflegt, ausbaufähige Scheune **€ 248.000,-**
**Hilzingen – hier stimmt alles**
**DHH,** 124 m² Wfl., 419 m² Grstk., neue Heizung, Sauna, ruh. Lage **€ 210.000,-**
**Hilzingen – EFH der besonderen Art – mit Panoramablick**
180 m² Wfl., 605 m² Grstk.,neuwertig, gehobene Ausstattung, Garage **€ 364.000,-**
**Heim + Haus Immo. 07731-982620 www.heim-und-haus.de**

## Häuser zum Einziehen und Wohlfühlen

HEIM + HAUS Immobilien

**Mühlhausen-Ehingen – gepflegtes EFH in idyllischer Lage**
130 m² Wfl., 6 ½ Zi., 600 m² Grstk., gehob. Ausst., Kachelofen, Garage **€ 298.000,-**
**Mühlhausen-Ehingen**
**1-2 FH,** 200 m² Wfl., 730 m² Grstk., bevorz. Ortsrandl., Terr., Balk., Gar. **€ 235.000,-**
**Engen – Wohnen in neuen Dimensionen**
**EFH** in bevorzugter Wohnlage, 245 m² Wfl., 1800 m² Grstk., davon 700 m² Bauland, (abtrennbar) Swimmingpool **Superpreis € 448.000,-**
**Engen-OT - Ihr exklusives Dominzil in absoluter Traumlage**
**1-2 FH,** 220 m² Wfl., 900 m² Grstk., 8 Zi., gehobene Ausst., 2 Garagen **€ 349.000,-**
**Engen – in bevorzugter Wohnlage**
**3 FH,** 230 m2 Wfl., 700 m² Grstk., zum Selbstbezug od. als Kapitalanl. **Preis a. Anfr.**
**Eigeltingen-OT – ein Haus wie kein anderes**
**Eckbungalow,** 152 m² Wfl.,1000m² Grstk., Balk., Terr., Sauna, ELW mögl. **€ 235.000,-**
**Stockach – Wohnidylle in romantischer Lage**
**Bungalow,** 220 m² Wfl., 730 m² Grstk., gehobene Ausst., Wintergarten **€ 395.000,-**
**Stockach-OT – Top-Preis für kluge Rechner**
**EFH,** 750 m² Grstk., Parkettböden, Kachelofen, Balkon, Terrasse **Superpr. € 229.000,-**
**Heim + Haus Immo. 07731-982613 www.heim-und-haus.de**

## ++ÜBERLINGEN AM RIED++REIHENHÄUSER++EIGENHEIMZULAGE

++WOHNFL. **138 m²**++GRUNDST. AB **200 m²**++ **AB 197.475** EUR++KfW FINANZIERUNG

**BKM** **P. Kalenberg 07733/2505 0171/5443252**

**537,– EUR/mtl.**

TREPTOW IMMOBILIEN

TREPTOW IMMOBILIEN

## BAUBESICHTIGUNG

**Neubau in Engen, Ostlandstraße 8 – 12a**

4 x 1-Familienwohnhäuser
in Niedrigenergiebauweise mit Carport u. Garage.
Fünf Gehminuten zum SEEHAS.

**Beratung an der Baustelle:**
**Sonntag, den 14.09.2003 von 13 – 16 Uhr**

Preisbeispiel: Wohnfläche: ca. 137 m²
Grundstücksgröße: 269 m²

**Schlüsselfertiger Endpreis: € 257.500,–**
**- keine Maklergebühr -**

INTERNET: www.treptow-immobilien.de
SCHEFFELSTRASSE 3 · 78224 SINGEN · TEL. 0 77 31/6 55 52 · FAX 0 77 31/6 77 39

**Friedingen, exkl. EFH mit mod. Architektur,** Bj. 98, Wfl. 220 m², Grundst. 650 m² **€ 450.000,–**
**Allensbach.,** Bauernhaus, Wfl. 338 m², Grundst. 400 m², Liebhaberobjekt! **€ 444.000,–**
**R´singen,** freist. EFH, Wfl. 120 m², Grundst. 430 m², gr. Garage **€ 199.000,–**
**R´singen,** top 3½-Zi.-ETW, EG mit Garten, Wfl. 84 m², Garage, EBK **€ 149.000,–**

**E.Würger Immobilien Tel. 07731/949411**
Weitere Angebote unter:
www.immobilienwuerger.com

## TRAUMGARTEN

mit freist. EFH bei SINGEN, sehr gepflegt, 10 Jahre jung, 2002 renoviert, sofort einziehen!!! 2 Garagen + Stellpl., Mietkauf mögl.
**INFO + BES.: DO. 17.00 + SA. 10.00**
**ALLFINANZ-AG.de 07731-62047**

## SCHNÄPPCHEN!

3-Zi.-ETW Engen-Bargen. Whfl. ca. 70 m², kl. WE, 1 Stellpl., EBK, KP 52 000,- €
**Keine Maklerkosten!**
Weitere Objekte auf Anfrage!
Ritzi & Partner GMBH
0 77 31/83 85 10

## * EIGENTUMSWOHNUNGEN *

**in Binningen** Obj. 787
1½ Zi. mit Terrasse, EBK und Stellplatz, ruhige und sonnige Lage, **ideal als Ferienwohnung,** Wohnfl. ca. 42,8 m² **Kaufpreis VB 58.000,– €**

**in Duchtlingen** Obj. 570
3½ Zi. mit Balkon und Garage, Wohnfl. ca. 78 m² **Kaufpreis VB 125.000,– €**

**in Gottmadingen** Obj. 921
2½-Zi.-ETW mit Garage, kleine WE, **ideal auch für Senioren,** Wohnfl. ca. 65,35 m² **Kaufpreis VB 117.000,– €**

**in Gottmadingen** Obj. 789
3 Zimmer, Balkon, Lift, Wohnfl. ca. 87 m² **Kaufpreis VB 105.000,– €**

**in Rielasingen** Obj. 951
2½-Zi.-Whg., Balkon, Garage, ruhige + sonnige Lage, sehr gepflegter Zustand, Wohnfl. ca. 77 m² **Kaufpreis VB 120.000,– €**

**in Hilzingen-Twielfeld** Obj. 925
3 Zi., Terrasse + Garage, ruhige + sonnige Lage, Wohnfl. ca. 73 m² **Kaufpreis VB 135.000,– €**

stihl IMMOBILIEN
Tel. 07731/8724-12 / –13
Fax 07731/8724-22
E-Mail: stihl-immobilien@t-online.de

## Sie wollen bauen?

in Stockach
410 m² Grundstück, erstellen wir ein Einfamilienhaus mit ca. 120 m² Wohnfläche
**€ 248 000,–**
inkl. Grundstück und Baunebenkosten
Hausbau wie es sich Bauherren wünschen! Informieren Sie sich bei unserem Herrn Drews in Stockach über die Bebauungsmöglichkeiten.

http://www.baupartner-massivhaus.de

**baupartner** MASSIV HAUS

| Friedrichshafen | Wangen/Allg. | Ravensburg | Stockach |
|---|---|---|---|
| (07541) 2891-0 | (07528) 6446 | (0751) 5579990 | (07771) 921877 |

## Mietgesuche

### 2 Zimmer

**Suche 2-ZI.-Whg.**
m. EBK u. Garage, Singen/Umgeb., Tel. 07734/934247

**Junges Paar sucht**
2-3 Zi.-Whg., Raum Si./R'zell, bis 450.-€ WM, Tel. 0173-7934937

### 3 Zimmer

**Junges Tierärztepaar**
m. 1-jähr. Sohnemann sucht ab Anf. Oktober in Engen/Umgeb. 2,5-4 Zi.-Whg. m. Garten, gerne auch Altbau od. Bauernh. 07563/908417

**Bankmitarbeiter**
31 J., sucht 3 Zi. Whg. in R'zell und Umgebung bis € 600 WM, Tel. 0172-2389352

**Familie**
(43/36/15), ges. Einkommen, su. ruh. 3-4 Zi.-Whg. mit Balk./Terr. in R'zell, Tel. 07732/938571

**Ruh. Rentnerehepaar**
sucht 3-Zi.-Whg., Singen-Mitte, 1. OG, z. 1.1.04, od. später, Zuschriften unter 105786 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Ruhige Mieterin**
su. Whg. in Gailingen/Gottmadg./Bietg./Büsing./Randegg, 2 1/2 -3 Zi. in ruh. Lage mit Balkon, ab 15.10. o. 1.11., T. 07734/934648

**Hilfe, dringend!!**
Alleinerz. Mutter mit 2 Ki. u. Hauskatze su. sofort 3 Zi.-Whg. i. R. Si./Engen/R'zell, T. 07733/996740 AB

**Frau ( 35) m. Sohn su.**
gepfl. 2 - 3 Zi.-Whg. m. Balk., Raum R'zell, Tel. 07732/55390

**Dringend!**
4-köpfige Familie su. 3-4 Zi.Whg. KM bis ca. 500 €, mögl. Stockach-Zentrum! Tel. 07771/873650

**Alleinerziehende Mutter**
su. 3 1/2 - 4 Zi.-Whg. o. Haus zu mieten, Tel. 0179-2092354

**3 Zi.-Whg. mit EBK**
Balkon o. Garten bevorzugt, Tel. 0171-9522459

**Dringend gesucht**
3 Zi. Whg, Tochter + Kater, i. R. Stockach, WM bis 380,- € + NK, evtl. 1 Zi. + Kochgel. im selben Haus dazu. Tel. 07771/ 921148 od. 0173/ 7760449

**Paar mit Hund**
su. ca. 3 Zi.-Whg. in Si.-Friedingen, ab sofort, Tel. 07731/183265

### 4 Zimmer und mehr

**Familie su. 4 od. 5 Zi.-**
Whg od. Haus in Stockach. Tel. 07775/920941

**Wohnung od. kl. Haus**
zu mieten ges. in Engen/Umgeb. von Ehepaar (Hobbygärtner) m. Tochter (lg. Ärztin) T. 07733/1452

**4 Zi.-Whg.**
in Singen/Umg. ab sofort ges., Tel. 03685/701620

**Maisonettewohnung**
ges., Tel. 0162-5725616

### Häuser

**Unternehmer sucht EFH**
ausschließlich Stadt R'zell zur Miete oder Mietkauf. Zuschriften unter 105738 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**1 Haus/Bauernhaus**
draußen, mitten in der Natur zu mieten gesucht. Tel. 07735/938652

**Ält. Bauernhaus oder**
Haus, auch renov.-bed., gesucht, Tel. Si/8229454 o. 0172-7379213

### Sonstige Objekte

**Bauernhaus**
von kleiner Familie zur landwirtsch. Nutzung auf Pachtbasis gesucht, evtl. Kauf Tel. 08138/669809

**Unterstellmöglichkeit**
f. Möbel gesucht, 0175-6544543

**Büroraum gesucht**
in Si./Umg., Tel. 0162-5725616

## Vermietungen

### 1 Zimmer

**Umzüge**
**Tel. 07774/9229990**
**Alexander Kunz GmbH**
INTERNATIONALE UMZÜGE UND MÖBELLOGISTIK

**1-Zi.-App. Si.-Mitte**
ab sofort zu verm., 07731/949773

**1-Zi.-Appartement**
Singen, EBK, Bad, Balk., an ält. Pers. zu verm., 07731/63132 ab 18 Uhr

**Singen-Stadtmitte**
1-Zi.-Wohnung, ca. 30 m², Aufzug, Kochgelegenheit, WC und Dusche, Balkon, Speicher, ab 1. 10. 2003 zu vermieten. Tel. 6 28 40

**Ab Nov. 03 in WG**
Nähe Engen 1 Zi. zu verm., Pferdehaltg. möglich, Tel. 07733/503285

**WG - 1,5 Zimmer frei**
in Überlingen/Ried, ab sofort, WM VB 170 € Tel. 0173-9211296

**Gottmading.-Randegg**
1 1/2 Zi.-Whg., EBK, Bad, ZH, Balk., Keller, ab 1.10., KM 245.-€ + Stellpl. + NK, Tel. 07734/6843

**Einzelzimmer in Markel-**
fingen an berufst. Herrn zu verm., TEl. 07732/10345

**Stockach 1-Zi-Whg**
biete 44 m², voll möbl., EBK, Du, ab 1.10.03. Infos ab 19 Uhr 07771/919868

**1 Zi.-ELW Gottmading.**
möbliert, ca. 40 m², Du., Kochnische, WM (inkl. Strom + Wasser) 245.-€, ab 1.10., Tel. 07731/72355

**1 Zi. Whg.**
Bad, Küche, teilmöbl., mit sep. Eingang, 250 € W, Moos-Bankholzen, Tel. 07732-820997

**1,5 Zi.-Whg. Radolfzell**
Nähe Stadtmitte-Bahnhof, 40m², mit Balkon, kl. einger. Küche, Keller zum 1.11.03 zu verm., KM € 250 + NK 80.- + Kaution.Tel. 07732/7967

### 2 Zimmer

**Dringend Nachmieter**
ges. f. 2.-Zi.-DG-Whg. in Gottm., ca. 65 m², Blk., TG, Küche muss übern. werden, Pr. € 1.100.-, Miete € 490.- warm, Tel. 0173-6940530

**2 Zi.-Whg. Singen**
EBK, Keller, Speicher, Garage, KM 320.-€ + NK 80.-€ + Kt. sofort zu verm., Tel. 07731/66387

**2-Zi..-Whg. in Singen**
70 m², EBK, Bad, WC, Balkon, WM 400.- €, z. 1.10.03 zu verm., Tel. 0174-4076728 ab 20 Uhr

**Schöne 2 Zi-Whg**
Gottm., Bad, EBK, Blk., Keller, ZH, KM € 330, NK € 80, Kaut. 3MM, ab 01.10. zu verm.,Tel. 0170-1062449

**Ludwigshafen, gr. 2-Zi.-**
Wohnung, EBK, Balkon, ca. 80 m², ab sofort, € 450,– + € 40,– TG + NK,
SEM Hausverwaltung GmbH, Sonnhalde 7, 78333 Stockach, Tel. 07771/62210

**2,5 Zi. Whg. in R'zell**
DG, ca.72 m², EBK, Galerie, 460 € + NK + G, Tel. 0170-44517983 ab 19.00 Uhr

**Büroräume ca. 75 qm**
In Si-Zentr., 2 Zi., KÜ + Bad/WC, 2. OG, Nachmieter per sofort ges. Tel. 07731/181803

**2 Zi.-Whg. /Arlen**
2. OG, EBK muss übnern. werden, Balkon, ab 1.10., 495.-€ WM inkl. Garage, Tel. 07731/53192 ab 18h

**2 Zi.-DG-Whg**
Engen zu verm., Blk. u. Garage. Miete 371€ inkl. NK, 172/7223710

**STO- Hindelwangen**
2 Zi.Whg, 72 m², Kfz-Stellplatz, EBK, Terr., KM 430,- €NK 120,- € Tel. 07771/ 7678

**2 Zi.-Whg./Si.-Nord**
Bj. 95, ruh., kl. Wohnanl., 50 m², geh. Ausst., mod. EBK, Terr., Keller, Stellpl., KM 440.-€ + NK, Tel. 07774/6599 ab 17.30h

**Wahlwies 2 Zi.-Whg.**
EBK, Saunaben., kl. Garten, Abstellpl., in kl. WE ab 1.10., 450.-€ KM + NK, Tel. 07771/873737 ab 18h werktags, o. 0175-5424583

**2 Zi.-ELW, 56 qm**
in Rielas.-Arlen, Fußb.-hzg., Bad/WC, kl. Kü., Diele, Abstellr., überd. Freisitz, ruh. Lage, ab 1.10., gerne an alleinst. Pers., KM 270.- + NK. Zuschriften unter 105812 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

### 3 Zimmer

**Singen-Mitte – Nähe Post:**
Renovierte 3-Zim.-Whg., 100 m², 1. OG, Balkon, Garage, sofort frei
Siener Immob. 07731/12171

**3-Zi.Whg./Watterdingen**
95 m², EBK, Blk., sof. frei, € 400.- + NK, 07736/8802 ab 18 Uhr.

**Singen-Nord, in 3 FH**
zentrumsnah, 3 Zimmer ca. 83 m², gr. Balk., KM 450€ + NK + KT, ab 1.11.03 zu verm., Zuschriften unter 105804 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Engen, 3-Zi.-Whg.**
ca. 76m² in 8 FH, 1. OG., neu ren. ab 1.1.04 zu verm., € 430.-, Gar. € 31.- NK + Kaut., Tel. 07733-8942

**3 Zi.-Whg. Si.-Nord**
Balkon, 385 €, für 2 Pers., (geregeltes Einkommen), ab 01.11.03., Tel. 0173-3229119 ab 18 Uhr

**Rielasg. 3 Zi.-DG-Whg.**
ca. 76 m², Laminat, EBK, gr. Blk., Bad, Du., WC, Gäste-WC, Garage, Abstellpl., Keller, Waschkü., 650.- € WM, ab 1.1.04, Tel. 07731/24094

**Neu renov. 3 Zi.-Whg.**
ca. 70 m², mit Gartenant., Abstellr., PKW-Stellpl., an ält. Dame o. Paar, zu verm., Vertrauensverhältnis angestrebt, Tel. 07733/1539 abends

**3-ZI.-DG.-Whg., Aach**
75 m², Keller, Speicher, Kü., Bad, WC, ab 1.10.03 zu vermieten, Tel. 07774/456

**Gottmdingen, Heilsberg**
3 Zi.-Whg., 75 m², hell u. komf., 2 Balkone, EBK kann übern. werden, ruh. Lage, ab 1.10., inkl. TG-Stellpl. KM 540.-€. Zuschriften unter 105799 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Berufst. Frau, 2 Ki.,**
sucht zum nächstmögl. Termin 3 - 3 1/2 Zi.-Whg. in Umgeb. Höri. Tel. 07720/959215 ab 13 Uhr.

**Ludwigshafen**
3 Zi. Whg, EG, 94 m², KM 470,- € ab 1.2.04 Tel. 07773/5498

**In Eigeltingen**
3 Zi. Whg, Ca. 75 m² + 2 Zi.-Whg ca. 50 m², an Jung + Alt, Wohnen + Arbeiten od. separat, mit Garage, Stellplatz, Garten, Keller ab 1.12.03 zu verm. T. 07351/6737 od. 0173-7415036

**3 1/2 Zi. Dachwohnung**
sep. Eingang, 108 m², 2 FH, zu verm. Tel. 07774/1258 AB

**3-Zi.-Whg. in Singen**
zu vermieten, Tel. 07731/67742

**3 Zi.-Whg./Engen**
Kü., Bad, ZH, KM 380.-€ + Garage + NK + Kt., T. 07733/6847 ab 18h

**Gemütl. 3 Zi-DG.-Whg.**
Weiterdingen, 8km von Singen, 80 m², ab 1.12.03 frei, EBK, KM 358 € + NK, T. 07739/288 bis 19 h

**Schöne 3 Zi.-Whg.**
in Mühlhausen, 90 m², Bad, WC, Blk., KM 490.-€, ab 15.10. Tel. 07731/47701 nachm.

### 4 Zimmer und mehr

**4-ZI-Whg., Gailingen**
112 m², Terr., EBK, sep. WC, geh. Ausst., KM 620.- € 07734/494

**4 1/2 Zi.-Whg/Si.-Nord**
123 m², ruh. Lage, 796.-€ + NK, Tel. 07731/48558

---

**RH-Eck-/Mittelhaus, Böhringen**
viel Platz z. Wohlf., schlüsself. u. bezahlb.? Neub. 6 Zi., 144 m² Wfl. + 55 m² Nutzfläche, an verkehrsber. Zone, Seehasanbindg. 5 Min. zum Traumpreis ab **238.000,– €**
**Wägeler Bau Singen – Bauen mit Vertrauen**
Tel. 07731/42765 o. 46359, 01 75/4531285, www.waegeler.de

---

*TOP-ANGEBOT: Stadt Stockach*
*Projekt. Einfamilienhäuser in zentrumsnaher Lage*

z.B. Haus "Lichtblick" inkl.Keller als Creativ-Haus ab 124.000 €
Grundstück ab 60.000 €

HARMONIE HAUS
*Lebens(t)räume mit Konzept*
HARMONIE HAUS Baukonzept
Hardtring 2; 78333 Stockach
info@harmonie-haus.de
www.harmonie-haus.de
**Info-Telefon: 07771 / 8737-0**

---

**Die Kaufgelegenheit !!! in idyllischer Ortsrandlage**
**Iznang-Weiler – Höri – Notverkauf - sehr gepflegte Immobilie**
**EFH,** 218 m² Wfl., 669 m² Grstk., ELW mögl., sonn., ruh., Winterg., Do.-gar. **€ 348.000,-**
Heim + Haus Immo. 07731-982620 www.heim-und-haus.de

---

**Hier leben Ihre Kinder glücklich**
**Iznang - DHH,** 136 m² Wfl., 270 m² Grstk., Balkon, sonnige, ruhige Lage **€ 285.000,-**
**Radolfzell-Stahringen – wohnen in neuen Dimensionen**
**REH,** 140 m² Wfl., 234 m² Grstk., 5 Zi., 2 Bäder, Schwedenofen, Garage **€ 280.000,-**
Heim + Haus Immo. 07731-982614 www.heim-und-haus.de

---

**Bauernhäuser**
**Welschingen - Bauernhaus zum Spitzenpreis**
170 m² Wfl., 1000 m² Grstk., große Terrasse, Werkstatt, sonn. Lage, Gar. **€ 185.000,-**
**Bauerngehöft bei Hilzingen**
Geeignet als Reiterhof, Schulungszentrum, Produktion, Spedition etc., mit Stallungen und Scheune, Grstk. 6 ha bis 85 ha möglich **Preis auf Anfrage**
**Binningen – Top-Preis für kluge Rechner**
240 m² Wfl., 1050 m² Grstk., sehr ruh. Lage, guter Zust. **Schnäppchenpr. € 225.000,-**
**Hegau – Nähe Schweizer Grenze – Alleinlage - renoviert**
**Bauernhof,** 240 m² Wfl., 3 ETWs mögl., 5,5 ha. Grstk., verschiedene Stallungen und Scheunen, ideal für Pferde- oder Tierhaltung, Pension **€ 398.000,-**
Heim + Haus Immo. 07731-982613 www.heim-und-haus.de

---

**ETWs der besonderen Art**
**Singen-Nord – Ihr exklusives Domizil - Neubau**
**2-4 - Zi.-ETW,** 56 – 100 m², kl. Wohneinh., **Provisionsfrei € 107.000,- bis € 194.400,-**
**Singen-OT – Wohnen in intakter Natur**
**Helle 2 ½ -Zi.-ETW,** 75 m², großz. Schnitt, gr. Balk., ruh. sonn. Lage, Gar. **€ 111.000,-**
**Rielasingen – 3-Zi.-ETW,** Bj. 71, kompl. san., 1. OG, 78 m², kl WE, Gar. **€ 120.000,-**
**Rielasingen – wer hier wohnt gönnt sich das Besondere**
**4-Zi.-Mais.-ETW,** 116 m², exkl. Bad, großz. Aufteilung, EBK, Garage **€ 155.000,-**
**Hilzingen-Twielfeld - 3 ½ - Zi.-EG-ETW,** 88 m², Bj. 93, Balkon, Garage **€ 129.500,-**
Heim + Haus Immo. 07731-982619 www.heim-und-haus.de

---

BIV seit 1977 Ihr Vertrauensservice

**Romantisches Landhaus ...extravaganter Auftritt in Holz**
Neubau-Wohnen der natürlichen Art, ca. 700 m² extravagant angelegtes Grdst., 5,5 Zi., Einbkü., 2 Bäder, WCs, Balkon, Loggia u. überd. Terrasse, ZH, off. Kamin u. Garage. Ob Studiozimmer, Holz-/Holzbalkendecken od. der Charme eines kanadisch. Blockhauses, hier lautet das Motto... raus aus dem Alltag.
**€ 179.000,–**
**in Leibertingen**
Tel.: (07376) 960-0 · Fax: 960-50
Hauptstraße 30 · 88515 Langenenslingen
Internet: www.biv.de

---

**Super-Baugrundstücke**
**Singen-Süd – Breslauerstr. - 350 m² für DHH, 2-gesch., voll erschl.** **€ 85.000,-**
**Aach - 428 m² für Einfamilienhausbebauung** **€ 57.780,-**
**736 m² für Einfamilienhaus oder Doppelhausbebauung** **€ 99.360,-**
**Notverkauf**
**Engen-OT – 9800 m², teilbar in 2 Bauplätze á 1000 m² + 7500 m²**
**Garten-Wiese, ideal für Tierhaltung** **Preis auf Anfrage**
**Einmalige Gelegenheit**
**Wangen – 1000 m², Superlage, Panoramaseesicht** **Preis auf Anfrage**
Heim + Haus Immo. 07731-982620 www.heim-und-haus.de

---

**3,5-Zi.-ETW Mühlhausen**
Whfl. ca. 82 m², großer Balkon, Terrasse, kl. WE, KP 150 000,- zzgl. 3,48% Makler. Weitere Objekte auf Anfrage!
Ritzi & Partner GMBH
07731/838510

---

## VERMIETUNGEN

**Neubau-Wohnung in Engen**
4-Zimmer-EG-ETW, ca. 98 m² Wfl., Gäste-WC, Terrasse, kl. Wohneinheit (3 WE), € 189.500, provisionsfrei, Veit & Braun GmbH, Tel. 07733/7438

---

**R´singen 4½-Zi.-DG-Whg.,** 102 DIN m² Wfl., 3 WE, EBK, Garage, Kfz-Stellp., Balkon, Garten, sofort frei **KM € 700,–/+NK**
**E.Würger Immobilien Tel. 07731/949411**

---

**Vermietungen**
**Si-Süd,** 3-Zi.-Whg., 85 m², Balk., EBK **KM € 480,– + NK**
**Si-City,** 2-Zi.-Whg., 51 m², **KM € 315,– + NK**
**Bohlingen,** 2-Zi.-Whg., 54 m², EBK **KM € 300,– + NK**
IMMOBILIEN-FACHBÜRO B. RIETSCHLE GMBH Tel. 07731/64472

---

*** VERMIETUNGEN ***

**Singen**
1 Zi., ca. 39 m², 1. OG, Garage, EBK, Bezug 08/03 **Kaltm. 360,– € + NK**

**Singen-Süd Maisonette-Whg.**
2,5 Zi., ca. 65 m², 4. OG, Balkon, Garage, Bezug 10/03 **Kaltm. 415,– € + NK**

**Singen-West**
2 Zi., ca. 40 m², EG, EBK, Terrasse, Stellplatz, Bezug 10/03 **Kaltm. 360,– € + NK**

**Büsingen**
2 Zi., ca. 40 m², DG, EBK, Stellplatz, sofort frei **Kaltm. 215,– € + NK**

**Hilzingen-Riedheim**
3,5 Zi., ca. 75 m², DG, 2 Balkone, Garage, EBK, Bezug 11/03 **Kaltm. 460,– € + NK**

**Worblingen**
3 Zi., ca. 73 m², 1. OG, Garage, Balkon, Bezug 10/03 **Kaltm. 436,– € + NK**

**Rielasingen**
3 Zi., ca. 70 m², 1. OG, Balkon, EBK, Garage, Bezug 10/03 **Kaltm. 460,– € + NK**

**Büsingen**
3 Zi., ca. 80 m², 1. OG, Balkon, EBK, Stellplatz, sofort frei **Kaltm. 515,– € + NK**

**Singen**
4 Zi.,ca. 145 m², 2. OG, Stellplatz, Balkon, offenes Kamin, sofort frei **Kaltm. 940,– € + NK**

stihl IMMOBILIEN
**78247 Hilzingen**
Hauptstraße 21
07731/87240 Frau Thum
07731/872422 Fax
E-Mail: stihl-immobilien@t-online.de

---

**GEWERBEIMMOBILIEN**
Region Singen, Büro,
**Verkaufs-/Gewerbeflächen ab**
2,25 € / 4,20 € / 5,– € bis 7,– €
je m²/Monat + MwSt + NK
**www.immo-graf.de/objektangebote.htm**
**GEWERBE-IMMOBILIEN Graf**
**Tel. 07731/91701**

---

**SINGEN-NORDSTADT:**
**3,5-Zi.-Whg. ca. 88 m², mit Balkon u. Garage**
u. Einbauküche, ruhige, sonnige Lage, sofort beziehbar, gute Ausstattung.
Miete: KM EUR 490,–
NK EUR 120,–
Garage EUR 45,–
Anfragen unter:
**Heiss Immobilien**
**Kniebisstr. 51**
**78224 Singen**
**Tel. 07731/41328**
**Fax 07731/835412**

---

www.wochenblatt.net

---

**Gailingen, 1-Zi.-Whg.**
25 m², 215,– € WM inkl. Küche, ab 1.11.03, Tel. 07732/4036 (gew.)

---

**Einzelne Räume**
stunden- oder tageweise zu mieten gesucht für Schulungen, Versammlungen, Treffs, für Ausbildungsleiter, Lehrer, Hobbykünstler, Kursleiter, Trainer.
**LernBar, Singen**
**Tel. 07731/976097**

---

**Singen-Südstadt, provisionsfrei**

| | | |
|---|---|---|
| **1-Zi.-Wohn.,** 26 m², Balk./EBK | **EUR** | **232,00** |
| **2-Zi.-Wohn.,** 51 m², Balk./EBK | **EUR** | **373,00** |
| **2-Zi.-Wohn.,** 56 m², Balk. | **EUR** | **348,00** |
| **1,5-Zi.-Gal.-Wohn.,** 50 m², Balk. | **EUR** | **305,00** |

jew. zzgl. TG/NK/ 2 MM Kaution
**Tel. 0711/470 68 12**

---

**ZU VERMIETEN:**
**Binningen**
**2-Zi.-Maisonette-Wohnung,** mit Loggia und Garage, ca. 67 m², ab 1.9.03, Kaltmiete € 380,–, Nebenkosten € 125,–, Garage € 31,–, 2 Kaltmieten Kaution
WILHELM HAUSVERWALTUNGEN GMBH
Forststraße 18 · 78224 Singen
Telefon 07731/875399

---

**Wohn- und Geschäftshaus · Radolfzell – Stadtmitte**
2 Wohnungen à 90 m², 1 Gewerbelokal à 120 m²
Miete Netto kalt 26.000 Euro/Kaufpreis 370.000 Euro
Rendite 7 Prozent. Verkauf (ohne Makler). Zuschriften erbeten unter Chiffre-Nr. 200497 an das SWB, Postfach 320, 78203 Singen.

---

**Wohnhaus zu vermieten**
**Singen Bohlingen,** ca. 230 m² Wfl., Süd-Ortsrandlage, Wintergarten, Kamin, Erstbezug, großes Grundstück...
**Rielasingen, Ortsrandlage, ca. 144 m² Wfl., ZH, renoviert...**
**www.immo-graf.de/wohnhaus.htm · GEWERBE-IMMOBILIEN Graf · Tel. 07731/91701**

---

**VOGLER IMMOBILIEN**
**Singen-Stadtteil, exklusives Einfamilienhaus mit Doppelgarage,** Bj. 1998, moderne Ausstattung, helle Räume, kurzfristig frei **€ 565.000,–**
**Singen-Süd, Doppelhaushälfte,** Grundstück 190 m², frei **€ 132.000,–**
**Mühlhausen, Reiheneckhaus,** mit kleinem Grundstück, dafür 140 m² Wohnfläche, Gas-ZH **€ 190.000,–**
**Thomas Vogler**
**Immobilienwirt (Dipl. VWA)**
**Tel.: 07731/133 71**

---

***Mieten ist teurer***

**Doppelhaus,** ca. 130 m² Wfl., Keller, **300 m² sonniges Grundstück, kinderfreundliche Lage in Mühlhausen.** Eigenleistung möglich inkl. Baunebenkosten ca. € 219.000,– Bei LAKRA-Förderung mit zwei Kindern beträgt Ihre Belastung dann **monatlich**
**nur ca. € 564,–**
JOCHEN BLUMER BAUKONZEPTE
Telefon 07732/94 06 49-0
**info@bk-baukonzepte.de**

---

**Neu in Stockach – Neu in Stockach**
**Ihr Fachbüro für Hausverwaltung.**
**Haben wir Ihr Interesse geweckt? Fordern Sie ein unverbindliches Angebot.**
**Dienstleistungen Gabele GbR, Pestalozzistr. 12, 78333 Stockach**
**Telefon 07771/873828, Fax 873829**

---

**Sie suchen tolle DHH Öhningen/Höri?**
Wir bauen sie gerade! Südhangl., ca. 100 m² Wfl. (+Nutzfl.) **199.500,– € schlüsselfertig**
(auch rohbaufertig mögl.) Ihre Wünsche sind uns wichtig. Wir beraten Sie gerne.
**Wägeler Bau Singen – Bauen mit Vertrauen**
Tel. 07731/42765 o. 46359, 01 75/4531285, www.waegeler.de

---

*** HÄUSER ***

**in Anselfingen** Obj. 930
extravagantes, freistehendes EFH mit Carport, Terrasse, ruhige Ortsrandlage, Grdst. ca. 350 m², Wohnfl. ca. 125 m² **Kaufpreis VB 230.000,– €**

**in Gailingen** Obj. 935
freistehendes EFH mit Garage und Büroraum, ideal für Heimwerker, Grundst. ca. 204 m², Wohnfl. ca. 130 m² **Kaufpreis VB 143.000,– €**

**in Gottmadingen** Obj. 938
teilrenoviertes freistehendes EFH in ruhiger und doch zentraler Lage, Grundst. ca. 607 m², Wohnfl. ca. 130 m² **Kaufpreis VB 198.000,– €**

**in Hilzingen** Obj. 929
Hausteil m. 2 Wohnungen und 3 Garagen, Grundst. ca. 481 m², Wohnfl. ca. 202 m² **Kaufpreis VB 197.000,– €**

**in Randegg** Obj. 419
großzügiges und exklusives, freistehendes EFH mit Scheune, Grundst. ca. 1.700 m², Wohnfl. ca. 215 m² **Kaufpreis VB 360.000,– €**

**in Weiterdingen** Obj. 876
freist. älteres Fachwerkhaus, ruhige Lage, liebevoll restauriert, Grundst. ca, 340 m², Wohnfl. ca 132 m² **Kaufpreis VB 99.000,– €**

stihl IMMOBILIEN
Tel. 07731/8724-12 / –13
Fax 07731/8724-22
E-Mail: stihl-immobilien@t-online.de

---

**Eigentumswohnungen**
**Si-Nord Penthouse,** kl. Wohneinheit rund-um Ter., ca. 156 m² **Preis auf Anfrage**
**ETW-Neubau-Si., stadtnah,** 4,5 Zi. 125 m² Wfl., 2 Balk., Aufz., Gar., Eigenheimzul. mögl., **KP € 254.000,–**
**Si-Nord,** 4,5 Zi., 109 m², 2 Gar., 2 Balk., **KP € 140.000,–**
**Worblingen,** 2,5 Zi., 70 m² Wfl., W-Balk., Stellpl., **KP € 65.000,–**
IMMOBILIEN-FACHBÜRO B. RIETSCHLE GMBH Tel. 07731/64472

---

**Niedrigenergiehäuser in Hilzingen**
**Doppelhaushälfte mit Vollunterkellerung, möglichem Dachausbau und Garage. Schlüsselfertiger Festpreis!**
**Staufen Wohnbau GmbH seit 1970**
**Braungasse 20**
**78247 Hilzingen**
**Tel. 07731/99750**

---

Monika Coudoro Immobilien
**EMMINGEN: Holen Sie sich ein Stück Urlaub nach Hause! Exkl. freist. Niedrigenergie-Einfam.-Haus mit Garage u. Doppel-Carport,** Bj. 99, gehob. Ausstatt., 2 Bäder, Sauna, 189 m² Wohn-/Nutzfläche, traumhaft angelegter Garten in mediterranem Stil mit Pool (m. Solaranl.), Teich, 763 m² Grund u.v.m. **369.000,– €**
www.coudoro-immobilien.de
Lärchenweg 2 · 78607 Talheim
Tel. 07464-1040
oder 0172-7631163

---

**Neufinanzierung oder Umschuldung – hier das Finanzierungs-Highligt!**
**CHF 1,95% (2,05 eff.), 1 Jahr fest, 100% Ausz., Tilg. nach Vereinb.**
**Euro 4,5 Zins (4,6% eff.), 10 Jahre fest, 100% Ausz., Tilgung nach Vereinb.**
**Zinskap-Modell bis 80% des Kaufpreises ab 4,0% bis 4,50% (Unter- und Obergrenze), 10 Jahre fest, 100% Ausz.**
**Keine Bereitstellungszinsen, Sondertilgungen jederzeit und in beliebiger Höhe, keine Vorfälligkeiten, keine Kontoführungsgebühren.**
**Haben wir Ihr Interesse geweckt?**
**Dienstleistungen Gabele GbR, Pestalozzistr. 12, 78333 Stockach, Telefon 07771/873828, Fax 873829**

Faisst
MALERWERKSTÄTTE
INDUSTRIELACKIERUNGEN
SANDSTRAHLEREI
Sandstrahlarbeiten
an Holz und Metall
in jeder Größe
kostengünstig und kurzfristig
78224 Singen, Werner-v.-Siemens-Straße 16
Telefon (07731) 69202, Telefax 69204

garagen:overmann
✆ 0180. 56 86 900*
www.overmann.de
info@overmann.de
... gegenüber McDonalds.
Ausstellung:
Direkt an der A81,
Ausfahrt Engen...
Täglich ab 9 Uhr.
(So. u. Feiertag keine Beratung u. Verkauf)
overmann ...schöner parken
*12 ct/min
Garagen- und Carport-Systeme nach Maß!

HÖRMANN
Tore • Türen • Zargen • Antriebe
Schön und schnell geliefert
LIEFERZEIT CA. 8-14 TAGE*
*ab Auftragseingang Hörmann bis Auslieferung Händel
Das Hörmann Schnellschuss-Programm für Haustüren:
Mit der einzigartig kurzen Lieferzeit und vielen anderen Vorteilen. Jetzt informieren bei:
schweizer
mein Baufach-Center
Singen-Industriegebiet
Laubwaldstraße 8
Telefon 07731/8741-0

Prima Angebot!
ab 80.000 € Ausbauhaus
Fragen Sie auch nach unseren Selbstbauhäusern
www.kastell.de
Infotelefon: 0800 – 66 77 111
KASTELL MASSIVHAUS
Ein Unternehmen der Schwörer-Gruppe

SAUTER
PUTZ & STUCK
GERÜSTBAU
HEBEBÜHNEN
Sauter GmbH | Carl-Benz-Str. 8 | 78224 Singen
Tel.: 07731-63224 | www.sauter-putz-stuck.de

SCHÖTTLE
• Kunststoff
• Holz
• Holz-Alu -Fenster
SCHÖTTLE-Fenster GmbH
Im Wiesengrund 7
78315 Radolfzell-Böhringen
Tel. (07732) 9916-0 · Fax (07732) 9916-20

Immer ein Thema!
Bauen und
Wohnen
im
Wochenblatt

# Hilfe für Hausherren

## Maler begrüßen neues Fördermodell

Die Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) ist einer Forderung des Hauptverbandes Farbe Gestaltung Bautenschutz nachgekommen, Förderkredite zur CO2 Einsparung in Einzelleistungen zu splitten, um Hauseigentümer nicht vor Wärmedämmungsmaßnahmen abzuhalten. Hinzugekommen ist auch mehr Transparenz bei der Darlehensstruktur und flexiblere Laufzeiten für die Kredite.
Damit wurde die bisherige Praxis, die nur die Kombination mehrerer Maßnahmen wie Fenster-Erneuerung mit Wärmedämmung vorsah, abgelöst. Das Maler- und Lackierer Handwerk begrüßt das neue Gebäudesanierungsprogramm. »Das alte Modell haben wir immer wieder kritisiert,« meint Werner Loch, Hauptgeschäftsführer im Hauptverband Farbe, Gestaltung, Bautenschutz,»es wurde in der Praxis nicht angewendet, weil die Höhe der geforderten Investitionen die Hausbesitzer abschreckte.« Neu hinzugekommen ist ein zusätzliches Maßnahmenpaket »0«. Es beinhaltet die Förderung der Wärmedämmung der Außenwände, des Daches, der Kellerdecke oder erdberührten Außenflächen beheizter Räume sowie einer Erneuerung der Fenster. Um mit dem KfW-CO2-Gebäudesanierungsprogramm ein möglichst hohes Potenzial an CO2-Einsparung zu erschließen, gibt es ein weiteres Paket zur Dämmung der Außenhülle des Gebäudes - ohne die Erneuerung der Heizung. In dem variablen so genannten »Maßnahmenpaket 4« kann zusätzlich eine CO2-Einsparung von mindestens 35 Kilogramm pro Quadratmeter Gebäudenutzfläche und Jahr gefördert werden.

# TAG DER KÜCHE

# »Tag der Küche« 2003

## Traumküche nach Wahl / Tolle Preise sind zu gewinnen

Zum vierten Mal initiiert die AMK am 13. September 2003 den »Tag der Küche«. Ziel dieses bundesweiten Aktionstags ist es, Küchenkäufer und Modernisierer mit interessanten Events und Informationsveranstaltungen im Küchenfachhandel auf die vielen Fa-cetten des Themas »Küche« aufmerksam zu machen und fach-kompetent zu beraten.
Mit über 2000 beteiligten Küchenfachhändlern ist der »Tag der Küche« in diesem Jahr bundesweit noch präsenter. 55 Prozent der Teilnehmer haben schon einmal am » Tag der Küche« teilgenom-men. 30 Prozent waren an allen »Tagen der Küche« dabei. Alle Händler, die aktiv mitmachen, sind unter www.tagderkueche.de registriert, so dass jeder interessierte Küchenkäufer einen An-sprechpartner in seiner Nähe findet.
Unter dem Arbeitstitel »Trendwende« und »Neue Standards« will die AMK zusammen mit dem Küchenfachhandel vor Ort deutlich ma-chen, dass moderne Küchen heute ein Vielfaches an Komfort, Funktion und Optik bieten, als die in den meisten Haushalten vor-handenen Küchen. Der »Tag der Küche« soll Appetit machen, Interesse wecken und dem Endkunden Anstöße geben, sich im Küchenfachhandel über die heute gültigen Küchenstandards zu in-formieren - von anschlaggedämpften Türen und Auszügen über perfekt organisierte Schrankinnenräume, komfortable, kostenspa-rende und umweltschonende Elektrogeräte, interessante Lichtplanungsideen bis zu einer modernen Front- und Arbeitsplattenge-staltung - mit neuen Farben, neuen Hölzern, neuen Materialien.
Wie in jedem Jahr gibt es auch diesmal interessante Preise zu gewinnen.
1. Preis: Eine Traumküche im Wert von 25.000 Euro.
2. Preis: Eine Waterstation - das multifunktionale Küchen-Arbeitscenter im im Wert von 5.700 Euro.
3. Preis: »henry« - das Multimedia-Modul für die Küche im Wert von 3.500 Euro.
4. Preis: Eine »AMICI« Kombination für neue Tafelfreu-den für 4 Personen im Wert von 2.000 Euro.
5. Preis: Ein Starterset Brunch mit 1.200 Euro.

**Traumküchen nach Maß gibt es am 13. September zu bewundern. Da kommt es auf den eigenen Geschmack natürlich an. Edel soll sie allemal aussehen.**

# Was macht eine Küche heute zur Traumküche?

Küchen haben ein langes Leben. Was aber macht eine Küche im Jahr 2003 zur Traumküche?
Ein Muss: Vollauszüge mit Anschlagdämpfun. Eine für den Küchenalltag entscheidende Innovation war in den letzten Jahren die Einführung des »Vollauszugs«. Denn mit dieser, bei neuen Küchen zum Standard zählenden Technik lassen sich Schubladen und Auszüge, sogar raumhohe Apotheker-Hochschrankauszüge vollständig herausziehen. Hierzu gibt es sogar noch eine Weiterentwicklung: die Anschlagdämpfung.
Parallel dazu gibt es auch schon anschlaggedämpfte Apothekerauszüge und Schranktüren.

SOMMERTERRASSE, AUSFLUGSZIEL FÜR WANDERGRUPPEN.
Gerne liefern wir auch außer Haus.
Partyservice & Catering MAIER
FEINES VOM HEGAU GMBH
Heute bleibt die Küche kalt
Hardtring 9
78333 Stockach
Tel. 0 77 71/91 72 72
PARKPLÄTZE AM HAUS
Gerne liefern wir zu Ihnen nach Hause, bieten Ihnen aber die Räumlichkeiten in unserem Hause. Wir freuen uns auf Ihre Anfrage.
DAS Bistro für alle Fälle

Beratung & Service vom Feinsten

Gerhard Schneider
KÜCHENDESIGN & BAD
78315 Radolfzell – Böhringen
Industriegebiet Öschlestr.77
Tel.:07732-82 16 82 Fax: 82 16 84
WWW.kuechendesign-schneider.de

Wochenblatt.net
www.wochenblatt.net
Auch im Internet ein guter Partner

KÜCHEN XXL STUDIO ...große Leistung!
Küchen Rundum-Service
Kompetente Fachberatung
von der Planung bis zur Montage
inkl. Kompl. Reinigung
24 Std. Notdienst 365 Tage im Jahr
6 Jahre XXL-Garantie!
Küchenfinanzierung
Radolfzell . Herrenlandstr. 58 . Tel. +49.07732.945710 . www.kuechenstudioxxl.de
3d.werbeter.sestito singen

Bäder Baustoffe
Fliesen
Küchen
FX RUCH
Industriestr. 13 - 15, D-78224 Singen
Telefon 07731/5920
www.fxruch.de
E-Mail: kuechen@fxruch.de

Überraschend mehr...
Mehr Küche für weniger Geld
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Georg-Fischer-Straße 32, 78224 Singen,
Tel. 0 77 31/90 98 3-0, www.plana.de
PLANA KÜCHENLAND

Das Medium mit den vielen guten Seiten Wochenblatt

## 4 Zimmer und mehr

### Singen- Nord
4 Zi.-Whg. ca. 100m², mit Nebenräumen + Gar., zum 1.12.03 zu vermieten. Zuschriften unter 105795 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

| | |
|---|---|
| Schönes RMH, 3 Zi.+Galerie 120 m², EBK, Terr., Rielas. | KM 750 + NK |
| 3,5-Zi.-Whg., 100 m² + kl. Laden 35 m², Radolfzell | KM 740 + NK |
| Schöne 3,5-Zi.-Whg., 85 m², gr. Balk., ruhig, Singen-N. | KM 450 + NK |
| Schöne 3-Zi.-EG-Whg., 110 m², Terr., Gar., sof., Si.-N. | KM 560 + NK |
| Gepfl. 3-Zi.-Whg., 75 m², Balkon, Singen-M. | KM 395 + NK |
| Schöne 2-Zi.-Whg., 53 m², Balkon, Singen | KM 350 + NK |
| Gepfl. 2-Zi.-Whg., 53 m², stadtnah, Radolfzell | KM 310 + NK |
| Ruhige 1-Zi.-Whg., 29 m², EBK, Balkon, Singen | KM 230 + NK |

... weitere Angebote auf Anfrage!

Vermietungsbüro
Im Gambrinus 3
78224 Singen
Tel. 07731/9494-91
Schacherer

### Schöne helle 4.5 Zi.Whg
tengen zu verm., 110 m², Parkettboden, kachelofen, Garag., gr. blk., Gartenmitbenutzung, 07736/1282

### Gepflegte 4 Zi.-Whg.
82m², Blk., Si-Nord, KM 450.-€ ohne Prov., Tel. 07731/949491

## Häuser

**Luxuriöses EFH in Bohlingen - Neubau**
235 m² Wfl., exquisit ausgebaut, 2 Bäder, offener Kamin, Fußbodenheizung, ab 01.11.03 zu vermieten **KM € 1.450,-**
**Heim + Haus Immo. 0174-9106692**

### Haus zu vermieten!
Engen, Ortsrand, 6 Räume, 2 Bäder, großer Garten, Gartenliebhaber bevorzugt, unverbaub. Lage, Seehasnähe, Tel. 07731/918981

## Sonstige Objekte

### Gewerberaum, 110 qm
Stockach, für Werkstatt, Lager etc. mit Büro, ZH Tel. 07771/921683

**Wieland UMZÜGE**
☎ 07731 - 62535

### 2 Gewerberäume
je 120 m² in Rielas. ab sofort o. später zu verm. T. 0151-15312700

## Grundstücke

### GESUCHT zu mieten:
Baumgarten-/Wiesengrundstück zur privaten Holzlagerung (kl. Menge)in Si./Umgebung. Tel. Si. 47996

Bodensee-Grundstücksservice.de
**Baugrundstücks-**Liste kostenlos erhältlich im Immobilienbüro Stebich
Tel./ Fax **07771/5973**

### Baugrundstück
gesucht in Singen-Nord f. EFH oder DHH, Tel. 0163-7096709

### Singen vord. Industrie
Grdstck. 1200 m², Gebäude ca. 350 m², Keller 100 m², zu verk., Zuschriften unter 105788 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**BAUGRUNDSTÜCKE GESUCHT!**
Wir suchen für unsere vorgemerkten HANSE HAUS-Kunden Baugrundstücke im Raum Singen, ca. 400 m², voll erschlossen und sofort bebaubar.
**Ihr Angebot an:**
**HANSE-Musterhaus Villingen-Schwenningen,**
**Tel. (07720) 989337, Fax 989347**

### Bauplatz Binningen
zu verkaufen, 554m², erschl., Tel. 07732/55808

### Suche Bauplatz
keine Hanglage, in Büßlingen, Tel. 0170-1852803

*Traumhaft!!!* **Baugrundstück für EFH in Steißlingen,** sonnige Südwesthanglage, 615 m² Fläche, mit direkt angrenzendem Grünland (561 m²) **€ 165.000,– Keine zus. Provision!**
**W. Leberer Immobilien e. K. Überlingen**
**AUFINA** ERA 07551/916303

### Bauplatz gesucht
in Singen, Rielasingen, Worblingen, Hilzingen, T. 0179-7582797

### Wir suchen dringend
Baugrundstück, R. Singen/ Rielas. /Hilzingen/Gottmad. f. EFH bis zu 230 € pro 1m², Tel. 07731/836078 oder 0170-2480050

## Ferienwohnungen

### Ferienwhg. ab 1.10. frei
kpl. einger. 1-Zi.-FeWo in Engen, schöne Wohnl., hell, ca. 35 m² an NR zu verm., Tel. 07733/7749

## Garagen/Stellplätze

### Autostellplätze in Si.
citynah, Ecke Freiheit-/Höristr. zu vermieten, 07731/21670

### TG-Stellplatz I. UG
in Si.-Gambrinus, Box verschließbar, ab sof. zu verm., Zuschriften unter 105751 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

### Garage Si.-Nord ges.
sofort o. später. T. 0172-7741701

### Cabrio sucht
Mein 20-jähr. Cabrio su. e. trockenen Winter- o. Ganzjahresplatz in Garage, Scheune o. ähnl. im Umkr. Beuren/Volkertsh./Steißlg. + 15km, Tel. 07731/836868

### Suche Garage
zum Lagern von Verpackungsmat., in Si.-Süd/R'singen/Worblg., Tel. 07731/22238

### Pkw-Abstellplatz
Si., Rathaus-Nähe zu verm., mtl. 25 €, Zuschriften unter 105797 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

### Suche Garage
in Singen-Nord zu kaufen, Tel. 0162-9438251

### Garage zu vermieten
ab 1.10. R'zell - Bollstetterstr. 10, Tel. 07732/2150

### Suche günst. Lager/
Scheune, Tel. 07531/697701

### Garage gesucht
in Si.-Nord, Tel. 07731/838887

### Suche 4-5 qm
Unterstellplatz, Tel. 0175-7474429

### Garage, Gottmadigen
in Zentrum ab sofort zu vermieten Tel. 0160-8009306

### Garage gesucht
in Welschingen, mögl. mit Strom, Tel. 07733/503771

## Alles fürs Kind

### Maximilian verkauft
sein nie gebrauchtes Ki-Bett inkl. Gitteranbringung plus Matratze u. Rost Massivholz 100€, Ki-Dreirad m. Schiebestange u. Handbremse 15€, Ki-Schreibtischstuhl, höhenverstellb., 15€, Tel. 07774/920872 ab 18 h

### Kinderzi.-Eckschrank
Buche Nachb., neuw., pass. Wickelti., 300.-€, Teutonia Kombi Ki.-Wg., jeansbl., stab. Traget., pass. Wickelt., Regenschutz, VB 250.-€, Tel. 07731/948187

### Kinderbekleidung
Gr. 68-128, Ki.-Wagen 20.-€, Fahrrad-Ki.-Sitz 10.-€, Tel. Si/45338

### Kinderwagen
kpl. m. Wanne, Maxi Cosi u. Babywippe, Pr. VB, T. 0162-3726312

### Tri-Set Ki.-Wagen
zu verschenken, T. 07731/184207

### Kinderwagen Maxi Cosi
Dreirad, Gehfrei, Spielzeug, Kleid. Gr. 62-110, Sa. 13.09., 14-16 Uhr, Fischer, Schubertstr. 1 a, Singen, Tel. 07731/49285

### Kinderzimmer-Möbel
aus Teak-Holz, 220.-€, T. Si/45106

### Mädchen Winterkldg.
von A-Z, G. 74-110, ab 0.50€, Tel. 07733/948300

### Hartan-Ki.-Wagen
mit Zubehör, VB 160.-€, Mädchenbekl. Gr. 86-98 u. Schuhe zu verk., Tel. 07731/985152

### Kinderwagen Teutonia
150.-€, Hochstuhl 25.-€, Graco Kinderwagen 25.- €, Buggy 15.-€ Tel. 07731/60525

## Bekleidung

### Marken-Lederjacken
Da.- u. He., Preis v. 55.- b. 180 €, Tel. 0170-2136332

### Modellbrautkleid
Gr. 34/36, champagnerfb., für 700.-€ zu verk., Tel. 07731/23701

***Brautkleider Verleih & Verkauf***
alle Größen
Telefon 07552/6829

### Da.-Motorradhose neu
Rukka, Gore-Tex Classic, Gr. 38, NP 318.-€ für 280.-€ zu verk., Tel. 0172-7255944

## Verkäufe

**Saeco-Kaffeemaschinen**
**• Gebraucht-/Neugeräte •**
**Reparaturen • Inzahlungnahme**
**best gmbh - im Gewerbegebiet**
***Eigeltingen, Tel. 07774/93 99-33***
**Mo.– Fr. 7.30–17 Uhr. Sa. 8–12 Uhr**

### Ladentheke über Eck
hellgrau lackiert, mit Schubladen/Fachböden, Front verspiegelt, Maß: 265X135cm, gt. Zust., VB 540.-€, (NP 2.400.-€), T. 0173-9742000

**HOLZ³**
**Die Werkstatt:** Ablaugearbeiten, Möbelrestaurierungen
**Der Laden:** Naturfarben & Öle, Jugendstillampen, Holzspielzeug, Naturbetten
**Hauptstraße 82, 78224 Singen**
**Tel. 07731/27968**

### Brennholz zu verk.
Tel. 0170-6510262

### 576 l Aquarium
kpl., 7 Mon. alt. Tel. 07531/454066

### Pavillion 100 qm, weiss
4 x 25m², Kuppelüberdachungen, Alu inkl. Statik, 0172-7408123

### Büro Container
eingerichtet, neuwert., 9x3m, stapelbar, Tel. 0172-7408123

**Bergmann GmbH**
**– Möbeltransporte –**
**Umzüge, Entrümpelungen**
**Möbeleinlagerungen**
**Robert-Bosch-Str. 7**
**D-78224 Singen**
**Für Selbstumzieher**
bieten wir an:
Möbelwagen mit Kleiderkarton sowie Zubehör und Fahrer.
**Telefon 07731/67159**
**Telefax 07731/12318**
fachgerecht preiswert

### Sehr günstig abzuh.,
schöne Schlafcouch € 50, Wohnzi.- Buffet mit Vitr. hell € 50, Schlafzi.- Schrank Kiefer € 150, Bett Kiefer kompl. € 50, nach Vereinb., Tel. 07731/985289

### Einbauküche zu verk.
ohne E-Geräte für 400€, Tel. 07731/28356 Vormittag

### Buscheln zu verkaufen
3-jährig, 50 St. á 2,– €. Näheres unter Tel. 07774/1750

### Wegen Umzug
neuwertige, blaue Rundecke zu verk., VB, Hilz., 0172-2354349

### Örtlibrenner 220V/50Hz
Bj. 95, gt. erh., Tel. 07735/649

### Dachziegel
344 Stk. + 10 Firstziegel Marke Z2000E neu, zu verk., €170, Tel. 07731/24471

### 1 kompl. Wohnzimmer
und 1 Esszimmer günstig zu verk., gut erh., Tel. 07731/29308

### Omas Küchenschrank
zu verk., VB, Tel. 07739/926928

**1. Nachtflohmarkt**
**Überlingen-Nußdorf**
**Freitag, 12. September 2003**
**Parkdeck Kaufhaus Real/Bommer**
**19⁰⁰ – 23⁰⁰ Uhr**
**Ostrach, Kreis SIG**
**Samstag, 20. September 2003**
**Schul- und Rathausplatz**
**8⁰⁰ – 18⁰⁰ Uhr**
**Conrad's-Märkte**
**Tel. 07558/101055 Fax 1055**

### Zeichenbrett
Nestler Florett, DINA 0, Beleuchtung u. div. Lineale, 300.- €. Tel. 07739/98810

### Umzugskartons
1.-€/St., Tel. 07732/950094

### Märklinkasten komplett
„Metall", ab 1975, Pr. VB, Tel. 07774/921703 o. 0171-1288114

### Küche, Buche, blau
VB 490 €, Standuhr (batteriebetr.), VB 90 €, T. Si./29497 ab 13.30 Uhr

### Viel Bubenbeleidung
T-Shirt ab 1.-€, Cargo-Hosen, usw., Da.-Oberbekl. Gr. 38/40, z. B. Lederjacke 20.-€, Schuhe, Accessoires uvm., Ki.-Fahrradsitz, Autositz, Aquarium 200l mit Innenf., Unterschr. + Absauger kpl. 180.-€, Tel. 07733/97406

### Wg. Umzug zu verk.:
Laubsauger fast neu 28.-€, Wolf Benz.-Rasenmäher 80.-€, Astschere lang 12.€, Astsch. kurz 6.-€, Kugelgrill 12.-€, A56 Grillger. + Zub. 15.-€, Fristeuse 4.-€³, neuw. Ki.-Bett + Matr. 35.-€, T. 07733/97097

### Nähmaschine Singer
neuw., für 200.-€ zu verk., Tel. 0173-8346676

### Wohnungsauflösung
Kleiderschrank 5-türig, Kiefer massiv, kl. Schreibtisch Buche massiv, Wandspiegel, Konsole Kiefer, etc., supergünstig abzugeben, Tel. 0170-4808826 ab 18h

### Ölkachelofen
helle Kacheln, wie neu, H 80, B 88, T 40 cm, 100 €, Tel. 07734/6150

### Hydraul. Weinpresse
u. 2 X 200l Plastikfässer, Tel. 07731/975670

### Speisekartoffeln
verkauft Tel. 07775/405

### Baukran mit Fahrwerk
2.100.-€, Tel. 07736/8645

### Pufferspeicher
Edelstahl, 500 l, 2 Wärmetauscher 500.-€, Puffersp. 300 l 250.-€, Tel. 07735/8410

### 2 Matr. + 2 Lattenroste
1m x 2m, Tel. 0170-5160043

### Für Häuslebauer und
Heimwerker, aus Haushaltsauflösung, günst. zu verk., z.T. orig. verp. Handwerkszeug, Leiter, Schrauben, Spax, Werkzeugtisch, Lampen, Spüle, Spiegel, Aquarien, kl. Schränke, Fernsehschrank etc., nur Mittwoch, 10.9. von 17 - 19 Uhr + Donnerstag, 11.9. von 10 - 12 + 18 - 19 Uhr. Radolfzell-Büchelmannstr. 6.

### Game Cube
m. 3 Contr., 8 MB Sp.-Cart, div. Spiele, Apollo Drucker, Tel.-Set (2 Stück + AB), Boxen-Set f. PC, DVD Spieler v. Sony, Ki.-Zi.-Lampe, Bürostuhl, Kaffeeservice, zu verk.,T. 07731/51101 o. 0175-5651102

### 2 'Santana'- Konzert-
Karten, 14.09.2003 in Lindau, zus. € 99,- Tel. 07773/1627

### E-Herd mit Ceranfeld
200.-€, Fernsehtisch 50.-€ zu verk., Tel. 07731/789885

### Haushaltsauflösung
Möbel, Kleidung, div. Kleinteile, Lampen, Gardinen etc., Sa, So, Mo, v. 10 - 18 Uhr, Markelfingen-Radolfzeller Str. 21a TEl. 07732/938902

### E-Herd (60x60),
Staubsauger (Vorwerk), Bananenkisten - ideal für Umzug zu verk., Tel. 0170-7375482

### Dachziegel Frankfurter
Pfanne, ca. 180St., Dachfenster - ROTO, 1m x 1.40m, billig abzug., TEl. 07732/55987

### Eichenfaßdauben
ca. 80 Stk., Länge ca. 140 cm, Faßboden oval 170/120 cm, ferner 1 Pferde-Kummet zu verk. min. € 450, Tel. 07733/1343

### Kanada-Boots v. Sorel
Gr. 42, bis 30C, 2mal getr., NP €180, f. € 70, Puky Kinderrad ( 4-6J.), wie neu, € 40, SAT-Schüssel + Receiver mit FB € 40, 60l Kühlschrank, neuw., € 70, Esstisch ausziehb., massiv + 4 Stühle, € 70, Tel. 07732/14383 ab 13.30 Uhr

### Alno Küche
mit Geräte neuw., günstig zu verk., VB + Kühltruhe zu verk., Tel. 0172-7182717

### Haus-/Garag.-Flohmarkt
Mittwoch 10/09 v. 14-20 h, Si.-Nord, am Graben 18, ausgeschildert

### Jugendzimmer
5-tlg. 300.-€, Metallbett 140X200 cm 150.-€, Tel. 07731/796788

### Computer 1.2 GHz;
VS „Clarege House"; Kd.-Wagen „Hartan" Tel. 07774/929965

### Obstpresse zu verk.,
50cm , 1.55m h., Schmid Hunde-Doppelbox, Tel. 07771/7046 20h

### 2 Kunststoff Mostfässer
je 120l, mit Zub., a' € 40, Tel. 07732/10779 ab 18 Uhr

### Mod. Tischgruppe
Rund 110cm ausz. schwarz/kirschb + 4 Polsterstühle 200 €, Sideboard kirschb 120 €, Glasvitrine m. Beleuchtung schwarz/erle, 70 €, Tel. 07731/44074

### Motor. Schnörkelbieger
mit Winkel-Schnörkel-Ringbiege- u. Stabdrehvorrichtung, neuw., NP 3800,- € für 1800,- € + MWSt zu verk. Tel. 0171/2604232

### Kleintierzüchter
Parzelle im Kleintierzuchtverein Gottmad. z.v., T. 0175-1756333

## Stellenangebote

### Wer streicht mir
günstig Zimmer in R'zell? Tel. 07732/942578

### Junge Familie in Singen
sucht zuverl., fleißige u. kinderliebe Haushaltshilfe, mögl. täglich von 8.30-13h. Wir bieten ihnen ein gutes Gehalt bei geregegelter Arbeitszeit. Nur auf Lohnsteuerkarte. Zuschriften unter 105810 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

### Haushaltshilfe gesucht
Welche pflichtbewusste, ehrl. Frau möchte Haushalt im Ausland, bei dtsch. Witwer, einig. Wochen/Mon. versorgen? Info: 0172/7175697

### Bügel und Reinemache-
frau in Singlehaushalt gesucht, Tel: 0160/92301107 ab 16 Uhr

## Stellengesuche

### Wer sucht für Kinder
u. tierreichen Haushalt eine gute Fee, halbstags, in der Nähe von Mühlhausen? T. 07733/98723

### Ehepaar sucht Arbeit
rund um's Haus. Tel.07731/793629

### Heimarbeit
bin 24 J. alt, weibl. und suche Heimarbeit, aber kein Amway, Tupper, MLM, Herbalife, Versicherungen, ect. Tel. 07731/22507 ab 14 Uhr

### Gelernter Lagerist su.
Festeinstellung im Lager od. als Staplerfahrer.Zuschriften unter 105785 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

### Arztsekretärin schreibt
für Sie Befundberichte u. Gutachten n. Phonodiktat (Erf. in Neurol. u. Psychlogie), zu Hause/Praxis, 0175-7890329 ab 19 h

### Stelle z. Bügeln, evtl.
Hausarbeit gesu., 07731/45898

### Koch, 42 J.,
in ungekündigter Stellung sucht neuen Wirkungskreis z. 15.10. o. später. Zuschriften unter 105793 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

### Suche 400,- €-Job
Tel. 07771/917784

### Ein Zimmermann und
ein jg. Mann suchen Arbeit. Tel. 0173-1869341

### Betreue ältere Personen
Zeit nach Absprache, Tel. 07731/8229454 o. 0172-7379213

### Suche wegen Umzug
Stelle als Haushaltshilfe in Vollzeit ab April 04. Tel. 08281/798802 od. 0162/4599825

### Nette Frau sucht Arbeit
std.-weise (auch Heimarbeit) auf 400 €-Basis,R. Singen/Tengen/Engen. Zuschriften unter 105806 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

### Zuverl. Student
hilft bei Gartenarbeit, T. 0179-7891850

### Haushälterin sucht
Stelle, 5-Tage-Wo. halbtags od. nach Absprache, R. Stockach, RZ Tel. 07774/6313

### Examin. Altenpflegerin
sucht Stelle im privaten Altenpflegebereich, Tel. 0162-5725616

### Er sucht Arbeit
als Nachtfahrer, T. 07731/948067 oder 0170-9549239

### Biete liebevolle
Kinder- o. Hausaufgabenbetreuung in Hilzingen, gern ab 4 J., Tel. 07731/985152

### Arbeit gesucht
z. B. putzen und bügeln, Tel. 07731/186388

### Suche Aushilfstätigkeit
in der Gastronomie, Zuschriften unter 105811 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

### Zuverlässige Frau
sucht Hausarbeit, Tel. Si/21912

### Mann sucht Arbeit
z.B. Aushilfe, T. Si/836422 18 h

### Tagesmutti
betreut ihre Kinder in Singen, Tel. 07731/909228

### Zuverlässige Frau
im Bereich Haushalt, Putzen, Bügeln, usw. Hat in Singen ab 14Uhr täglich Zeit. Tel. Si/13004 ab 18h

## Unterricht

### Spanisch-/Italienisch-
Unterricht, Tel. 0172/6510373

### Englisch-Unterricht
f. Kinder + Erw., staatl. geprüfter Lehrer aus England. 07738/938785

### Erteile Musikunterricht
für Gitarre, Klavier, Blockflöte, Mandoline, keine Vorauszahlungen, komme ins Haus, T. 07733/978670

### Nachhilfe in R'zell ges.
11.+ 12. Kl. Gymnasium,, für Mathe + Chemie. Tel. 07732-14041

### Realschülerin gibt
Nachhilfe für die Kl. 1-7 in den Fächern Mathe, Franz., Engl., Deutsch, Tel. 07736/7943

### Nachhilfe von Student:
Hausaufgabenbetreuung, Prüfungsvorbereitung, -begleitung, Haupt- u. Realschule, Tel. 07731/63762

## Tiermarkt

### Chihuahua-Mix-Welpe
Hündin, 8 Wochen, zu verkaufen, Tel. 07424/2724 o. 0173/6574268

**Hegau Zoo**
**in Gärtnerei Mauch, 78247 Hilzingen**
**Telefon 07731/68102**
**Kaninchen- und Meerschweinchenkäfig**
**ca. 100 x 45 cm, versch. Farben nur 39.90 €**

### Weiße Perserkatze
nur f. Haus - u. Alleinhaltung in Liebe Hände z.v., Tel. 0173-6810388

### Junger Kater
rot-weiß-get. in liebev. Zuhause zu verschenken, Tel. 07731/979751

### Chihuahua
stubenr., lieb, in gute Hd. zu verk., Tel. 07771/876748

### Kätzchen zu verschenk.
12 Wo. alt, Tel. 07738/1459

### Offenstall, Nähe Engen
für 3 (max. 4 Pferde) m. befestigt. Auslauf u. tägl. Weidegang zu verm., ab Nov., Tel. 07733/503285

### Offenstallplatz
für Hengstfohlen (Absetzer) frei, nähe Mühlhausen, Gruppenhaltung, Tel. 07733/98723

### Perlweiße Perserkatzen
blauäugig, Tel. 07733/8775

### Hunde-Au-Pair gesucht
Suche zuverl., kräftige Person aus Singen, die v. Mo-Fr, stundenw., unseren noch sehr verspielten, großen Hund ausführt, Tel. 0172-6041939

### Welpe Bichon Friese
kleinwüchsig, 12 Wo. alt, geimpft, zu verk., Tel. 07771/1706

### 2 Maine-Coone-Katzen-
Babys, mit Papieren zu verk., Tel. 07773/929178 www.dreamcat-cherscat.de

### 4 Katzenbabies
mausgrau, 7 Wo., zu verschenken, Tel. 07731/43497

### Erfahrene Reitbeteilig.
gesucht in Duchtlingen, ca. 3XWo., ca. 60.-€/Mo., T. 0160-98139495

### Ihr Liebling (Hund)
hat bei uns Fam.-Anschluß, wenn sie in die Ferien gehen, Tel. 07731/62470

### Pferdestall
an Selbstversorger zu vermieten, mit Reitplatz u. Halle, Tel. 07771/7676

### Rot-weißes Kätzchen
keck u. clever, nur in beste Verh. zu verschenken, Tel. 07733/8775

### Ab sofort 1 Box
u. ab 1.10. 3 Offenstallplätze frei, Tel. 07774/1406

## Entlaufen

### Rottweiler-Mischling
schwarz-braun seit dem 9.8.03 in Worblingen entlaufen! Er hört auf den Namen Lucky und hat eine kleine OP-Narbe am Bauch. Hohe Belohnung! Bitte melden unter Tel. 0170-9051234

### Katze entlaufen
Suche noch immer meine seit 29.8.03 in Gottmadg., Weinbergstr. 4 entl. Katze. Getigert, weiße Pfötchen, weißes Näschen, hört auf Baby". Abzug. gg. Belohnung! Tel. 07731/71428

### Schäferhundmischling
1 1/2 J. alt, seit dem 8.8. in Worblingen entaufen. Sehr zutraulich und hört auf den Namen Lucky - schwarz -beige. Bitte melden unter: 0179-7945186

## Zugelaufen

### Zugelaufen!
Katze schw./weiß, w., In Si-Mitte, Tel. 0173-3112213

### Wer vermisst
seit mehreren Wochen 3-farbige Katze? Tel. 07731/68377

### Kater, grau getigert
und weiß, Tel. 07731/65598 bitte tagsüber

## Verschiedenes

### Hochzeit auf Video !
Tel. 0160-99833517

**Wir kommen sofort!**
**Tel. 07731/68088**
**GLASRÄDLE**
78224 SINGEN, HEGAUSTRASSE 4

### Brennholz gesucht !!
Suche abgelagertes, trockenes, günstiges Buchenholz, ebenso Briketts. Selbstabh., Tel. 07733/1580

**Fliesen**
**www.roschanski.de**
78239 Rielasingen
Oberdorfstr. 16
*Tel. 07731/22639*

### Suche Tanzpartnerin
f. Tanzkurs, bin 21 J., 1,90 gr., Zuschriften unter 105787 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

### Derjenige, welcher
am 3.09.03 ein Da.-Fahrrad Miridia World Tour aus der Garag. Junkernbühl 42, Worbl., entwendet hat, wurde gesehen und erkannt. Falls das Fahrrad nicht zurück gegeben wird, erfolgt unmittelbar poliz. Anzeige, Tel. 07731/921527

### Krabbelgruppe
hat noch Plätze frei, Singen-Nord, für Kinder von 2-3 Jahren, Tel. 07731/948941

### Wer verleiht günstig
Transporter o. kl. LKW für Umzug? Tel. 07732/942578

### Omas und Opas aufge-
passt! Brauchen Sie Unterstützung ? Mutti und Tochter (36 + )J.) helfen gerne. Tel.07732-54701

**Sie brauchen fachmännische Hilfe?**
Aufbauen, montieren, reparieren (Gartenhäuser, Rankgitter und vieles mehr)
**www.sr-montagebau.de**
R. Schreiber 78239 Rielasingen
Tel. Si. 29088 Mobil 01733502909

### Wer verschenkt HiFi-
Geräte auch defekt. TEl. 07531/697701

### Flohmarktartikel gesucht
hole alles kostenlos ab, Tel. 07731/976426

### 4 Schweizer automatik
Armbanduhren ca. 30 - 40 J. alt, 3 Bierjahreskrüge, Posthorn Gotthardpost Fluelen-Camerlatta v. 1831, VB, Tel: 0173/4350460

**Zukunftsdeutung**
durch mediale Kartenlegerin: Elisa. Absolut seriös! Stockach
**Tel. 07771/873566 – 0173/6834967**

### Wer sucht Mostobst
oder Birnen zum selbstauflesen, OT Engen, Tel. 09193/2829

**Abnehmen leicht gemacht**
Jetzt bekommt jeder sein Fett weg. Ohne hungern, ohne Diät, ohne Sport.
Verbrennen Sie Ihr Fett.
Der Stoffwechsel wird angeregt.
Erhöhte Leistungsfähigkeit + Energie.
**Tel. 0 77 71 / 92 02 57**

### Garagenflohmarkt
wg. Haushaltsauflösung am 10. u. 11. 09. in Singen, Vorderambohl 10

### Suche Video-Aufnahme
von ARD-Sendung v. 3.9.03, 23.30 Uhr, „Die Telefonsex-Mafia". Tel. 07731/186015

## Für den Wassersport

### Starboot zu verkaufen
A u. R, restauriert, Holz, mit Trailer, 3-Satz Segel, Persenning, etc. 1600€,Tel. 07735-2941 od.0711/6202760

### Achtung Modellbauer
Verk. neues Schiffmodell Marke „Trent" , 90 cm lang, 2 elektr. Motoren, funkgesteuert, mit allem Zubehör, Kaufpreis sehr günstig, Tel. 07731/984527

### Mesle Wasserski
mono + Neoprenanzüge, günstig abzug., Tel. 07461/8699

### Für Bootsbastler!
Kajütmotorboot - Saphir 560 zu verk., 5,6 x 2,1 M. Volvo136 PS, 6 Pers., Badesteg, Zulassung bis 2005 + Trailer, rep.bed. am GFK-Rumpf, € 3500, TEl. 07735/2442

## Für den Sport

### Hometrainer
neuw. Fahrradhometr. mit Trainingscomp., Tempo-Zeit-Leitung-Pulsmessung-Magnetbremse, etc. nur 50.-€, Tel. 07732/972535

## Fundgrube

**Teures – billig !!!**
Wir verkaufen: Gebrauchte Fernseher, Video, Hi-Fi-Anlagen, Telefone, Handys, Computer u. Zubehör, Gamespiele, Photo, Camera, Fahrräder, Haushaltswaren, Werkzeug, Uhren, Goldschmuck und vieles mehr !!!
**Ankauf & Verkauf**
**(keine Möbel, keine Textilien)**
**Hauptstr. 62, Singen/Htwl., gegenü. Rathaus**
**Tel. 07731/49425, www.an-und-verkauf.net**

## Kapitalmarkt

**Geldsorgen**
durch Kreditabsage Ihrer Bank
**Barkredite**
Bei uns sind Sie richtig!!
**Tel. 07731/921946**
tägl. von 8.00-22.00 h auch Sa./So.
6.000,- € - ab montl. 102,- €
15.000,- € - ab montl. 250,- €
effektiver Jahreszins ab 5,2% • schnell, seriös, unbürokratisch v. 2.500 - 70.000 € für Ihren Bedarf- auch bei neg. Auskunft bis 7.000 € - auch schwierige Fälle -
Inno-Fin-Finanzvermittlung GmbH · Hauptverwaltung · 72136 Kirchentellinsfurt

## Lebensberatung

**Leben ohne Heuschnupfen!**
Wie? Rufen Sie mich an!
**Telefon 07731/955998**

**AKTION 30 % SPAREN**
Für Ihre Duschverglasung von *Glasdesign*
Prospekt unter Tel. 0 77 32/98 89 99
Glashandel + Sonderanf. Radolfzell Löwengasse 10

**Schlafen wie ein Bär**
werden Sie nach unserer Matratzen- + Kissen-Reinigung (ohne Chemie auf Wasserbasis + ätherischen Ölen). Ein Muss für Allergiker, Atemwegserkrankungen, Neurodermitis-Patienten, auch für die Kleinen. TESTEN Sie uns.
Terminvereinbarung: Mo. – Do., 9 – 18 Uhr,
Tel.: 0 77 32 - 94 20 03 o. 01 78 - 8 73 03 48

**Baugenossenschaft Familienheim Bodensee.**

## *Einladung*

zur 49. ordentlichen Mitgliederversammlung am Donnerstag, dem 25. September 2003, 18.30 Uhr, in Radolfzell, Tagungs- und Kulturzentrum „Milchwerk", Güttinger Straße 19

**Tagesordnung**

1. Begrüßung durch den Vorsitzenden
2. Bericht des Vorstandes über das Geschäftsjahr 2002
3. Bericht des Aufsichtsrates über das Geschäftsjahr 2002
4. Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses des Verbandes baden-württembergischer Wohnungsunternehmen
5. Aussprache zu Punkt 2 – 4
6. Genehmigung des Jahresabschlusses 2002 und Beschlussfassung über die Verwendung des Bilanzgewinnes 2002
7. Entlastungen a) Vorstand b) Aufsichtsrat
8. Genehmigung über die Gewährung von Krediten durch die Baugenossenschaft gem. § 49 Genossenschaftsgesetz
9. Ehrungen Aufsichtsratsmitglieder

Der Jahresabschluss, der Lagebericht und der Geschäftsbericht sowie der Bericht des Aufsichtsrates können von den Mitgliedern in der Geschäftsstelle der Genossenschaft in Radolfzell, Neuer Wall 1, in der Zeit vom 8. bis 25. September 2003 während der Geschäftszeiten eingesehen werden.

Die Ausübung des Stimmrechtes ist im § 26 der Satzung geregelt. Das Mitglied soll das Stimmrecht persönlich ausüben.

**Radolfzell, den 03. September 2003** Wolfgang Bangert - Aufsichtsratsvorsitzender -

Hinweis an unsere Mitglieder:
Die Dividende wird von dem Geschäftsguthaben bei Beginn des Geschäftsjahres errechnet. Sie ist 14 Tage nach der Mitgliederversammlung für das Geschäftsjahr, für das der Jahresabschluss festgestellt ist, zur Zahlung fällig. Bei Vorliegen der Bankverbindung des Mitgliedes wird die Auszahlung der Dividende unaufgefordert auf das letztbekannte Bankkonto vorgenommen.

Am 16. Oktober 2003 um 19.00 Uhr findet in der Stadthalle in Markdorf zusätzlich eine Informationsveranstaltung über den Verlauf der Mitgliederversammlung in Radolfzell statt.

**Neuer Wall 1 · 78315 Radolfzell · www.familienheim-bodensee.de**
**Info-Hotline: 0 77 32 / 92 68 - 0**

**Schluss mit dem Eiertanz**

Wir wissen, dass Sie längst wissen wie wichtig gesunde Lebensmittel sind. Wie Sie als Verbraucherln eine gute Wahl treffen können, erfahren Sie bei uns. Wir informieren Sie aktuell, umfassend, kostenlos.

BUND FREUNDE DER ERDE
Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland e.V. · Am Köllnischen Park 1
10179 Berlin · Fax (0 30) 2 75 86-4 40
www.bund.net · info@bund.net

Der kompetente Partner für die Gestaltung Ihrer Räume

**Raumkultur SPEICHINGER**

Grüße aus der Provence – blau ist die Lieblingsfarbe des Landhausstils.
Sie erinnert an das Meer und den Himmel, wie wir sie im letzten Urlaub erlebten
– und warum nicht ein bisschen dieses Hochgefühls in den Alltag mit hinüberretten?

- Gardinen
- Bodenbeläge
- Möbel
- Wohnaccessoires
- Polster

Schwarzwaldstr. 14
78224 Singen
Tel. 0 77 31/69 00 5
Fax 0 77 31/6 74 27

Selbsthilfe bei Lern- und Schulproblemen durch Bewegungstherapie
Ludwig Koneberg
**„Kinesiologie für Kinder"**
Vortrag
Mi., 17.9.03, 20.00 Uhr
*Greuter Buch & Kunst*
*Hegaustr. 17, 78224 Singen*
*Tel. 0 77 31-87 69-0, Fax 87 69-25*
*www.buch-greuter.de*

**AVENT**
Wickeltasche
bisher € ~~59,95~~ nur € 34,95
Baby- + Kinderfachmarkt
**RABBELKISTE**
In Rielasingen (hinter Aldi)
Tel. 0 77 31 / 91 80 80

REIKI INSTITUT SINGEN
Erika Schulze Reiki Meisterin/Lehrerin
**Neu: Reiki für Kinder**
Seminare und Fortbildungskurse in allen Reiki-Graden
**Regressionstherapie**
**Telefon: 07731/959260**

**ÄRZTETAFEL**

Psychotherapeutische Gemeinschaftspraxis
**Dr. Cornelia Firle**
**Gerhard Löffler-Firle**
Hebelstraße 3, Gottmadingen
**Wir sind aus dem Urlaub zurück.**
Telefonische Anmeldung vormittags unter Tel. 0 77 31/70 25

**HEILPRAKTIKER**

TIBETANISCHE HEILKUNDE
*Tibetanische Heilkunde Schule »Dzud-Si«*
**Gabriela Machoczek**
*Heilpraktikerin*
**Dr. Taras Sukhonosov**
*Ausbilder*
Sprechstunde:
Mo.-Fr. 10-12.30 Uhr
15-18.30 Uhr
**Bergstr. 34 · 78234 Engen**
Tel. 0 77 33 / 50 47 34 · Fax 0 77 33 / 50 47 36
Mitglied im Fachverband Union Deutscher Heilpraktiker e.V.
**Ab sofort sind wir wieder für Sie da.**

*Sehr nützlich – Anzeigen studieren*

**Mediale Beratung und magische Beeinflussung**
**Telefon 07633/808135**
**Handy 0175/5540528**

**Lagerverkauf**
**Samstag, 13. 9. 2003, 9.30–13.00 Uhr**
**z.B.: Babywippen 25,– €**
**Baby- und Kinderautositze ab 29,- €**
**Kinderwagen ab 49,- €**
**Kinderbettmatratzen 70x140 ab 9,90 €**
1B-Ware, Messemuster, Kollektionsüberhänge, Kinderwagen, Autositze, Buggys, Fußsäcke, Sicherheitsartikel, Hygieneartikel und vieles mehr.
**Baby- und Kinderausstattung direkt vom Hersteller**
osann
Gewerbestraße 22
78244 Gottmadingen

**Wer will ein besserer Schüler werden?**
Bei Schulproblemen hilft unsere maßgeschneiderte Nachhilfe, optimal auf jeden einzelnen Schüler abgestimmt. Rufen Sie an: Mo.-Fr. 14-17 Uhr.

PÄDAGOGISCHE SCHÜLER-FÖRDERUNG
**Singen · Schaffhauser Straße 10**
**Telefon 0 77 31 / 6 90 58**
**www.schueler-foerderung.de**

**Willkommen,**

**Sie** gehören zu den **über** 101.000 Menschen in der Region, die bei Bedarf die **Sonderangebote des Einzelhandels** im Wochenblatt nutzen.

Daten aus: Leseranalyse A'B'C Südwest 2002, Quelle: Czaia Marktforschung

**Wochenblatt**

**MÜNCHOW MÄRKTE**
*frisch • freundlich • sauber*
EDEKA *echt gut!*

**Münchow empfiehlt:**
„Valentina" Montepulciano d'apruzzo
(1 l = 6.65) 0,75-l-Flasche **4.99**

| city markt singen | neukauf moos | neukauf tengen | neukauf rielasingen |
|---|---|---|---|
| Mo. bis Fr. 9.00-19.00 | Mo. bis Fr. 8.00-20.00 | Mo. bis Fr. 8.00-19.00 | Mo. bis Fr. 8.00-20.00 |
| Sa. 8.00-18.00 | Sa. 8.00-20.00 | Sa. 8.00-16.00 | Sa. 8.00-16.00 |

**Fleisch, Wurst und Geflügel**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Schweine-Kotelett | 1 kg | 4.44 | Kassler Rücken o. Kn. | 1 kg | 7.77 |
| Mozzarella-Braten v. Schweinerücken m. Broccoli o. Spinat | 1 kg | 6.99 | Blumberger Garschinken | 100 g | 1.29 |
| Rinder-Braten aus der Schulter / Schmorbraten | 1 kg | 6.99 | Salamiaufschnitt 1A | 100 g | 0.99 |
| Truthahn-Rollbraten mit feiner Innenwürzung | 1 kg | 4.44 | Rügenwalder Teewurst fein | 100 g | 1.29 |
| Rinder-Steaks (Entrecôte) | 100 g | 1.19 | Schwarzwälder Schinken aufgeschnitten | 100 g | 1.29 |

**Obst und Gemüse**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Bananen Südafrika | 1 kg | 0.99 | Eissalat Deutschland, Klasse I | Stück | 0.79 |
| Weiße Trauben Italien, Klasse I | 1 kg | 1.11 | Blumenkohl Deutschland, Klasse I | Stück | 0.99 |

**Frisch-Fisch**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Frisches Lachsfilet | 100 g | 1.29 | Heilbuttfilet | 100 g | 1.39 |
| Tilapiafilet | 100 g | 1.39 | Ger. Butterfisch | 100 g | 2.59 |

**Käse frisch von der Theke**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Bergbauern Urtaler 48% Fett i. Tr., aromatische Naturkäsespezialität von ausgesuchten Sennereien | 100 g | 0.99 | Grünländer 48% Fett i. Tr., auch leicht 24% Fett i.Tr. mild-nussiger Schnittkäse | 100 g | 0.69 |
| Bergbauern Roviner 50% Fett i. Tr., aromatischer Hartkäse | 100 g | 0.99 | Champignon Cambozola 70% Fett i. Tr., feinaromatischer Weichkäse mit Blauschimmel | 100 g | 1.19 |

**Tiefkühl – Molkerei**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Landgut Hähnchen Hkl. A, gefroren | 1000-g-Stück | 1.49 | Bergbauern Butter mild gesäuert (100 g = 0.44) | 250-g-Packung | 1.11 |
| McCain 1-2-3 Backofen Frites tiefgefroren (1000 g = 1.19) | 750-g-Packung | 0.89 | Zott Monte Schoko oder Karamell (100 g = 0.36) | 4x 62,5-g-Packung je | 0.89 |
| Iglo Rahmspinat Minis tiefgefroren (1000 g = 1.53) | 450-g-Packung je | 0.69 | Müller Schlemmerjoghurt oder Knusperjoghurt verschiedene Sorten (100 g = 0.22) | 150/175-g-Becher je | 0.39 |

**Sortiment**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Jacobs Café Krönung, Krönung Balance, free, mild vakuum, gemahlen oder Krönung Ganze Bohne (1000 g = 5.98) | 500-g-Packung | 2.99 | Weißer Riese Megaperls (1 kg = 2.07) | 1,35 kg | 2.79 |
| Idee Kaffee Classic, entcoffeiniert, naturmild oder Eilles Gourmet Kaffee vacuum gemahlen (1000 g = 5.98) | 500-g-Packung | 2.99 | Sekt Schloß Königstein verschiedene Sorten (1 l = 2.65) | 0,75-l-Flasche je | 1.99 |
| Ferrero Mon Cherie mit der Piemontkirsche (1000 g = 12.67) | 315-g-Packung | 3.99 | Wodka Gorbatschow 37,5% Vol. (1 l = 9.51) | 0,7-l-Flasche | 6.66 |
| Zentis Frühstückskonfitüre verschiedene Sorten (100 g = 0.24) | 225-g-Becher je | 0.55 | WG Bötzingen Müller Thurgau QbA auch trocken 1-l-Flasche zzgl. 0.02 € Pfand | | 2.39 |
| Hengstenberg Altmeister Essig (1000 ml = 1.05) | 0,75-l-Flasche | 0.79 | WG Bötzingen Spätburgunder Rotwein QbA auch trocken 1-l-Flasche zzgl. 0.02 € Pfand | | 3.99 |
| Vernel Weichspüler verschiedene Sorten (1000 ml = 1.32) | 750-ml-Flasche je | 0.99 | Barolo „Viberti" 1994 (1 l = 17.32) | 0,75-l-Flasche | 12.99 |

Wochenblatt
# GUCKLOCH

10. SEPTEMBER 2003

## Unter die Lupe genommen

Als Event mit Musik, Sekt und Medienaufgebot entpuppte sich die Auswechslung eines Grenzsteins auf dem Fußballplatz »Schlauch« in Wiechs am Randen Tengens Bürgermeister Helmut Groß passte das Tamtam gut ins Konzept. »Uns kann fast nichts Besseres passieren«, meinte das Stadtoberhaupt. Dass die Außenlinie auf einem Sportplatz zugleich die Grenze zweier Länder markiere, sei wohl auf der Welt einmalig. Das Kuriosum müsse sich Wiechs zunutze machen - als Werbe-Gag. Schließlich spiele der Tourismus eine große Rolle für die Region Randen. -bud-

**DONNERSTAG 11 Sept.** 20 Uhr: Trommeln und Tänze aus Ghana von Odehe & Emmanuel Gomada in der Gems in Singen.

**FREITAG 12 Sept.** 18 Uhr: Open-Air-Konzert auf dem Heinrich-Weber-Platz in Singen: Mit Daily Groove und Mercy Seat.

**SAMSTAG 13 Sept.** 17.30 Uhr: »Ein Sommernachtstraum« von Shakespeare im Stadttheater Schaffhausen.

**SONNTAG 14 Sept.** 11 Uhr: Der Musikverein Allensbach gibt ein Seegartenkonzert zum Frühschoppen.

**MONTAG 15 Sept.** 8 bis 17 Uhr: Kunst aus Zeitungen und Zeitschriften in der Rathausgalerie in Konstanz.

**DIENSTAG 16 Sept.** 14 bis 18 Uhr: Martin Burkart zeigt seine Bilder von Goya in der Hegau-Bodensee-Galerie (bis 2.10.).

**MITTWOCH 17 Sept.** 20 Uhr: Vortrag zu den Zizenhauser Terrakotten im Stadtmuseum Stockach.

## INHALT

**WAS WANN WO**
Die Vorschau auf die Kino- und Kulturtermine für die kommende Woche.´ **Seite II**

**VERANSTALTUNGEN**
Ausgehen, den Herbst entdecken. Tipps dazu auf unserer Veranstaltungsanzeige. **Seite III**

**WO IST DAS?**
Von einem Kulturtempel zum nächsten geht diese Woche im WOCHENBLATT-Ratespiel. **Seite II**

**»Zeitgenössischer Swing«: Die japanische Jazzpianistin Aki Takase wird mit ihrem »Good Boys« am Freitag 12. September, 20.30 Uhr, im Kulturzentrum Gems beim Jazzclub Singen tatsächlich den Jazz swingen lassen, aber ziemlich explosiv und mit der hohen Hexenkunst paradoxer Verschmelzungen. Entertainment als Performance. Da sollte man dabei sein. Kartenreservation unter 07731/67578 oder 985175.**

**ALT WERDEN - JUNG BLEIBEN**
Wie das Leben im dritten Lebensabschnitt noch bieten kann. **Seite VI**

**VEREINE**
Aktuelle Nachrichten von Vereinen, Verbänden und Organisationen aus der Region. **Seite IV**

**TAG DES DENKMALS**
Am Sonntag öffnen sich viele Kleinode in der ganzen Region. **Seite X**

# Besser als Urlaub: Party-Arena

## Riesenzelt am 13. September zu 14 Jahre Top10

**Singen (of).** Das könnte besser werden als der Urlaub in diesem Sommer. Zu seinem 14. Geburtstag hat man sich im Top10 in Singen etwas ganz besonderes ausgedacht: Am Samstag, 13. September, wird ab 21 Uhr (Einlass ist schon um 19 Uhr) die Riesen-Zeltarena gefeiert. Rund 3000 Besucher wird dieses Mega-Zelt fassen, das sich mit diesen Maßen mancher Party-Arena auf Mallorca gegenüber ebenbürtig erweisen dürfte.
Viele Partyinseln sorgen für den richtigen Charakter eines Abends, an dem vor allem ausgelassen gefeiert werden soll, natürlich nicht nur der 14. Geburtstag des Top10, das schon längst eine der erfolgreichsten Diskotheken und Veranstaltungszentren Süddeutschlands ist.
Damit das ganze eine wirklich supertolle Party wird, wurde für eine ganze Reihe Attraktionen gesorgt. Party-Profis wissen gleich, wo es lang geht, wenn der Name »Hermes-House-Band« fällt. Diese Combo ist derzeit Europas Partyband Nummer 1 und wirklich viel mehr als nur Garant guter Laune. Mit von der Partie ist der König von Mallorca, Jürgen Drews, der für ordentlich sonnige Stimmung sorgen wird. Nun in Mallorca ist Peter Wackel schon längst kein Geheimtipp mehr. Auch im Hegau wird er das nicht mehr sein, wenn er in der Mega-Zeltarena mit seinen Songs wie »Party, Palmen, Weiber und Bier« aufgetreten ist. 10 echte GoGo-Girls aus Ibiza werden zusätzlich den Urlaub in das Singener Industriegebiet holen, denn hier wird es wirklich total abgehen. Moderiert wird diese Mega-Sause von keinem geringerem als von Matze Hering, Musikchef und Moderator bei Radio 7.
Karten im Vorverkauf gibt es in den nächsten Tagen noch beim WOCHENBLATT sowie natürlich im Top 10.
Der Geburtstagsevent im Top 10 wird bereits am heutigen Mittwoch, 11. September, eröffnet. Im Rahmen des »Rockpalast« wird die Gruppe »JACK« mächtig einheizen. Sie ist die derzeit beste AC-DC Coverband im westlichen Bodensee-Gebiet. Damit auf den Parkplätzen im Singener Süden trotz der Partylaune alles gut organisiert ist, bietet das Top10 an diesem Abend einen Party-Zubringerbus an. Der zweistöckige Reichenauer Inselbus wird alle Gäste aus dem Industriegebiet in die Mega-Zeltarena bringen, und natürlich bis in die frühen Morgenstunden auch wieder retour zum Auto.
Der Platz an der Sonne: für die Region steht er am Samstag beim Top10 mit seiner Mega-Zeltarena in Singen.

**Jede Menge Aktion wird geboten: das Top10 führt zum 14.Geburtstag zusammen mit Radio 7 die Mega-Zeltarena am Samstag durch.**

## Im »K9« beginnt der Kabarettherbst

**Konstanz (bud).** Frauenversteher, Klavierkünstler und Schauermärchenerzähler treten unter anderen beim 5. Konstanzer Kabarettherbst im »K9« auf. Von September bis Jahresende kommen die Freunde kultivierten Humors in dem Kunst- und Kulturzentrum in der Oberen Laube 71 auf ihre Kosten.
Zwölf Kabarettisten geben sich die Ehre - darunter bereits bekannte Gesichter, aber auch neue. Den Anfang macht Eckhart von Hirschhausen mit seinem Programm »Lachen, wenn der Arzt kommt« am Sonntag, 14. September, ab 20 Uhr. In seiner Sprechstunde verschreibt der Comedian seinem Publikum zahlreiche Absurditäten und Lachen bis der Arzt kommt, was möglicherweise ein Beitrag zur Kostensenkung im Gesundheitswesen sein könnte. Ein Angriffsspiel mit pointierten Treffern liefert das »Fußballkabarett« am Sonntag, 21. September, ab 20 Uhr mit seinem Programm »Doppelpass«. Martin Maier-Bode und Jens Neutag beleuchten die tiefe Krise in der sich der deutsche Fußball befindet. Ein Programm, das nicht nur Fußballfans anziehen soll. Weitere Informationen gibt es unter 07531/16713 und www.k9-kulturzentrum.de.

## Folk & Blues in Liggeringen

**Liggeringen (of).** Die Gruppen »Mac Namaras Men« ind »Skin N'Bone« treten am 13. 9. ab 20 Uhr in der Litzelhardhalle Liggeringen auf.

**So erreicht man den bunten Hund: Per Fax: (0 77 31/88 00-83 33), E-Mail: (knochen@wochenblatt.net) oder im Wochenblatt abgeben**

# Wo der Kopfschmerz am teuersten ist

Hallo und guten Tag, Ihr bunter Hund ist wieder da. Liebe WOCHENBLATT - Leserinnen und - Leser, ich mache mir Sorgen um meine Leibköchin. Sie klagt seit einiger Zeit immer wieder über starke Kopfschmerzen. Mein Leithund besorgt dann immer Aspirin in der Apotheke. 10 Tabletten kosten 5,80 Euro. Das läuft mit der Zeit ganz schön ins Geld.

Ich erzähle meinem Kumpel Lumpi von meinen Sorgen und sage ihm auch wie teuer die Pillen sind. »Bunter Hund ich bin fast sicher, dass ich die Tabletten bei meiner nächsten Italienreise günstiger einkaufen kann. Nächste Woche fahre ich mit Giovanni (das ist der Chef von Lumpi) wieder in den Süden. Ich bringe Dir auf jeden Fall eine Packung Aspirin mit.«
Aus einer Apotheke in Milano schleppt mein Kumpel die Medizin in der Originalverpackung von Bayer an und das für sage und schreibe 3,95 Euro.
Aus Polen und Mazedonien lasse ich mir von meinen Kollegen auch noch das weltberühmte Medikament mitbringen. In Polen kosten 10 Tabletten umgerechnet 3,20 Euro und aus Mazedonien kommt der wahre Knüller was den Preis anbelangt. Dreißig Aspirin - Original von Bayer - bekommt man - ebenfalls in Euro umgerechnet - für lächerliche 2 Euro.
Ich bin geplättet.
Da besitzt ein Pharmaunternehmen die Frechheit ein Medikament im Herstellungsland wesentlich teurer zu verkaufen wie im Ausland. Das Argument mit den hohen Löhnen in Deutschland kann nicht ziehen. Die Pillen wurden alle bei uns gedreht - egal wo sie verkauft wurden.
Da werden wir in Deutschland also richtig abgezockt.
Es ist gut, dass Struppi nicht da ist, der würde jetzt alle Register ziehen. Ein paar dunkle Gedanken kommen aber auch mir. Haben die Politiker aller Farben tatsächlich das Wohl der Bürger im Auge? Falls ja, müssten sie das üble Spiel eines heimischen Unternehmens dann nicht bekämpfen und unterbinden?
Doch das verhindern - nicht erst heute sondern schon seit Jahrzehnten - mit Erfolg die Lobbyisten der mächtigen Pharmaindustrie. Sie machen den Damen und Herren Abgeordneten bei vertraulichen Gesprächen schon klar was Sache ist. Sie bringen auch klar zum Ausdruck welche Infrastruktur durch das betreffende Bundesland und die Kommune vorzuhalten ist, damit das Unternehmen am Standort bleibt. Besonders widerspenstige Volksvertreter werden unmissverständlich auf die Wichtigkeit des Standorts hier im Lande hingewiesen. Schließlich gehe es ja auch um Arbeitsplätze, so die Lobbyisten und die wolle der oder die Abgeordnete doch sicher nicht gefährden!! Spätestens an diesem Punkt knicken auch die besonders hartnäckigen Volksvertreter ein.
Deshalb zahlen Sie und ich für ein in Deutschland hergestelltes Medikament wesentlich mehr wie unsere europäischen Nachbarn. Verständlich ist diese Tatsache nicht und ich bin heute so sauer wie Struppi.
Wissen Sie, auch die Medien stellen die Preispolitik dieses Chemiegiganten nur bedingt an den Pranger. Wen wundert es? Die Werbeaufträge gehen in die Milliarden. Also ...., »wessen Brot ich ess, dessen Lied ich sing«.
Die Situation zu erkennen und nichts dagegen tun zu können, das macht den bunten Hund wütend und traurig zugleich. Ernstlich frage ich mich, ob Bayer in Deutschland einen Preisnachlass auf Aspirin gewährt, wenn wir endlich eine vergleichbare Situation haben wie in Polen oder Mazedonien?!

BKK
*BKK Alcan Singen jetzt in der Maggistr. 7, 78224 Singen*
*Tel. 0 77 31 / 79 93-0 · Fax 0 77 31 / 79 93 39 · E-Mail: info@bbk-alcan-singen.de*
Neue Service-Nummer
0 800-1 01 21 47

# Einzelhandel spürte tropische Hitze

**Kreis Konstanz (bud).** Der Einzelhandel hat die tropischen Temperaturen in den vergangenen Monaten gespürt. Freibad, Baggersee und Bodensee waren in diesem Sommer besonders harte Konkurrenten. »Wer will schon - wenn er stark verschwitzt ist - selbst in klimatisierten Räumen, Oberbekleidung, Kostüme oder Anzüge probieren?«, fragt der Einzelhandelsverband Südbaden in einer Bilanz für die ersten sieben Monate des Jahres 2003.

Der Verband für Handel und Dienstleistungen mit seinen 3000 Mitgliedern beziffert das Minus in den ersten Monaten dieses Jahres mit 2,2 Prozent. Das Bodenseegebiet hat sich demnach aber wacker geschlagen, dort soll das Minus leicht unter diesem Durchschnitt liegen. Als ein Grund wird der in diesem Jahr besonders ausgeprägte Tourismus gesehen.

In der Betrachtung nach Branchen gab es laut Einzelhandelsverband völlig neue Renner - wetterbedingt: Ventilatoren und Klimageräte waren so gut wie ausverkauft.

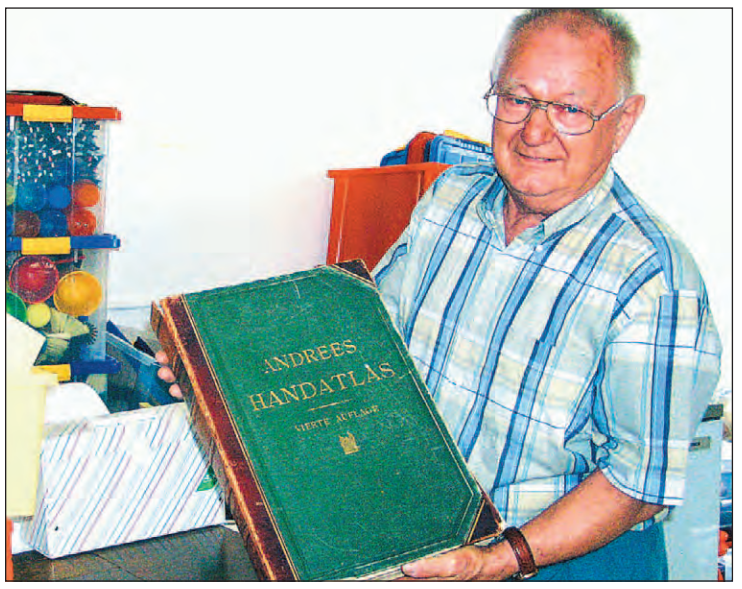
Wassertechnik für die Bewässerung der Gärten boomte, und Getränke konnten gar nicht schnell genug nachgeliefert werden, waren der Umsatzbringer. Wenig verwunderlich war, dass sich Schirme in den vergangenen Wochen so gut wie nicht verkaufen ließen. Auch der Bekleidungsbereich hat sich nach Angaben des Einzelhandelsverbands schwer getan und liegt im Minus, was auch an der Hitze liegt.

Besonders gut gelaufen sind aber Badeartikel, Tops, Shirts, kurze Hosen, Bermudas und 7/8-Hosen. Sandalen, Sandaletten, Flip-Flops und Sneakers haben den Schuhhandel beflügelt.

# Ein Herz für Straßenkinder

## Willi Schmid sammelt für den guten Zweck/ Hilfskonvois in die Ukraine

**Stockach (sw).** Kisten voller Handarbeiten, Puppen in allen Formen, Farben und Größen, Bilder, Spielsachen, Kleider, eine Geige, Tennisschläger. Das Sammeldepot von Willi Schmid in der Tuttlinger Straße in Stockach ist eine farbenfrohe Fundgrube. Hier gibt es fast nichts, was es nicht gibt. Alles Spenden. Diese Waren möchte er bald auf einem »Flohmarkt der Superlative« anbieten, der Erlös aus dem Verkauf fließt in seine »Aktion Brückenbau«. Damit werden Poltava in der Ukraine und Teraspol in Moldawien unterstützt. Seit Jahren sammelt Willi Schmid Hilfsgüter, die er dann mit Konvois in die beiden Städte bringt. Vier Transporte hat der Vorsitzende der Stockacher Arbeiter-Wohlfahrt (AWO) in diesem Jahr schon auf den Weg gebracht, zwei weitere Fahrten möchte er 2003 noch unternehmen. »Am liebsten wäre ich schon wieder unterwegs«, sagt der engagierte Mann. Doch es fehlt am nötigen Kleingeld. Der letzte Transport hat etwa 4.00 Euro gekostet, ein anonymer Spender hatte 3.000 Euro überwiesen und somit die schnelle Hilfe ermöglicht. Der letzte und auch der nächste Transport haben als Zielort Teraspol. Aus einem Grund: Willi Schmid hat mit der letzten Fuhre Krankenhausbetten geliefert, aber in der Hektik ein paar Bestandteile in Stockach vergessen. Die möchte er nachliefern, zusammen mit möglichst vielen Hilfsgütern. Das ist keine Hilfe, die im Nichts verpufft: Die Aktion kommt einem staatlichen Projekt zur Wiedereingliederung von Straßenkindern zu Gute. Zudem liefert Schmid Krankenhausmöbel, Gehhilfen, Nähmaschinen, Haushaltswaren oder Elektrogeräte an Waisenhäuser, Kinder- und Altenheime. Die Hilfe kommt bei den Adressaten an, darum kümmert er sich vor Ort. Seine Hilftransporte finanziert er aus Spenden und dem Erlös von Flohmärkten. Spenden für die »Aktion Brückenbau« werden bei der Sparkasse Stockach unter der Konto-Nummer 6 02 14 22 und Bankleitzahl 69 25 17 55 und bei der Volksbank Stockach unter der Kontonummer 46 86 09 00 und der Bankleitzahl 69 06 13 00 entgegengenommen.




**Willi Schmid unterstützt Hilfskonvois. swb-Foto: Weiß**

# Marktplatz

10 Jahre Dehner in Singen

# Geburtstag mit Feuerwerk

## Dehner Gartencenter ist seit zehn Jahren in Singen

**Singen (of).** Das war ein Plus für den Standort Singen, als vor zehn Jahren an der Georg-Fischer-Straße das Dehner Gartencenter eröffnen konnte. Ein erfolgreiches Konzept für unsere Region, ein erfolgreiches Konzept auch für das Unternehmen Dehner, denn Singen gehört für das Unternehmen, das sein Netz an Gartencentern in dieser Zeit von 30 auf 90 ausbauen konnte, zu den erfolgreichsten Standorten, weiß Mario Gorbi, der Filialleiter in Singen zu berichten.

35 Mitarbeiter sind in Singen im Dehner Gartencenter beschäftigt in den verschiedenen Fachabteilungen für Gartenbedarf, die Zoohandlung und in der Boutique sowie der Camping- und Gartenmöbelabteilung, die sich nach der Sommersaison bis zum 9. Oktober wieder in einen prächtigen Weihnachtsmarkt auf rund 500 Quadratmetern Fläche verwandeln wird. Insgesamt 4300 Quadratmeter Verkaufsfläche bietet der Dehner Gartencenter in Singen und lässt mit seinem reichhaltigen Sortiment keine Wünsche für Blumenfreunde offen.

»Gärtnerqualität« war von Anfang an das Erfolgsgeheimnis für das Unternehmen Dehner, das mit speziellen Unternehmen für die Aufzucht der Pflanzen zusammen arbeitet und die Ware ausschließlich über das eigene Transportnetz zu den Filialen bringt. 80 hauseigene LKW sorgen dafür, dass die Blumen und Pflanzen in der Qualität in den Filialen ankommen, die den Kunden Freude macht und die viele zu überzeugten Dehner-Kunden machte. Der 10. Geburtstag von Dehner steht ganz im Zeichen der anbrechenden Herbstsaison. Die verschiedenen Heide-Variationen, das Feuerwerk der Spätblüher, aber auch schon der Blick ins kommende Frühjahr steht bei den Angeboten für das Geburtstagsfest, das vom Donnerstag, 11. September bis Samstag, 13. September, gefeiert wird, ganz im Mittelpunkt. Denn die Kunden und ihre Begeisterung für das Dehner-Gartencenter hat die Filiale Singen so erfolgreich gemacht. Deshalb soll dieser Geburtstag auch mit den Kunden zusammen gefeiert werden.

**Die glühende Farbenpracht des Herbstes hält in diesen Tagen Einzug im Dehner Gartencenter in Singen. Von Donnerstag bis Samstag kann der 10. Geburtstag zusammen mit den Kunden gefeiert werden. swb-Bild: of**

COMPO

Wir gratulieren zum 10. Geburtstag
Wochenblatt

Wir gratulieren
NEUDORFF

Dehner
Deutschlands großes Garten-Center
www.dehner.de
Feiern Sie mit uns
10 Jahre Dehner Singen
vom 11.09. bis 13.09.03

Aktionen
- Tolle Angebote in allen Abteilungen
- Bauernmarkt
- Beratung und Vorführung verschiedener Lieferanten
- Weinprobe der Augusta Kellerei
- Glasbläserei Ulbrich
- Für das leibliche Wohl sorgt der Volkertshausener Musikverein

Für Kinder
- Hüpfburg
- Zwergenmalaktion der Fa. Heißner am Sa, den 13.09.2003
- Ponyreiten

Ausreichend und kostenlos!
78224 Singen-Süd • Gottlieb-Daimler-Straße 16
Tel.: (0 77 31) 9 82 70 • Industriegebiet

TIPPS

**Nächste Woche: Reiturnier**
Die Reitelite aus der Region trifft sich vom 12. bis 14. September in Radolfzell bei den Bodenseereitern.

TIPPS

**Später: Drachenfest in Singen:**
Ein Drachenfest mit Workshop steigt am Samstag, 27. September, von 13 bis 17 Uhr auf dem Ex-Laga-Gelände.

TIPPS

# Jung geblieben

## Wege in die Altersteilzeit

Das Thema Vorruhestand ist in der Diskussion, längere Lebensarbeitszeiten werden gefordert, um den »Generationenvertrag« aufrecht erhalten zu können. Derzeit gibt es aber noch das Instrument der Altersteilzeit, das einen fließenden Übergang in den Ruhestand ermöglicht, und eine Chance für nachwachsende Arbeitskräfte bieten soll.

Wer auf die »Altersteilzeit« zusteuert, das heißt auf das 58. Lebensjahr zugeht, dem sei vorab eine gute Rechtsinformation angeraten. Als Buchtipp gibt es von Stephan Rittweger das Buch »Altersteilzeit«, erschienen bei dtv in der Reihe »Rechtsberater« (ISBN 3-423-05636-3). Grundlegende Rechtsgrundlagen vermittelt das Buch »Altersteilzeit«, herausgegeben von Horst Marburger, erschienen im Forum-Verlag Herkert (ISBN 3-89827-178-1) mit CD-Rom als Supplement. -of-

## Die Fitness lange halten

Fit bleiben im dritten Lebensabschnitt - mit dem Körper wie dem Geist. Das ist der Wunsch aller Menschen die spüren, dass sie älter werden. Sport treiben bis zum 90. Lebensjahr, das ist durchaus keine kühne Vision mehr. Und es ist nie zu spät, damit zu beginnen. Ein interessanter Ratgeber und Anleitung in die Fitness ist das Buch »Mittel- und Langstreckentraining für Senioren« von Garth Gilmour und Arthur Lydiard, erschienen im Meyer + Meyer Verlag (ISBN 3-89124-782-6). -of-

## Zweisamkeit komplett

Ein Thema, das langsam aus den Tabuzonen herauskommt ist die Sexualität in den reiferen Jahren, eben nach den Turbulenzen der Wechseljahre. Auch der dritte Lebensabschnitt kann noch sehr viele erfüllende Momente in dieser Hinsicht bieten. Für alle, die das Thema nicht so durch die ernste Lupe sehen wollen gibt's ein lustiges, aber durchaus hintersinniges Comic-Buch: »Sex ab 30 - Null Problemo« - ein Ratgeber für Dreißiger und alle anderen Senioren von Martin Baxendale. Erschienen im Eichborn-Verlag (ISBN 3-8218-2462-X). -of-

## Herausforderung älter werden

Gewiss, man muss seine Grenzen anders stecken, wenn man älter wird. Und das beginnt schon ab 30 Jahren. Armin Beck, ein hochbetagter Mensch hat das Buch »Noch mit 80? Warum denn nicht?« geschrieben, das eine schöne Anleitung zum Thema älter werden ist, auch wenn man längst noch nicht die 80 erreicht hat. Der Autor beschreibt, wie man mit den verschiedenen »Zipperlein« vernünftig umgeht und Erkrankungen behandelt, eben ein gesundes Körperbewusstsein entsteht. Und wie man bis ins hohe Alter fit und gesund bleiben kann, darüber schreibt Armin Beck in seinem Bauch, das im Verlag LinguaMed erschienen ist (ISBN 3.928610-40-6). -of-


GROWE Reisebüro Gottmadingen
Tel. 07731-97 64 44
Fax 07731-97 64 46
www.reisebuero-growe.de

**Unsere besondere Empfehlung ! Herbstreise mit dem Bus**

Bildungsreise ins Burgund, 6 Tage vom 1. bis 6. November 2003
Täglich mit Reiseleitung. Ausflüge nach Vézelay, Fontenay, Tournus und Cluny. Route des Grand Crus. Hotel mit Halbpension in Dijon

**Damit aus Ihrem Urlaubstraum ein Traumurlaub wird !**

.... für ein schöneres Wohnen

**GVV...** STÄDTISCHE WOHNBAUGESELLSCHAFT SINGEN MBH

SeniorenDomizil "MUSIKINSEL" AN DER AACH

*Beratung und Info unter Tel. 07731/906618*

*Sichern Sie sich Ihre seniorengerechte Wohnung mitten in Singen und doch im Grünen. Überzeugen Sie sich selbst von den Vorteilen dieser Wohnanlage.*

***Besichtigung am Do., 11.09.03. von 17 bis 19 Uhr***

ASB Arbeiter-Samariter-Bund

- **Hausnotruf-Dienst rund um die Uhr**
- **Essen auf Rädern, täglich warm**
- **Mobile Dienste**
- **Ambulante Pflege**
- **Behindertenfahrdienst**
- **Erste-Hilfe-Kurse**
- **Sofortmaßnahmen Kurse**

**RUFEN SIE AN!**

**Arbeiter-Samariter-Bund - Kreisverband Konstanz**

**Dienststelle Singen**
**Pfaffenhäule 48**
**78224 Singen**
**Tel. 0 77 31/95 34-0**
**Fax 0 77 31/95 34-29**

**Dienststelle Stockach**
**Zozneggerstr. 1**
**78333 Stockach**
**Tel. 0 77 71/92 93 93**
**Fax 0 77 71/92 93 95**

Immer ein guter Werbepartner Wochenblatt

*Miami Beauty*
*Kosmetikstudio*

**Nicht nur was für junge Leute**
**Algen-Wellness-Wochen *bis Oktober***

**Algen Gesicht u. Décolletébehandlung 29,– €**
**Algen ganz Körperbehandlung 49,– €**
**Algen Wellnesspaket 69,– €**
**ganz Körper+Gesicht+Décolletébehandlung**

**Schillerstr. 4 · 78234 Engen · Tel. 0 77 33 / 94 82 41**
**Mobil 01 72/7 52 21 97**

**Vorankündigung**

Mitten in Bohlingen an der Aach planen wir für Sie eine neue Seniorenwohnanlage.

**»Wohnen und Leben direkt am Fluss«**

Für weitere Informationen und Vorreservierung stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

**GVV Städtische Wohnungsbaugesellschaft Singen mbH**
**Telefon 07731/906618 · E-Mail: j.ergler@gvv-singen.de**

# Ein guter Wurf gelungen

## Ekkehard-Realschule: Erweiterung ist fertig

Eine imposante Erscheinung ist der neue Baukörper, der bewusst moderne Kontraste zum 100 Jahre alten Schulgebäude der Ekkehard Realschule setzt. Das Architekturbüro Dury/D'Aloisio hatte sich mit diesem kühnen Entwurf in einem Wettbewerb durchgesetzt.

Imposante Ausmaße hat die Schulaula mit Hallen-Dimensionen und einer raffinierten Lichtführung sowie der Einbeziehung der historischen Fassade der alten Schule.

**Singen (of).** Ein historischer Moment für die Ekkehard-Realschule in Singen: am Montag konnten mit Schulbeginn die Schüler den neuen Anbau der Schule für sich einnehmen. Mit Baukosten von rund 3,2 Millionen Euro wurde hier das architektonische Modell des Konstanzer Architekturbüros Dury/D'Aloisio, das sich dafür in einem Wettbewerb durchgesetzt hatte, rechtzeitig zum Schuljahresbeginn fertig gestellt. »Durch den harten Winter, in dem eine Pause mit den Installationsarbeiten eingelegt werden musste, waren wir etwas in Rückstand geraten«, sagt Wolfgang Trautwein, der das Projekt für die Stadt Singen betreut. »Deshalb waren die letzen drei Wochen ein harter Endspurt, um wirklich die Schule soweit fertig zu bekommen, dass der Unterricht darin starten kann.« Aber es hat wirklich geklappt, wenn auch an einigen Stellen noch Restarbeiten durch die Handwerker zu erledigen sind und der imposante rote Betonboden an den kommenden Wochenenden noch versiegelt werden muss.

Von Seiten der Schule wurde dieser Augenblick ersehnt. Rektor Thomas Kessinger musste für die Bauzeit doch einige Unbill in Kauf nehmen. »Schon als ich Anfang der 70er Jahre an die Schule kam, war sie zu klein, als ich 1991 Rektor wurde, hatte sie 510 Schüler und nun hat die Ekkehard-Realschule 780 Schüler. Diese Schulform gewinnt in den nächsten Jahren zusätzlich an

Sachlich beeindruckend: die Treppenanlage in der neuen Aula.

Attraktivität, so dass mit einer weiteren Steigerung der Schülerzahlen zu rechnen ist«, sagt Thomas Kessinger.

Konkret bedeutete das für die Bauzeit nicht nur, dass eine Klasse im Container unterrichtet werden musste, durch den mangelnden Schulraum waren eine Menge Schüler aus sieben Klassen zum Wanderklassen-Dasein verurteilt, der Belegungsplan der Klassenzimmer musste genau ausgezirkelt werden. Damit das klappte mussten zwei Klassen ihren Sportunterricht sogar ausserhalb der Schule abhalten.

Das hat nun eine Ende: geschaffen wurden in dem nun fertig gestellten Neubau sieben Klassenzimmer, eine neue Unterrichtsküche, der neue Chemieraum mit Vorbereitungsraum, zwei Werkräume und ein Computerraum für den Bereich Technik. Und eine richtige Schulaula mit imposanten Maßen: »Sie ist fast so groß wie die Friedinger Halle« sagt Thomas Kessinger sichtlich stolz. Dahin musste man bisher für Schulfeiern immer ausweichen. Nun gibt es eine »Schulhalle« mit wahrhaft imposanten Maßen und vor allen einer beeindruckenden Architektur. Einerseits dadurch, wie hier mit einer geschickten Lichtführung und klaren Form ein Raum »geschaffen« wird, zum anderen durch den Ausblick auf den so kühn in die Luft ragenden, Luftraum einnehmenden Baukörper in seiner dunklen Gestalt (der doch in seinem Inneren so viel Lichterlebnis bietet). Und letztlich durch die Einbeziehung der Außenfassade der Schule zum Innenhof hin.

Ein beeindruckendes Bauwerk, das selbstbewusst seine Modernität ausstrahlt. Wolfgang Trautwein, der Singener Gebäudemanager ist sich sicher, dass dieses Gebäude schon bald in den verschiedenen Fachzeitungen für Architektur auftauchen wird. Seine Begeisterung ist schnell ansteckend. Und tatsächlich, dieses Gebäude ist ein markanter Punkt für die Stadt, auch für die Schule, die mit dieser modernen Erweiterung dieses Jahr noch ihr 100-jähriges Bestehen feiern kann!

Lichttechnisch absolut auf dem Stand der Technik mit allem, was überflüssige Energie spart, heiztechnisch mit der alten Schule verbunden, damit die Effizienz in diesem Bereich ansteigen kann. Und schon bald wird auf das Dach dieser Schule noch ein Solarkraftwerk kommen. Wolfgang Trautwein haben es vor allem die Treppen in dem Gebäude angetan. Die Raum prägende in der Halle, und die großzügige Treppe, die zum Eingang führt. Sie werden nun, wie die Klassenzimmer mit dem Sichtbeton rund roten Fußboden mit Leben erfüllt.

Sieben Klassenzimmer wurden in dem Neubau geschaffen, die werden sehr gut mit Tageslicht versorgt. swb-Bilder: of

Tragwerksplanung
Fischer+Leisering
Ingenieurgesellschaft mbH
Mainaustraße 32
78464 Konstanz
Tel. 0 75 31/8 92 66-60
Fax: 0 75 31/8 92 66-89

Wir gratulieren zum gelungenen Bauobjekt.
Ausführung der Heizungsarbeiten
KERSCHBAUMER GMBH
Heizungstechnik
Engen
Tel. 07733-8861

DURY · D'ALOISIO
FREIE ARCHITEKTEN BDA DWB P ARTNERSCHAFT
TH.-HEUSS-STR. 36 · 78467 KONST ANZ
TELEFON 0 75 31 / 36 70 00

Ausführung der Elektroinstallationsarbeiten
straub
Elektroanlagen · Ölfeuerungsanlagen · Wärmepumpen
Franz Straub
Jahnstraße 7
78224 Singen
Stadtteil Überl./Ried
Tel. (0 77 31) 2 23 68

Wir gratulieren zum gelungenen Anbau
Herstellung der Außenanlage.
Pflaster- und Straßenbau
Schwan GmbH
Schaffhauser Str. 103,
78224 Singen/Htwl.
Tel. 64407, Fax 64408

Ausführung der
Decken- und Trockenbauarbeiten
Stukkateurgeschäft
Eifridt GmbH
Innen- und Außenputzarbeiten
Vollwärmeschutz
Altbausanierung
Feuerschutz
Trockenbau
Paneeldecken
Stuckarbeiten
Buchstauden 11 · 78269 Volkertshausen
Tel. 07774/920108 · Fax 07774/920109
E-Mail: stukk-eifridt@t-online.de · Internet: www.stukk-eifridt.de

Stadt Singen
Wir bedanken uns bei allen beteiligten Handwerkern für die gute Arbeit.
Den Schülern mit ihren Lehrern wünschen wir angenehmes Lernen und Lehren in den neuen Räumlichkeiten.
Fachbereich I Abt. Gebäudemanagement / Hochbau

Wir führten die sanitären Installationsarbeiten aus.
Der BRAIK
mit uns klappt´s
SANITÄR + HEIZUNG
SOLARTECHNIK
ROHRLEITUNGSBAU
www.braik.de
BRAIK GmbH
Untere Gießwiesen 10
78247 Hilzingen
Tel. 07731/8678-0

Das Wochenblatt gratuliert zum gelungenen Neubau!

TIPPS

**Einweihung im Oktober**
Die offizielle Einweihung des neuen Anbaus der Ekkehard-Realschule ist im Oktober vorgesehen.

TIPPS

**Schulprojekte sind im Netz**
Über Schulprojekte ist die Ekkehard-Realschule Schule im Internet unter www.ers-singen.de vertreten.

TIPPS

SKATE

Ein ganz besonderer Lauf wird auch dieses Jahr die School-Klasse, bei der es weniger auf die Zeit, als auf die »Verpackung« der Läufer ankommt.

## Auch der Spaß ist Programm

Inline-Sakter sind moderne Menschen die Spaß an einer modernen Sportart haben. Auf acht Rädern durch die Welt flitzen, Tempo genießen. Inline-Skater wollen Freude am Leben haben. Zu ihrer Welt gehört der Personal-Computer mit seiner Vernetzung zur globalen Welt genauso wie das mobile Telefon, der digitale Fotoapparat, die gute HiFi-Anlage daheim oder im Auto und die topaktuelle Musik dafür. »Zwischen dem Inline-Sport und unserem Unternehmen gibt es sehr viele Übereinstimmungen«, sagt Thomas Konrad von Schellhammer Red-Zac in Singen. »Inline-Skaten ist für moderne Menschen mit Spaß an der Technik genauso attraktiv wie für Familien, deshalb passt auch der Inline-Cup des WOCHENBLATTs so gut zu uns, weil er auf den Breitensport genauso setzt, wie auf den Spaß an der Leistung und auf das Zusammengehörigkeitsgefühl der Gruppe. Und weil die Inliner inzwischen längst nicht mehr nur eine Generation anspricht so wie wir mit unserem Angebot an Elektronik für Kommunikation, Genuss oder auch den Haushalt ein Haus für alle Generationen sein wollen.«
Schellhammer Red-Zac ist ein Unternehmen aus dieser Region, das für diese Region arbeitet. Genauso wie der Inlinecup ein Event aus dieser Region für diese Region sein möchte.

Schellhammer
WORLDWIDE ELECTRONIC SHOPPING
TV · HIFI · Video · Handy · PC · CDs · Haushaltsgeräte
www.schellhammer-singen.de
Singen Süd · Industriestraße 1a · Tel. 07731/5984-0 · Im BAUHAUS

# Mitmachen beim Hegau-Inlinecup

**Am 4. Oktober** ist es wieder soweit. In Gottmadingen startet zum zweiten Mal der Hegau-Inlinecup des WOCHENBLATTs, der zusammen mit den Unternehmen Sport-Müller, Schelhammer Red Zac, der Sparkasse Engen-Gottmadingen und dem Autohaus Gohm-Graf Hardenberg mit Volkswagen-Zentrum und Audi-Zentrum in Singen die größte Breitensport-Veranstaltung für Inliner aus der Region in der Region ist.
Im Rahmen des Gottmadinger Herbstmarktes können die Inliner vor einer schönen Publikumskulisse Spaß an ihrem Sport haben und dabei eine Menge an hochkarätigen Preisen gewinnen. Nicht nur für die schnellsten, sondern auch für die originellsten oder auch sozialsten Fahrer. Den **Breitensport-Charakter** und vor allem den Spaß am Inline-Skaten zu vermitteln, waren für das WOCHENBLATT die Gründe, diesen Event ins Leben zu rufen, die für die Region schon ein Stück weit Kultcharakter hat.
Auch in der dritten Auflage des Hegau-Inlinecups (Start war im Jahr 2001 in Singen) wird wieder auf Leistungssport genauso gesetzt wie auf den Spaß auf vier Rollen.
Besonders attraktiv ist die School-Klasse, bei der ganze Schulklassen an den Start gehen dürfen, und die drei originellsten Schulklassen bekommen jeweils eine Klassenfete im Wert von 500 Euro gestiftet. Noch können sich Schulklassen für diesen Event anmelden, jede Klasse erhält für ihre Anstrengungen einen Anerkennungspreis.
Attraktiv ist auch die Family-Klasse bei der es auch um das letzte Familienglied geht, das ins Ziel kommt. Hier gibt es für die erstplatzierte Familie ein ganzes Wochenende in einem Van zu gewinnen. Ein Sonderpreis für die größte Familie winkt zudem.
Für viele Jugendliche der Kids-Klasse dürfte es das erste Rennen vor solch einer Kulisse sein. Hier darf der Inline-Nachwuchs bis 14 Jahre an den Start.
Anspruchsvollere Fahrer können in der Jedermann-Klasse an den Start gehen, wo es über eine Strecke von rund 8 Kilometern durch den Gottmadinger Ortskern geht. Hier winken attraktive Sachpreise der Sponsoren. Die richtig »angefressenen« Tempoläufer und Athleten werden am Samstag, 4. Oktober um 15 Uhr an den Start gehen: das Rennen geht über 16,25 Kilometer, ein Zusatzpreis wird für einen neuen Streckenrekord gestiftet.
Anmeldeschluss für den 3. Hegau-Inlinecup des WOCHENBLATTs ist am 2. Oktober. Entsprechende Anmeldeformulare liegen bei den beteiligten Unternehmen wie in den Geschäftsstellen des WOCHENBLATTs aus. Genutzt werden kann natürlich auch das Anmeldeformular auf dieser Seite. Informationen, auch zum genauen Streckenverlauf gibt es im Internet unter **www.skateandroll.de**

E. Gohm GRAF HARDENBERG

## »Ein Sport - so dynamisch wie wir«

Zu den Unterstützern des Hegau-Inlinecups 2003 gehört auch das Volkswagen-Zentrum Singen und das Audi-Zentrum Singen der Gohm-Graf-Hardenberg Gruppe. »Inline-Skaten ist eine dynamische Sportart, so dynamisch wie unser Autohaus«, bringt es Joachim Hafner vom Volkswagen-Zentrum in Singen auf den Punkt. Ein Autohaus, das für junge Familien genauso die mobile Vision Wirklichkeit werden lässt wie den jungen Führerscheinneulingen, und das in der Leistungsklasse ziemlich hohe Ansprüche verwirklichen kann, sei es in Punkto Kraft und Fahrvergnügen mit den sportlichen Versionen der berühmten Klassiker, die unser Straßenbild so prägen. Sei es mit Fahrzeugen für gehobene und sehr hohe Ansprüche an Komfort und Sicherheit, wie dem Phaeton, der Meilensteine in der Oberklasse setzen konnte. Auch das Inlinefahren bietet den Familienspaß für Groß und Klein, Jung und Alt und lässt in punkto Leistung nach oben hin so vieles offen, wenn man über den eigentlichen Spaß auf acht Rollen hinaus auch Medaillen und Trophäen sammeln möchte. Eine Sportart unserer Zeit, so wie die Gohm-Graf Hardenberg das Auto für diese Gegenwart ist - auch in Zukunft.

Die Top-Läufer werden in der Speed-Klasse über 16,25 Kilometer auf der anspruchsvollen Strecke durch den Gottmadinger Ortskern um den Sieg fahren. swb-Bilder: of

## Die Szene mit entwickelt

Klar - das Sporthaus gehört zu den Förderern des Hegau-Inline-Cups dazu. »Das Inline-Skaten hat sich vom Trend zur richtigen Sportart etabliert«, sagt Jürgen Müller von Sport Müller, der mit seinen Geschäften in Villingen-Schwenningen, Singen und Konstanz vertreten ist. »Wir waren von der ersten Stunde mit dabei, als das Skaten noch ein reiner Trend war, haben diese Sportart gerne unterstützt und auch durch uns ist sie hier in der Region zum richtigen Breitensport geworden.« Natürlich - Inlineskaten ist für Sport Müller inzwischen längst zum wirtschaftlichen Faktor geworden, was der Anteil an Fläche ausdrückt, der in den Sportgeschäften den Inlinern vorbehalten ist. »Eine Sportart mit ungeheurer Bandbreite vom reinen Freizeitspaß bis zu ehrgeizigem Fittness- und Leistungstraining«, stellt Jürgen Müller fest.
Keine Frage, dass das Unternehmen Sport Müller dem Breiten- wie Leistungssport ein entsprechendes Podium bieten möchte und deshalb den Hegau-Inlinecup des WOCHENBLATTs gerne unterstützt. »Ein Sportgeschäft wie wir kann eine Menge zum Thema Inline bieten, schließlich gibt es bei uns sogar Kurse für Inline-Anfänger für die Sicherheit.« Und: »Sport ist unser Aushängeschild, mit Förderungen wie beim Hegau-Inlinecup können wir den Inlinern viel zurückgeben. Wichtig war uns für die Entscheidung, dass durch Gruppenwettbewerbe das Zusammengehörigkeitsgefühl der jungen Inliner gefördert werden kann.«

Sport MÜLLER

Viel Applaus für schnelle oder auch originelle Fahrer. Das zeichnet den Hegau-Inlinecup des WOCHENBLATTs aus.

Sparkasse Engen-Gottmadingen

## »Wir unterstützen Breitensport«

Traditionell ist die Sparkasse Engen-Gottmadingen ein Förderer des Breitensports. Viele Vereine können zum Beispiel in ihrer Jugendarbeit von der Förderung der Sparkasse profitieren, die damit auch die Sportregion im Hegau unterstützt. »In den Vereinen wird viel Positives für unsere Gesellschaft getan«, sagt Pirmin Wöhrstein, Marketingleiter der Sparkasse Engen-Gottmadingen. »Was den Menschen gut tut, das wollen wir auch fördern.«, deshalb war nach dem letzten Hegau-Inlinecup im Oktober 2002 in Gottmadingen schnell klar, dass auch die Sparkasse zu den Sponsoren dieses Breitensport-Events zählen wird. »Der familiäre Charakter dieser Veranstaltung, die nicht nur auf die reine Leistung, sondern auch auf die Gemeinschaft und die Freude am Sport setzt, hat sehr beeindruckt«, so Wöhrstein. »Das sind auch die Menschen, für die wir die Bank in der Region sind.«

## ANMELDUNG

**Für den Inline-Cup am 4.10.2003 in Gottmadingen ab 12.30 Uhr.**

Einfach Coupon ausfüllen und in einer der Wochenblatt-Geschäftstellen abgeben oder faxen an 0 77 31 /88 00-36

Name: .....
Vorname: .....
Straße: .....
PLZ/Ort: .....
Land: .....
e-Mail: .....
Geburtsjahr: ..... Geschlecht: ☐ W ☐ M
Familie: .....
Klasse/Schule: .....
Sportverein: .....
Bei Gruppen Personenanzahl gesamt: .....
Teilnehmeranmeldung für

☐ Kids-Klasse**
(bis 14 Jahre, mit Zeitmessung)
☐ Family-Klasse**
(mit Familien-Nachweis)
☐ Jedermann-Klasse**
(mit Zeitmessung)
☐ Speed-Klasse
(Profis und Semiprofis mit Zeitmessung)
☐ School-Klasse**
(mit Schul-Nachweis, ohne Zeitmessung)
1 Runde (1625 m)

** Es sind nur 4 Rollen-Inliner zugelassen!

eMail-Anmeldungen an: InlineCup@wochenblatt.net
oder im Internet unter http://www.skatandroll.de

**Wafrös**

**alemannische Dialektik**

Menschenskind, wa bin i froh, dass mir nume singed »Deutschland, Deutschland über alles«. Des dät nämlich it zu dem Zueschtand passe, i dem wo mir uns etz grad befinded. Mer befinded uns nämlich mitte dinne ime Reformschtau und des isch ä Kataschtrof. Weil de Karre so ziemlich verfahre isch, weil uns d'Schulde iber de Kopf wachsed, sottemer reformiere, aber bi dem Reformiere goht's hinde und vorne it vürse, ehnder alleweil no meh hinderse.

Allhek, wenn wieder mol ebber ä Idee het, no schreied alle andere, des sei en Scheiß, obwohl die Schreier meischtens kone Idee hond, aber je lauter en Bolitiker schreit, umso meh Leit merked, dass er no do isch. Des mit däne Arbeitslose kriege'mer sowieso it vum Tisch, weil mer jo gar ko Arbet hond fir alle selle, wo rumhocked und nix tue känned, derfed oder wänd. Sie sotted i de Regierung meh uf d'Gwerkschafte lose.

Ä Nullrunde fir d'Arbeitszeit, des dät bedeite, garnimme schaffe, bi vollem Lohnausgleich, no käme'mer dere Sach scho weng näher.

Etz mached se scho ä Weile a dem Renteproblem rum und kombiniered die Sach all mit de Gsundheitsreform. Uf de oene Siite werfed se selle mit fufzg scho uf d'Mischte und uf de andere Siite wänd se etz die alte Simpel schaffe loo bis se fimfe- oder siebenesechzge sind, wo se doch heit scho mit fimfevierzg zämmebreched.

Des känn mer aber ausgleiche, indem mer de Alte kone Hüft- und kone Knieglenk meh eisetzt, und wenn se ä Gebiss bruched, no mond se's selber bleche.

Des kunnt no so weit, dass se bi allene Krankekasse de Eingang i de zweite Schtock verleged und ä Schtrickleiter zum Fenschter usehänged. Wer do it nuf kunnt, der kriegt halt au kon Krankeschei. En Bekannte vu mir hot sei Teschtament abgänderet. Er hot drei Kinder. Ons kriegt d'Wohnung, ons de Garte und s'Dritt erbt sei Gebiss. Etz hot mer aber ä Gschrei gmacht, wäge de kinschtliche Hift- und Knieglenk. Des sei unmenschlich und unsittlich, hond se gmont, debei moß mer sich doch mol ernschthaft froge, zu wa en alte Mensch nomol ä Hüfte oder ä Knie brucht!

Die solled doch is Bett liege, die alte Leit und de Fernsäher eischalte, bis se eischlofed und it no Terror mache bim Dokter, sie brüchted dringend en Herzschrittmacher.

Anschtatt sich allmählich uf de Abflug vorbereite, schlucked se Viagra, dass se no weng de stramme Max schpiele känned, und denn moned se no, sie däted pfeilgrad in Himmel kumme, wenn se mittedinne de Herzkaschper krieged.

Die Frog isch eigentlich nu die, wemmer alt isch und wenn it. I dät do sage, mer isch alt, wenn se om nume bruche känned, und des wär schpäteschtens um die fufzge. S liegt vill meh Logik dene Reformprogramm wie mer glaubt. Wer in Gottsname alt isch, brucht au nume so vill esse und wer nume vill ißt, der mueß it vill beiße und wer it vill beiße mueß, braucht au ko neu's Gebiss. Im Grund gnumme dät sich all's vu selber regle, wie i de Natur und wenn all's, wa alt und schwach isch, vunim selber schtirbt, no isch des doch »natürlich«, oder it. No gäb's au ko Koschteexplosion!

# Geschichte zum Anfassen

## »Tag des Denkmals« am 14. September/Gefäße und Knochen

**Kreis Konstanz (bud).** Stadtführungen, Tauch-Exkursionen und Ausstellungen mit historischem Hintergrund verschaffen Interessierten am landesweiten »Tag des offenen Denkmals« einen Einblick in die Geschichte der Region. Die Städte und Gemeinden im Kreis Konstanz tragen zu einem mit spannenden Höhepunkten gespickten Programm bei. Die landesweite Aktion findet am Sonntag, 14. September, statt.

In Singen-Bohlingen werden zwischen 14 und 18 Uhr stündlich Stadtführung angeboten. Auch das alte Bauernhaus ist am Denkmalstag ein Thema (14 bis 17 Uhr). Durch die Aacher Altstadt finden den ganzen Tag über Führungen statt. In Überlingen a. R. gibt es unter dem Titel »Neues Leben in alten Klöstern« zwischen 10 und 17 Uhr Führungen von der Kapuziner- zur Franziskanerkirche. »Scherben machen Geschichte« lautet das Motto von 10 bis 16 Uhr im Öhninger Kloster. Dort erhalten Interessierte einen Einblick in die Aufarbeitung der Gefäßfunde aus der Pfahlbautensammlung Hornstaad auf der Höri, die aus der Zeit um 3900 v.Chr. stammen. Bauhistoriker Thomas Schaad bietet Führungen durch ein altes Weinbauernhaus auf der Insel Reichenau an, das zurzeit saniert wird. Ziel der Sanierungsmaßnahme ist es unter anderem, möglichst viele der alten Bauelemente zu erhalten. Interessierte treffen sich in Reichenau-Mittelzell, Im Weiler 8. Führungen gibt es um 14, 15 und 16 Uhr. Im Überlinger See finden wieder Tauch-Exkursionen zu Unterwasserdenkmalen statt. In Ludwigshafen ist das Lehmschiff, ein historisches Segelschiff, von 10 bis 17 Uhr das Ziel der Tauchgänge. Zur selben Zeit finden auf der Schiffslände Klausenhorn in Konstanz-Dingelsdorf Führungen, Einbaumfahrten und Schnuppertauchgänge für Kinder statt.Konstanz bietet Geschichtsinteressierten noch weitere Aktionen: Der Münsterplatz gilt als Keimzelle der mittelalterlichen Stadt. Geplant sind Führungen über die Grabungen des Landesdenkmalsamtes Baden-Württemberg und durch nicht öffentliche Bereiche des Münsters. Führungen durch die Arbeitsstelle Osteologie des Landesdenkmalamtes (Stromeyers- dorfstraße 3) werden um 11, 13 und 15 Uhr angeboten. Die Osteologie ist für die Untersuchung und Auswertung der bei archäologischen Ausgrabungen geborgenen Tierknochen und menschlichen Skelettresten zuständig. Und zwischen 11 und 18 Uhr geht es unter der neuen Rheinbrücke in Konstanz um die erste Fähre auf dem Bodensee, die am 10. September 1928 als erste Binnensee-Automobilfähre in Europa in Dienst gestellt wurde - die Fähre Konstanz-Meersburg.

# Schlaganfall: Selbsthilfe für Angehörige

**Kreis Konstanz (swb).** Der Schlaganfall ist weltweit die häufigste Behinderung im Alter und die zweithäufigste Todesursache überhaupt. Somit ist der Schlaganfall eine der schwerwiegendsten Erkrankungen. In vielen Fällen geht er mit dauerhaften Beeinträchtigungen einher, die zum Verlust der Arbeitsfähigkeit führen und die Lebensqualität der Betroffenen sowie ihrer Angehörigen vermindern. Nicht selten müssen die Angehörigen die meiste Last tragen. Sie müssen die Betroffenen pflegen, Tag und Nacht an ihrer Seite stehen und haben den Druck, die Arbeit zu behalten. Die Selbsthilfegruppe für Angehörige von Schlaganfallpatienten unter der Leitung von Dr. Irina Berthold bietet Raum, um Probleme, Ängste und Gedanken frei zu äußern. Infotelefon: 07534/999366.

200 kostenlose, ebenerdige Parkplätze

Geöffnet: Mo. – Fr.: 8.00 – 20.00 Uhr · Samstag: 7.30 – 18.00 Uhr

E neukauf EDEKA

Lutz Mozzarella-Broccoli-Braten
1 kg € 6.99

Lutz Truthahn-Rollbraten
auch gewürzt
1 kg € 4.44

frische Miesmuscheln
– die Muschelsaison ist eröffnet –
1 kg = € 3.00
1,5 kg Packung je € 4.50

Stilfzer Bergkäse
südtiroler Schnittkäse
50% Fett i. Tr.
100 g € 1.19

Müller Crema Joghurt
verschiedene Sorten
100 g = € 0.29
150 g Becher je € 0.44

Müller Crema Joghurtschnee
100 g = € 0.36
150 g Becher je € 0.54

Iglo Schlemmerfilet
verschiedene Sorten, tiefgefroren
100 g = € 0.48
400 g Packung je € 1.79

McCain 1-2-3 Backofen-Frites
tiefgefroren
1 kg = € 1.19
750 g Packung je € 0.89

ac aach-center Stockach
Bahnhofstraße 10

Himmels-Stürmer
UNSER WETTBEWERB für kleine Drachenbauer.
Bastelt mit und gewinnt einen LENKDRACHEN!
Abgabe bis zum: 20.09.2003
Wir stellen alle gebastelten Drachen bei uns aus

Sulger

Maggi Fix Produkte
verschiedene Sorten
Beutel je € 0.49

ATRY Basmati-, Jasmin- oder Wildreis
1 kg Packung je € 2.69

Zentis Frühstücks-Konfitüre
verschiedene Sorten
100 g = € 0.24
225 g Becher je € 0.55

„Rooibos" - Rotbusch Tee
verschiedene Sorten
1 Beutel = € 0.18
15er Packung je € 2.69

D'istinto 3+1
Packung mit je 2 Flaschen Catarratto Chardonnay und Sangiovese Merlot
1 l = € 5,–
4er Packung je € 14.99

Bötzinger Müller-Thurgau
auch trocken
1 l Flasche je zzgl. 0,02 € Pfand € 2.39

Randegger Ottilienquelle
Mineralwasser
auch still
1 l = € 0.88
Kiste mit 12 x 0,7 l Flaschen je zzgl. 3.30 € Pfand € 3.89

Sonderposten, solange Vorrat reicht !!!
DMTECH DVD/CD/MP3-Player
mit Dolby Digital AC 3 und DTS Sound
Stück je € 49.00

...so muss Einkaufen sein! Achten Sie auch auf unsere Kundenzeitung »Diese Woche«

Angebote gültig ab Mittwoch, 10.9.2003 / KW 37
Irrtum vorbehalten. – Solange Vorrat reicht.

SINGEN kommunal

Die offizielle Zeitung der Stadtverwaltung Singen

Jahrgang 2 | Ausgabe 29 | 10. September 2003

*Tolle Stimmung mit viel Musik und zahlreichen Aktionen*

# Ganz Singen feiert beim Stadtfest: Riesenprogramm

Noch mehr Aktion beim Stadtfest als in den vergangenen Jahren? Kaum möglich, denkt sich der eine oder andere Singener. Doch die Organisatoren von „Singen aktiv Standortmarketing e.V." und der Stadt halten ihr Versprechen. Nur noch wenige Tage dauert es, dann kann sich ein jeder selbst überzeugen: Tolle Stimmung mit viel Musik und zahlreichen Aktionen wird es von Freitag, 19. September, ab 16 Uhr bis Sonntagabend, 21. September, in der Singener Innenstadt geben.

Über 50 Programmpunkte wurden in den vergangenen Wochen ausgewählt. Die Planung lief auf Hochtouren. Nun steht das Konzept. Die technischen Betriebe sind gewappnet. 409 Meter Kabel müssen verlegt, 118 Stände aufgebaut werden. Und auch die 24 Vereine warten auf die allerletzte Information.

Allein die Darbietungen sind gewaltig: Auf vier Bühnen – der Gas- und E-Werk-Bühne, der Exil-, Stadtparkförderverein- sowie Mundart-Bühne – werden Künstler aus den verschiedensten Bereichen ihr Publikum in den Bann ziehen. Highlights gibt es da beinahe pausenlos.

Doch auf den Bühnen spielt sich nur ein Teil ab. Auch unterwegs auf dem Festgelände wird der Besucher immer wieder auf Kleinkunst stoßen.

Kulinarisches kommt ebenso nicht zu

(Fortsetzung auf Seite 3)

*Musik, Musik, Menschenmassen – jede Menge Aktionen für Jung und Alt: Das Singener Stadtfest wird einmal mehr zu einem Ereignis der Superlative.*

*Schon am dritten Sanierungstag ist das Singener Aachbad eine Großbaustelle. Inzwischen steht das Betriebsgebäude nicht mehr, wurde das Schwimmbecken herausgerissen. Am letzten Badetag in dieser Saison gab es noch einmal so richtig Stimmung: Beim Fest dankte OB-Stellvertreter Johannes Matern den Initiatorinnen Angelika Kohler, Elisabeth Paul und Anita Leitner für ihr Engagement.*

*Eindrücke gesammelt*

# Blick hinter die Fassade: Kobeljaki braucht weiter Hilfe

Viel Geld von Singener Spendern flossen bislang in die ukrainische Partnerstadt Kobeljaki. Erst kürzlich entschied sich die Firma Georg Fischer für ein Großprojekt, um die Renovation des Krankenhauses voranzutreiben. Denn nach wie vor ist Kobeljaki von Armut gezeichnet. Wenngleich ein wirtschaftlicher Fortschritt in den ersten Zügen erkennbar ist, bleibt Hilfe aus Singen wichtig!

„Arm sind nach wie vor die Menschen", stellt Wilhelm Waibel fest, der Kobeljaki seit Bestehen der zehnjährigen Partnerschaft zum 16. Mal besuchte. Natürlich sieht er erste Zeichen, die einen wirtschaftlichen Aufschwung versprechen. Doch er kennt den Blick hinter die Fassaden, kennt das Schicksal der Menschen. „Beim Besuch von Politikern sind natürlich die Gastgeber darum bemüht, uns einen bestmöglichen Eindruck zu geben", erklärt Waibel, „doch die Wirklichkeit sieht ganz anders aus." So auch der Eindruck vieler Delegationsmitglieder, die immer wieder darum bemüht waren, die ukrainische Realität zu erfassen.

Nach dem Festakt zum zehnjährigen Jubiläum drängen sich Menschenmassen um Waibel. Unter ihnen eine Mutter mit zwei kleinen Kindern. Ihr Mann liegt seit Wochen schon mit einer Nierenkrankheit im knapp 100 Kilometer entfernten Krankenhaus Poltawa. „Wir können ihn nicht einmal besuchen", bringt die Frau unter Tränen hervor, „uns fehlt das Geld." Sie war zur Feier gekommen, um die Freundschaft zwischen den Partnerstädten zu feiern. Doch weitaus wichtiger war ihr – wie auch den vielen anderen –, dass sie an diesem Tag die Möglichkeit hatte, mit einer Person zu sprechen, in die sie ihre letzte Hoffnung setzte.

Im Museum für Literatur und Kunst in Kobeljaki klammert sich ein älterer Herr an Waibel fest. Er hat den grauen Star. Doch eine Operation kann er sich nicht leisten. Daher verliert er zunehmend das Augenlicht und kann seiner künstlerischen Tätigkeit nicht mehr nachgehen, die ihm früher ein wertvoller Nebenverdienst war. „Oft weiß ich keinen Rat", so Waibel. Doch die Schicksale lassen ihn nicht los. Kaum ist er wieder in Singen, bemüht er sich um weitere Maßnahmen, um den Menschen zu helfen.

Vielfach leben die Menschen vom eigenen Garten. Das Obst und Gemüse, das nicht selbst verzehrt wird, verkauft man direkt vor dem Haus. Daneben haben die meisten eine zweite Erwerbsquelle. Die Frauen gehen der Handarbeit nach, die Männer dem Handwerk, viele arbeiten in Fabriken unter katastrophalen Arbeitsbedingungen.

„Großartige Hilfe haben die Singener in den vergangenen Jahren geleistet", berichtet Waibel voller Stolz, denn das Kreiskrankenhaus in Kobeljaki befände sich nach wie vor im „Schrottzustand", wären da nicht die vielen Spendengelder oder Hilfstransporte gewesen. Erst kürzlich beteiligte sich die Firma Georg Fischer im Rahmen ihrer Jubiläumsstiftung „Clean Water" mit einem Großprojekt und übernahm die Kosten für die Sanierung von Chirurgie/Gynäkologie und für die Anschaffung eines Krankenwagens.

Auch das war mit ein Grund zur Reise, die Delegation wollte sehen, wie das Geld investiert wurde. Und sie konnte

(Fortsetzung auf Seite 2)

*Aachbadsanierung:*

# Erste Arbeiten laufen schon „Hitzige" Freibadsaison endet mit Fest

Nach einem „hitzigen" Aachbadsommer und einem gelungenen Abschlussfest endete die Singener Freibadsaison. Am 1. September wurde mit den Vorbereitungen für die Sanierung begonnen.

Die ersten Bagger kamen gleich morgens in der Früh angefahren. Wenige Stunden später waren schon sämtliche Platten um das Schwimmbecken

## Platten sehr gefragt

entfernt worden und auch bereits verkauft. „Das Interesse an den Platten ist unwahrscheinlich groß", berichtet Alfred Klaiber, Fachbereichsleiter „Kultur Schule, Sport und Ortsteile". „Inzwischen sind schon 1200 Exemplare weg." Damit sind die heißbegehrten Platten, die nur einen Euro pro Stück kosten, auch bereits ausverkauft. Ab Mittwoch folgte dann der Abriss des Betriebsgebäudes.

Am Freitag zuvor vergab der Verwaltungs- und Finanzausschuss einstimmig die Aufträge für die „Sanierung Aachbad 2003" an fünf Firmen. Für Rohbauarbeiten, Edelstahlbecken, Wasserrutsche, Beckenwassererwärmung und Wasseraufbearbeitung werden knapp 2,37 Millionen Euro veranschlagt. Einig war sich der Ausschuss auch bei der Dringlichkeit, den Kinderbereich möglichst schnell zu realisieren.

Dementsprechend beantragte die CDU, dass die Stadtverwaltung bis zum 7. Oktober eine perfekte Planung für den Kinderbereich – inklusive exakter Kostenberechnung und Finanzierung – vorlegen solle.

Fröhlich beendet wurde die diesjährige Aachbadsaison mit einem großen Fest am letzten Augusttag. Rund 2500 Besucher strömten ein letztes Mal in das alte Aachbad, wobei sich die meisten am Nachmittag im „Nass" tummelten, da der erste Herbsttag doch schon recht kalt war.

Neben der Vorstellung der Pläne für das neue Sport- und Freizeitbad durch die Firma Schick und Partner stießen zahlreiche Vorführungen auf reges Interesse: So begeisterte der Stadtturnverein Singen mit seinem Showspringen von der Sprunganlage, beeindruckte die DLRG gleichermaßen wie der Singener Kanuclub, eröffnete der Tauchclub Singen einen Blick in die Unterwasserwelt.

Die Ehrung der Initiatorinnen, die sich im Frühjahr vehement für die vorübergehende Öffnung des Aachbades

## Dank an alle

einsetzten, und die Danksagung an die Spendenfreudigkeit der Singener Bürgerinnen und Bürger sowie Firmen kam bei aller Festivität immer wieder zum Ausdruck: Johannes Matern dankte im Namen von OB Andreas Renner (der sich in Urlaub befand) insbesondere Anita Leitner, Angelika Kohler und Elisabeth Paul. – Schließlich hatten sie die Bürgerinnen und Bürger zu einer Spende in Höhe von 34 161 Euro bewegt und Firmen dazu gebracht, Arbeiten in Höhe von 10.000 Euro unentgeltlich zu verrichten.

*Damit die Grundversorgung besser wird, investiert Singen hauptsächlich in das Kreiskrankenhaus von Kobeljaki. Beim Besuch in der ukrainischen Partnerstadt stand auch hier eine Besichtigung an. Unser Bild zeigt von links: Chefarzt Iwan Suprunenko, Valentina Sintschenko Wolfgang Werkmeister, Beatrice Tschopp, Wilhelm Waibel, Lena Daniljuk, Johannes Matern und Valerie Korobenik.*

*3. Museumsnacht im Hegau*

# Lieblingsbild vom Museums-Bett aus...

„Kunst und Kultur haben keine Grenzen", betont Stadtpräsident Franz Hostettmann aus Stein am Rhein, der in diesem Jahr gemeinsam mit OB Andreas Renner die Schirmherrschaft für die 3. Museumsnacht übernimmt. Somit ist es auch nicht verwunderlich, dass die Museumsnacht am Donnerstag, 2. Oktober, grenzüberschreitend wird. Insgesamt 54 Museen, Künstlerateliers, Galerien und Kultureinrichtungen aus Stein am Rhein, Ramsen, Singen, Rielasingen, Radolfzell, Stockach, Engen, Hilzingen, Volkertshausen, Steißlingen und Langenstein beteiligen sich – sowie neu: Aach, Binningen und Gailingen.

Die diesjährige Museumsnacht verspricht ein besonderes Erlebnis zu werden. So stellten OB Renner und Franz Hostettmann gemeinsam mit vielen Künstlern in einem Pressegespräch das vielseitige Programm vor, das auch an ungewöhnlichen Kunstorten präsentieren wird.

„Kunst begegnet uns schon auf dem Weg zur Kunst", verrät Angelika Huth-Müller, Projektleiterin der Museumsnacht, und lüftet ihr Geheimnis, dass die Shuttelbusse zu wahren „Kunstbussen" werden. So beschäftigt sich beispielsweise ein Bus einzig mit dem Thema „Wein", finden sich in einem weiteren Koffer-Installationen von Siegi Treuter, präsentiert und fotografiert Oliver Fiedler.

Manchmal hilft schon ein anderer Blickwinkel, um das Lieblingsbild zu

(Fortsetzung auf Seite 3)

## OB erläutert Bauabschnitte

„Das Aachbad, insbesondere dessen Sanierung, ist für viele Singener ein wichtiges Thema", unterstreicht Andreas Renner. Daher möchte der Oberbürgermeister regelmäßig Führungen durch das Singener Freiband anbieten und die einzelnen Bauabschnitte erläutern. Die Termine werden rechtzeitig bekannt gegeben.

IMPRESSUM

Herausgeber: Stadtverwaltung Singen (Htwl.),
Oberbürgermeister Andreas Renner,
Hohgarten 2, 78224 Singen.
Redaktion:
Rahel Ott (verantwortlich)
Heidemarie-G. Klaas
Telefon 85-107,
Telefax 85-103, E-Mail: presse.stadt@singen.de
Verantwortlich für den Anzeigenteil, Herstellung, Druck und Verteilung: Singener Wochenblatt,
Hadwigstraße 2a, 78224 Singen,
Tel. 07731/8800-0, Fax 07731/8800-36,
E-Mail redaktion@wochenblatt.net

## Beuren an der Aach

| | |
|---|---|
| Verwaltungsstelle | Telefon 45640 |
| Beuren an der Aach | Fax 791771 |
| E-Mail: | singen-beuren@t-online.de |
| Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle | |
| Montag | 14 bis 17 Uhr |
| Dienstag bis Donnerstag | 9 bis 12 Uhr |
| Erster und zweiter Freitag im Monat | 9 bis 12 Uhr |
| Sprechzeiten des Ortsvorstehers | |
| Mittwoch | 9 bis 12 Uhr |
| Freitag | 19.30 bis 20.30 Uhr |
| Stadtteilbücherei | |
| Montag | 15.30 bis 17.30 Uhr |

### Fundsache

Gefunden wurde ein einzelner Schlüssel; dieser kann zu den Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle abgeholt werden.

### Ortschaftsrat tagt

Der Ortschaftsrat trifft sich zu einer öffentlichen Sitzung am Donnerstag, 18. September, im Sitzungszimmer des Rathauses (Beginn: 20 Uhr). Die Tagesordnung ist an der Bekanntmachungstafel am Rathaus ausgehängt.

### Pfarrgemeinde

Der nächste Gottesdienst in der St. Bartholomäuskirche findet am Samstag, 13. September, 18.30 Uhr (Vorabendmesse), statt.

### Blutspendeaktion

Das Deutsche Rote Kreuz organisiert am Mittwoch, 24. September, von 15.30 bis 19.30 Uhr in der Hauptschule in Volkertshausen eine Blutspendeaktion. Die Telefon-Hotline steht bei allen Fragen zur Blutspende unter 0800/ 1194911 wochentags von 8 bis 17 Uhr kostenfrei zur Verfügung.

### Gelbe Säcke und Papiertonnen

Am Dienstag, 16. September, werden wieder die Gelben Säcke abgeholt und die blauen Papiertonnen geleert.

### Sängergruppe bietet Sonntags-Matinee

Die Sängergruppe Beuren an der Aach betritt mit ihrer Sonntags-Matinee musikalisches Neuland: Unter dem Motto „Klingende Welt' werden vielfältige Melodien aus dem Repertoire des Chores am 14. September (10.30 Uhr) in der Musikhalle Beuren an der Aach erklingen. Die Leitung hat Dirigent Heinz Rapp. Der Eintritt ist frei, am Ende wird um eine Spende gebeten. In der Pause ist für das leibliche Wohl gesorgt.

### Die Redaktion in eigener Sache

Die Beiträge für die Ortsteilnachrichten sollten bitte ab sofort ausschließlich bei den Verwaltungsstellen eingereicht werden. Dies ist jetzt auch via E-Mail möglich (siehe grauer Info-Kasten der jeweiligen Gemeinde).
*Ihre Redaktion*

## Bohlingen

| | |
|---|---|
| Verwaltungsstelle | Telefon 22160 |
| Bohlingen | Fax 52068 |
| E-mail: | singen-bohlingen@t-online.de |
| Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle | |
| Montag bis Freitag | 8 bis 12 Uhr |
| Montag, Dienstag und Donnerstag | 14 bis 16 Uhr |
| Mittwoch | 14 bis 18 Uhr |
| Sprechzeiten des Ortsvorstehers | |
| Mittwoch | 8 bis 10 Uhr |
| und nach Vereinbarung | |

### „Tag des Denkmals"

Singen beteiligt sich wieder am „Tag des Denkmals" (Sonntag, 14. September). Thema in diesem Jahr ist der Ortsteil Bohlingen. Näheres dazu auf Seite 4.

### Abfuhr und Leerung

Am Mittwoch, 17. September, findet die nächste Abfuhr der Gelben Säcke und die Leerung der Papiertonnen statt.

## Friedingen

| | |
|---|---|
| Verwaltungsstelle | Telefon 45393 |
| Friedingen | Fax 791775 |
| Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle | |
| E-mail: | singen-friedingen@t-online.de |
| Montag | 8 bis 12 Uhr |
| Mittwoch bis Freitag | 8 bis 12 Uhr |
| Sprechzeiten des Ortsvorstehers | |
| Mittwoch | 10 bis 12 Uhr |
| Donnerstag | 19 bis 20.30 Uhr |
| und nach Vereinbarung | |
| Stadtteilbücherei | |
| Dienstag | 17 bis 19 Uhr |

### Für „Leseratten"

Nach den großen Schulferien ist die örtliche Bücherei wieder jeden Dienstag in der Zeit von 17 bis 19 Uhr geöffnet.

### Wertstoff-Abholung

Die nächste Abfuhr der Gelben Wertstoffsäcke und die Leerung der blauen Papiertonne erfolgt am Dienstag, 16. September.

### Erstklässler starten

Die Einschulung der Schulanfänger für die hiesige Grundschule findet am Samstag, 13. September, ab 9.30 Uhr im Foyer der Schloßberghalle statt.

### Rückengymnastik

Der Turnverein bietet einen Kurs zur Rückenschulung ab Donnerstag, 11. September, an. Insgesamt sind zehn Stunden vorgesehen, jeweils von 19.30 bis 20.30 Uhr in der Schloßberghalle. Ein lizensierter Übungsleiter ist dabei. Jede Stunde kostet 3 Euro (Vereinsmitglieder 2 Euro). Anmelden kann man sich auch erst nach zwei „Schnupperstunden". Jeder Teilnehmer sollte klären, ob seine Krankenkasse die Rückengymnastik eventuell bezuschusst.

### Erste-Hilfe-Kurs

Die Rotkreuz-Ortsgruppe bietet in Zusammenarbeit mit dem Ortsverein Singen wieder einen Erste-Hilfe-Kurs an, der am Montag, 15. September, starten soll. Insgesamt umfasst das Angebot acht Abende à circa zwei Stunden. Beginn am ersten Abend ist um 19.30 Uhr im Saal des Rathauses. Voranmeldungen unter Telefon 65700 oder 46001.

### Feuerwehr probt

Zur ersten Probe nach den Sommerferien treffen sich die Aktiven der Abteilungswehr am kommenden Montag, 15. September, um 20 Uhr am Depot.

### Dünnelefest

Am Samstag, 20. September, lädt der Musikverein zum beliebten „Dünnelefest" in die Schloßberghalle ein. Beginn ist ab 16 Uhr. In der herbstlich geschmückten Halle erwartet die Besucher wieder ein großes Angebot verschiedener Dünnele-Varianten.

## Hausen an der Aach

| | |
|---|---|
| Verwaltungsstelle | Telefon 42851 |
| Hausen an der Aach | Fax 789436 |
| E-mail: | singen-hausen@t-online.de |
| Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle | |
| Dienstag | 8 bis 12 Uhr und 14 bis 16.30 Uhr |
| Erster Freitag im Monat | 14 bis 16.30 Uhr |
| Sprechzeit des Ortsvorstehers: | |
| Dienstag | 15.30 bis 17 Uhr |
| oder nach Vereinbarung | |
| Stadtteilbücherei | |
| Mittwoch | 18.30 bis 19.30Uhr |

### Stadtteilbücherei

Nach den großen Schulferien ist die örtliche Bücherei wieder jeden Mittwoch in der Zeit von 18.30 bis 19.30 Uhr geöffnet.

### Gelber Sack und Papiertonne

Die nächste Abfuhr der Gelben Säcke und der blauen Papiertonne erfolgt am kommenden Dienstag, 16. September.

### Gefundenes

Bei der Verwaltungsstelle wurde ein Schlüsselring mit mehreren Schlüsseln und einer markanten Anhängerfigur abgegeben. – Bei Hildegard Kopp, Ortsstraße 17, ist eine schwarze Jacke mit Reißverschluss der Marke „Moorhead" abzuholen.

### Schmaus mit Schlachtplatten

Passend zur Jahreszeit lädt der Sportverein zum Schlachtplattenessen in die Eichenhalle ein – am Samstag, 20. September. Hermann Stocker und seine Helfer werden ab 17 Uhr die deftige Mahlzeit servieren.

### Sportverein-Info

Die Jugendabteilung hat den Spielbetrieb zur neuen Saison wieder aufgenommen und meldet folgende Spiele:

**Mittwoch, 10. September,** 17.30 Uhr: SG Hausen D II – Owingen-Billafingen; **Donnerstag, 11. September**, 18 Uhr: SV Worblingen II – SG Hausen A; **Freitag, 12. September**, 18 Uhr: SG Hausen B – FC Steißlingen (Spiel in Ehingen), FC Steißlingen – SG Hausen D I; **Samstag, 13. September**, 13 Uhr: SV Hausen E – SV Emmingen II, 14.30 Uhr: Aach-Eigeltingen – SG Hausen C, 15 Uhr: Schwandorf/Worndorf – SG Hausen D II, 15.15 Uhr: SG Hausen A – FC Konstanz II (Spiel in Ehingen); **Dienstag, 16. September,** 17.30 Uhr: SV Weiterdingen – SV Hausen E.
Aktive – **Samstag, 13. September**, 14.15 Uhr: SV Hausen II – Bankholzen-Moos, 16 Uhr: SV Hausen I – FC Hilzin-gen

### Einschulung

Die Einschulung der Hausener Schulanfänger findet am Samstag, 13. September, ab 9.30 Uhr im Foyer der Schloßberghalle in Friedingen statt.

## Schlatt unter Krähen

| | |
|---|---|
| Verwaltungsstelle | Telefon 42615 |
| Schlatt unter Krähen | Fax 791700 |
| E-Mail: | singen-schlatt@t-online.de |
| Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle | |
| Montag | 8.30 bis 12 Uhr |
| Dienstag und Mittwoch | 13.30 bis 17 Uhr |
| Donnerstag | 13.30 bis 18 Uhr |
| Die ersten zwei Freitage im Monat | 13.30 bis 16 Uhr |
| Sprechzeiten der Ortsvorsteherin | |
| Dienstag | 15 bis 18 Uhr |
| Freitag | 17 bis 18 Uhr |
| Stadtteilbücherei | |
| Donnerstag | 17 bis 19 Uhr |

### 8. Schlatter Dorffest

Vom 12. bis 14. September feiert Schlatt unter Krähen sein achtes Dorffest. Die Schirmherrschaft hat OB Andreas Renner übernommen, der die Festivitäten am Samstag, 13. September, 14 Uhr, offiziell mit der Verleihung der Landesehrennadel an Berthold Vogler eröffnen wird. Die Festgäste erwartet nach dem Böllerwerk ein umfangreiches Rahmen- und Unterhaltungsprogramm rund um das Rathaus – mit landwirtschaftlicher Oldtimer- und Geräteschau, vielen Kinderattraktionen und zahlreichen Besenwirtschaften plus musikalischer Unterhaltung. Am Freitagabend erfolgt im Zelt des Musikvereins der Bieranstich durch Ortsvorsteherin Güss.

### MV im Festzelt

Zum traditionellen Schlatter Dorffest hat der Schlatter Musikverein wieder alle Hände voll zu tun. Das Festzelt steht bereits. Für die musikalische Unterhaltung sorgen die Musikvereine Mühlhausen und Riedböhringen. Ab 18 Uhr spielt der Musikverein Bietingen auf. Anschließend sorgt „Hardy Bergen" mit Schlagern der 60er und 70er Jahren für Stimmung. Am Sonntag werden die Festbesucher von den Kapellen aus Hattingen, Randegg sowie der JuKaMS („Jugendkapelle Mühlhausen! Schlatt") musikalisch unterhalten.

### „Rund ums Kind"

Am Samstag, 20. September, veranstaltet der Elternbeirat des Kindergartens Schlatt von 14 bis 16 Uhr einen Flohmarkt rund ums Kind mit „Zwillingsbasar" in der Hohenkrähenhalle. Es können Kinder- und Zwillingssachen aller Art selber verkauft werden. Außerdem ist für eine Spielecke, Kaffee und Kuchen gesorgt. Anmeldung und weitere Informationen unter Telefon 949866.

### PTSV: Rückenschule

Der neue Rückenschulkurs beginnt am Donnerstag, 18. September, 19 Uhr, in der Hohenkrähenhalle. Er umfasst zehn Übungseinheiten (Leitung: Angelika Oexle). Die Kosten für Mitglieder des PTSV betragen 17 Euro, Nichtmitglieder zahlen 32 Euro. Weitere Infos und Anmeldung unter Telefon 949840.

### Verkehrsrechtliche Anordnung

Sicherung des Straßenverkehrs anlässlich des 8. Schlaffer Dorffestes von 12. September 2003, 17 Uhr (Sperrung ab 8 Uhr), bis 14. September 2003, 20 Uhr.

Anlässlich der oben genannten Veranstaltung sind folgende Straßen gesperrt:
– Schlatter Dorfstraße, westlich der Einmündung Krähenburgstraße und östlich der Einmündung Mühlhauser Straße
– Hintergaß, an der Einmündung Schlatter Dorfstraße
– Dorflindenweg, an der Einmündung Poppeleweg
– Kapellenweg, an der Einmündung Schlatter Dorfstraße
– Johannesweg, an der Einmündung Schlatter Dorfstraße
– Vordergaß, an der Einmündung Schlatter Dorfstraße
Die Umleitung erfolgt über die Mühlhauser- und Krähenburgstraße. Während der Umleitung besteht in diesen beiden Straßen Parkverbot. Es wird darauf hingewiesen, dass die Parkverbotsschilder bereits am Donnerstag, 11. September, aufgestellt werden.

## Überlingen am Ried

| | |
|---|---|
| Verwaltungsstelle | Telefon 22539 |
| Überlingen am Ried | Fax 22539 |
| E-Mail: | singen-ueberlingen@t-online.de |
| Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle | |
| Montag bis Freitag | 7.45 bis 11.45 Uhr |
| Mittwoch | 14 bis 17 Uhr |
| Sprechzeiten des Ortsvorstehers | |
| Mittwoch | 10 bis 11.45 Uhr |
| Stadtteilbücherei | |
| Donnerstag | 16 bis 19 Uhr |

### Papier- und Sack-Abfuhr

Die Gelben Säcke werden am Mittwoch, 17. September, abgeholt. Gleichzeitig findet die Leerung der blauen Tonnen statt.

### Kinderkleider- und Spielzeugbörse

Der Kindergarten Überlingen am Ried veranstaltet eine Kinderkleider- und Spielzeugbörse im Franziskusheim: am Freitag, 19. September, in der Zeit von 13 bis 15.30 Uhr. Annahmeschluss ist am Montag, 16. September, im Kindergarten, Telefon 26617.

### „Glückliche Kinder, glückliche Eltern"

In Kooperation mit der Frauengemeinschaft bietet das Katholische Bildungswerk einen Elternkurs unter dem Motto „Glückliche Kinder, glückliche Eltern" an. Er umfasst fünf Abende (jeweils von 20 bis 22 Uhr) und findet im Franziskusheim mit folgenden Themen statt:
**8. Oktober:** „Widerstandsfähig und selbstbewusst. Kinder stark machen fürs Leben".
**15. Oktober:** „Was geht in meinem Kind vor. Kinder wahrnehmen und angemessen handeln".
**22. Oktober:** „Standhaft bleiben: Wenn du/dann-Grenzen und -Regeln".
**29. Oktober:** „Billiger als Videospiele und gesünder als Eiscreme - Mit Kindern spielen".
**12. November:** „Für Kinder ist das Beste gerade gut genug. Zufriedene Eltern, zufriedene Kinder. Oder: Was Eltern brauchen".
Anmeldung bei Roswitha Bangert, Telefon 23352, oder Ursula Brockhaus, Telefon 26021. Anmeldeschluss ist der 30. September. Kursgebühr: 36 Euro. Kursleitung: Nicole Tutuianu.

### Wallfahrt der Frauengemeinschaft

„Gott finden zwischen meinen Kochtöpfen" – unter diesem Thema lädt die Frauengemeinschaft zu ihrer Dekanats-Wallfahrt am Mittwoch, 8. Oktober, in das Münster „Unserer Lieben Frau" in Radolfzell ein. Um 15 Uhr: Rosenkranz, ab 15.30 Uhr Eucharistiefeier. Abfahrt mit dem Bus am Brunnenplatz um 14.15 Uhr. Die Wallfahrt endet mit einem geselligen Abschluss im Restaurant „Kapelle" in Markelfingen. Anmeldung bei Ursula Brockhaus ab 13. September, Telefon: 26021.

### Termine des TSV

**Mittwoch, 10. September,** 18.30 Uhr: FC Böhringen AH – TSV AH
**Donnerstag, 11. September,** 17.45 Uhr: SC Bankh.-Moos II – TSV II (Mooswald)
**Freitag, 12. September,** 18 Uhr: TSV E – SV Watterdingen E II
**Samstag, 13. September,** 14 Uhr: SG TSV-Böhr. C – Türk. SV Konstanz C (in Überlingen a.R.)
**Sonntag, 14. September,** 10.30 Uhr: SV Volkertshausen II – TSV III
**Sonntag, 14. September,** 15 Uhr: TSV I – FC Steißlingen
**Dienstag, 16. September,** 17.30 Uhr: SV Riedheim E II – TSV E

### Info-Nachmittag in Seniorenwohnanlage

Am Samstag, 13. September, lädt die Arbeiterwohlfahrt alle Interessierten zu einem Informationsnachmittag über die Seniorenwohnanlage in die Hadumothstrasse 9 (14 bis 16 Uhr) ein. Dabei wird unverbindlich über das Betreuungs- und Servicekonzept sowie über das Wohnungsangebot informiert. Die Seniorenwohnanlage umfasst insgesamt 24 Wohnungen, die alle freifinanziert erstellt wurden.

Das Mindestalter der Bewohner beträgt 60 Jahre. Die Wohnungen können auch von jüngeren Körperbehinderten belegt werden. Die Wohnanlage wurde nach dem bekannten Singener Maler Curth-Georg-Becker benannt, der in diesem Haus viele Jahre lebte.

Weitere Informationen bei der AWO in Singen, Telefon: 07731/95 80 94.

Anzeige

- Wie haben sich Singens Boxer geschlagen?
- Wer wird beim Hohentwiel-Festival spielen?
- Was steht im Polizeibericht?
- Was kommt heute im Kino?
- Hat die DJK Singen gewonnen?

und:

- Im Archiv schmökern
- Kleinanzeigen aufgeben
- Kochrezepte lesen

DAS ALLES IM INTERNET UNTER

http://www.Wochenblatt.net

Und über's Handy die Kinotermine von heute und die aktuellste Meldung: **http://www.wochenblatt.net/wap.wml**

## Aus den Fraktionen

***CDU beantragt entscheidungsreife Vorlage für die Neugestaltung des Kinderbereiches im Aachbad***

*Der zurückliegende Sommer hat gezeigt, wie wichtig ein Freibad für die Singener Bevölkerung ist. Deshalb ist die Neugestaltung des Aachbads eine wichtige Infrastrukturmaßnahme für die CDU-Fraktion. Sport- und Freizeitbad, Familie- und Gesundheitsbad soll das Aachbad ab der Saison 2004 sein.*
*Auch der Kinderbereich im Aachbad ist von der Ausstattung nicht mehr zeitgemäß. Die Betriebskosten sind für heutige Verhältnisse zu hoch. Deshalb ist es wünschenswert, diesen Bereich im Zuge der Gesamtmaßnahme zu erneuern und die Attraktivität zu steigern. Einen nachträglichen Ausbau hält die CDU-Fraktion nicht für praktikabel.*
*Deshalb hat die CDU-Fraktion einen Antrag an die Stadtverwaltung gestellt, dem zuständigen Ausschuss in der nächsten Sitzung eine beschlussfähige Vorlage zur Entscheidung vorzulegen, die eine kostengünstige Erneuerung des Kinderbereichs beinhaltet. Bei einer anschließenden Vergabe könnte der Kinderbereich ebenfalls vor der Aachbaderöffnung 2004 erneuert werden.*
*Die rechtzeitige Eröffnung Anfang Mai 2004 ist für die CDU-Fraktion unabdingbar. Deshalb ist es gut, dass in der Sondersitzung des Verwaltungs- und Finanzausschusses ein Großteil der Gewerke vergeben wurde.*
Veronika Netzhammer,
CDU-Fraktionsvorsitzende

## Zehn glückliche Gewinner

Beim Aachbadfest wurden zehn Saisonkarten für die Badesaison 2004 verlost. Anja Birkner und Claudius Paul zogen unter der Aufsicht von OB-Vertreter Stadtrat Johannes Matern die Glückslose.

Die glücklichen Gewinner sind: Dennis Hergenreter, Monika Jäger, Angelo Spannagel, Märlin Calli, Joachim Weber, Kurt Waldschütz, Sara Marxer, Christine Horn, Philipp Meister und Sonja Brodmann. Ihnen wurden Gutscheine zum Erwerb der Saisonkarte 2004 ausgehändigt. Alle anderen Gewinner erhalten die Gutscheine zugeschickt.

*Bei ihrem 14-tägigen Aufenthalt im Landkreis Konstanz erhielt die zwölfköpfige Jugenddelegation des Räderwerkes Kremenchug (Region Poltawa) einen umfassenden Einblick ins Wesen der Kommunalpolitik. OB Andreas Renner informierte in aller Ausführlichkeit (linkes Bild). Geziert mit schrill-bunter Haarpracht, erschien die deutsch-französische Jugendgruppe aus La Ciotat beim OB-Empfang (rechtes Bild).*

## Trauungen im „Bohlinger Turm“

Neuerdings bietet das Standesamt Singen ein besonderes Ambiente für Trauungen an: Auf Wunsch können sich Paare im „Runden Turm“ von Bohlingen – einem der wenigen historischen Gebäude in Singen – das „Ja-Wort“ geben. Die Trauungen in Bohlingen führt Ortsvorsteher Anton Auer durch. Je nach Absprache, ist dies dann auch am Samstag oder Sonntag möglich.

Gemeinsam mit der Verwaltungsstelle Bohlingen, Telefon 07731-22160, kann das „Trauzimmer im Runden Turm“ besichtigt und der genaue Ablauf der Trauung vereinbart werden. Gefällt dann das Angebot, kann man mit dem Standesamt Singen, Telefon 85593, alles weitere besprechen.

Der Mietpreis für den „Runden Turm“ beträgt 50 Euro, Bohlinger zahlen nur 25 Euro, dies beschloss der Stiftungsrat in seiner letzten Sitzung. Die Kosten für die „externe Trauung“, die an das Standesamt Singen entrichtet werden müssen, liegen bei 60 Euro. Für eine Wochenendtrauung kommen dann noch weitere 55 Euro hinzu.

# Reger Partnerstadt-Austausch

In den Sommerwochen fand sowohl mit der ukrainischen als auch mit der französischen Partnerstadt Singens ein reger Austausch statt.

So empfing OB Andreas Renner in einer Woche gleich zwei **Jugenddelegationen** im Rathaus: Zum einen die zwölfköpfige Gruppe aus der **Ukraine**, die ein internationales Jugendseminar über die wirtschaftlichen und sozialen Lebens-/Arbeitsbedingungen in Deutschland absolvierte, sowie die 16 Jugendlichen des gemeinsamen Ferienprogramms Singen – **La Ciotat**.

Der **Hilfskonvoi**, organisiert und gepackt vom **„Freundeskreis Kobeljaki“ der Pfarrei St. Elisabeth,** fuhr Anfang August gen Kobeljaki. Er war voll beladen mit gespendeten Gütern von Singener Bürgerinnen und Bürgern, die insbesondere für das Invalidenheim, aber auch für das Krankenhaus in Kobeljaki bestimmt sind.

Zudem reiste eine **zehnköpfige Delegation der Stadt Singen** nach Kobeljaki. Anlass war die Feier zum zehnjährigen Jubiläum „Singen-Kobeljaki“, zu der der Landrat von Kobeljaki, Alexander Kopelez, geladen hatte. Mit bei der Reise waren OB Andreas Renner sowie Gemeinderäte (siehe auch Seite 1).
Ja, und dann: **Singener radelten nach La Ciotat.** 1060 Kilometer betrug die Strecke, die Werner Dups Handy, Rochos Wiench, Bernhard Dilla und Harald Ragg – alle Mitglieder des Radsportclubs der Alcan – innerhalb von einer Woche mit dem Fahrrad in die französische Partnerstadt nach La Ciotat problemlos zurücklegten. Täglich radelten die Amateur-Sportler im Alter von 46 bis 61 Jahren rund acht Stunden. Ihre Strecke führte dabei über zahlreiche Pässe; so fuhren sie über den Furkapass, den Großen und Kleinen Bernardino, über den Col de Iseron und über den Col du Galibier. Insgesamt legten sie dabei 14.000 Höhenmeter zurück. Die größte Herausforderung hatten sie am 3. Tag mit 3000 Höhenmetern und 116 Kilometern zu bewältigen.

## Ganz Singen feiert beim Stadtfest ...

(Fortsetzung von Seite 1)
kurz. Die verschiedensten Düfte aus zahlreichen Kochtöpfen werden den Stadtfest-Besucher immer wieder in die August-Ruf-Straße locken. Insbesondere Italien-Liebhaber sollten sogleich in den oberen Teil der „Schlemmer-Meile“ eilen: Hier sorgt der Freundeskreis „Pomezia“ gemeinsam mit dem Stadtparkförderverein für Stimmung.
Spaßig wird es für die jüngeren Stadtfestbesucher in der Hadwigstraße, die an diesem Wochenende eine reine Kinderspielstraße ist. Nicht unweit davon – in der Scheffel- und Hegaustraße – können Freunde des Kunsthandwerks bummeln und einkaufen.

Mit dabei ist erstmals der Grüne Punkt. Auf dem Heinrich-Weber-Platz lädt das Duale System zu „mitreißenden“ Aktionen ein. Und auch den Sonntag sollte man nicht verpassen: Dann startet der 1. Internationale „Hegau Bike Marathon“ auf dem „Hohgarten“. Über 1.000 Biker aus dem Ausland und der gesamten Bundesrepublik werden zu diesem radsportlichen Event erwartet.

Dass ein solch aufwendiges Stadtfest seine Sponsoren hat muss nicht verschwiegen werden: In diesem Jahr zählen zu den aktiven Partnern das Gas- und E-Werk, der Grüne Punkt, Sparkasse Singen, der City Ring und die Stadtwerke.

*Krankenhausförderverein:*

## Musikinselfest mit „The Raddows“

Der Krankenhausförderverein Singen e.V. lädt zum Musikinselfest am Samstag, 13. September, ab 15 Uhr auf der Musikinsel (Schlachthausstraße) ein.

Die bekannte Band „The Raddows“ hat sich wieder bereit erklärt, mit einem Benefizkonzert die Attraktivität des Festes zu steigern. Außerdem sind diesmal die Klinik-Clowns unter dem Motto „Lachen ist gesund“ dabei. Und natürlich wird für eine vielfältige Bewirtung gesorgt.

Der gesamte Erlös des Musikinselfestes fließt dem Hegau-Klinikum zu. Der Krankenhausförderverein freut sich auf regen Besuch.

## Blick hinter die Fassaden ...

(Fortsetzung auf Seite 2)
sich überzeugen. Im Nachbardorf Biliki wurde ein Krankenhaus besichtigt, in dem der Schimmelpilz von den Wänden hing, in dem nicht einmal fließend Wasser war. Anders neuerdings der Zustand im Kreiskrankenhaus Kobeljaki: Sauber sind die Räume, der Operationssaal ist, wenn auch im altertümlichen Zustand, funktional eingerichtet. Er lässt anmuten, dass unter hygienischen Bedingungen operiert werden kann. „Das ist ein schöner Erfolg, schließlich gehört das Krankenhaus mit zur Grundversorgung“, so OB Andreas Renner, der Delegationsleiter.

Natürlich ist für viele Menschen die medizinische Versorgung immer noch nicht garantiert. Doch Waibel schöpft Hoffnung, dass schon bald weitere Schritte unternommen werden, um der Bevölkerung eine medizinische Grundversorgung zu garantieren. „Inzwischen lässt sich auch Eigeninitiative erkennen“, berichtet Waibel. Neu sei beispielsweise die Mutter-Kind-Abteilung im Krankenhaus, die auf die Aktivität des Landrates von Kobeljaki zurückzuführen sei. „So etwas gab es bislang nicht“, weiß Waibel.
Singen leistet Hilfe. Es ist eine Hilfe zur Selbsthilfe. Auf einen ersten Anstoß ist die Partnerstadt allerdings nach wie vor angewiesen – nur zögerlich lassen sich bislang erste Eigenbemühungen erkennen. „Das resultiert aus der Vergangenheit“, erklärt Waibel, „vor der Wende wurden die Menschen bestraft, wenn sie eigeninitiativ waren.“ Erst die folgenden Generationen dürften vermutlich ihre Freiheit richtig nützen können und auf sie aufbauen.
Dass die Wirtschaft eng mit der Politik und der Geschichte zusammenhängt, bleibt unverkennbar. Der Großteil der Bevölkerung ist alt und trägt noch die Erlebnisse der Zwangsarbeiterschaft während des zweiten Weltkrieges in sich. „Bislang war unsere wichtigste Aufgabe der Aufbau von Vertrauen.“ Freundschaft herrscht heute.
Der Soldatenfriedhof bei Kobeljaki wird vom einstigen Gegner freiwillig gepflegt. Für Waibel ist dies der größte Erfolg: „Aus Feinden wurden Freunde“. Jetzt kann eine Phase der partnerschaftlichen Beziehung beginnen.

## Lieblingsbild vom ...

(Fortsetzung auf Seite 3)
entdecken. Im Singener Kunstmuseum kann daher vom Bett aus die Kunst betrachtet werden.

Dass „Hamburger“ nicht nur für Jugendliche schmackhaft, sondern auch künstlerisch interessant sein können, beweist die „hamburgerArt“ der US-Künstlerin Marcella Lassen bei McDonalds in Singen und Engen.

Radolfzell übertrifft sich mit seinem vielseitigen Angebot selbst (16 Teilnehmer). Die „Neulinge“ in Aach, Gailingen und Binningen freuen sich auf ihre ersten Museumsnacht-Besucher. Auch in Stein am Rhein warten vier neue Kunststationen auf Besucher – und eine Premiere: Die erste Steiner Nachtwächterführung.

Das Museum in Stockach kann diesmal direkt angefahren werden: Man bittet zum Totentanz – und zusammen mit der Galerie BrUNO Löffler lockt ein geheimmnisvolles Mitternachtsspektakel in den Gewölbekeller. Eine besondere Vernissage mit Erik Andersen – Maler und Bildhauer, mehrfacher Preisträger – erwartet die Besucher in Volkertshausen.

Das Programm der 3. Museumsnacht fällt sehr vielfältig und umfangreich aus. Es ist daher ratsam, sich das Programmheft ab Anfang September in den beteiligten Museen, bei den Verkehrsämtern, auf den Stadtfesten in Radolfzell und Singen oder beim Organisationsbüro (07731-85 249) zu besorgen.

Statt der Buttons gibt es in diesem Jahr Eintrittsbändel zu 5 Euro im Vorverkauf, am Museumsabend kosten sie 6 Euro.
Sie gelten gleichzeitig als Fahrausweis für die Museumsbusse, die DB, SBG/VHB und den Seehas; erhältlich ebenfalls bei den beteiligten Verkehrsämtern, Museen und Kultureinrichtungen sowie natürlich am Abend selbst in den Museumsbussen.

*„Waldheim Sennhof“:*

## Jetzt anmelden

Die Städtische Wohnbaugesellschaft (GVV) vermietet das „Waldheim Sennhof“ – ein idealer Ort zum Feiern, aber auch für Klassenfahrten und Jugendfreizeiten. Im Saal ist Raum für 100 Personen, die von der Küche aus bestens versorgt werden, zudem gibt es dort Übernachtungsmöglichkeiten für bis zu 30 Personen. – Bei Anmeldung bis 30. September können Klassen und Vereine bevorzugt berücksichtigt werden.
Anmeldung: GVV, Julius-Bührer-Straße 4, 78224 Singen, Telefon 9066-0.

## Hallenbad offen

Seit Dienstag, 9. September, steht wieder das Singener Hallenbad für seine Badegäste uneingeschränkt zur Verfügung. Die Öffnungszeiten sind:

| | |
|---|---|
| **Dienstag:** | 8 bis 20 Uhr (Warmbadetag) |
| **Mittwoch:** | 13 bis 17 u. 18.30 bis 22 Uhr |
| **Donnerstag:** | 7 bis 19 Uhr |
| **Freitag:** | 13 bis 17 u. 19.30 bis 22 Uhr |
| **Samstag:** | 8 bis 17 Uhr |
| **Sonntag:** | 8 bis 13 Uhr |
| **Montag:** | geschlossen |

## Dauerärger mit der „Hardberghütte“ – Stadt erwägt Abriss

Schon seit vielen Jahren bereitet der letzte öffentliche Singener Grillplatz mit der „Hardberghütte“ großen Ärger. Immer wieder entarten die Grillaktionen zu wilden Festgelagen – häufig werden sogar Schlägereien gemeldet. Jetzt möchte die Stadtverwaltung dem Gemeinderat vorschlagen, die „Hardberghütte“ abzureißen.
„Für uns ist der Ärger zu groß“, berichtet Karlheinz Berger, Leiter des Fachbereichs „Bauen“. Der Zeitbedarf für Aufräumarbeiten sei wieder einmal gestiegen, da „einzig randaliert“ werde. „Der Aufwand für den Erhalt der Hütte lohnt sich nicht“, bilanziert Berger. Lange genug habe die Stadt – trotz der regelmäßigen Probleme – dafür gekämpft, dass der Grillplatz mit seiner Schutzhütte bestehen bleibt. „Doch sobald dann auch noch Schlägereien mit ins Spiel kommen, können wir die Verantwortung für die Hardberghütte nicht mehr tragen“, argumentiert OB Andreas Renner.
„Natürlich stimmt uns das traurig“, bedauern Renner und Berger, denn jetzt stehe einzig noch der „Sennhof“ für Grillaktivitäten zur Verfügung. Dennoch möchte die Stadtverwaltung nun dem Gemeinderat den Abriss der „Hardberghütte“ und eine Aufforstung des Gebietes vorschlagen.

Anzeige

Haushaltsauflösungen
Entrümpelungen
Umzüge & Transporte
erledigt für Sie
P. Güntert 78315 Radolfzell
Tel. 0 77 32 / 5 70 36

Wochenblatt
Ein guter Werbeträger für Ihre Angebote

FAIRKAUF
FAIRKAUF
Gebrauchtwarenkaufhaus
Abholungen:
• Gespendete Möbel werden von uns kostenlos abgebaut und abgeholt
Dienstleistungen:
• Entrümpelung und Entsorgung
• Wohnungsauflösungen,Entrümpelung von Keller und Speicher
• Kleintransporte
Wir benötigen Spenden von gut erhaltenen Möbeln, Stereoanlagen, Fernsehern, Hausrat jeglicher Art, Heimtextilien, Kleidung (gereinigt oder gewaschen), Büchern, Schallplatten, CDs, Haushaltsgeräten, Bildern, Lampen, Küchenmöbeln, Kinderspielzeug, Geschirr, Musikinstrumenten.
FAIRKAUF Singen · Im Haselbusch 16 · 78224 Singen · Tel. 0 77 31 / 83 56 06

# Amtliches

## Öffentliche Sitzung

**des Betriebsausschusses am 16. September 2003, 15 Uhr**

**Tagesordnung**

**A. Öffentlich:**

1. Vorstellung Abschlussgutachten nördliche Aachrinne

2. Vorberatung über
– den Bericht der Stabsstelle Rechnungsprüfung über die örtliche Prüfung des Jahresabschlusses
– die Feststellung des Jahresabschlusses
– den Ergebnisverwendungsvorschlag
– die Entlastung der Betriebsleitung der Stadtwerke Singen für das Wirtschaftsjahr 2002 (Hinweis auf DS Nr. 2003/206)

3. Beschlussfassung über die Vergabe der Kanal- und Straßenbauarbeiten in der Uhlandstraße von Harsenstraße (ca. 30 Meter östl. Harsenstraße) bis Fichtestraße und in der Straße am Posthalterswäldle von Uhlandstraße bis Reichenaustraße

4. Beschlussfassung über die Vergabe der Kanalsanierung im Inlinerverfahren in der Singener Nordstadt zwischen Uhlandstraße und Friedinger Straße sowie zwischen Am Posthalterswäldle bis Fichtestraße

5. Weitere dringende Vergaben

6. Mitteilungen – Information über Verwertung der Leichtstoffverpackungen durch DSD
Bericht über das 1. Halbjahr 2003 der Stadtwerke Singen

7. Anfragen und Anregungen

**B. Offenlage (öffentlich):**

Genehmigung der Schlussabrechungen über den Neubau des Schienenhaltepunktes Industriegebiet (Pfaffenhäule) – am 1. September 2003 zurück an 1S (R OB)

# Öffentliche Bekanntmachung

**der Vereinbarten Verwaltungsgemeinschaft Singen, Rielasingen-Worblingen, Steißlingen und Volkertshausen (VVG)**

**15. Änderung des Flächennutzungsplanes der Vereinbarten Verwaltungsgemeinschaft (VVG) vom 13. September 1985, zuletzt geändert am 17. Juli 2002**

Öffentliche Auslegung gem. § 3 Abs. 2 Baugesetzbuch (BauGB)

Der Gemeinsame Ausschuss der Vereinbarten Verwaltungsgemeinschaft Singen (Hohentwiel), Rielasingen-Worblingen, Steißlingen und Volkertshausen hat in seiner öffentlichen Sitzung am 8. Mai 2003 beschlossen, den Flächennutzungsplan vom 13. September 1985, zuletzt geändert am 17. Juli 2002, zu ändern.

Nach dem gegenwärtigen Planungsstand wird von dem Änderungsverfahren erfasst:

15. Änderung des Flächennutzungsplanes in folgenden Bereichen

**Stadt Singen:**
• Eintragung Gemischte Baufläche im Bereich des Bebauungsplans „Alte Polizei“

**Gemeinde Rielasingen-Worblingen:**
• Eintragung Wohnbaufläche im Bereich des Bebauungsplans „Nördliche Hauptstraße“, Wegfall öffentlicher Parkfläche
• Eintragung Wohnbaufläche, Gemischte Baufläche, Grünflächen im Bereich des Bebauungsplans „Fabrikgut – Teil A“

**Gemeinde Volkertshausen:**
• Eintragung Wohnbaufläche und Verlegung Kinderspielplatz im Bereich des Bebauungsplans „Haldenweg“.

Die Änderung des Flächennutzungsplanes wird in der Zeit vom 17. September 2003 bis einschließlich 17. Oktober 2003 zur allgemeinen Einsicht während der üblichen Dienststunden an folgenden Stellen öffentlich ausgelegt:

**a** Stadt Singen, Fachbereich „Bauen“, Abteilung „Stadtplanung“, DAS II, Julius-Bührer-Straße 2, 1.OG, 78224 Singen (Hohentwiel), Telefon (07731) 85-367.

**b** Rathaus der Gemeinde Rielasingen-Worblingen, Bürgermeisteramt, Lessingstraße 2, 78239 Rielasingen-Worblingen, Telefon (07731) 9321-0.

**c** Rathaus der Gemeinde Steißlingen, Bürgermeisteramt, Schulstraße 19, 78256 Steißlingen, Telefon (07738) 9293-10.

**d** Rathaus der Gemeinde Volkertshausen, Bürgermeisteramt,
Zimmer 5, 78269 Volkertshausen, Telefon (07774) 9310-0.

Anregungen können während der Dienstzeiten schriftlich oder mündlich zur Niederschrift vorgebracht werden.

Singen, den 10. September 2003
Der Vorsitzende des Gemeinsamen Ausschusses der Vereinbarten Verwaltungsgemeinschaft

gez. Andreas Renner
Oberbürgermeister der Stadt Singen

# „Tag des Denkmals“: Historisches Bohlingen

Seit vielen Jahren kann die Öffentlichkeit in vielen Städten Baden-Württembergs einmal im Jahr ein denkmalgeschütztes Bauwerk so richtig „unter die Lupe“ zu nehmen. Auch Singen beteiligt sich wieder am „Tag des Denkmals“ (Sonntag, 14. September). Thema in diesem Jahr ist der Singener Ortsteil Bohlingen.

Einst gab es in Bohlingen – seine Geschichte reicht bis ins Jahr 500 nach Christus zurück – acht Burgen und Schlösser. Heute finden sich im Ort noch das Schloss der Konstanzer Bischöfe (heutiges Internat) und die in Teilen erhaltene Burg mit dem „Runden Turm“.
Mit dem „Tag des Denkmals“ möchte die Stadt verdeutlichen, wie stark die Struktur des Ortskerns noch von der Anlage der mittelalterlichen Burg geprägt ist, aber auch, wie sich deren Erscheinungsbild allein im Verlauf von 30 Jahren verändert hat.

Rathaus, Kirche, Bergfried mit Gefängnis, Wandgemälde im Rathaus, Burgmauer im Weihbischof-Gnädinger-Haus und „Runder Turm“ – sie alle zeugen von verschiedensten historischen Gegebenheiten.

Ab 14 Uhr wird Burgenforscher Michael Losse im Stundentakt (bis einschließlich 17 Uhr) Führungen durch die einstige Burg Bohlingens anbieten. Treffpunkt: jeweils am Portal der Kirche.

Denkmalgeschützt ist auch das alte Bauernhaus – das sich in der Straße „Zur Mühle 3“ befindet. Das gut erhaltene, stattliche Haus soll mit dem Projekt „Umbau zu Altenwohnungen“ einem neuen Zweck zugeführt werden.

Allerdings stößt die Planung auf baurechtliche Hürden, so dass eine Umsetzung noch nicht erfolgt ist. Interessierten Besuchern wird dieses Projekt zwischen 14 und 18 Uhr vorgestellt.

# Öffentliche Bekanntmachung

**Hinweis nach § 68 Landeswaldgesetz Baden-Württemberg zur Borkenkäferbekämpfung**

Das Staatliche Forstamt Radolfzell weist darauf hin, dass nach den Bestimmungen des Landeswaldgesetzes und des Pflanzenschutzgesetzes die Waldbesitzer verpflichtet sind, zur Abwehr von Waldschäden, insbesondere der Ausbreitung von Borkenkäfern, folgende Maßnahmen durchzuführen:
Kontrolle der gefährdeten Fichten auf Borkenkäferbefall (trockene Krone, Abfall von grünen und rötlichen Nadeln, Einbohrlöcher am Stamm, Harzfluss am Baum, Bohrmehl in Rindenschuppen und Spinnweben, Spechtlöcher und abfallende Rinde). Einschlag befallener Bäume, Aufarbeitung und schnellstmögliche Abfuhr des Holzes oder Entrindung und Vernichtung der Rinde oder Verbringen des Holzes außerhalb Wald.
Zur Ausführung dieser Maßnahmen setzt das Staatliche Forstamt Radolfzell gem. § 68 Abs. 1 LWaldG eine Frist bis spätestens Montag, 15. September 2003.
Die Waldbesitzer können sich der Beratung der örtlich zuständigen Forstrevierleiter und des Forstamtes bedienen. Sofern sie zur Durchführung der Arbeiten nicht selbst in der Lage sind, kann das Forstamt diese gegen Kostenersatz selbst ausführen oder Unternehmer vermitteln. Bei Nichtbeachtung dieses Hinweises müssen Sie mit einer forstaufsichtlichen Anordnung rechnen, deren Umsetzung erzwungen werden kann.
Staatliches Forstamt
Radolfzell, den 29. August 2003
Peisert, Oberforstrat

# Öffentliche Bekanntmachung

**Hinweis des Regierungspräsidiums Freiburg zur Vergabe von Neuanpflanzungsrechten im Weinbau nach Weinrecht der EU, des Bundes und des Landes Baden-Württemberg**

Für die Weinwirtschaftsjahre 2003/2004 hat Baden-Württemberg im Jahr 2003 ein Kontingent von weinbaulichen Neuanpflanzungsrechten für 133 Hektar erhalten. Die Neuanpflanzungsrechte werden im Rahmen eines Antrags- und Genehmigungsverfahrens verteilt. Personen, die ein Neuanpflanzungsrecht erhalten, können die Pflanzung innerhalb der zwei Weinwirtschaftsjahre, nachdem der Bescheid erteilt wurde, vornehmen.
**Anträge auf Zuteilung eines Rechts auf Neuanpflanzung von Rebflächen müssen beim Regierungspräsidium Freiburg bis spätestens 31. Oktober (Ausschlussfrist) vorliegen.**

Die zur Antragsstellung erforderlichen Antragsformulare sind beim Regierungspräsidium Freiburg und den Ämtern für Landwirtschaft, Landschafts- und Bodenkultur erhältlich.
Bei der Vergabe werden Kriterien herangezogen, die landesintern festgelegt wurden:
Genehmigungen werden nur für **innerhalb der Rebflächenabgrenzung** (innerhalb des Rebenaufbauplanes) liegende Flächen von Betrieben erteilt, die **bereits mehr als 50 Aar Rebfläche bewirtschaften.**

Genehmigungen werden für eine Fläche von **höchstens 50 Aar je Betrieb** erteilt. Unterschreitet oder überschreitet das Antragsvolumen die verfügbare Fläche, wird die Höchstfläche entsprechend erhöht oder gekürzt.

gez. Schömig
Abteilung Landwirtschaft
Regierungspräsidium Freiburg

# Öffentliche Bekanntmachung

**Rechtsverordnung zur Änderung der Rechtsverordnung vom 4. Februar 2003 über den Ladenschluss am 27. April 2003 und 9. November 2003**

Gemäß § 14 Abs. 1 Satz 1 und 2 der Neufassung des Gesetzes über den Ladenschluss (Ladenschlussgesetz) vom 2. Juni 2003 (BGBl. I S. 744 ff.) und § 8 der Verordnung der Landesregierung über den Ladenschluss (Ladenschlussverordnung) vom 16. Oktober 1996 (GBl. S. 658) in Verbindung mit § 44 Abs.3 Gemeindeordnung hat der Gemeinderat am 22. Juli 2003 folgende Rechtsverordnung zur Änderung der am 4. Februar 2003 beschlossenen Rechtsverordnung über den Ladenschluss am 27. April 2003 und 9. November 2003 erlassen:

§ 1

§ 2 der am 4. Februar 2003 vom Gemeinderat erlassenen Rechtsverordnung über den Ladenschluss am 27. April 2003 und 9. November 2003 wird wie folgt neugefasst:
Anlässlich des von Singen aktiv Standortmarketing e.V., der City-Ring-Werbegemeinschaft Singen e.V., der Interessengemeinschaft der Singener Wochenmarktbeschicker e.V., der Stadt Singen (Htwl.) und der Arbeitsgemeinschaft Christlicher Kirchen veranstalteten Martini-Marktes am Sonntag, den 9. November 2003, können die Verkaufsstellen im gesamten Gebiet der Stadt Singen in der Zeit von 12 bis 17 Uhr geöffnet bleiben.

§ 2

§ 3 der am 4. Februar 2003 vom Gemeinderat erlassenen Rechtsverordnung über den Ladenschluss am 27. April 2003 und 9. November 2002 wird wie folgt neugefasst:
Im übrigen sind die übrigen Vorschriften der Neufassung des Gesetzes über den Ladenschluss, insbesondere § 17, die Vorschriften des Gesetzes über die Sonn- und Feiertage, die Bestimmungen der Arbeitszeitgesetzes, des Manteltarifvertrages für die Arbeitnehmer im Einzelhandel, des Jugendarbeitsschutzgesetzes und des Mutterschutzgesetzes, zu beachten.

§ 3

Diese Rechtsverordnung zur Änderung der Rechtsverordnung vom 4. Februar 2003 tritt mit ihrer Verkündung in Kraft.

Singen, den 29. Juli 2003

gez. Andreas Renner,
Oberbürgermeister

# Öffentliche Bekanntmachung

**der Vereinbarten Verwaltungsgemeinschaft Singen, Rielasingen-Worblingen, Steißlingen und Volkertshausen (VVG)**

**16. Änderung des Flächennutzungsplanes der Vereinbarten Verwaltungsgemeinschaft (VVG) vom 13. September 1985, zuletzt geändert am 17. Juli 2002**

Öffentliche Auslegung gem. § 3 Abs. 2 Baugesetzbuch (BauGB)

Der Gemeinsame Ausschuss der Vereinbarten Verwaltungsgemeinschaft Singen (Hohentwiel), Rielasingen-Worblingen, Steißlingen und Volkertshausen hat in seiner öffentlichen Sitzung am 8. Mai 2003 beschlossen, den Flächennutzungsplan vom 13. September 1985, zuletzt geändert am 17. Juli 2002, zu ändern.

Nach dem gegenwärtigen Planungsstand wird von dem Änderungsverfahren erfasst:

16. Änderung des Flächennutzungsplanes im Bereich Singen-Friedingen:
• Eintragung einer Fläche für die Gewinnung von Bodenschätzen

Die Änderung des Flächennutzungsplanes wird in der Zeit vom 17. September 2003 bis einschließlich 17. Oktober 2003 zur allgemeinen Einsicht während der üblichen Dienststunden an folgenden Stellen öffentlich ausgelegt:

**a** Stadt Singen (Htwl)
Fachbereich „Bauen“, Abteilung „Stadtplanung“, DAS II, Julius-Bührer-Straße 2, 1.OG, 8224 Singen (Hohentwiel), Telefon (07731) 85-367.

**b** Rathaus der Gemeinde Rielasingen-Worblingen, Bürgermeisteramt, Lessingstraße 2, 78239 Rielasingen-Worblingen, Telefon (07731) 9321-0.

**c** Rathaus der Gemeinde Steißlingen, Bürgermeisteramt, Schulstraße 19, 78256 Steißlingen, Telefon (07738) 9293-10.

**d** Rathaus der Gemeinde Volkertshausen, Bürgermeisteramt,
Zimmer 5, 78269 Volkertshausen, Telefon (07774) 9310-0.

Anregungen können während der Dienstzeiten schriftlich oder mündlich zur Niederschrift vorgebracht werden.

Singen, den 10. September 2003
Der Vorsitzende des Gemeinsamen Ausschusses der Vereinbarten Verwaltungsgemeinschaft

gez. Andreas Renner
Oberbürgermeister der Stadt Singen

Anzeige